

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

F 016 L81 572 (2017.12) 0 / 252



F 016 L81 572

# AdvancedRotak

650 | 660 | 670 | 690 | 750 | 760 | 770 | 780 | 790



**BOSCH**

<b>de</b>	Originalbetriebsanleitung	<b>pl</b>	Instrukcja oryginalna	<b>sr</b>	Originalno uputstvo za rad
<b>en</b>	Original instructions	<b>cs</b>	Původní návod k používání	<b>sl</b>	Izvirna navodila
<b>fr</b>	Notice originale	<b>sk</b>	Pôvodný návod na použitie	<b>hr</b>	Originalne upute za rad
<b>es</b>	Manual original	<b>hu</b>	Eredeti használati utasítás	<b>et</b>	Algupärane kasutusjuhend
<b>pt</b>	Manual original	<b>ru</b>	Оригинальное руководство по эксплуатации	<b>lv</b>	Instrukcijas oriģināvalodā
<b>it</b>	Istruzioni originali	<b>uk</b>	Оригінальна інструкція з експлуатації	<b>lt</b>	Originali instrukcija
<b>nl</b>	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	<b>kk</b>	Пайдалану нұсқасы	<b>ar</b>	تعليمات التشغيل الأصلية
<b>da</b>	Original brugsanvisning	<b>ro</b>	Instrucțiunile originale	<b>fa</b>	دفتیره راهنمای اصلی
<b>sv</b>	Bruksanvisning i original	<b>bg</b>	Оригинална инструкция		
<b>no</b>	Original driftsinstruks	<b>mk</b>	Оригинално упатство за работа		
<b>fi</b>	Alkuperäiset ohjeet				
<b>el</b>	Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης				
<b>tr</b>	Orijinal işletme talimatı				





Deutsch .....	Seite	3
English .....	Page	10
Français .....	Page	17
Español .....	Página	25
Português .....	Página	33
Italiano .....	Pagina	40
Nederlands .....	Pagina	48
Dansk .....	Side	55
Svenska .....	Sida	62
Norsk .....	Side	68
Suomi .....	Sivu	74
Ελληνικά .....	Σελίδα	81
Türkçe .....	Sayfa	89
Polski .....	Strona	96
Česky .....	Strana	105
Slovensky .....	Strana	111
Magyar .....	Oldal	119
Русский .....	Страница	127
Українська .....	Сторінка	136
Қазақша .....	Бет	144
Română .....	Pagina	154
Български .....	Страница	162
Македонски .....	Страна	170
Srpski .....	Strana	177
Slovensko .....	Stran	183
Hrvatski .....	Stranica	190
Eesti .....	Lehekülj	197
Latviešu .....	Lappuse	204
Lietuviškai .....	Puslapis	211
عربي .....	صفحة	226
فارسی .....	صفحه	234
CE .....		I



## Deutsch

### Sicherheitshinweise

**Achtung! Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Gartengeräts vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung für eine spätere Verwendung bitte sicher auf.**

### Erläuterung der Symbole auf dem Gartengerät



Allgemeiner Gefahrenhinweis.



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.



Warnung: Halten Sie einen sicheren Abstand zum Gartengerät, wenn es arbeitet.



Vorsicht: Berühren Sie nicht die rotierenden Messer. Die Messer sind scharf. Vorsicht Sie können Zehen und Fingern verlieren.



Nicht zutreffend.



Schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen oder eine Reinigung vornehmen, wenn sich das Kabel verfangen hat oder wenn Sie das Gartengerät auch nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen. Halten Sie das

Stromkabel von den Schneidmessern fern.



Warten Sie, bis alle Teile des Gartengeräts vollständig zur Ruhe gekommen sind, bevor Sie diese anfassen. Die Messer rotieren nach dem Abschalten des Gartengeräts noch weiter und können Verletzungen verursachen.



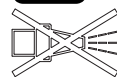
Das Gartengerät nicht bei Regen benutzen oder dem Regen aussetzen.



Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.



Halten Sie das Anschlusskabel von den Schneidmessern fern.



Verwenden Sie zur Reinigung des Gartengeräts keinen Hochdruckreiniger oder Gartenschlauch.

### Bedienung

- ▶ Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben das Gartengerät zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners. Bewahren Sie das Gartengerät für Kinder unerreichbar auf, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- ▶ Erlauben Sie Kindern, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen und/oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen niemals das Gartengerät zu benutzen. Nationale Vorschriften be-

## 4 | Deutsch

- schränken möglicherweise das Alter des Bedieners.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gartengerät spielen.
  - ▶ Benutzen Sie das Gartengerät niemals während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in unmittelbarer Nähe aufhalten.
  - ▶ Der Bediener ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
  - ▶ Benutzen Sie das Gartengerät nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Tragen Sie stets festes Schuhwerk und eine lange Hose.
  - ▶ Inspizieren Sie die zu bearbeitende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und sonstige Fremdkörper.
  - ▶ Prüfen Sie vor der Benutzung immer, ob Messer, Messerschrauben und Schneidbaugruppe abgenutzt oder beschädigt sind. Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Messer sowie Messerschrauben immer im ganzen Satz aus, um Unwucht zu vermeiden.
  - ▶ Mähen Sie nur bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht.
  - ▶ Bei schlechten Wetterbedingungen insbesondere bei einem aufziehendem Gewitter nicht mit dem Rasenmäher arbeiten.
  - ▶ Betreiben Sie das Gartengerät nach Möglichkeit nicht bei nassem Gras.
  - ▶ Stets ruhig gehen, niemals schnell laufen.
  - ▶ Betreiben Sie das Gartengerät niemals mit defekten Schutzvorrichtungen, Abdeckungen oder ohne Sicherheitseinrichtungen, wie z. B. Prallschutz und/oder Grasfangkorb.
  - ▶ Wir empfehlen, einen Gehörschutz zu Ihrem eigenen Schutz zu tragen.
  - ▶ Benutzen Sie das Gartengerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
  - ▶ **Das Arbeiten an Böschungen kann gefährlich sein.**
    - Mähen Sie keine besonders steilen Abhänge.
    - Achten Sie auf schrägen Flächen oder auf nassem Gras stets auf sicheren Tritt.
    - Mähen Sie auf schrägen Flächen immer quer und niemals auf- und abwärts.
    - Gehen Sie beim Richtungswechsel an Abhängen äußerst vorsichtig vor.
  - ▶ Gehen Sie beim Rückwärtsgehen oder Ziehen des Gartengeräts äußerst vorsichtig vor.
  - ▶ Schieben Sie das Gartengerät beim Mähen immer vorwärts und ziehen Sie dieses niemals zum Körper hin.
  - ▶ Die Messer müssen stehen, wenn Sie das Gartengerät für den Transport kippen müssen, wenn Sie nicht mit Gras bepflanzte Flächen überqueren und wenn Sie das Gartengerät zu und von dem zu mähenden Bereich transportieren.
  - ▶ Kippen Sie das Gartengerät beim Starten oder Anlassen des Motors nicht.

- ▶ Schalten Sie das Gartengerät wie in der Betriebsanleitung beschrieben ein und achten Sie darauf, dass Ihre Füße ausreichend weit von rotierenden Teilen entfernt sind.
- ▶ Bringen Sie Ihre Hände und Füße nicht in die Nähe oder unter rotierende Teile.
- ▶ Halten Sie Abstand zur Auswurfzone, wenn Sie mit dem Gartengerät arbeiten.
- ▶ Heben bzw. tragen Sie das Gartengerät niemals bei laufendem Motor.
- ▶ **Nehmen Sie keine Veränderungen am Gartengerät vor.** Unzulässige Veränderungen können die Sicherheit Ihres Gartengerätes beeinträchtigen und zu verstärkten Geräuschen und Vibrationen führen.
- ▶ Prüfen Sie regelmäßig das Anschlusskabel und ein verwendetes Verlängerungskabel. Schließen Sie ein beschädigtes Kabel nicht an das Stromnetz an oder berühren Sie es nicht, bevor Sie es vom Stromnetz getrennt haben. Bei einem beschädigten Kabel können spannungsführende Teile berührt werden. Schützen Sie sich vor Gefahren durch elektrischen Schlag.

### Laubsammeln

Das Laubsammelmesser ist so geformt, dass es Herbstlaub von ihrem Rasen aufnehmen kann. Damit diese Funktion ein optimales Ergebnis erzielt, ist folgende einzuhalten:

- sammeln Sie Laub nur bei einer Schnitthöheneinstellung von 70 mm
- sammeln Sie Laub nur auf Ihrem Rasen

- inspizieren Sie vor dem Laubsammeln die Arbeitsfläche und halten Sie Menschen, Haustieren, Glasgegenstände und Autos auf Abstand

### Netzstecker aus der Steckdose ziehen:

- immer wenn Sie sich vom Gartengerät entfernen,
- vor dem Beseitigen von Blockierungen,
- wenn Sie das Gartengerät überprüfen, reinigen oder an ihm arbeiten,
- nach der Kollision mit einem Fremdkörper; überprüfen Sie das Gartengerät sofort auf Beschädigungen und lassen Sie es wenn notwendig instandsetzen,
- wenn das Gartengerät ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort prüfen).

### Stromanschluss

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Es wird empfohlen, dieses Gerät nur an eine Steckdose anzuschließen, die mit einem 30 mA Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert ist.
- ▶ Beim Austausch des Kabels an diesem Gerät, nur die vom Hersteller vorgesehene Netzanschlussleitung verwenden, Bestell-Nr. und Typ siehe Betriebsanleitung.
- ▶ Den Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.
- ▶ Die Netzanschlussleitung oder das Verlängerungskabel nicht überfahren, quetschen oder daran zerrren, da es beschädigt werden könnte. Schüt-

## 6 | Deutsch

zen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

- ▶ Das Verlängerungskabel muss den in der Betriebsanleitung aufgeführten Querschnitt haben und spritzwassergeschützt sein. Die Steckverbindung darf nicht im Wasser liegen.
- ▶ Tragen Sie immer Gartenhandschuhe, wenn Sie im Bereich der scharfen Messer hantieren oder arbeiten.

### Elektrische Sicherheit



**Achtung! Schalten Sie vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Gleiches gilt, wenn das Stromkabel beschädigt, angeschnitten oder verwickelt ist.**

- ▶ **Nachdem das Gartengerät abgeschaltet wurde, drehen sich die Messer noch einige Sekunden weiter.**
- ▶ **Vorsicht – das rotierende Schneidmesser nicht berühren.**

Ihr Gartengerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung. Die Betriebsspannung beträgt 230 V AC, 50 Hz (für Nicht-EU-Länder auch 220 V oder 240 V). Nur zugelassene Verlängerungskabel verwenden. Informationen erhalten Sie bei Ihrer autorisierten Kundendienststelle.

Zur Erhöhung der Sicherheit benutzen Sie einen FI-Schalter (RCD) mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA. Prüfen Sie den FI-Schalter vor jeder Benutzung.

Halten Sie Netz- und Verlängerungskabel von beweglichen Teilen fern und vermeiden Sie jede Beschädigung der Kabel, um Kontakt mit spannungsführenden Teilen zu vermeiden.

Kabelverbindungen (Netzstecker und Steckdosen) sollten trocken sein und nicht auf dem Boden liegen.

Die Netz- und Verlängerungskabel müssen regelmäßig auf Schadensmerkmale überprüft werden und dürfen nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.

Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, darf es nur von einer autorisierten Bosch-Werkstatt repariert werden.

Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, -leitungen oder Kabeltrommeln, die den Normen EN 61242 / IEC 61242 oder IEC 60884-2-7 entsprechen.

Wenn Sie zum Betrieb des Geräts ein Verlängerungskabel benutzen wollen, sind folgende Leiterquerschnitte erforderlich:

- Leiterquerschnitt 1,25 mm<sup>2</sup> oder 1,5 mm<sup>2</sup>
- Maximale Länge 30 m für Verlängerungskabel oder 60 m für Kabeltrommeln mit FI-Schutzschalter

Hinweis: Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses – wie bei den Sicherheitsvorschriften beschrieben – einen Schutzleiter besitzen, der über den Stecker mit dem Schutzleiter Ihrer elektrischen Anlage verbunden ist.

In Zweifelsfällen fragen Sie einen ausgebildeten Elektriker oder die nächste Bosch Service-Vertretung.

**VORSICHT: Nicht vorschriftsmäßige Verlängerungskabel können gefährlich sein. Verlängerungskabel, Stecker und Kuppelung müssen wasserdichte, für den Außenbereich zugelassene Ausführungen sein.**

### Wartung

- ▶ **Tragen Sie immer Gartenhandschuhe, wenn Sie im Bereich der scharfen Messer hantieren oder arbeiten.**
- ▶ Stellen Sie sicher, dass aller Muttern, Bolzen und Schrauben festsitzen, damit ein sicheres Arbeiten mit des Gartengerät möglich ist.
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig den Grasfangkorb auf Zustand und Abnutzung.
- ▶ Um die Sicherheit zu gewährleisten, überprüfen Sie das Gartengerät und ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich für das Gartengerät vorgesehene Schneidmesser.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass auszuwechselnde Teile von Bosch stammen.
- ▶ Stellen Sie vor der Lagerung sicher, dass das Gartengerät sauber und frei

von Rückständen ist. Wenn nötig, mit einer weichen trockenen Bürste reinigen.

### Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung, insbesondere für die Grafiken. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Gartengerät besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Bewegungsrichtung
	Reaktionsrichtung
	Tragen Sie Schutzhandschuhe
	Gewicht
	Einschalten
	Ausschalten
	Gestattete Handlung
	Verbotene Handlung
	Zubehör/Ersatzteile

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gartengerät ist dazu bestimmt, um im privaten Bereich den Rasen zu mähen.

Das Gartengerät ist nicht zum Heckenschneiden, Trimmen usw. bestimmt.

### Technische Daten

Rasenmäher		650	660	670	690	750
AdvancedRotak						
Sachnummer		... 200/230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
Nennaufnahmeleistung	W	1700	1700	1800	1800	1700
Nennspannung	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Alle Werte in dieser Anleitung wurden für die Nutzung unterhalb oder gleich 2000 Meter über dem Meeresspiegel gemessen.

**8 | Deutsch**

**Rasenmäher**

AdvancedRotak		650	660	670	690	750
Messergehäusebreite	cm	41	42	42	42	45
Schnitthöhe	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Volumen, Grasfangkorb	l	50	50	50	50	50
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Schutzklasse		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Seriennummer siehe Typenschild am Gartengerät

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Alle Werte in dieser Anleitung wurden für die Nutzung unterhalb oder gleich 2000 Meter über dem Meeresspiegel gemessen.

**Rasenmäher**

AdvancedRotak		760	770	780	790
Sachnummer					
3 600 HB9 ...		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
Nennaufnahmeleistung	W	1800	1800	1800	1800
Nennspannung	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Messergehäusebreite	cm	46	46	46	46
Schnitthöhe	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Volumen, Grasfangkorb	l	50	50	50	50
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Schutzklasse		□/II	□/II	□/II	□/II

Seriennummer siehe Typenschild am Gartengerät

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Alle Werte in dieser Anleitung wurden für die Nutzung unterhalb oder gleich 2000 Meter über dem Meeresspiegel gemessen.

**Geräusch-/Vibrationsinformation**

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...	...	200	201	202	204	300	300	302	303	304
		230	201	202	204	300	300	302	303	304
		270	271	272	204	370	371	372	373	374
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:										
Schalldruckpegel	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Schalleistungspegel	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Unsicherheit K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Schwingungsgesamtwerte $a_h$ (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60335-2-77:										
Schwingungsemissionswert $a_h$	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s <sup>2</sup>	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5



## Montage und Betrieb

Handlungsziel	Bild	Seite
Lieferumfang	1	235
Griffbügel aufklappen Arbeitshöhe einstellen	2	236
Grasfangkorb einsetzen/abnehmen	3	237
Schnitthöhe einstellen	4	238
Verlängerungskabel anschließen	5	239
Einschalten	6	239

Handlungsziel	Bild	Seite
Arbeitshinweis „mähen“	6	239
Ausschalten	6	239
Arbeitshinweise	7	240
Füllstandsanzeige Grasfangkorb leer/voll	8	240
Griffbügel zusammenklappen	9	241
Messerwartung/Messerwechsel	10	242
Zubehör auswählen	11	242

## Fehlersuche



Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Überprüfen und einschalten
	Netzsteckdose defekt	Andere Steckdose benutzen
	Verlängerungskabel beschädigt	Kabel überprüfen und austauschen, falls beschädigt
	Sicherung hat ausgelöst	Wenn die Sicherung ständig durchbrennt, überprüfen Sie bitte Ihre Stromversorgung oder wenden Sie sich an den Bosch Kundendienst
	Gras zu lang	Max. erlaubte Grashöhe ist 30 cm mit der größten Schnitthöheneinstellung
Gartengerät läuft mit Unterbrechungen	Motorschutz hat angesprochen	Motor abkühlen lassen und größere Schnitthöhe einstellen
	Verlängerungskabel beschädigt	Kabel überprüfen und austauschen, falls beschädigt
	Interne Verkabelung des Gartengerätes defekt	Wenden Sie sich an den Bosch Kundendienst
Gartengerät hinterlässt unregelmäßiges Schnittbild und/oder Motor arbeitet schwer	Motorschutz hat angesprochen	Motor abkühlen lassen und größere Schnitthöhe einstellen
	Schnitthöhe zu niedrig	Größere Schnitthöhe einstellen
	Messer stumpf	Messer wechseln
	Blockierungen möglich	Unterseite des Gartengeräts prüfen und ggf. frei machen (tragen Sie immer Gartenhandschuhe)
Nach Einschalten des Gartengeräts dreht sich das Messer nicht	Messer falsch herum montiert	Messer richtig herum montieren
	Messer durch Gras behindert	Gartengerät ausschalten Verstopfung entfernen (tragen Sie immer Gartenhandschuhe)
	Messermutter/-schraube lose	Messermutter/-schraube festziehen (17 Nm)
Starke Vibrationen/Geräusche	Messermutter/-schraube lose	Messermutter/-schraube festziehen (17 Nm)
	Messer beschädigt	Messer wechseln

10 | English

## Kundendienst und Anwendungsberatung

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Gartengerätes an.

### Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2  
37589 Kalefeld – Willershausen  
Unter [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.  
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480  
Fax: (0711) 40040481  
E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)  
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480  
Fax: (0711) 40040482  
E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

### Österreich

Unter [www.bosch-pt.at](http://www.bosch-pt.at) können Sie online Ersatzteile bestellen.  
Tel.: (01) 797222010  
Fax: (01) 797222011  
E-Mail: [service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com](mailto:service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com)

### Schweiz

Unter [www.bosch-pt.com/ch/de](http://www.bosch-pt.com/ch/de) können Sie online Ersatzteile bestellen.  
Tel.: (044) 8471511  
Fax: (044) 8471551  
E-Mail: [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

### Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589  
Fax: +32 2 588 0595  
E-Mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

## Entsorgung



Werfen Sie Gartengeräte nicht in den Hausmüll!

### Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- und Elektronikgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Änderungen vorbehalten.**

## English

### Safety Notes

**Warning! Read these instructions carefully, be familiar with the controls and the proper use of the machine. Please keep the instructions safe for later use!**

### Explanation of symbols on the machine



General hazard safety alert.



Read instruction manual.



Pay attention that bystanders are not injured through foreign objects thrown from the machine.



Warning: Keep a safe distance from the machine when operating.



Caution: Do not touch rotating blades. Sharp blade(s). Beware of severing toes or fingers.



Not applicable.



Switch off and remove plug from mains before adjusting, cleaning or if the cable is entangled and before leaving the garden product unattended for any period. Keep the supply flexible cord away from the cutting blades.



Wait until all machine components have completely stopped before touching them. The blades continue to rotate after the ma-

chine is switched off, a rotating blade can cause injury.



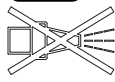
Do not use the machine in the rain or leave it outdoors when it is raining.



Beware electric shock hazard.



Keep supply flexible cord away from cutting means.



Do not use a high-pressure washer or a garden hose to clean the machine.

## Operation

- ▶ Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use, store the machine out of reach of children.
- ▶ Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- ▶ Never work while people, especially children, or pets are nearby.
- ▶ The user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- ▶ Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals, always wear substantial footwear and long trousers.
- ▶ Thoroughly inspect the area where the machine is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones and other foreign objects.
- ▶ Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
- ▶ Mow only in daylight or in good artificial light.
- ▶ Avoid mowing in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- ▶ Avoid operating the machine in wet grass, where feasible.
- ▶ Walk, never run.
- ▶ Never operate the machine with defective guards or shields, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers in place.
- ▶ We would advise you to wear ear protection for your own convenience.
- ▶ Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
- ▶ **Working on banks can be dangerous.**
  - Do not mow on excessively steep slopes.
  - Always be sure of your footing on slopes or wet grass.
  - Mow across the face of slopes – never up and down.
  - Exercise extreme caution when changing direction on slopes.

## 12 | English

- ▶ Use extreme caution when stepping back or pulling the machine towards you.
- ▶ Never mow by pulling the mower towards you.
- ▶ Wait until the blades stop if the machine has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass and when transporting the machine to and from the area to be mowed.
- ▶ Do not tilt the machine when starting or switching on the motor.
- ▶ Switch on the motor according to the instructions with feet well away from rotating parts.
- ▶ Do not put hands or feet near or under rotating parts.
- ▶ Always stand clear of the discharge zone when operating the machine.
- ▶ Never pick up or carry the machine while the motor is running.
- ▶ **Do not modify this product.** Unauthorized modifications may impair the safety of your product and may result in increased noise and vibration.
- ▶ Regularly inspect the supply cable and any extension cables. Do not connect damaged cables to the supply or touch a damaged cable before it is disconnected from the supply. A damaged cable can lead to contact with live parts. Beware electric shock hazard.

**Leaf Collect**

The leaf collect blade has been designed to allow you to pick up autumn leaves from your lawn. In order for this

functionality to work within optimal parameters, please note the following:

- only collect leaves with the machine set at 70 mm cutting height
- collect leaves from your lawn only
- before collecting leaves inspect the area where the machine is to be used and keep people, pets, glass structures and cars away from use

**Remove the plug from the socket:**

- Whenever you leave the machine.
- before clearing a blockage,
- before checking, cleaning or working on the machine,
- after striking a foreign object. Inspect the machine for damage and make repairs as necessary,
- if the machine starts to vibrate abnormally (check immediately).

**Connecting to the mains**

- ▶ The voltage indicated on the rating plate must correspond to the voltage of the power source.
- ▶ We recommend that this equipment is only connected into a socket which is protected by a circuit-breaker that would be actuated by a 30 mA residual current.
- ▶ Only use or replace power supply cables for this unit which correspond to the types indicated by the manufacturer. See the operating instructions for the order no. and types.
- ▶ Never touch the mains plug with wet hands.
- ▶ Do not run over, crush or pull the power supply cord or extension cord, otherwise it may be damaged. Pro-

protect the cable from heat, oil and sharp edges.

- ▶ The extension lead must have a cross section in accordance with the operating instructions and be protected against splashed water. The connection must not be in water.
- ▶ Always wear gardening gloves when handling or working near the sharp blades.

### Electrical Safety



**Warning! Switch off, remove plug from mains before adjusting, cleaning or if cable is cut, damaged or entangled.**

- ▶ **The blades continue to rotate for a few seconds after the machine is switched off.**
- ▶ **Caution – do not touch the rotating blade.**

Your machine is double insulated for safety and requires no earth connection. The operating voltage is 230 V AC, 50 Hz (for non-EU countries 220 V, 240 V as applicable). Only use approved extension cables. Contact your Bosch Service Centre for details.

For increased electrical safety use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.

Keep the supply cables away from moving hazardous parts and avoid damage to the cables; this can lead to contact with live parts.

The connections (plugs and sockets) should be kept dry and off the ground.

The supply cables must be inspected for signs of damage at regular intervals and may only be used if in perfect condition.

If the supply cable on the product is damaged, it must only be replaced by a Bosch Service Centre.

Only use approved extension cables. Extension cords, cables, leads, reels should only be used if they comply with EN 61242/IEC 61242 or IEC 60884-2-7.

If you want to use an extension cable when operating your product, only the following cable dimensions should be used:

- Nominal Conductor Area of 1.25 mm<sup>2</sup> or 1.5 mm<sup>2</sup>
- Maximum length of 30 m for a Cord Extension Set or maximum length of 60 m for a Cable Reel with Residual Current Device (RCD)

Note: If an extension cable is used it must be earthed and connected through the plug to the earth cable of your supply network in accordance with prescribed safety regulations.

If in doubt contact a qualified electrician or the nearest Bosch Service Centre.



**WARNING! Inadequate extension cables can be dangerous. Extension cable, plug and socket must be of watertight construction and intended for outdoor use.**




## 14 | English

**Maintenance**

- ▶ **Always wear gardening gloves when handling or working near the sharp blades.**
- ▶ Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure that the machine is in safe working condition.
- ▶ Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
- ▶ Examine the machine and replace worn or damaged parts to maintain its safety.
- ▶ Ensure replacement cutting means of the right type are used.
- ▶ Ensure replacement parts fitted are Bosch-approved.
- ▶ Before storage ensure machine is clean and free from debris, if necessary clean with a soft, dry brush.

**Symbols**

The following symbols are important for reading and understanding the operating instructions especially the diagrams. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the garden product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Movement direction
	Reaction direction
	Wear protective gloves
	Weight
	Switching On
	Switching Off
	Permitted action
	Prohibited action
	Accessories/Spare Parts

**Intended Use**

The garden product is intended for domestic lawnmowing. The garden product is not intended for hedgecutting, trimming, etc.

**Technical Data**

Lawnmower		650	660	670	690	750
AdvancedRotak						
Article number		... 200/ 230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
Rated power input	W	1700	1700	1800	1800	1700
Rated voltage	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Bowl diameter	cm	41	42	42	42	45
Height of cut	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Grassbox, capacity	l	50	50	50	50	50
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	16.0	16.0	16.0	16.0	16.0
Protection class		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Serial number		see type plate on the garden product				
The values given are valid for a nominal voltage [U] of 230 V. For different voltages and models for specific countries, these values can vary.						
All values in this manual are measured for usage below or equal to 2000 meters above nominal sea level						

Lawnmower		760	770	780	790
AdvancedRotak					
Article number		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
3 600 HB9 ...					
Rated power input	W	1800	1800	1800	1800
Rated voltage	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Bowl diameter	cm	46	46	46	46
Height of cut	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Grassbox, capacity	l	50	50	50	50
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	16.0	16.0	16.0	16.0
Protection class		□/II	□/II	□/II	□/II
Serial number					see type plate on the garden product

The values given are valid for a nominal voltage [U] of 230 V. For different voltages and models for specific countries, these values can vary.

All values in this manual are measured for usage below or equal to 2000 meters above nominal sea level

## Noise/Vibration Information

Sound emission values determined according to EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...	... 200	... 201	... 202	... 202	... 204	... 300	... 300	... 302	... 303	... 304
	... 230	... 271	... 272	... 272	... 204	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374
Typically the A-weighted noise levels of the product are:										
Sound pressure level	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Sound power level	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Uncertainty K	dB	=1.0	=1.0	=1.0	=1.0	=2.0	=2.0	=2.0	=2.0	=2.0
Vibration total values $a_h$ (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60335-2-77:										
Vibration emission value $a_h$	$m/s^2$	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Uncertainty K	$m/s^2$	=1.5	=1.5	=1.5	=1.5	=1.5	=1.5	=1.5	=1.5	=1.5

## Mounting and Operation

Action	Figure	Page
Delivery Scope	<b>1</b>	235
Unfold handle		
Adjusting the Working Height	<b>2</b>	236
Grassbox fitting/removing	<b>3</b>	237
Adjusting the Cutting Height	<b>4</b>	238
Connecting the extension lead	<b>5</b>	239
Starting	<b>6</b>	239
Working Advice "mowing"	<b>6</b>	239

Action	Figure	Page
Stopping	<b>6</b>	239
Working Advice	<b>7</b>	240
Level Indicator Grassbox empty/full	<b>8</b>	240
Fold down handle	<b>9</b>	241
Blade Maintenance/Blade Swap	<b>10</b>	242
Selecting Accessories	<b>11</b>	242

16 | English

## Troubleshooting



Problem	Possible Cause	Corrective Action
Motor refuses to start	Power turned off	Turn power on
	Mains socket faulty	Use another socket
	Extension cable damaged	Inspect cable, replace if damaged
	Fuse faulty/blown	If fuse blows continuously, please check your electricity supply system or contact Bosch customer service agent
	Grass too long	Max. allowed grass height 30cm on highest height-of-cut setting
Machine functions intermittently	Motor protector has activated	Allow motor to cool and increase height of cut
	Extension cable damaged	Inspect cable, replace if damaged
	Internal wiring of machine damaged	Contact Bosch customer service agent
Machine leaves ragged finish and/or Motor labours	Motor protector has activated	Allow motor to cool and increase height of cut
	Height of cut too low	Increase height of cut
	Cutting blade blunt	Replace the blade
	Possible clogging	Check underneath the garden product and clear out as necessary (always wear protective gloves)
Blade fitted upside down	Blade fitted upside down	Refit blade correctly
	Blade not rotating while garden product switched on	Cutting blade obstructed
Blade nut/bolt loose		Tighten blade nut/bolt (17 Nm)
Excessive vibrations/noise		Blade nut/bolt loose
	Cutting blade damaged	Replace the blade

## After-sales Service and Application Service

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the garden product.

### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham  
Uxbridge  
UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

### Ireland

Origo Ltd.  
Unit 23 Magna Drive  
Magna Business Park  
City West  
Dublin 24  
Tel. Service: (01) 4666700  
Fax: (01) 4666888

### Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
Power Tools  
Locked Bag 66  
Clayton South VIC 3169  
Customer Contact Center  
Inside Australia:  
Phone: (01300) 307044  
Fax: (01300) 307045  
Inside New Zealand:  
Phone: (0800) 543353  
Fax: (0800) 428570  
Outside AU and NZ:  
Phone: +61 3 95415555  
[www.bosch-pt.com.au](http://www.bosch-pt.com.au)  
[www.bosch-pt.co.nz](http://www.bosch-pt.co.nz)



**Republic of South Africa****Customer service**

Hotline: (011) 6519600

**Gauteng – BSC Service Centre**

35 Roper Street, New Centre

Johannesburg

Tel.: (011) 4939375

Fax: (011) 4930126

E-Mail: bsctools@icon.co.za

**KZN – BSC Service Centre**

Unit E, Almar Centre

143 Crompton Street

Pinetown

Tel.: (031) 7012120

Fax: (031) 7012446

E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

**Western Cape – BSC Service Centre**

Democracy Way, Prosperity Park

Milnerton

Tel.: (021) 5512577

Fax: (021) 5513223

E-Mail: bsc@zsd.co.za

**Bosch Headquarters**

Midrand, Gauteng

Tel.: (011) 6519600

Fax: (011) 6519880

E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

**Disposal**

Do not dispose of garden products into household waste!

**Only for EC countries:**

According to the European directive 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, electrical and electronic equipment that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

**Français****Avertissements de sécurité**

**Attention ! Lisez avec attention toutes les instructions suivantes. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation appropriée de l'outil de jardin. Conservez les ins-**

**tructions d'utilisation pour vous y reporter ultérieurement.****Explication des symboles se trouvant sur l'outil de jardin**

Indications générales sur d'éventuels dangers.



Lisez soigneusement ces instructions d'utilisation.



Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la machine.



Avertissement : Gardez une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.



Attention : Ne touchez pas les lames en rotation. Les lames sont coupantes. Attention à ne pas se couper les orteils ou les doigts.



Non valable.



Arrêtez l'outil de jardin et retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de le nettoyer, lorsque le câble se trouve coincé ou que l'appareil soit laissé sans surveillance même pour une courte durée. Maintenez le câble d'alimentation à distance des lames.



Attendez l'arrêt total de tous les éléments de l'outil de jardin avant de les toucher. Après la mise hors tension de l'outil de jardin, les lames continuent à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures.

## 18 | Français



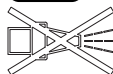
N'utilisez l'outil de jardin pas par temps de pluie et ne l'exposez pas à la pluie.



Protégez-vous contre les chocs électriques.



Maintenez le câble de raccordement hors de portée des lames.



N'utilisez pas de nettoyeur haute pression ou de tuyau d'arrosage pour nettoyer l'outil de jardin.

**Mode d'emploi**

- ▶ Ne laissez jamais un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de l'outil de jardin. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez l'outil de jardin non utilisé hors de la portée des enfants.
- ▶ Ne jamais permettre aux enfants ou personnes ne disposant pas des capacités physiques, sensorielles ou mentales adaptées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires d'utiliser cet outil de jardin. Il est possible que les réglementations nationales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur.
- ▶ Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil de jardin.
- ▶ N'utilisez jamais l'outil de jardin lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
- ▶ L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.
- ▶ Ne faites jamais fonctionner l'outil de jardin si vous marchez pieds nus ou portez des sandales ouvertes. Portez toujours des chaussures fermées et des pantalons longs.
- ▶ Inspectez soigneusement la surface à travailler et éliminez pierres, bâtons, fils métalliques, os et autres objets étrangers.
- ▶ Avant de mettre l'appareil en fonctionnement, contrôlez toujours si les lames, les vis des lames et le sous-groupe de coupe sont usés ou endommagés. Remplacez les lames usées ou endommagées toujours en même temps que les vis des lames pour éviter tout balourd.
- ▶ Ne tondez que de jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- ▶ Ne pas travailler avec la tondeuse à gazon dans des conditions météorologiques défavorables et plus particulièrement en cas d'approche d'orage.
- ▶ Si possible, n'utilisez pas l'outil de jardin lorsque l'herbe est mouillée.
- ▶ Ne menez l'appareil qu'au pas, ne jamais courir.
- ▶ N'utilisez jamais l'outil de jardin quand les équipements de sécurité sont défectueux, sans coque ou sans équipements de protection tels que par exemple le pare-chocs et/ou le bac de ramassage.
- ▶ Pour votre propre protection, nous vous recommandons de porter une protection acoustique.

- ▶ Ne pas utiliser l'outil de jardin lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- ▶ **Travailler sur des talus peut être dangereux.**
  - Ne tondez pas des pentes très abruptes.
  - Sur des pentes ou de l'herbe mouillée, faites attention à ne pas perdre l'équilibre.
  - Tondez toujours perpendiculairement à la pente – jamais de haut en bas ou de bas en haut.
  - Faites très attention lors d'un changement de direction sur une pente.
- ▶ Faites très attention en reculant ou en tirant l'outil de jardin vers vous.
- ▶ Lors des travaux de tonte, poussez l'outil de jardin toujours vers l'avant et ne le tirez jamais vers vous.
- ▶ Les lames doivent être totalement à l'arrêt quand vous devez incliner l'outil de jardin pour le transporter, quand vous traversez des surfaces autres que le gazon ou quand vous transportez l'outil de jardin entre deux surfaces à tondre.
- ▶ N'inclinez pas l'outil de jardin lors du démarrage ou lorsque vous mettez le moteur en fonctionnement.
- ▶ Mettez l'outil de jardin en marche conformément aux instructions du mode d'emploi et veillez à maintenir les pieds bien à l'écart des parties en rotation.
- ▶ Tenez les pieds et les mains éloignés des parties rotatives de l'outil de jardin.
- ▶ Gardez une distance suffisante par rapport à la zone d'éjection lorsque vous travaillez avec l'outil de jardin.
- ▶ Ne soulevez ni transportez jamais l'outil de jardin pendant que le moteur est en marche.
- ▶ **N'effectuez aucune modification sur l'outil de jardin.** Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de votre outil de jardin et conduiront à une augmentation des émissions de bruit et des vibrations.
- ▶ Contrôlez régulièrement le câble de secteur et la rallonge utilisée. Ne raccordez jamais un câble endommagé au réseau et ne le touchez pas avant qu'il ne soit déconnecté du réseau. Un câble endommagé pourrait vous mettre en contact avec des pièces sous tension. Protégez-vous contre les chocs électriques.

### Ramasser les feuilles

La lame est formée de sorte à pouvoir ramasser les feuilles d'automne de votre jardin. Pour obtenir un résultat optimal avec cette fonction, respecter les instructions suivantes :

- ne ramasser des feuilles que par un réglage de hauteur de coupe de 70 mm
- ne ramasser les feuilles que de sur le gazon
- avant de ramasser les feuilles, inspecter la surface de travail et maintenir éloignés personnes, animaux, objets en verre et voitures

## 20 | Français

**Retirer la fiche de la prise de courant :**

- à chaque fois que vous vous éloignez de l'outil de jardin,
- avant d'éliminer un engorgement,
- pour contrôler, nettoyer ou effectuer des travaux sur l'outil de jardin,
- après avoir heurté un objet étranger. Vérifiez immédiatement que l'outil de jardin ne présente pas d'endommagements, et, si nécessaire, faites-le réparer,
- si l'outil de jardin commence à vibrer anormalement (vérifier immédiatement).

**Branchement électrique**

- ▶ La tension de la source de courant doit coïncider avec les indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Il est recommandé de ne brancher cet appareil que sur une prise de courant protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel avec un courant de défaut de 30 mA.
- ▶ En cas de remplacement du câble, n'utilisez que le câble d'alimentation prévu par le fabricant de l'appareil, pour le numéro de commande et le type, voir les instructions de service.
- ▶ Ne touchez jamais la prise électrique avec des mains humides.
- ▶ N'écrasez pas le câble d'alimentation ou la rallonge, ne les coincez pas et ne les tirez pas sous risque de les endommager. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les bords tranchants.

- ▶ La rallonge doit disposer de la section indiquée dans les instructions d'utilisation et être étanche aux projections d'eau. La connexion électrique ne doit pas se trouver dans l'eau.
- ▶ Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez l'appareil ou travaillez à proximité des lames aiguës.

**Sécurité électrique**

**Attention ! Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de nettoyage, arrêter l'outil de jardin et débrancher la fiche de la prise de courant. Ceci vaut également lorsque le câble électrique est endommagé, coupé ou emmêlé.**

- ▶ **Une fois l'outil de jardin mis hors tension, les lames continuent encore à bouger pendant quelques secondes.**
- ▶ **Attention – ne pas toucher la lame en rotation.**

Pour des raisons de sécurité, l'outil de jardin est équipé d'une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. La tension de fonctionnement est de 230 V CA, 50 Hz (pour les pays hors de l'Union européenne 220 V ou 240 V). N'utiliser que des rallonges électriques homologuées. Pour des renseignements supplémentaires, contactez votre station de Service Après-Vente autorisée.

Pour plus de sécurité, utilisez un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôler ce disjoncteur différentiel.

Maintenir les câbles d'alimentation et les câbles de rallonge éloignés des pièces en rotation et éviter d'endommager les câbles afin d'éviter tout contact avec des parties sous tension. Les connexions de câble (fiche et prises de courant) doivent être sèches et ne pas reposer sur le sol.

Contrôlez régulièrement les câbles d'alimentation et les rallonges afin de détecter des dommages éventuels. Ils ne doivent être utilisés que s'ils sont en bon état.

Si le câble d'alimentation de l'outil est endommagé, il ne doit être réparé que dans un atelier agréé Bosch.

N'utilisez que des rallonges électriques homologuées.

N'utilisez que des rallonges, conduites ou dévidoirs qui correspondent aux normes EN 61242 / IEC 61242 ou IEC 60884-2-7.

Au cas où une rallonge devrait être utilisée pour travailler avec l'outil, les sections de conducteur suivantes sont nécessaires :

- section de conducteur 1,25 mm<sup>2</sup> ou 1,5 mm<sup>2</sup>
- Longueur maximale 30 m pour une rallonge ou 60 m pour des dévidoirs avec dispositif à courant différentiel résiduel

Remarque : Au cas où une rallonge devrait être utilisée, celle-ci doit disposer, conformément à la description figurant dans les instructions de sécurité, d'un câble de protection de terre raccordé à la terre de l'installation électrique par l'intermédiaire de la fiche.

En cas de doute, consultez un électricien de formation ou le Service Après-Vente Bosch le plus proche.



**PRECAUTION : Des rallonges non conformes aux instructions peuvent être dangereuses. Les versions de câble de rallonge, fiche et accouplement doivent être étanches à l'eau et autorisées pour l'extérieur.**

### Entretien






- **Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez l'appareil ou travaillez à proximité des lames aigües.**
- Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés afin d'assurer que l'outil de jardin se trouve dans un état de fonctionnement ne présentant aucun danger.
- Contrôlez régulièrement le bac de ramassage pour vous assurer de son état d'usure.
- Pour assurer la sécurité, contrôlez l'appareil de jardin et remplacez les pièces usées ou endommagées.
- N'utilisez que des lames prévues pour l'outil de jardin.
- Veillez à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Bosch.
- Avant le stockage, assurez-vous que l'outil de jardin est propre et exempt de tout résidu. Si nécessaire, nettoyez à l'aide d'une brosse sèche.





### Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre les instructions d'utilisation, en particulier pour les graphiques. Veuillez mémoriser ces symboles et leur

## 22 | Français

signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil de jardin en toute sécurité.

Symbole	Signification
	Direction de déplacement
	Direction de réaction
	Portez des gants de protection
	Poids
	Mise en marche

Symbole	Signification
	Arrêt
	Action autorisée
	Interdit
	Accessoires/pièces de rechange

### Utilisation conforme

L'outil de jardin est conçu pour tondre le gazon dans le domaine privé.

L'appareil n'est pas conçu pour tailler les haies ni pour couper les bordures, etc.

## Caractéristiques techniques

Tondeuse						
AdvancedRotak		650	660	670	690	750
N° d'article		... 200/ 3 600 HB9 ...	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
Puissance nominale absorbée	W	1 700	1 700	1 800	1 800	1 700
Tension nominale	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Largeur du carter des lames	cm	41	42	42	42	45
Hauteur de coupe	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Volume, bac de ramassage	l	50	50	50	50	50
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Classe de protection		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Numéro de série voir plaque signalétique sur l'outil de jardin

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Toutes les valeurs dans cette notice d'instruction ont été mesurées pour une utilisation inférieure ou égale à 2000 mètres au-dessus du niveau de la mer.

Tondeuse					
AdvancedRotak		760	770	780	790
N° d'article		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
Puissance nominale absorbée	W	1 800	1 800	1 800	1 800
Tension nominale	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Largeur du carter des lames	cm	46	46	46	46
Hauteur de coupe	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Volume, bac de ramassage	l	50	50	50	50
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Classe de protection		□/II	□/II	□/II	□/II

Numéro de série voir plaque signalétique sur l'outil de jardin

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Toutes les valeurs dans cette notice d'instruction ont été mesurées pour une utilisation inférieure ou égale à 2000 mètres au-dessus du niveau de la mer.

## Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...	... 200	... 201	... 202	... 204	... 300	... 300	... 302	... 303	... 304	
	... 230	... 271	... 272	... 272	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374	
Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont										
Niveau de pression acoustique										
Niveau d'intensité acoustique	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	
	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	
Incertitude K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	
Valeurs totales des vibrations $a_h$ (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60335-2-77 :										
Valeur d'émission vibratoire $a_h$	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	
Incertitude K	m/s <sup>2</sup>	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	

## Montage et mise en service

Opération	Figure	Page
Accessoires fournis	<b>1</b>	235
Déplier le guidon		
Régler la hauteur de travail	<b>2</b>	236
Monter/retirer le bac de ramassage	<b>3</b>	237
Réglage de la hauteur de coupe	<b>4</b>	238
Montage de la rallonge	<b>5</b>	239
Mise en marche	<b>6</b>	239
Instructions de travail « tondre »	<b>6</b>	239
Arrêt	<b>6</b>	239
Instructions d'utilisation	<b>7</b>	240
Indicateur de niveau de remplissage du bac de ramassage vide/plein	<b>8</b>	240
Replier le guidon	<b>9</b>	241
Entretien/remplacement des lames	<b>10</b>	242
Sélection des accessoires	<b>11</b>	242

24 | Français

## Dépistage d'erreurs



Problème	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	Pas de tension du secteur	Vérifier et mettre en fonctionnement
	Prise secteur défectueuse	Utiliser une autre prise
	Rallonge endommagée	Vérifiez le câble et le remplacer, s'il est endommagé
	Le fusible a sauté	Si le fusible n'arrête pas de sauter, veuillez vérifier l'alimentation en courant ou consulter le service après-vente agréé Bosch.
	Herbe trop haute	La hauteur max. autorisée de l'herbe à couper est de 30 cm avec le réglage le plus élevé de hauteur de coupe.
L'outil de jardin fonctionne par intermittence	Le dispositif de protection de surcharge est déclenché	Laisser refroidir le moteur et régler sur une hauteur de coupe plus élevée
	Rallonge endommagée	Vérifiez le câble et le remplacer, s'il est endommagé
	Le câblage interne de l'outil de jardin est défectueux	Consultez le service après-vente agréé Bosch.
L'outil de jardin donne un résultat irrégulier et/ou Le moteur fonctionne avec difficulté	Le dispositif de protection de surcharge est déclenché	Laisser refroidir le moteur et régler sur une hauteur de coupe plus élevée
	Hauteur de coupe trop basse	Régler sur une hauteur de coupe plus élevée
	Les lames sont émoussées	Remplacer la lame
	Obturation possible	Le cas échéant, contrôler la face inférieure de l'outil de jardin et la dégager (portez toujours des gants de jardin)
La lame ne tourne pas après avoir mis en marche l'outil de jardin	Lames montées dans le faux sens	Monter les lames dans le bon sens
	La lame est bloquée par l'herbe	Eteindre l'outil de jardin Éliminer l'obturation (portez toujours des gants de jardin)
Vibrations/bruits excessifs	Ecrou/vis de la lame desserré	Serrer l'écrou/la vis de la lame (17 Nm)
	Ecrou/vis de la lame desserré	Serrer l'écrou/la vis de la lame (17 Nm)
	La lame est endommagée	Remplacer la lame

## Service Après-Vente et Assistance

### www.bosch-garden.com

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil de jardin indiqué sur la plaque signalétique.

### France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr).

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif  
Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : [contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S. A. S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

### Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

### Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.com/ch/fr](http://www.bosch-pt.com/ch/fr).

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)



## Élimination des déchets



Ne jetez pas les outils de jardin avec les ordures ménagères !

### Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les équipements électriques et électroniques dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.



## Español

### Instrucciones de seguridad

**¡Atención! Lea detenidamente las siguientes instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso reglamentario del aparato para jardín. Guarde estas instrucciones de servicio en un lugar seguro para posteriores consultas.**

### Explicación de la simbología utilizada en el aparato para jardín



Advertencia general de peligro.



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



Preste atención a que las personas circundantes no resulten lesionadas por los cuerpos extraños que pudieran salir proyectados.



Advertencia: Mantenga una separación de seguridad respecto al aparato para jardín en funcionamiento.



**Atención:** No toque las cuchillas en funcionamiento. Las cuchillas están muy afiladas. Tenga cuidado de no cercenarse los dedos de los pies y de las manos.



No procede.



Desconecte el aparato para jardín y saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste, al limpiarlo, si se hubiese enganchado el cable, o siempre que deje desatendido el aparato para jardín, incluso durante un tiempo breve. Mantenga el cable de red alejado de las cuchillas.



Espere a que todas las piezas del aparato para jardín se hayan detenido por completo antes de tocarlas. Al desconectar el aparato para jardín, las cuchillas se mantienen todavía en movimiento cierto tiempo, y pueden lesionarle.



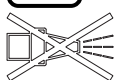
No trabajar con el aparato para jardín en la lluvia, ni exponerlo a ésta.



Evite exponerse a una descarga eléctrica.



Mantenga el cable de conexión alejado de las cuchillas.



No use una limpiadora de alta presión ni una manguera para limpiar el aparato para jardín.

### Manejo

► Jamás permita que usen el aparato para jardín niños, ni aquellas personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescri-

## 26 | Español

birse en su país para el usuario. Guarde el aparato para jardín fuera del alcance de los niños cuando no lo utilice.

- ▶ Jamás permita el uso de este aparato para jardín a niños, ni tampoco a personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes y/o que no estén familiarizadas con estas instrucciones de uso. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario.
- ▶ Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato para jardín.
- ▶ Nunca use el aparato para jardín si en las inmediaciones se encuentran personas, y muy en especial niños, así como animales domésticos.
- ▶ El usuario es responsable de los accidentes o daños provocados a otras personas o a sus pertenencias.
- ▶ No utilice el aparato para jardín si está descalzo o si lleva puestas sandalias. Siempre lleve puesto calzado fuerte y pantalones largos.
- ▶ Examine con detenimiento la superficie a trabajar y retire piedras, palos, alambres, huesos, y demás cuerpos extraños que pudieran existir.
- ▶ Antes de su uso, verifique siempre que las cuchillas, los tornillos de sujeción de las mismas y el conjunto de corte no estén demasiado desgastados ni dañados. Siempre sustituya a la vez las cuchillas y tornillos de sujeción desgastados o dañados para evitar que se produzca un desequilibrio.
- ▶ Únicamente corte el césped con luz diurna o con buena iluminación artificial.
- ▶ No trabaje con el cortacésped bajo condiciones climáticas adversas, especialmente si se acerca una tormenta.
- ▶ Siempre que sea posible, evite utilizar el aparato para jardín si el césped estuviese mojado.
- ▶ Siempre marche de forma pausada y nunca de forma apresurada.
- ▶ Jamás trabaje con el aparato para jardín si los dispositivos protectores o cubiertas estuviesen defectuosos, o sin estar montados los dispositivos de seguridad como, p. ej., la cubierta de protección y/o el cesto colector de césped.
- ▶ Como medida de protección adicional se recomiendan protectores auditivos.
- ▶ No utilice el aparato para jardín si estuviese cansado o indispuesto, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.
- ▶ **El trabajo en pendientes puede resultar peligroso.**
  - No corte el césped en pendientes muy pronunciadas.
  - Cuide en mantener un paso seguro al trabajar superficies inclinadas o césped húmedo.
  - Siempre corte el césped en superficies inclinadas procediendo de un lado a otro y jamás hacia arriba o hacia abajo.

- Proceda con especial cautela al invertir la dirección de marcha en pendientes.
- ▶ Preste gran atención al andar hacia atrás o al tirar del aparato para jardín hacia Ud.
- ▶ Siempre corte el césped empujando el aparato para jardín hacia delante y jamás atrayéndolo hacia su cuerpo.
- ▶ Las cuchillas deberán estar detenidas si tuviese que inclinar el aparato para jardín para transportarlo, al sobrepasar áreas sin césped y al aproximarse o apartarse del lugar en el que desee cortar el césped.
- ▶ No incline el aparato para jardín al arrancar o conectar el motor.
- ▶ Conecte el aparato para jardín según se indica en las instrucciones de uso, prestando atención a que sus pies mantengan una separación suficiente respecto a las piezas en rotación.
- ▶ No aproxime sus manos ni los pies a las piezas en rotación.
- ▶ Guarde una separación respecto a la zona de expulsión al trabajar con el aparato para jardín.
- ▶ Jamás alce o sustente el aparato para jardín con el motor en marcha.
- ▶ **No modifique en manera alguna el aparato para jardín.** Las modificaciones improcedentes pueden afectar a la seguridad de su aparato para jardín y provocar mayor ruido y vibraciones.
- ▶ Examine periódicamente el estado del cable de conexión y del cable de prolongación utilizado. No conecte a la red un cable dañado, y si éste se daña estando conectado a la red, no

lo toque antes de haberlo dejado sin tensión. Si el cable está dañado corre peligro de que alcance a tocar las partes bajo tensión. No se arriesgue a exponerse a una descarga eléctrica.

### Recogida de hojarasca

La cuchilla recolectora de hojarasca ha sido especialmente diseñada para recoger del césped la hojarasca otoñal. Para lograr resultados óptimos con esta función deberá atenerse a lo siguiente:

- Solamente recolecte hojarasca teniendo ajustada la altura de corte a 70 mm
- Únicamente recolecte hojarasca depositada sobre el césped
- Antes de recoger hojarasca inspeccione el área de trabajo y mantenga alejados de la misma a personas, animales, objetos de cristal y coches


### Extraiga el enchufe de la toma de corriente:

- Siempre que se aparte del aparato para jardín.
- Antes de eliminar una obstrucción de material.
- Al examinar, limpiar o manipular en el aparato para jardín.
- Tras chocar contra un cuerpo extraño. Examine de inmediato si está dañado el aparato para jardín y hágalo reparar, si procede.
- Si el aparato para jardín comienza a vibrar de forma anormal (verificarlo de inmediato).

### Conexión eléctrica

- ▶ La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del aparato.
- ▶ Recomendamos conectar este aparato solamente a tomas de corriente protegidas por un fusible diferencial para una corriente de fuga de 30 mA.
- ▶ En caso de cambiar el cable de red de este aparato, deberá emplearse exclusivamente el cable previsto por el fabricante, cuyo nº de pedido y tipo figuran en las instrucciones de servicio.
- ▶ Jamás toque el enchufe de red con las manos mojadas.
- ▶ No pasar por encima, ni aplastar, ni dar tirones del cable de red o de prolongación, para no dañarlos. Proteja el cable del calor, del aceite y de las esquinas agudas.
- ▶ El cable de prolongación debe tener la sección indicada en las instrucciones de servicio y debe ir protegido contra salpicaduras de agua. La conexión de empalme no deberá encontrarse en el agua.
- ▶ Póngase siempre unos guantes de protección al manipular o trabajar en el área de las cuchillas.

### Seguridad eléctrica

 **¡Atención! Antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza desconecte el aparato para jardín y saque el enchufe de la red. Lo mismo deberá realizarse en caso de que se dañe, corte, o enrede el cable de alimentación.**

▶ **Tras la desconexión del aparato para jardín, las cuchillas se mantienen en movimiento durante algunos segundos.**

▶ **Atención - no tocar la cuchilla en rotación.**

El aparato para jardín dispone de un aislamiento de protección para su seguridad y no precisa ser conectado a tierra. La tensión de servicio es de 230 V AC, 50 Hz (para países no pertenecientes a la CE también 220 V ó 240 V). Solamente emplear cables de prolongación homologados. Informaciones al respecto las obtiene Ud. en su taller de servicio técnico autorizado habitual.

Para una mayor seguridad emplee un fusible diferencial (RCD) para una corriente de fuga máxima de 30 mA. Comprobar el funcionamiento correcto del fusible diferencial antes de cada uso.

Mantenga los cables de red y los de prolongación alejados de piezas móviles y preste atención a no dañarlos para evitar el contacto con piezas bajo tensión. Los elementos de conexión de los cables (enchufes y tomas de corriente) deberán estar secos y no deberán tocar el suelo.

Los cables de red y de prolongación deberán inspeccionarse con regularidad en cuanto a posibles daños y solamente se utilizarán si se encuentran en perfectas condiciones.

Un cable de red dañado solamente deberá hacerse reparar en un taller de servicio autorizado Bosch.

Únicamente use cables de prolongación homologados.

Solo use cables de prolongación, conductores, o tambores para cables que se correspondan con las normas EN 61242 / IEC 61242 o IEC 60884-2-7.

Si precisa un cable de prolongación para trabajar con el aparato, la sección del cable deberá ser la siguiente:

- Sección de cable 1,25 mm<sup>2</sup> o 1,5 mm<sup>2</sup>
- La longitud máxima es de 30 m para cables de prolongación y 60 m en tambores para cables dotados con interruptor diferencial

Observación: Al utilizar un cable de prolongación, éste deberá disponer de un conductor de protección – tal como se describe en las prescripciones de seguridad – conectado a través del enchufe con el conductor de protección de su instalación eléctrica.

En caso de duda, pregunte a un profesional electricista o al servicio técnico autorizado Bosch más próximo.

**PRECAUCIÓN: Los cables de prolongación no reglamentarios pueden resultar peligrosos. Los cables de prolongación, enchufes y empalmes deberán ser estancos al agua y aptos para su uso a la intemperie.**

### Mantenimiento

- ▶ **Póngase siempre unos guantes de protección al manipular o trabajar en el área de las cuchillas.**
- ▶ Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos están firmemente

sujetos para garantizar un trabajo seguro con el aparato para jardín.

- ▶ Controle con regularidad el estado y el nivel de desgaste del cesto colector de césped.
- ▶ Controle el aparato para jardín y sustituya las piezas desgastadas o dañadas para garantizar su seguridad.
- ▶ Utilice exclusivamente las cuchillas previstas para este aparato para jardín.
- ▶ Únicamente deberán emplearse piezas de recambio originales Bosch.
- ▶ Antes de almacenarlo asegúrese de que el aparato para jardín esté limpio y exento de residuos. Si fuese preciso, limpiarlo con un cepillo suave y seco.

### Símbolos

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas, especialmente los gráficos. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, el aparato para jardín.

Simbología	Significado
	Dirección de movimiento
	Dirección de reacción
	Utilice guantes de protección
	Peso
	Conexión
	Desconexión
	Acción permitida
	Acción prohibida
	Accesorios/Piezas de recambio

30 | Español

## Utilización reglamentaria

El aparato para jardín ha sido diseñado para cortar césped en el área doméstica.

El aparato para jardín no ha sido diseñado para cortar setos, desbrozar, etc.

## Datos técnicos

Cortacésped		650	660	670	690	750
AdvancedRotak						
Nº de artículo		... 200/ 230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
Potencia absorbida nominal	W	1700	1700	1800	1800	1700
Tensión nominal	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Ø del alojamiento	cm	41	42	42	42	45
Altura de corte	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Capacidad del cesto colector de césped	l	50	50	50	50	50
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Clase de protección		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Número de serie ver placa de características del aparato para jardín

Estos datos son válidos para una tensión nominal de [U] 230 V. Los valores pueden variar para otras tensiones y en ejecuciones específicas para ciertos países.

Todos los valores en estas instrucciones fueron medidos para el uso a una altitud igual o inferior a 2000 m sobre el nivel del mar.

Cortacésped		760	770	780	790
AdvancedRotak					
Nº de artículo		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
Potencia absorbida nominal	W	1800	1800	1800	1800
Tensión nominal	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Ø del alojamiento	cm	46	46	46	46
Altura de corte	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Capacidad del cesto colector de césped	l	50	50	50	50
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Clase de protección		□/II	□/II	□/II	□/II

Número de serie ver placa de características del aparato para jardín

Estos datos son válidos para una tensión nominal de [U] 230 V. Los valores pueden variar para otras tensiones y en ejecuciones específicas para ciertos países.

Todos los valores en estas instrucciones fueron medidos para el uso a una altitud igual o inferior a 2000 m sobre el nivel del mar.

## Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...	... 200	... 201	... 202	... 204	... 300	... 300	... 302	... 303	... 304	... 304
	... 230	... 271	... 272	... 204	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374	... 374
El nivel de ruido típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a:										
Nivel de presión sonora	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Nivel de potencia acústica	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Incertidumbre K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Nivel total de vibraciones $a_h$ (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según EN 60335-2-77:										
Nivel de vibraciones generadas $a_h$	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Tolerancia K	m/s <sup>2</sup>	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

## Montaje y operación

Objetivo	Figura	Página
Material que se adjunta	1	235
Despliegue de empuñadura de estribo		
Ajuste de la altura de trabajo	2	236
Montaje y desmontaje del cesto colector de césped	3	237
Ajuste de la altura de corte	4	238
Conexión del cable de prolongación	5	239
Conexión	6	239

Objetivo	Figura	Página
Instrucciones de trabajo "Corte"	6	239
Desconexión	6	239
Instrucciones para la operación	7	240
Nivel de llenado de cesto colector de césped vacío/lleno	8	240
Plegado de empuñadura de estribo	9	241
Mantenimiento/cambio de la cuchilla	10	242
Selección de los accesorios opcionales	11	242

## Localización de fallos



Síntomas	Posible causa	Solución
El motor no funciona	No hay tensión de red	Verificar y conectar
	Toma de corriente defectuosa	Emplear otra toma de corriente
	Cable de prolongación defectuoso	Verificar y sustituir el cable, si procede
	El fusible se ha fundido	Si el fusible se dispara continuamente controle el estado de su alimentación eléctrica o diríjase a un servicio técnico Bosch
	Césped demasiado alto	Altura máx. del césped 30 cm con el ajuste máximo de la altura de corte
El guardamotor se ha activado	Dejar que se enfríe el motor y ajustar una altura de corte mayor	

## 32 | Español

Síntomas	Posible causa	Solución
El aparato para jardín funciona de forma intermitente	Cable de prolongación defectuoso	Verificar y sustituir el cable, si procede
	Cableado interior de la máquina defectuoso	Dirijase a un servicio técnico Bosch
	El guardamotor se ha activado	Dejar que se enfríe el motor y ajustar una altura de corte mayor
El corte del césped es irregular y/o el motor trabaja con dificultad	Altura de corte muy baja	Ajustar una altura de corte mayor
	Cuchilla mellada	Cambiar cuchilla
	Puede que exista una obstrucción	Examine la parte inferior del aparato para jardín y desobstrúyala, si procede (utilice siempre unos guantes de protección)
Al conectar el aparato para jardín, la cuchilla de corte no gira	Cuchilla montada al revés	Montar la cuchilla en la posición correcta
	Cuchilla obstaculizada por la hierba	Desconectar el aparato para jardín Desobstruirlo (utilice siempre unos guantes de protección)
	Tuerca/tornillo de sujeción de la cuchilla flojos	Apretar la tuerca/tornillo de sujeción de la cuchilla (17 Nm)
Vibraciones o ruidos intensos	Tuerca/tornillo de sujeción de la cuchilla flojos	Apretar la tuerca/tornillo de sujeción de la cuchilla (17 Nm)
	Cuchilla dañada	Cambiar cuchilla

**Servicio técnico y atención al cliente****www.bosch-garden.com**

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato para jardín.

**España**

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
Avd. de la Institución Libre de Enseñanza, 19  
28037 Madrid  
Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).  
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553  
Fax: 902 531554

**Argentina**

Robert Bosch Argentina S.A.  
Calle Blanco Encalada 250 – San Isidro  
Código Postal B1642AMQ  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Tel.: (54) 11 5296 5200  
E-Mail: [herramientas.bosch@ar.bosch.com](mailto:herramientas.bosch@ar.bosch.com)  
[www.argentina.bosch.com.ar](http://www.argentina.bosch.com.ar)

**Chile**

Robert Bosch S.A.  
Calle El Cacique  
0258 Providencia – Santiago de Chile  
Buzón Postal 7750000  
Tel.: (56) 02 782 0200  
[www.bosch.cl](http://www.bosch.cl)

**Ecuador**

Robert Bosch Sociedad Anónima  
Av. Rodrigo Chávez Gonzalez Parque  
Empresarial Colón Edif. Coloncorp Piso 1 Local 101-102,  
Guayaquil  
Tel.: (593) 4 220 4000  
E-mail: [ventas@bosch.com.ec](mailto:ventas@bosch.com.ec)  
[www.bosch.ec](http://www.bosch.ec)

**México**

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.  
Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071  
Zona Industrial, Toluca - Estado de México  
Tel.: (52) 55 528430-62  
Tel.: 800 6271286  
[www.bosch-herramientas.com.mx](http://www.bosch-herramientas.com.mx)

**Perú**

Robert Bosch S.A.C.  
Av. Primavera 781 Piso 2, Urbanización Chacarilla  
San Borja Lima  
Tel.: (51) 1 706 1100  
[www.bosch.com.pe](http://www.bosch.com.pe)

**Venezuela**

Robert Bosch S.A.  
Calle Vargas con Buen Pastor, Edif. Alba, P-1,  
Boleíta Norte,  
Caracas 1071  
Tel.: (58) 212 207-4511  
[www.boschherramientas.com.ve](http://www.boschherramientas.com.ve)



## Eliminación



¡No arroje los aparatos para jardín a la basura!

### Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado los aparatos eléctricos y electrónicos para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

## Português

### Indicações de segurança

**Atenção! Leia atentamente as seguintes instruções. Familiarize-se com os elementos de comando e com a utilização do aparelho de jardinagem. Guarde as instruções de serviço em lugar seguro para uma utilização posterior.**

### Explicação dos símbolos no aparelho de jardinagem



Indicação geral de perigos.



Leia atentamente estas instruções de serviço.



Observe que as pessoas ao redor não possam ser feridas por objetos catapultados para longe.



**Aviso:** Mantenha-se a uma distância segura do aparelho de jardinagem enquanto ele estiver a funcionar.



**Cuidado:** Não toque nas lâminas em rotação. As lâminas são afiadas. Proteja-os dedos dos pés e das mãos.



Não aplicável.



**Desligar o aparelho e puxar a ficha da tomada antes realizar ajustes no aparelho ou da limpeza, se o cabo tiver se enganchado ou se deixar o aparelho de jardinagem sem vigilância, mesmo que apenas por curto tempo. Manter o cabo de rede elétrica afastado das lâminas de corte.**



**Aguarde até que todas as peças do aparelho de jardinagem parem por completo antes de tocar nelas. As lâminas ainda continuam a girar após o desligamento do aparelho de jardinagem e podem causar lesões.**



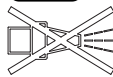
Não utilizar o aparelho de jardim na chuva nem expô-lo à chuva.



Proteja-se contra choque elétrico.



Manter o cabo de conexão afastado das lâminas de corte.



Para a limpeza do aparelho de jardinagem não se deve utilizar um limpador de alta pressão numa mangueira de jardim.

## 34 | Português

**Operação**

- ▶ Jamais permitir que crianças ou pessoas não familiarizadas com as instruções utilizem o aparelho de jardim. É possível que diretivas nacionais limitem a idade do operador. Quando não estiver em uso, o aparelho de jardim deverá ser guardado em local inacessível para crianças.
- ▶ Jamais se deve permitir que as crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento e/ou não familiarizadas com estas instruções utilizem a ferramenta de jardinagem. É possível que diretivas nacionais limitem a idade do operador.
- ▶ Tomar conta das crianças para assegurar que elas não brinquem com o aparelho de jardinagem.
- ▶ Jamais utilizar o aparelho de jardinagem enquanto pessoas, especialmente crianças, ou animais e estiverem ao redor.
- ▶ O operador ou o utilizador é responsável por acidentes ou danos, se outras pessoas forem feridas e se as suas propriedades forem danificadas.
- ▶ Não usar o aparelho de jardinagem com os pés descalços nem com sandálias abertas. Sempre usar sapatos firmes e calças longas.
- ▶ Controlar cuidadosamente a superfície a ser trabalhada e remover pedras, gravetos, arames, ossos e quaisquer outros corpos estranhos.
- ▶ Antes a utilização deverá sempre controlar se as lâminas, os parafusos das lâminas e o módulo de corte estão gastos ou danificados. Lâminas e parafusos de lâminas gastos ou danificados devem sempre ser substituídos por completo, para evitar desequilíbrios.
- ▶ Só cortar relva à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- ▶ Em condições climáticas desfavoráveis, especialmente em caso de uma tempestade, não deverá trabalhar com o corta-relvas.
- ▶ Se possível não deverá operar o aparelho de jardinagem com a relva molhada.
- ▶ Sempre andar com calma, jamais andar com rapidez.
- ▶ Jamais operar o aparelho de jardinagem se os dispositivos de proteção e coberturas estiverem defeituosos ou se os dispositivos de segurança, como por exemplo a proteção contra colisão e/ou o cesto de recolha da relva, não estiverem montados.
- ▶ Recomendamos o uso de uma proteção auricular para a sua própria proteção.
- ▶ Não utilizar o aparelho de jardinagem se estiver fatigado ou doente, sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- ▶ **O trabalho em taludes pode ser perigoso.**
  - Não cortar a relva em locais extremamente inclinados.
  - Ao trabalhar em superfícies inclinadas ou sobre relva molhada deverá sempre andar com cuidado.
  - Em superfícies inclinadas, a relva deverá sempre ser cortada transversal-

mente à inclinação, jamais na direção da inclinação.

- Ao mudar de direção em declives deverá sempre tomar muito cuidado.
- ▶ Ao andar para trás ou ao puxar o aparelho de jardinagem deverá proceder com muito cuidado.
- ▶ Ao cortar a relva deverá sempre empurrar o aparelho de jardinagem para frente e jamais puxá-lo na direção do corpo.
- ▶ As lâminas devem estar paradas se tiver que inclinar o aparelho de jardinagem para o transporte, se tiver que passar por superfícies sem relva e se tiver que transportar o aparelho de jardinagem de ou para a área onde a relva deverá ser cortada.
- ▶ Não se deve inclinar o aparelho de jardinagem aquando da partida ou da ligação do motor.
- ▶ Desligar o aparelho de jardinagem como descrito nas instruções de serviço e observe que os seus pés estejam numa distância suficiente das peças em rotação.
- ▶ Não permita que as suas mãos e os seus pés se encontrem perto nem sob as partes em rotação.
- ▶ Manter-se afastado da zona de expulsão ao trabalhar com o aparelho de jardinagem.
- ▶ Jamais levantar e transportar o aparelho de jardinagem com o motor ligado.
- ▶ **Não efetuar quaisquer alterações no aparelho de jardinagem.** Alterações inadmissíveis podem prejudicar a segurança do seu aparelho de jardi-

nagem e aumentar os ruídos e as vibrações.

- ▶ Controlar regularmente o cabo de conexão e um cabo de extensão que esteja sendo utilizado. Não conectar um cabo danificado à rede elétrica nem toque nele antes de separá-lo da rede elétrica. Um cabo danificado pode entrar em contacto com peças sob tensão. Proteja-se contra perigos devido a choque elétrico.

### Recolha de folhas secas

A lâmina para recolha de folhas secas é formada de modo a recolher folhas secas, da relva, no outono. Para que esta função obtenha um resultado ideal, deve ser observado o seguinte:

- só recolher as folhas secas em um ajuste da altura de corte de 70 mm
- só recolher as folhas secas sobre a sua relva
- antes de recolher as folhas secas é necessário inspecionar a área de trabalho e manter pessoas, animais domésticos, objetos de vidro e carros afastados

### Puxar a ficha da tomada de corrente:


- sempre que se afastar do aparelho de jardim,
- antes de eliminar bloqueios,
- ao controlar e limpar o aparelho de jardim ou antes de trabalhar nele,
- após a colisão com um corpo estranho. Controlar imediatamente se o aparelho de jardim apresenta danos e, se necessário, permita que seja reparado,

- se o aparelho de jardim começar a vibrar de forma anormal (controlar imediatamente).

### Conexão de rede elétrica

- ▶ A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a placa de características do aparelho.
- ▶ É recomendável conectar este aparelho a uma tomada protegida com um dispositivo de corrente residual de 30 mA.
- ▶ Ao substituir o cabo neste aparelho, só deverá usar cabos de ligação à rede previstos pelo fabricante, com o n.º de encomenda e tipo indicado nas instruções de serviço.
- ▶ Jamais tocar na ficha de rede com as mãos molhadas.
- ▶ Não passar por cima do cabo conexão à rede ou do cabo de extensão, nem esmagá-lo ou esticá-lo, pois isto poderia danificá-lo. Proteger o cabo contra calor, óleo e cantos afiados.
- ▶ O cabo de extensão deve ter o diâmetro indicado na instrução de serviço e deve ser protegido contra respingos de água. A conexão de encaixe não deve estar na água.
- ▶ Sempre usar luvas de jardinagem se estiver a trabalhar na área das lâminas afiadas.

### Segurança elétrica

 **Atenção! Antes de trabalhos de manutenção ou de limpeza, deverá desligar o aparelho de jardinagem e puxar a ficha da tomada. O mesmo vale, se o cabo de**

### corrente elétrica estiver danificado, cortado ou emaranhado.

- ▶ **A lâmina ainda continua a girar durante alguns minutos após ter desligado o aparelho de jardinagem.**
- ▶ **Cuidado – não tocar nas lâminas de corte em rotação.**

Para a sua segurança, este aparelho de jardinagem tem um isolamento de proteção e não necessita uma ligação à terra. A tensão de funcionamento é de 230 V AC, 50 Hz (para países fora da União Europeia também 220 V ou 240 V). Só utilizar cabos de extensão homologados. As informações podem ser obtidas numa oficina de serviço pós-venda Bosch.

Para aumentar a segurança, use um disjuntor de corrente de avaria com um corrente residual de no máximo 30 mA. Este disjuntor de corrente de avaria deveria ser controlado antes de toda a colocação em funcionamento.

Manter o cabo de rede e o cabo de extensão afastados das partes móveis e evitar qualquer dano dos cabos, para evitar um contacto com componentes sob tensão.

As conexões de cabos (ficha de rede e tomadas) devem estar secas e não devem ser deitadas no chão.

O cabo de rede e o cabo de extensão devem ser controlados em intervalos regulares quanto a sinais de danos e só devem ser utilizados se estiverem em estado impecável.

Se o cabo de rede do aparelho estiver danificado, este só deve ser reparado numa oficina de serviço autorizada Bosch.

Só utilizar os cabos de extensão homologados.

Só devem ser usados cabos de extensão, linhas de extensão ou tambores de cabos que correspondam às normas EN 61242 / IEC 61242 ou IEC 60884-2-7.

Se desejar utilizar um cabo de extensão para o funcionamento do aparelho, são necessários os seguintes diâmetros de cabos:

- Diâmetro de cabo de 1,25 mm<sup>2</sup> ou de 1,5 mm<sup>2</sup>
- Máximo comprimento de 30 m para o cabo de extensão ou 60 m para tambores de cabos com disjuntor de proteção contra corrente residual

Nota: Se for utilizado um cabo de extensão, este deve possuir um condutor de proteção – como descrito nas diretivas de segurança – conectado através de uma ficha ao condutor de proteção do seu equipamento elétrico.

No caso de dúvidas consulte um eletricitista especializado ou a representação de serviço pós-venda Bosch mais próxima.



**CUIDADO: Cabos de extensão incorretos podem ser perigosos. Cabos de extensão, fichas e acoplamentos devem ser de modelos homologados para a utilização em áreas exteriores.**

### Manutenção

▶ **Sempre usar luvas de jardinagem se estiver a trabalhar na área das lâminas afiadas.**


- ▶ Controlar se todas as porcas, cavilhas e parafusos estão firmes, para assegurar-se de que o aparelho de jardinagem trabalhe de forma impecável.
- ▶ Verificar regularmente o estado e o desgaste do cesto de recolha para a relva.
- ▶ Para assegurar a segurança, verifique o aparelho de jardinagem e substitua as peças gastas ou danificadas.
- ▶ Só utilizar as lâminas de corte previstas para o aparelho de jardinagem.
- ▶ Assegure-se de que as peças substituídas sejam da Bosch.
- ▶ Antes do armazenamento, assegure-se de que o aparelho de jardinagem esteja limpo e livre de resíduos. Se necessário, limpe-o com uma escova macia e seca.

### Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e compreensão do manual de instruções, especialmente, dos gráficos. Memorizar os símbolos e seu significado. A interpretação correta dos símbolos irá ajudá-lo a usar o aparelho de jardinagem de forma melhor e mais segura.

Símbolo	Significado
	Direção do movimento
	Direção da reação
	Usar luvas de proteção
	Peso
	Ligar
	Desligar
	Ação permitida
	Ação proibida

## 38 | Português

Símbolo	Significado
	Acessórios/peças sobressalentes

**Utilização conforme as disposições**

O aparelho de jardinagem é destinado para cortar relva em áreas privadas.

O aparelho de jardinagem não é previsto para cortar nem aparar sebes.

**Dados técnicos**

Corta-relvas		650	660	670	690	750
AdvancedRotak						
N.º do produto		... 200/ 230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
3 600 HB9 ...						
Potência nominal consumida	W	1700	1700	1800	1800	1700
Tensão nominal	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Largura da carcaça da lâmina	cm	41	42	42	42	45
Altura de corte	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Volume, cesto para recolha de relva	l	50	50	50	50	50
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Classe de proteção		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Número de série veja a placa de características do aparelho de jardinagem

As indicações valem para tensões nominais [U] de 230 V. Estas indicações podem variar dependendo de tensões inferiores e dos modelos específicos dos países.

Todos os valores deste manual foram medidos para a utilização abaixo, ou a 2000 metros acima do nível do mar.

Corta-relvas		760	770	780	790
AdvancedRotak					
N.º do produto		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
3 600 HB9 ...					
Potência nominal consumida	W	1800	1800	1800	1800
Tensão nominal	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Largura da carcaça da lâmina	cm	46	46	46	46
Altura de corte	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Volume, cesto para recolha de relva	l	50	50	50	50
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Classe de proteção		□/II	□/II	□/II	□/II

Número de série veja a placa de características do aparelho de jardinagem

As indicações valem para tensões nominais [U] de 230 V. Estas indicações podem variar dependendo de tensões inferiores e dos modelos específicos dos países.

Todos os valores deste manual foram medidos para a utilização abaixo, ou a 2000 metros acima do nível do mar.

## Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído determinados de acordo com EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...	... 200	... 201	... 202	... 204	... 300	... 300	... 302	... 303	... 304	
	... 230	... 271	... 272	... 204	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374	
O nível sonoro ponderado como A do dispositivo é tipicamente:										
Nível de pressão acústica	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	
Nível de potência acústica	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	
Incerteza K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	
Totais valores de oscilações $a_{\text{h}}$ (soma dos vetores de três direções) e incerteza K averiguada conforme EN 60335-2-77:										
Valor de emissão de oscilações $a_{\text{h}}$	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	
Incerteza K	m/s <sup>2</sup>	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	

## Montagem de funcionamento

Meta de ação	Figura	Página
Volume de fornecimento	1	235
Desdobrar o punho		
Ajustar a altura de trabalho	2	236
Montar/retirar o cesto de recolha da relva	3	237
Ajustar a altura de corte	4	238
Aplicar o cabo de extensão	5	239
Ligar	6	239

Meta de ação	Figura	Página
Indicação de trabalho "Cortar relva"	6	239
Desligar	6	239
Indicações de trabalho	7	240
Indicação do nível de enchimento do cesto de recolha vazio/cheio	8	240
Dobrar o punho	9	241
Manutenção/substituição da lâmina	10	242
Selecionar acessórios	11	242

## Busca de erros



Sintomas	Possível causa	Solução
O motor não arranca	Falta tensão de rede	Controlar e ligar
	Tomada de rede elétrica com defeito	Utilizar uma outra tomada
	Cabo de extensão danificado	Controlar o cabo e substituir se estiver danificado
	O fusível foi acionado	Se o fusível sempre queimar, se deve verificar a fonte de alimentação ou entrar em contacto com o serviço de atendimento ao cliente Bosch
	Relva longa demais	A máx. altura admissível da grama é de 30 cm com o maior ajuste da altura de corte
	A proteção do motor foi ativada	Deixar o motor arrefecer e aumentar a altura de corte

## 40 | Italiano

Sintomas	Possível causa	Solução
O aparelho de jardinagem funciona com interrupções	Cabo de extensão danificado	Controlar o cabo e substituir se estiver danificado
	A cablagem interna do aparelho de jardinagem está com defeito	Entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente Bosch
	A proteção do motor foi ativada	Deixar o motor arrefecer e aumentar a altura de corte
O aparelho de jardinagem produz um resultado de corte irregular e/ou O motor trabalha com dificuldades	Altura de corte pequena demais	Aumentar a altura de corte
	As lâminas estão embotadas	Substituir a lâmina
	É possível que haja uma obstrução	Controlar o lado de baixo do aparelho de jardinagem e eliminar a obstrução, se for necessário (sempre usar luvas de jardinagem)
Após ligar o aparelho de jardinagem, a lâmina de corte não gira	Lâmina montada do lado errado	Montar a lâmina do lado certo
	A lâmina é impedida pela relva	Desligar o aparelho de jardinagem Remover a obstrução (sempre usar luvas de jardinagem)
Fortes vibrações/ ruidos	Porca/parafuso da lâmina soltos	Apertar porca/parafuso da lâmina (17 Nm)
	Lâmina danificada	Substituir a lâmina

## Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

### www.bosch-garden.com

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características do aparelho de jardim.

### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa  
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página [www.ferramentasbosch.com](http://www.ferramentasbosch.com).  
Tel.: 21 8500000  
Fax: 21 8511096

### Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas  
Caixa postal 1195 – CEP: 13065-900  
Campinas – SP  
Tel.: 0800 7045 446  
[www.bosch.com.br/contato](http://www.bosch.com.br/contato)

## Eliminação



Não deitar aparelhos de jardinagem no lixo doméstico!

### Apenas países da União Europeia:

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrônicos velhos, e com as respetivas realizações nas leis nacionais, os aparelhos elétricos e eletrônicos que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

### Sob reserva de alterações.

F 016 L81 572 | (11.12.17)

## Italiano

### Norme di sicurezza

**Attenzione! Leggere attentamente le istruzioni sotto indicate. Acquisire dimestichezza con gli elementi di comando ed il corretto utilizzo dell'apparecchio per il giardinaggio. Conservare in luogo sicuro il presente manuale di istruzioni d'uso per ogni necessità futura.**

### Spiegazione dei simboli presenti sull'apparecchio per il giardinaggio



Allarme generale di pericolo.



Leggere le istruzioni d'uso.



Attenzione a non mettere in pericolo l'incolumità di persone che si trovano nelle vicinanze attraverso corpi lanciati o fatti volare per aria.





**Avvertenza:** Tenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio per il giardinaggio se lo stesso sta lavorando.



**Attenzione:** Non toccare le lame rotanti. Le lame sono affilate. Prestare attenzione a non tagliarsi le dita dei piedi e delle mani.



Non applicabile.



Spegnere l'apparecchio per il giardinaggio ed estrarre la spina dalla presa elettrica prima di effettuare regolazioni oppure pulizia allo stesso, prima di sciogliere il cavo attorcigliato oppure prima di lasciare l'apparecchio per il giardinaggio incustodito anche per un breve periodo. Tenere il cavo elettrico lontano dalle lame da taglio.



Prima di intervenire sui componenti dell'apparecchio per il giardinaggio, attendere che gli stessi si siano completamente fermati. Le lame continuano a ruotare dopo lo spegnimento dell'apparecchio per il giardinaggio e possono provocare lesioni gravi.



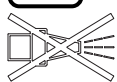
Non utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio quando piove e neppure esporlo alla pioggia.



Proteggersi contro scosse elettriche.



Tenere il cavo di collegamento lontano dalle lame da taglio.



Per la pulizia dell'apparecchio per il giardinaggio non utilizzare idropulitrice o tubo da giardino.

## Impiego

- ▶ Non permettere a bambini oppure a persone che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni di utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore. Se l'apparecchio per il giardinaggio non viene impiegato, conservarlo fuori della portata dei bambini.
- ▶ Non permettere in nessun caso l'uso dell'apparecchio per il giardinaggio a bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza e/o a persone che non abbiano familiarità con le presenti istruzioni. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore.
- ▶ I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio per il giardinaggio.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio per il giardinaggio quando nelle immediate vicinanze vi sono persone ed in modo particolare bambini oppure animali domestici.
- ▶ L'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei rischi in cui possono incorrere le altre persone o le loro proprietà.
- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio a piedi nudi né calzando sandali aperti. Portare sempre robuste scarpe di sicurezza e pantaloni lunghi.
- ▶ Ispezionare accuratamente la superficie da lavorare ed avere cura di ri-

## 42 | Italiano

muovere eventuali pietre, bastoni, fili metallici, ossi e qualunque altro tipo di corpo estraneo.

- ▶ Prima dell'impiego controllare sempre visivamente che le lame, le viti delle lame ed il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Al fine di evitare squilibri, in caso di usura o danneggiamento delle lame e delle viti delle lame, sostituire sempre la serie completa.
  - ▶ Procedere alla tosatura dell'erba solamente di giorno o con una buona illuminazione artificiale.
  - ▶ Con cattive condizioni meteorologiche, in modo particolare in caso di un temporale che si sta avvicinando, non lavorare con il tosaerba.
  - ▶ Se possibile, evitare di utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio sull'erba bagnata.
  - ▶ Camminare sempre e non correre mai.
  - ▶ Mai utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio con dispositivi di protezione e coperture difettosi oppure senza dispositivi di sicurezza, come per esempio deflettore protettivo e/o cestello raccogliherba.
  - ▶ Si consiglia di indossare una protezione per l'udito per la propria protezione.
  - ▶ Non utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio in caso di stanchezza o di malattia oppure sotto l'effetto di bevande alcoliche, droghe o medicinali.
  - ▶ **La tosatura dell'erba sulle scarpate può essere pericolosa.**
- Non tosare l'erba su pendenze eccessivamente ripide.
  - In caso di superfici con una certa pendenza oppure in caso di erba bagnata, attenzione a non scivolare.
  - In caso di superfici con una certa pendenza, tosare l'erba trasversalmente e non procedere mai in senso perpendicolare alla pendenza.
  - Porre estrema cautela nell'invertire direzione sulle pendenze.
  - ▶ Operare con estrema attenzione quando si arretra o quando si tira l'apparecchio per il giardinaggio.
  - ▶ Durante la tosatura dell'erba avere cura di spingere l'apparecchio per il giardinaggio sempre in avanti e di non tirarla mai in direzione del proprio corpo.
  - ▶ Le lame devono essere sempre completamente ferme prima di ribaltare l'apparecchio per il giardinaggio per trasportarla su superfici non erbose e alla/dalla zona da trattare.
  - ▶ Durante l'operazione di accensione oppure avviamento del motore non ribaltare l'apparecchio per il giardinaggio.
  - ▶ Accendere l'apparecchio per il giardinaggio come descritto nelle istruzioni d'uso e fare attenzione che i piedi siano a distanza sufficiente dalle parti rotanti.
  - ▶ Non mettere le mani ed i piedi vicino o sotto le parti rotanti.
  - ▶ Lavorando con l'apparecchio per il giardinaggio mantenere sempre una certa distanza dalla zona di espulsione.

- ▶ Non sollevare, né trasportare mai l'apparecchio per il giardinaggio con il motore in funzione.
  - ▶ **Non effettuare alcuna modifica all'apparecchio per il giardinaggio.** Modifiche illecite possono pregiudicare la sicurezza dell'apparecchio per il giardinaggio e causare un aumento della rumorosità e delle vibrazioni.
  - ▶ Controllare regolarmente il cavo di collegamento ed il cavo di prolunga utilizzato. Non collegare un cavo danneggiato alla rete elettrica o non toccarlo prima di averlo staccato dalla rete elettrica. In caso di cavo danneggiato possono venire a contatto parti sotto tensione. Proteggersi contro pericoli causati da scosse elettriche.
- prima di effettuare controlli, interventi di pulizia oppure lavori all'apparecchio per il giardinaggio,
  - in seguito ad una collisione con corpi estranei. Controllare immediatamente l'apparecchio per il giardinaggio in merito a danneggiamenti e, se necessario, far effettuare le dovute riparazioni,
  - se l'apparecchio per il giardinaggio inizia a vibrare in modo insolito (controllare immediatamente).

### Collegamento all'alimentazione elettrica

### Raccolta foglie

La lama raccolta foglie è modellata in questo modo affinché possa raccogliere foglie autunnali dal prato. Affinché questa funzione ottenga un risultato ottimale è necessario osservare quanto segue:

- raccogliere le foglie esclusivamente con una regolazione dell'altezza di taglio di 70 mm
- raccogliere le foglie esclusivamente sul vostro prato
- prima della raccolta foglie ispezionare la superficie di lavoro e tenere lontano persone, animali domestici, oggetti in vetro ed auto

### Estrarre la spina dalla presa:

- ogniqualvolta si lascia l'apparecchio per il giardinaggio incustodito,
  - prima dell'eliminazione di bloccaggi,
- ▶ La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione.
  - ▶ Si consiglia di collegare questo apparecchio soltanto ad una presa di corrente protetta con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con 30 mA.
  - ▶ In caso di sostituzione del cavo su questo apparecchio, utilizzare esclusivamente il cavo di collegamento alla rete previsto dal produttore, per quanto riguarda No. di ordinazione e tipo vedi istruzioni d'uso.
  - ▶ Non afferrare mai la spina di rete con mani bagnate.
  - ▶ Non passare con veicoli sul cavo di collegamento alla rete oppure sul cavo di prolunga, non schiacciarli né sottoporli a strappi in quanto potrebbero subire dei danni. Proteggere il cavo da calore troppo forte, da olio e da spigoli taglienti.
  - ▶ Il cavo di prolunga deve avere il diametro riportato nelle istruzioni d'uso

## 44 | Italiano

e deve essere protetto contro gli spruzzi dell'acqua. Il collegamento a spina non deve trovarsi in acqua.

- Mettere sempre guanti da giardino maneggiando o lavorando nel settore delle lame taglienti.

### Sicurezza elettrica



**Attenzione! Spegner l'apparecchio per il giardinaggio ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di passare ad eseguire lavori di manutenzione o di pulizia. Lo stesso vale quando il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, tagliato oppure anche aggrovigliato.**

- **Le lame continuano a ruotare ancora per alcuni secondi dopo lo spegnimento dell'apparecchio per il giardinaggio.**
- **Attenzione - mai toccare la lama di taglio in rotazione.**

Per sicurezza, il Vostro apparecchio per il giardinaggio è dotato di un isolamento di protezione e non richiede alcuna messa a terra. La tensione d'esercizio è di 230 V AC, 50 Hz (per paesi non appartenenti alla CE anche 220 V o 240 V). Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati. Per ulteriori informazioni rivolgersi al Servizio di Assistenza Clienti autorizzato.

Per una maggiore sicurezza utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente di guasto massima di 30 mA. Questo interruttore di sicurezza per correnti di guasto dovrebbe essere controllato prima di ogni impiego.

Tenere lontano cavo di rete e cavo di prolunga dalle parti mobili ed evitare ogni danneggiamento dei cavi per impedire il contatto con parti sotto tensione.

I collegamenti dei cavi (spine di rete e prese) devono essere asciutti e non devono poggiare per terra.

Il cavo di rete ed il cavo di prolunga devono essere controllati regolarmente in merito ad eventuali danneggiamenti e possono essere impiegati esclusivamente in perfette condizioni.

Se il cavo di rete dell'apparecchio è danneggiato, lo stesso può essere riparato esclusivamente da un'Officina Bosch autorizzata.

Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati.

Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga, linee di prolunga o tamburi per cavi che corrispondano alle norme EN 61242 / IEC 61242 o IEC 60884-2-7.

Se durante il funzionamento dell'apparecchio si desidera utilizzare un cavo di prolunga sono necessarie le seguenti sezioni trasversali:

- Sezione trasversale 1,25 mm<sup>2</sup> o 1,5 mm<sup>2</sup>
- Lunghezza massima 30 m per cavi di prolunga oppure 60 m tamburi per cavi con interruttore di sicurezza per correnti di guasto

**Avvertenza:** Se si utilizza un cavo di prolunga è necessario che questo - come indicato nelle norme di sicurezza - sia dotato di un conduttore di protezione che, attraverso la spina, sia collegato al

conduttore di protezione del Vostro impianto elettrico.

In caso di dubbi, rivolgersi ad un elettricista professionista oppure alla rappresentanza Bosch Service più vicina.



**ATTENZIONE: Cavi di prolunga non conformi alle norme possono essere pericolosi. I cavi di prolunga, le spine ed i raccordi devono essere di tipo impermeabile all'acqua e devono essere omologati per l'uso in ambienti esterni.**

### Manutenzione

► **Mettere sempre guanti da giardino maneggiando o lavorando nel settore delle lame taglienti.**

► Per essere certi che l'apparecchio per il giardinaggio possa operare in condizioni di assoluta sicurezza, assicurarsi sempre che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben avvitati.

► Controllare regolarmente la condizione e lo stato di usura del cestello raccoglierba.

► Per garantire la sicurezza controllare l'apparecchio per il giardinaggio e sostituire componenti usurati o danneggiati.

► Per la macchina da giardinaggio utilizzare esclusivamente lame da taglio previste.

### Dati tecnici

Tosaerba		650	660	670	690	750
AdvancedRotak						
Codice prodotto		... 200/230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
Potenza nominale assorbita	W	1700	1700	1800	1800	1700

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di modelli specifici dei paesi di impiego, questi dati possono variare.

Tutti i valori indicati nelle presenti istruzioni sono stati misurati per l'impiego sotto o uguale a 2000 metri sopra al livello del mare.

► Accertarsi che le parti di ricambio montate siano approvate da Bosch.

► Prima del magazzinaggio assicurarsi che l'apparecchio per il giardinaggio sia pulito e libero da resti. Se necessario, pulire con una spazzola morbida ed asciutta.

### Simboli

I simboli sotto indicati sono necessari alla lettura ed alla comprensione delle istruzioni d'uso, in modo particolare per i grafici. È importante conoscere bene i simboli ed il rispettivo significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro l'apparecchio per il giardinaggio.

Simbolo	Significato
	Direzione di movimento
	Direzione di reazione
	Mettere i guanti di protezione
	Peso
	Accensione
	Spegnimento
	Operazione permessa
	Operazione vietata
	Accessori opzionali/pezzi di ricambio

### Uso conforme alle norme

Questo apparecchio per il giardinaggio è stato progettato per tosare l'erba di prati in settori privati.

L'apparecchio per il giardinaggio non è destinato al taglio delle siepi, alla tosatura dei bordi ecc.

## 46 | Italiano

Tosaerba AdvancedRotak		650	660	670	690	750
Tensione nominale	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Larghezza della scatola della lama	cm	41	42	42	42	45
Altezza di taglio	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Capacità cestello raccoglierba	l	50	50	50	50	50
Peso in funzione della EPTA- Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Classe di sicurezza		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Numero di serie	vedi targhetta del tipo sull'apparecchio per il giardinaggio					
I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di modelli specifici dei paesi di impiego, questi dati possono variare.						
Tutti i valori indicati nelle presenti istruzioni sono stati misurati per l'impiego sotto o uguale a 2000 metri sopra al livello del mare.						

Tosaerba AdvancedRotak		760	770	780	790
Codice prodotto					
3 600 HB9 ...		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
Potenza nominale assorbita	W	1800	1800	1800	1800
Tensione nominale	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Larghezza della scatola della lama	cm	46	46	46	46
Altezza di taglio	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Capacità cestello raccoglierba	l	50	50	50	50
Peso in funzione della EPTA- Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Classe di sicurezza		□/II	□/II	□/II	□/II
Numero di serie	vedi targhetta del tipo sull'apparecchio per il giardinaggio				
I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di modelli specifici dei paesi di impiego, questi dati possono variare.					
Tutti i valori indicati nelle presenti istruzioni sono stati misurati per l'impiego sotto o uguale a 2000 metri sopra al livello del mare.					

## Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
	3 600 HB9 ...	... 200 ... 230 ... 270	... 201 ... 271	... 202 ... 272	... 204	... 300 ... 370	... 300 ... 371	... 302 ... 372	... 303 ... 373	... 304 ... 374
Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente a:										
Livello di pressione acustica	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Livello di potenza sonora	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Incertezza della misura K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Valori complessivi di oscillazione $a_h$ (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60335-2-77:										
Valore di emissione oscillazione $a_h$	$m/s^2$	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertezza della misura K	$m/s^2$	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

## Montaggio ed uso

Scopo dell'operazione	Figura	Pagina
Volume di fornitura	1	235
Aprire l'impugnatura		
Regolazione dell'altezza di lavoro	2	236
Inserimento/rimozione del cestello raccoglierba	3	237
Regolazione dell'altezza di taglio	4	238
Collegamento del cavo di prolunga	5	239
Avviamento	6	239

Scopo dell'operazione	Figura	Pagina
Indicazione operativa «tagliare l'erba»	6	239
Arresto	6	239
Indicazioni operative	7	240
Indicatore del livello di riempimento cestello raccoglierba vuoto/pieno	8	240
Ripiegare l'impugnatura	9	241
Manutenzione della lama/cambio della lama	10	242
Selezione accessori	11	242

## Individuazione dei guasti e rimedi



Problema	Possibili cause	Rimedi
Il motore non funziona	Tensione di rete assente	Controllare ed inserire
	Presa elettrica difettosa	Utilizzare un'altra presa
	Cavo di prolunga danneggiato	Controllare il cavo e, se necessario, sostituirlo
	Il fusibile è scattato	Se il fusibile si brucia continuamente controllare l'alimentazione di corrente o rivolgersi al Centro di Assistenza Clienti Bosch.
	Erba troppo lunga	Max. altezza dell'erba consentita è di 30 cm con la regolazione massima dell'altezza di taglio
	La protezione del motore è scattata	Lasciare raffreddare il motore e regolare un'altezza di taglio maggiore
L'apparecchio per il giardinaggio funziona con interruzioni	Cavo di prolunga danneggiato	Controllare il cavo e, se necessario, sostituirlo
	Cablaggio interno dell'apparecchio per il giardinaggio difettoso	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch
	La protezione del motore è scattata	Lasciare raffreddare il motore e regolare un'altezza di taglio maggiore
L'apparecchio per il giardinaggio lascia tracce di taglio irregolari e/o Il motore lavora con difficoltà	Altezza di taglio troppo bassa	Regolare una maggiore altezza di taglio
	Lame senza filo	Sostituzione della lama
	Possibile ostruzione	Controllare la parte inferiore dell'apparecchio per il giardinaggio e, se necessario, eliminare l'ostruzione (portare sempre guanti per giardinaggio)
La lama da taglio non ruota dopo aver acceso l'apparecchio per il giardinaggio	Lama montata in posizione errata	Montare la lama nella posizione corretta
	Lama bloccata da erba	Spegnere l'apparecchio per il giardinaggio Eliminare l'ostruzione (portare sempre guanti per giardinaggio)
Vibrazioni e rumore eccessivi	Dado/vite della lama allentato/allentata	Serrare saldamente il dado/vite della lama (17 Nm)
	Dado/vite della lama allentato/allentata	Serrare saldamente il dado/vite della lama (17 Nm)
	Lama danneggiata	Sostituzione della lama

48 | Nederlands

## Assistenza clienti e consulenza impieghi

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'apparecchio per il giardinaggio.

### Italia

Officina Elettroutensili  
Robert Bosch S.p.A.  
Corso Europa 2/A  
20020 LAINATE (MI)  
Tel.: (02) 3696 2663  
Fax: (02) 3696 2662  
Fax: (02) 3696 8677  
E-Mail: [officina.elettroutensili@it.bosch.com](mailto:officina.elettroutensili@it.bosch.com)

### Svizzera

Sul sito [www.bosch-pt.com/ch/it](http://www.bosch-pt.com/ch/it) è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.  
Tel.: (044) 8471513  
Fax: (044) 8471553  
E-Mail: [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

## Smaltimento



Non gettare gli apparecchi per il giardinaggio tra i rifiuti domestici!

### Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate inservibili devono essere raccolte separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

## Nederlands

### Veiligheidsvoorschriften

**Let op! Lees de volgende voorschriften zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het tuingereedschap. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen.**

## Verklaring van de symbolen op het tuingereedschap



Algemene waarschuwing.



Lees de gebruiksaanwijzing door.



Voorkom dat personen in de buurt gewond raken door weggeslingerde voorwerpen.



Waarschuwing: Houd een veilige afstand tot het tuingereedschap aan wanneer het werkt.



Voorzichtig: Raak de ronddraaiende messen niet aan. De messen zijn scherp. Wees uiterst voorzichtig met tenen en vingers.



Niet van toepassing.



Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt of reinigt, als de kabel ergens blijft vastzitten of als u het gereedschap onbeheerd laat, ook als dat slechts voor korte tijd is. Houd de stroomkabel uit de buurt van de snijmessen.



Wacht tot alle delen van het tuingereedschap volledig tot stilstand zijn gekomen voordat u deze aanraakt. De messen draaien na het uitschakelen van het tuingereedschap nog. Letsel kan het gevolg zijn.



Gebruik het tuingereedschap niet in de regen en laat het niet in de regen liggen of staan.

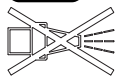


Bescherm uzelf tegen een elektrische schok.





Houd de aansluitkabel uit de buurt van de snijmesses.



Gebruik voor de reiniging van het tuingereedschap geen hogedrukreiniger of tuinslang.

## Bediening

- ▶ Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet hebben gelezen dit tuingereedschap nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar het tuingereedschap buiten het bereik van kinderen wanneer het niet wordt gebruikt.
- ▶ Laat dit tuingereedschap nooit gebruiken door kinderen, personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of met beperkte ervaring of kennis of door personen die met deze aanwijzingen niet vertrouwd zijn. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener.
- ▶ Houd toezicht op kinderen, zodat ze niet met het tuingereedschap spelen.
- ▶ Gebruik het tuingereedschap nooit dicht in de buurt van personen, in het bijzonder kinderen, of huisdieren.
- ▶ De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen, persoonlijk letsel of schade aan het eigendom van anderen.
- ▶ Gebruik het tuingereedschap niet met blote voeten of met open sandalen. Draag altijd stevige schoenen en een lange broek.
- ▶ Controleer het te bewerken oppervlak zorgvuldig op stenen, stokken, metaaldraad, botten en andere voorwerpen en verwijder deze.
- ▶ Controleer vóór gebruik altijd of de messes, de messchroeven of het maaimechanisme versleten of beschadigd zijn. Vervang versleten of beschadigde messes en messchroeven altijd als complete set, om onbalans te voorkomen.
- ▶ Maai alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- ▶ Bij slechte weersomstandigheden, in het bijzonder bij opkomend onweer, niet met de gazonmaaier werken.
- ▶ Gebruik het tuingereedschap bij voorkeur niet wanneer het gras nat is.
- ▶ Loop altijd rustig, nooit te snel.
- ▶ Gebruik het tuingereedschap nooit met defecte veiligheidsvoorzieningen of afschermingen of zonder veiligheidsvoorzieningen zoals stootbescherming en/of grasvanger.
- ▶ We adviseren om een gehoorbescherming voor uw eigen bescherming te dragen.
- ▶ Gebruik het tuingereedschap niet wanneer u moe of ziek bent of onder invloed staat van alcohol, drugs of medicijnen.
- ▶ **Het werken op hellingen kan gevaarlijk zijn.**
  - Maai geen bijzonder steile hellingen.
  - Zorg ervoor dat u op een helling of op nat gras altijd stevig staat.
  - Maai altijd dwars op een helling, nooit naar boven of naar beneden.
  - Ga altijd uiterst voorzichtig te werk bij het veranderen van richting op een helling.

## 50 | Nederlands

- ▶ Ga uiterst voorzichtig te werk bij het achteruitlopen of bij het trekken van het tuingereedschap.
- ▶ Duw het tuingereedschap tijdens het maaien altijd voorwaarts en trek het nooit naar het lichaam toe.
- ▶ De messen moeten stilstaan als u het tuingereedschap voor het vervoer moet kantelen, als u rijdt over een plaats waar geen gras groeit en als u het tuingereedschap verplaatst naar een plaats waar u wilt maaien.
- ▶ Kantel het tuingereedschap bij het starten of aantrekken van de motor niet.
- ▶ Schakel het tuingereedschap in zoals in de gebruiksaanwijzing beschreven en let erop dat uw voeten ver genoeg van ronddraaiende delen verwijderd zijn.
- ▶ Breng handen en voeten niet in de buurt van of onder ronddraaiende delen.
- ▶ Houd afstand tot de uitworpzone terwijl u met het tuingereedschap werkt.
- ▶ Het tuingereedschap nooit optillen of dragen terwijl de motor loopt.
- ▶ **Verander het tuingereedschap niet.** Ongeoorloofde veranderingen kunnen de veiligheid van het tuingereedschap beïnvloeden en tot meer geluiden en trillingen leiden.
- ▶ Controleer regelmatig de aansluitkabel en de gebruikte verlengkabel. Sluit een beschadigde kabel niet aan op het stroomnet en raak een beschadigde kabel niet aan voordat u de verbinding met het stroomnet verbroken heeft. Bij een beschadigde kabel kunnen spanningvoerende delen aange-

raakt worden. Bescherm uzelf tegen gevaren door een elektrische schok.

### Bladeren verzamelen

Het bladverzamelmes is zodanig gevormd dat het herfstbladeren van uw gazon kan opnemen. Ga voor een optimaal resultaat als volgt te werk:

- Verzamel bladeren alleen bij een maaihoogte-instelling van 70 mm
- Verzamel blad alleen op uw gazon
- Controleer het werkkerrein voordat u bladeren verzamelt en blijf uit de buurt van huisdieren, glazen voorwerpen en auto's

### Trek de stekker uit het stopcontact:

- Altijd wanneer u zich van het tuingereedschap verwijderd.
- vóór het verwijderen van blokkeringen,
- als u het tuingereedschap controleert, reinigt of eraan werkt,
- na het raken van een voorwerp. Controleer het tuingereedschap onmiddellijk op beschadigingen en laat het indien nodig repareren,
- als het tuingereedschap op een ongewone manier begint te trillen (onmiddellijk controleren).

### Stroomaansluiting

- ▶ De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Geadviseerd wordt om dit apparaat alleen aan te sluiten op een stopcontact dat is beveiligd met aardlekschakelaar van 30 mA.

- ▶ Gebruik bij het vervangen van de kabel van apparaat alleen de door de fabrikant geadviseerde aansluitkabel. Zie de gebruiksaanwijzing voor bestelnummer en type.
- ▶ Pak de stekker nooit met natte handen vast.
- ▶ Rijdt niet over de aansluitkabel of de verlengkabel, klem deze niet vast en trek er niet aan. De kabel kan anders beschadigd raken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
- ▶ De verlengkabel moet de in de gebruiksaanwijzing vermelde diameter hebben en moet spatwaterbestendig zijn. De verbinding van stekker en contrastekker mag niet in het water liggen.
- ▶ Draag altijd tuinhandschoenen wanneer u de scherpe messen vastpakt of er aan werkt.

### Elektrische veiligheid



**Let op! Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert. Hetzelfde geldt wanneer de stroomkabel beschadigd, doorsneden of in de war is.**

- ▶ **Nadat het tuingereedschap is uitgeschakeld, draaien de messen nog enkele seconden.**
- ▶ **Voorzichtig! Raak het ronddraaiende snijmes niet aan.**

Het tuingereedschap is voor uw veiligheid geïsoleerd en heeft geen aarding

nodig. De bedrijfsspanning bedraagt 230 V AC, 50 Hz (voor niet-EU-landen ook 220 V of 240 V). Alleen goedgekeurde verlengkabels gebruiken. Informatie is verkrijgbaar bij de erkende klantenservice.

Voor meer veiligheid gebruikt u een aardlekschakelaar met een foutstroom van maximaal 30 mA. Deze aardlekschakelaar moet voor elk gebruik gecontroleerd worden.

Houd net- en verlengkabel uit de buurt van bewegende delen en voorkom elke beschadiging van de kabels om contact met spanningvoerende delen te voorkomen.

Kabelverbindingen (netstekkers en stopcontacten) moeten droog zijn en mogen niet op de grond liggen.

De net- en verlengkabel moeten regelmatig op beschadigingen worden gecontroleerd en mogen alleen in onbeschadigde toestand worden gebruikt.

Als de netkabel van het gereedschap beschadigd is, mag deze alleen door een erkende Bosch-werkplaats worden gerepareerd.

Gebruik alleen toegelaten verlengkabels.

Gebruik alleen verlengkabels, -leidingen en kabeltrommels die voldoen aan de normen EN 61242 / IEC 61242 of IEC 60884-2-7.

Als u voor het gebruik van het gereedschap een verlengkabel wilt gebruiken, zijn de volgende geleiderdiameters voorgeschreven:

- Geleiderdiameter 1,25 mm<sup>2</sup> of 1,5 mm<sup>2</sup>

## 52 | Nederlands

- Maximale lengte 30 m voor verlengkabels of 60 m voor kabeltrommels met veiligheidsschakelaar

Opmerking: Als u een verlengkabel gebruikt, moet deze (zoals bij de veiligheidsvoorschriften beschreven) een aarddraad bezitten die via de stekker met de aarddraad van uw elektrische installatie verbonden is.

Vraag bij twijfel een vakman voor elektriciteit of de Bosch-klantenservice om advies.



**VOORZICHTIG: Verlengkabels die niet volgens de voorschriften zijn, kunnen gevaarlijk zijn. Verlengkabels, stekkers en contrastekkers moeten waterdicht uitgevoerd en voor gebruik buitenshuis goedgekeurd zijn.**

### Onderhoud

- ▶ **Draag altijd tuinhandschoenen wanneer u de scherpe messen vastpakt of er aan werkt.**
- ▶ Controleer of alle moeren, bouten en schroeven vastzitten, zodat een veilige toestand van het tuingereedschap gewaarborgd is.
- ▶ Controleer de grasbak regelmatig op toestand en slijtage.
- ▶ Controleer het tuingereedschap en vervang versleten of beschadigde delen om de veiligheid te waarborgen.
- ▶ Gebruik uitsluitend voor het tuingereedschap voorziene maaimessen.
- ▶ Zorg ervoor dat vervangingsonderdelen van Bosch afkomstig zijn.

- ▶ Controleer voordat u het tuingereedschap opbergt dat het schoon is en er zich geen resten op bevinden. Indien nodig met een zachte, droge borstel reinigen.

### Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder voor de afbeeldingen. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het tuingereedschap goed en veilig te gebruiken.

Symbool	Betekenis
	Bewegingsrichting
	Reactierichting
	Draag werkhandschoenen
	Gewicht
	Inschakelen
	Uitschakelen
	Toegestane handeling
	Verboden handeling
	Toebehoren en vervangingsonderdelen

### Gebruik volgens bestemming

Het tuingereedschap is bestemd voor het maaien van tuinen, alleen voor particulier gebruik.

Het tuingereedschap is niet bestemd voor het knippen van heggen, trimmen, enz.

## Technische gegevens

Gazonmaaier AdvancedRotak		650	660	670	690	750
Productnummer		... 200/ 230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
3 600 HB9 ...						
Opgenomen vermogen	W	1700	1700	1800	1800	1700
Nominale spanning	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Breedte van meshuis	cm	41	42	42	42	45
Maaiahogte	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Inhoud grasbak	l	50	50	50	50	50
Gewicht volgens EPTA- Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Isolatieklasse		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Serienummer		zie typeplaatje op tuingereedschap				

De gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 230 V. Bij afwijkende spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.

Alle waarden in deze gebruiksaanwijzing werden gemeten voor gebruik op een hoogte minder dan of gelijk aan 2000 meter boven zeeniveau.

Gazonmaaier AdvancedRotak		760	770	780	790
Productnummer		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
3 600 HB9 ...					
Opgenomen vermogen	W	1800	1800	1800	1800
Nominale spanning	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Breedte van meshuis	cm	46	46	46	46
Maaiahogte	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Inhoud grasbak	l	50	50	50	50
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Isolatieklasse		□/II	□/II	□/II	□/II
Serienummer		zie typeplaatje op tuingereedschap			

De gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 230 V. Bij afwijkende spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.

Alle waarden in deze gebruiksaanwijzing werden gemeten voor gebruik op een hoogte minder dan of gelijk aan 2000 meter boven zeeniveau.

## Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemissiewaarden vastgesteld volgens EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...		... 200	... 201	... 202	... 204	... 300	... 300	... 302	... 303	... 304
		... 230	... 271	... 272	... 204	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374
		... 270								
Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap be- draagt kenmerkend:										
Geluidsdruk niveau	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Geluidsvermogen niveau	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Onzekerheid K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Totale trillingswaarden $a_h$ (vectorsom van drie richtin- gen) en onzekerheid K be- paald volgens EN 60335-2-77:										
trillingsemissiewaarde $a_h$	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s <sup>2</sup>	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

54 | Nederlands

## Montage en gebruik

Handelingsdoel	Afbeelding	Pagina
Meegeleverd	1	235
Greepbeugel uitklappen		
Werkhoogte instellen	2	236
Gasbak inzetten en verwijderen	3	237
Maaihoogte instellen	4	238
Verlengkabel aanbrengen	5	239
Inschakelen	6	239

Handelingsdoel	Afbeelding	Pagina
Werkvoorschrift „maaien”	6	239
Uitschakelen	6	239
Tips voor de werkzaamheden	7	240
Niveau-indicatie grasmand leeg/vol	8	240
Greepbeugel inklappen	9	241
Messen onderhouden/vervangen	10	242
Toebehoren kiezen	11	242

## Storingen opsporen



Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Netspanning ontbreekt	Controleren en inschakelen
	Stopcontact defect	Gebruik een ander stopcontact
	Verlengkabel beschadigd	Kabel controleren en vervangen, indien beschadigd
	Zekering doorgeslagen	Als de zekering vaak doorbrandt, dient u de stroomvoorziening te controleren of contact op te nemen met de klantenservice van Bosch.
	Gras te lang	Max. toegestane grashoogte is 30 cm met de grootste maaihoogte-instelling.
Tuingereedschap loopt met onderbrekingen	Motorbeveiliging aangesproken	Laat de motor afkoelen en stel een grotere maaihoogte in
	Verlengkabel beschadigd	Kabel controleren en vervangen, indien beschadigd
	Interne bekabeling van tuingereedschap defect	Neem contact op met de klantenservice van Bosch
Tuingereedschap maait onregelmatig en/of Motor loopt moeilijk	Motorbeveiliging aangesproken	Laat de motor afkoelen en stel een grotere maaihoogte in
	Maaihoogte te laag	Grotere maaihoogte instellen
	Messen bot	Mes vervangen
	Verstopping mogelijk	Onderzijde van het tuingereedschap controleren en indien nodig vrij maken (draag altijd tuinhandschoenen)
Na het inschakelen van het tuingereedschap draait het mes niet	Mes omgekeerd gemonteerd	Mes goed monteren
	Mes wordt gehinderd door gras	Tuingereedschap uitschakelen Verstopping verwijderen (draag altijd tuinhandschoenen)
	Moer of schroef van mes los	Draai de moer of de schroef van het mes vast (17 Nm)
Sterke trillingen of geluiden	Moer of schroef van mes los	Draai de moer of de schroef van het mes vast (17 Nm)
	Mes beschadigd	Mes vervangen

## Klantservice en gebruikadviezen

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het tuingereedschap.

### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: [gereedschappen@nl.bosch.com](mailto:gereedschappen@nl.bosch.com)

### België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

## Afvalverwijdering



Gooi tuingereedschappen niet bij het huisvuil.

### Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende oude elektrische en elektronische apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische en elektronische apparaten worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser

**Pas på! Læs efterfølgende instrukser omhyggeligt. Gør dig fortrolig med haveværktøjets betjeningsanordninger og korrekte anvendelse. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug.**

### Forklaring af symboler på haveværktøjet



Generel sikkerhedsadvarsel.



Læs brugsanvisningen.



Pas på udkastede eller flyvende genstande, der kan kvæste tilskuere.



Advarsel: Hold god afstand til haveværktøjet, når det arbejder.



Vær forsigtig: Berør ikke de roterende knive. Knivene er skarpe. Pas på tærne og fingrene - de kan blive skåret af.



Gælder ikke.



Sluk for haveværktøjet og træk stikket ud af stikdåsen, før værktøjet indstilles eller rengøres, hvis ledningen er sammenfiltret eller før haveværktøjet forlades uden opsyn i længere tid. Hold elledningen borte fra skæreknivene.



Vent til alle haveværktøjets dele er standset helt, før de berøres. Knivene fortsætter med at rotere, efter at der er blevet slukket for haveværktøjet. En roterende kniv kan forårsage kvæstelser.



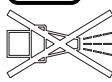
Brug ikke haveværktøjet, når det regner, og udsæt ikke værktøjet for regn.



Beskyt dig selv mod elektrisk stød.



Hold tilslutningskablet borte fra skæreknivene.



Brug hverken højtryksrensere eller haveslange til at rengøre haveværktøjet med.

## Betjening

- ▶ Lad aldrig børn eller personer, der ikke har gennemlæst denne betjeningsvejledning, anvende haveværktøjet. Lokale regler kan bestemme alderen på den person, som må betjene haveværktøjet. Haveværktøjet skal opbevares utilgængeligt for børn, når det ikke er i brug.
- ▶ Tillad aldrig børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaring og/eller med manglende viden og/eller personer, der ikke er fortrolige med disse instrukser, at bruge haveværktøjet. Nationale forskrifter kan bestemme alderen på den person, som må betjene haveværktøjet.
- ▶ Børn bør holdes under opsyn for at forhindre, at de leger med haveværktøjet.
- ▶ Brug aldrig haveværktøjet, mens personer, især børn eller kæledyr, er i umiddelbar nærhed.
- ▶ Brugeren er ansvarlig for ulykker og skader, der sker på andre mennesker eller deres ejendom.
- ▶ Betjen ikke haveværktøjet med bare fødder eller åbne sandaler. Bær altid fastsiddende fodtøj og lange bukser.
- ▶ Undersøg det område, der skal bearbejdes, og fjern sten, pinde, ståltråd, kødben og andre fremmedlegemer.
- ▶ Kontrollér altid inden brug, at knivene, knivboltene og klippeenheden ikke er slidte eller beskadigede. Udskift altid slidte eller beskadigede knive samt knivbolte sammen for at undgå ubalance.
- ▶ Slå kun græs i dagslys eller i god kunstig belysning.
- ▶ Arbejd ikke med græsslåmaskinen, hvis det er dårligt vejr, især ikke hvis der er tegn på uvejr.
- ▶ Haveværktøjet må helst ikke anvendes i vådt græs.
- ▶ Gå altid – løb aldrig.
- ▶ Brug aldrig haveværktøjet med defekte beskyttelsesanordninger, afdekninger eller uden sikkerhedsudstyr som f.eks. udkastningsskærm og/eller græsboks.
- ▶ Det anbefales at bruge høreværn af hensyn til din egen beskyttelse.
- ▶ Brug ikke haveværktøjet, hvis du er træt eller syg, har nydt alkohol eller er påvirket af euforiserende stoffer eller medicin.
- ▶ **Det kan være farligt at arbejde på skråninger.**
  - Slå aldrig græs på alt for stejle skråninger.
  - Man skal altid passe på ikke at miste fodfæstet på skråninger eller vådt græs.
  - Slå altid græs på tværs af skråninger – aldrig op og ned.
  - Vær altid meget forsigtig, når du vender.
  - ▶ Vær altid meget forsigtig, når haveværktøjet kører tilbage eller trækkes.
  - ▶ Skub altid haveværktøjet frem under græsslåningen og træk det aldrig hen mod kroppen.
  - ▶ Knivene skal stå stille, når haveværktøjet vippes til transport, når der køres hen over andre overflader end græs og ved transport af haveværktøjet.



jet til og fra det område, hvor plænen skal slås.

- ▶ Vip ikke haveværktøjet, når motoren startes.
- ▶ Tænd for haveværktøjet som beskrevet i betjeningsvejledningen og sørg for, at dine fødder er tilstrækkeligt langt væk fra roterende dele.
- ▶ Anbring ikke hænder eller fødder i nærheden af eller under roterende dele.
- ▶ Hold afstand til udkastningszonen, når haveværktøjet kører.
- ▶ Løft eller bær aldrig haveværktøjet, når motoren kører.
- ▶ **Udør ikke ændringer på haveværktøjet.** Ikke tilladte ændringer kan forringe dit haveværktøjs sikkerhed og føre til mere støj og større vibrationer.
- ▶ Kontroller tilslutningsledningen og en anvendt forlængerledning med regelmæssige mellemrum. Tilslut ikke en beskadiget ledning til strømnettet eller berør den ikke, før du har afbrudt den fra strømnettet. Er ledningen beskadiget, kan spændingsførende dele berøres. Beskyt dig selv mod farer fra elektrisk stød.

### Løvsamling

Løvsamlekniven er formet på en sådan måde, at den kan samle efterårsløv op fra din græsplæne. For at denne funktion kan sikre et optimalt resultat skal følgende overholdes:

- saml kun løv ved en klippehøjde på 70 mm
- saml kun løv på din græsplæne

- inspicer arbejdsfladen, før løv samles, og hold mennesker, husdyr, glasgenstande og biler på afstand

### Man skal altid tage stikket ud af stikkontakten:

- før du fjerner dig fra haveværktøjet,
- inden man fjerner en blokering,
- før du kontrollerer, rengør eller arbejder på haveværktøjet,
- efter at man har ramt et fremmedlegeme. Kontroller straks haveværktøjet for beskadigelser og få det repareret, hvis det er nødvendigt,
- hvis haveværktøjet begynder at vibrere unormalt meget (kontrollér omgående).

### Strømtilslutning

- ▶ Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på maskinens typeskilt.
- ▶ Det anbefales, at denne maskine kun tilsluttes til en stikdåse, der er sikret med en afbrydelsesstrøm på 30 mA.
- ▶ Skal ledningen udskiftes, må man kun benytte den af fabrikanten fastlagte nettilslutningsledning (bestil.nr. und type, se betjeningsvejledning).
- ▶ Tag aldrig fat omkring netstikket med våde hænder.
- ▶ Kør ikke hen over ledningen eller forlængerledningen, mas dem ikke og træk ikke i dem, da de kan blive beskadiget. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- ▶ Forlængerledningen skal være stænkvandsbeskyttet og have det tværsnit, der er angivet i betjenings-

vejledningen. Stikforbindelsen må ikke ligge i vand.

- Brug altid havehandsker, hvis du håndterer eller arbejder i nærheden af skarpe knive.

### Elektrisk sikkerhed



**Pas på! Sluk for haveværktøjet og træk stikket ud, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejdet startes. Gør det samme, hvis elledningen er beskadiget, hvis der er blevet skåret i den eller hvis den har viklet sig sammen.**

- Når haveværktøjet slukkes, roterer knivene sig i endnu et par sekunder.
- Pas på – berør ikke den roterende skærekniv.

Dit haveværktøj er for din egen sikkerheds skyld beskyttelsesisoleret og har ikke brug for nogen jordforbindelse. Driftsspændingen er 230 V AC, 50 Hz (for ikke-EU-lande også 220 V eller 240 V). Brug kun godkendte forlængerledninger. Nærmere oplysninger fås ved henvendelse til din nærmeste autoriserede forhandler.

For at øge sikkerheden skal du bruge en FI-kontakt (RCD) med en fejlstrøm på maks. 30 mA. Denne FI-kontakt bør altid kontrolleres før brug.

Hold netkablet og forlængerledningen væk fra bevægelige dele og undgå enhver form for beskadigelser af kablet/ledningen for at undgå kontakt med spændingsførende dele.

Kabelforbindelser (elstik og stikdåser) skal være tørre og må ikke ligge på jorden.

Netkablet og forlængerledningen skal kontrolleres for beskadigelser med regelmæssige mellemrum og må kun benyttes, hvis de er i fejlfri tilstand.

Er værktøjets netkabel beskadiget, må det kun repareres på et autoriseret Bosch-værksted.

Brug kun godkendte forlængerledninger.

Brug kun forlængerledninger eller kabeltromler, der overholder bestemmelserne i standarderne EN 61242 / IEC 61242 eller IEC 60884-2-7.

Hvis du har brug for en forlængerledning til drift af værktøjet, skal følgende ledningstværsnit overholdes:

- Ledningstværsnit 1,25 mm<sup>2</sup> eller 1,5 mm<sup>2</sup>
- Maks. længde 30 m til forlængerledninger eller 60 m til kabeltromler med FI-relæ

Henvisning: Hvis der benyttes en forlængerledning, skal denne – som beskrevet under sikkerhedsforskrifterne – være forsynet med en jordledning, der skal være forbundet med jordledningen til det elektriske anlæg via stikket.

Hvis du er i tvivl: Kontakt en uddannet elektriker eller henvend dig til det nærmeste Bosch serviceværksted.



**VÆR FORSIGTIG: Ikke forskriftsmæssige forlængerledninger kan være farlige. Forlængerledning, stik og kobling skal være vandtætte og de skal være godkendt til udendørs brug.**

## Vedligeholdelse

- ▶ **Brug altid havehandsker, hvis du håndterer eller arbejder i nærheden af skarpe knive.**
- ▶ Kontroller, at alle møtrikker, bolte og skruer sidder rigtigt, så haveværktøjets arbejdstilstand er sikret.
- ▶ Kontrollér græsboksens tilstand og slidniveau med regelmæssige mellemrum.
- ▶ Kontrollér haveværktøjet og erstat slidte eller beskadigede dele at hensyn til sikkerheden.
- ▶ Brug udelukkende de specielle knive til haveværktøjet.
- ▶ Sørg for kun at montere reservedele, der er godkendt af Bosch.
- ▶ Sikr før opbevaringen, at haveværktøjet er rent og fri for rester. Rengør det med en blød, tør børste efter behov.

## Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå betjeningsvejledningen, især grafik. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af haveværktøjet.

Symbol	Betydning
	Bevægelsesretning
	Reaktionsretning
	Brug beskyttelseshandsker
	Vægt
	Start
	Stop
	Tilladt handling
	Forbudt handling
	Tilbehør/reservedele

## Tekniske data

Plæneklipper		650	660	670	690	750
AdvancedRotak						
Typenummer		... 200/ 230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
Nominal optagen effekt	W	1700	1700	1800	1800	1700
Nominal spænding	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Bredde på knivhus	cm	41	42	42	42	45
Slåhøjde	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Volumen, græsboks	l	50	50	50	50	50
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Serienummer						se typeskilt på haveværktøjet
Angivelserne gælder for en nominal spænding [U] på 230 V. Disse angivelser kan variere ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser.						
Alle værdier i denne vejledning blev målt til brug under eller indtil 2000 meters højde over havets overflade.						

**60 | Dansk****Plæneklipper**

AdvancedRotak		760	770	780	790
Typenummer					
3 600 HB9 ...		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
Nominel optagen effekt	W	1800	1800	1800	1800
Nominel spænding	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Bredde på knivhus	cm	46	46	46	46
Slåhøjde	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Volumen, græsboks	l	50	50	50	50
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II	□/II	□/II

Serienummer se typeskilt på haveværktøjet

Angivelserne gælder for en nominel spænding [U] på 230 V. Disse angivelser kan variere ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser.

Alle værdier i denne vejledning blev målt til brug under eller indtil 2000 meters højde over havets overflade.

**Støj-/vibrationsinformation**

Støjemissionsværdier bestemt iht. EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...		... 200								
		... 230	... 201	... 202		... 300	... 300	... 302	... 303	... 304
		... 270	... 271	... 272	... 204	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374
Maskinens A-vægtede støjniveau er typisk:										
Lydtrykkniveau	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Lydeffektniveau	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Usikkerhed K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Samlede vibrationsværdier $a_h$ (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. EN 60335-2-77:										
Svingningsemmissionsværdi $a_h$	$m/s^2$	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	$m/s^2$	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

**Montering og drift**

Handlingsmål	Fig.	Side
Leveringsomfang	<b>1</b>	235
Bøjlegreb klappes op		
Arbejdshøjde indstilles	<b>2</b>	236
Græsboks sættes i/tages af	<b>3</b>	237
Slåhøjde indstilles	<b>4</b>	238
Forlængerledning anbringes	<b>5</b>	239
Tænding	<b>6</b>	239
Arbejdshenvisning „slåning“	<b>6</b>	239
Slukning	<b>6</b>	239

Handlingsmål	Fig.	Side
Arbejdsanvisninger	<b>7</b>	240
Niveau græsboks tom/fuld	<b>8</b>	240
Bøjlegreb klappes sammen	<b>9</b>	241
Knivvedligeholdelse/knivskift	<b>10</b>	242
Valg af tilbehør	<b>11</b>	242

## Fejlsøgning



Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor går ikke i gang	Strøm er afbrudt	Kontroller og tænd for strømmen
	Stikkontakt er defekt	Prøv en anden stikkontakt
	Forlængerledning er beskadiget	Ledning kontrolleres og skiftes, hvis den er beskadiget
	Defekt/sprunget sikring	Springer sikringen hele tiden, kontroller da strømforsyningen eller kontakt Bosch kundeservicen
	Græs for langt	Maks. tilladt græshøjde er 30 cm med den største indstilling af slåhøjden
Haveværktøj kører i intervaller	Motorværn er aktiveret	Lad motoren afkøle og indstil en større slåhøjde
	Forlængerledning er beskadiget	Ledning kontrolleres og skiftes, hvis den er beskadiget
	Haveværktøjets indvendige ledninger er beskadiget	Kontakt Bosch kundeservicen
Haveværktøj klipper ikke jævnt og/eller Motoren arbejder tungt	Motorværn er aktiveret	Lad motoren afkøle og indstil en større slåhøjde
	Slåhøjden er for lav	Indstil en større slåhøjde
	Knive er sløve	Kniv skiftes
	Tilstopning mulig	Kontrollér haveværktøjet og frigør det evt. for græs (brug altid havehandsker)
Når haveværktøjet tændes, drejer kniven ikke	Kniven er monteret forkert	Montér kniven rigtigt
	Kniven bremses af græsset	Sluk for haveværktøjet
	Knivmøtrikken/-skruen er løs	Fjern tilstopning (brug altid havehandsker)
For stor vibration/støj	Knivmøtrikken/-skruen er løs	Spænd knivmøtrikken/-skruen (17 Nm)
	Knivene er beskadigede	Spænd knivmøtrikken/-skruen (17 Nm)
		Kniv skiftes

## Kundeservice og brugerrådgivning

### www.bosch-garden.com

Det 10-cifrede typenummer på haveværktøjets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Dansk

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.  
Tlf. Service Center: 44898855  
Fax: 44898755  
E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

## Bortskaffelse



Smid ikke haveværktøjet ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og omsætning af dette til national ret skal kasseret elektrisk og elektronisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

**Ret til ændringer forbeholdes.**

## Svenska

### Säkerhetsanvisningar

**Obs! Läs noggrant igenom anvisningarna. Gör dig förtrogen med trädgårdsredskapets manöverorgan och dess korrekta användning. Förvara bruksanvisningen för senare behov.**

### Beskrivning av symbolerna på trädgårdsredskapet



Allmän varning för riskmoment.



Läs noga igenom bruksanvisningen.



Se till att personer som står i närheten inte skadas av föremål som eventuellt slungas ut.



Varning: Håll ett betryggande avstånd från trädgårdsredskapet när det är igång.



Se upp: Berör inte roterande knivar. Knivarna är vassa. Se till att tår eller fingrar inte skadas.



Gäller inte.



Före inställningar eller rengöring av trädgårdsredskapet, om kabeln blivit hängande eller när trädgårdsredskapet även under en kort tid lämnas utan uppsikt ska det slås från och stickproppen dras ur nätuttaget. Håll nätsladden på betryggande avstånd från skärknivarna.



Vänta tills trädgårdsredskapets alla delar stannat fullständigt innan du berör dem. Knivarna roterar en stund efter det trädgårds-

redskapet stängts av och detta kan leda till kroppsskada.



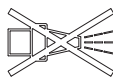
Använd inte trädgårdsredskapet i regn och utsätt det inte heller för regn.



Skydda dig mot elstöt.



Håll anslutningskabeln på betryggande avstånd från skärknivarna.



Använd inte högtryckstvätt eller trädgårds slang för rengöring av trädgårdsredskapet.

### Användning

- ▶ Låt aldrig barn eller personer som inte är förtrogena med bruksanvisningen använda trädgårdsredskapet. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning. När trädgårdsredskapet inte används ska det förvaras oåtkomligt för barn.
- ▶ Låt aldrig barn, personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller erfarenhet och/eller bristande kunskap och/eller personer som inte är bekanta med dessa instruktioner använda trädgårdsredskapet. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning.
- ▶ Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med trädgårdsredskapet.
- ▶ Använd aldrig trädgårdsredskapet när personer, speciellt då barn eller husdjur, uppehåller sig i närheten.

- ▶ Användaren eller ägaren ansvarar för olyckor och skador som drabbar andra människor eller deras egendom.
- ▶ Du får inte använda trädgårdsredskapet barfota eller med öppna sandaler. Använd alltid kraftiga skor och långa byxor.
- ▶ Granska noga gräsmattan innan du startar och plocka bort stenar, kvistar, ståltrådar, ben och andra främmande föremål.
- ▶ Kontrollera innan arbetet påbörjas att knivarna, knivskruvarna och skärgruppen inte är slitna eller skadade. Byt alltid samtidigt ut slitna eller skadade knivar och knivskruvar för att undvika obalans.
- ▶ Arbeta endast i dagsljus eller vid god belysning.
- ▶ Vid dåligt väder, speciellt om åskväder väntas, får gräsklipparen inte användas.
- ▶ Använd trädgårdsredskapet helst inte i vått gräs.
- ▶ Gå lugnt, gå aldrig snabbt.
- ▶ Använd aldrig trädgårdsredskapet med defekta skyddsanordningar, kåpor eller säkerhetsutrustning som t. ex. avledningsskydd och/eller uppsamlingskorg.
- ▶ Vi rekommenderar användning av hörselskydd för att skydda dig själv.
- ▶ Använd inte trädgårdsredskapet när du är trött eller om du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner.
- ▶ **Arbete på sluttning kan innebära fara.**
- Klipp inte gräset på mycket brant sluttning.
- Se till att du har bra fotfäste på lutande mark och vått gräs.
- Klipp gräset på lutande mark alltid tvärs över och aldrig upp- och nedför.
- Var ytterst försiktig när riktningen växlas.
- ▶ Var ytterst försiktig när du går bakåt eller drar trädgårdsredskapet.
- ▶ Skjut trädgårdsredskapet vid gräsklippning alltid framåt och dra det inte mot kroppen.
- ▶ Knivarna måste stå stilla när trädgårdsredskapet tippas för transport, när det körs över ytor utan gräs och när trädgårdsredskapet transporteras till eller från området som ska klippas.
- ▶ Tippa inte trädgårdsredskapet när motorn startas.
- ▶ Koppla på trädgårdsredskapet enligt beskrivning i bruksanvisningen och se till att du håller fötterna på betryggande avstånd från roterande delar.
- ▶ Håll händerna och fötterna på betryggande avstånd från roterande delar.
- ▶ Håll dig på avstånd till utkastningszonen när du använder trädgårdsredskapet.
- ▶ Trädgårdsredskapet får aldrig lyftas upp eller bäras med motorn igång.
- ▶ **Gör inga förändringar på trädgårdsredskapet.** Otillåtna förändringar kan menligt påverka trädgårdsredskapets säkerhet och leda till kraftigare buller och vibrationer.
- ▶ Kontrollera regelbundet anslutningskabeln och den använda skarvslad-

## 64 | Svenska

den. Anslut inte en skadad kabel till elnätet och berör inte kabeln innan den fränkopplats från elnätet. Risk finns att en skadad kabel berör spänningsförande delar. Skydda dig mot elstöt.

### Lövuppsamlare

Lövsamlarknivens form kan ta upp höstlövet från gräset. För att denna funktion ska fungera perfekt bör beaktas:

- samla upp lövet med en snitthöjdsinställning på 70 mm
- samla upp lövet på gräsmattan
- före uppsamling av löv kontrollera arbetsytan och håll personer, husdjur, föremål av glas och bilar på betryggande avstånd

### Dra stickproppen ur stickuttaget:

- alltid när trädgårdsredskapet lämnas utan uppsikt.
- innan blockeringar åtgärdas,
- när kontroll, rengöring eller arbeten utförs på trädgårdsredskapet,
- efter kontakt med främmande föremål. Kontrollera genast trädgårdsredskapet avseende skada och låt det vid behov repareras,
- när trädgårdsredskapet börjar vibrerar på ovanligt sätt (kontrollera genast).

### Strömanslutning

- ▶ Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på redskapets dataskylt.
- ▶ Vi rekommenderar att ansluta redskapet endast till ett stickuttag som

har säkrats med en jordfelsbrytare på 30 mA.

- ▶ Vid byte av redskapets nätsladd får endast en av tillverkaren godkänd nätsladd användas, för artikel-nr och -typ se bruksanvisningen.
- ▶ Grip aldrig tag i stickproppen med våta händer.
- ▶ Nätsladden eller skarvsladden får inte överköras, komma i kläm eller rivas i, då risk finns för att den skadas. Skydda sladden mot hetta, olja och vassa kanter.
- ▶ Skarvsladden måste ha det tvärsnitt som anges i bruksanvisningen och dessutom vara spolsäker. Stickanslutningen får inte ligga i vatten.
- ▶ Använd alltid trädgårdshandskar när åtgärder krävs i närheten av skarpa knivar.

### Elektrisk säkerhet



**Obs! Före serviceåtgärder eller rengöring stäng av trädgårdsredskapet och dra ur stickproppen. Detta gäller även om nätsladden skadats eller är tilltrasslad.**

- ▶ **Efter fränkoppling av trädgårdsredskapet rör sig knivarna ännu några sekunder.**
- ▶ **Varning – berör inte den roterande kniven.**

Trädgårdsredskapet är skyddsisolerat och kräver därför ingen jordning. Driftspänningen är 230 V AC, 50 Hz (för icke EU-länder även 220 V eller 240 V). Använd endast godkända skarvsladdar.



För information kontakta auktoriserad kundservice.

För ökad säkerhet använd en FI-jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningström på högst 30 mA. Denna FI-brytare skall kontrolleras före varje användning.

Håll nät- och skarvsladden på avstånd från rörliga delar och hindra sladdarnas skada för att undvika kontakt med spänningsförande delar.

Sladdkontaktton (stickproppar och nätuttag) ska vara torra och får inte ligga på marken.

Nät- och skarvsladden måste regelbundet kontrolleras avseende skador och får endast användas i felfritt tillstånd.

Om verktygets nätsladd skadats får den repareras endast i en auktoriserad Bosch-verkstad.

Använd endast godkända skarvsladdar. Använd endast skarvsladdar, ledningar och kabelvindor som uppfyller EN 61242 / IEC 61242 eller IEC 60884-2-7 villkor.

För en eventuellt behövlig skarvsladd till verktyget krävs följande ledartvärsnitt:  
– Ledararea 1,25 mm<sup>2</sup> eller 1,5 mm<sup>2</sup>  
– Maximal längd för en skarvsladd är 30 m och för en kabelvinda med FI-jordfelsbrytare 60 m.

Anvisning: Om en skarvsladd används måste den – enligt beskrivning i säkerhetsföreskrifterna – ha en skyddsledare som via stickproppen anslutits till skyddsledaren i elsystemet.

I tveksamma fall hör med en utbildad elektriker eller närmaste Bosch servicestation.





**SE UPP: Skarvsladdar av annat slag kan innebära fara. Skarvsladden, stickproppen och kontaktdonen måste vara vattentäta och godkända för användning utomhus.**

### Service



- ▶ **Använd alltid trädgårdshandskar när åtgärder krävs i närheten av skarpa knivar.**
- ▶ Granska att alla muttrar, bultar och skruvar sitter stadigt fast; detta garanterar att trädgårdsredskapets tillförlitlighet upprätthålls.
- ▶ Kontrollera regelbundet uppsamlingskorgens tillstånd och förslitning.
- ▶ Kontrollera trädgårdsredskapet och byt av säkerhetsskäl ut förslitna och skadade delar.
- ▶ Använd endast knivar som är avsedda för detta trädgårdsredskap.
- ▶ Kontrollera att reservdelarna är av Bosch-fabrikat.
- ▶ Före lagring kontrollera att trädgårdsredskapet är rent och utan återstoder. Vid behov rengör med en mjuk, torr borste.



### Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen, speciellt grafiken. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna bidrar till bättre och säkrare användning av trädgårdsredskapet.

Symbol	Betydelse
	Rörelseriktning
	Reaktionsriktning

## 66 | Svenska

Symbol	Betydelse
	Bär skyddshandskar
	Vikt
	Inkoppling
	Urkoppling
	Tillåten hantering

Symbol	Betydelse
	Förbjuden handling
	Tillbehör/reservdelar

**Ändamålsenlig användning**

Trädgårdsredskapet är avsett för gräsklippning i en hemträdgård.

Trädgårdsredskapet är inte avsett för klippning av häck, trimning osv.

**Tekniska data**

Gräsklippare						
AdvancedRotak		650	660	670	690	750
Produktnummer		... 200/ 230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
3 600 HB9 ...						
Upptagen märkeffekt	W	1700	1700	1800	1800	1700
Märkspänning	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Knivhusets bredd	cm	41	42	42	42	45
Snitthöjd	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Volym, uppsamlingskorg	l	50	50	50	50	50
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Skyddsklass		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Serienummer		se dataskylten på trädgårdsredskapet				

Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.  
Alla värden i instruktionen är uppmätta för användning 2000 meter över havsnivån eller lägre.

Gräsklippare					
AdvancedRotak		760	770	780	790
Produktnummer		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
3 600 HB9 ...					
Upptagen märkeffekt	W	1800	1800	1800	1800
Märkspänning	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Knivhusets bredd	cm	46	46	46	46
Snitthöjd	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Volym, uppsamlingskorg	l	50	50	50	50
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Skyddsklass		□/II	□/II	□/II	□/II
Serienummer		se dataskylten på trädgårdsredskapet			

Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.  
Alla värden i instruktionen är uppmätta för användning 2000 meter över havsnivån eller lägre.

## Buller-/vibrationsdata

Bullernivåvärde förmedlas enligt EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...	... 200	... 201	... 202	... 204	... 300	... 300	... 302	... 303	... 304	
	... 230	... 271	... 272	... 204	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374	
Redskapets A-vägda ljudnivå är i typiska fall:										
Ljudtrycksnivå	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	
Ljudeffektnivå	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	
onoggrannhet K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	
Totala vibrationsemissionsvärden $a_h$ (vektorsumma ur tre riktningar) och osäkerhet K framtagna enligt EN 60335-2-77:										
Vibrationsemissionsvärde $a_h$	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	
osäkerhet K	m/s <sup>2</sup>	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	

## Montering och drift

Handlingsmål	Figur	Sida
Leveransen omfattar	1	235
Fäll upp bygelhandtaget Arbetshöjdens inställning	2	236
Insättning/borttagning av uppsamlingskorgen	3	237
Inställning av snitthöjd	4	238
Anslut skarvsladden	5	239

Handlingsmål	Figur	Sida
Inkoppling	6	239
Arbetsanvisningar "klippning"	6	239
Urkoppling	6	239
Arbetsanvisningar	7	240
Uppsamlingskorgens nivåändring tom/full	8	240
Fäll ihop bygelhandtaget	9	241
Knivskötsel/knivbyte	10	242
Välj tillbehör	11	242

## Felsökning



Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera och slå på
	Nätuttaget defekt	Använd ett annat nätuttag
	Skarvsladden har skadats	Kontrollera kabeln och byt ut om den skadats
	Säkringens har löst ut	Kontrollera strömförsörjningen eller ta kontakt med Bosch kundtjänst om säkringen hela tiden brinner
	Gräset är för långt	Max. tillåten gräshöjd med den högsta snitthöjdsinställningen är 30 cm
Motorskyddet har löst ut		Låt motorn avkylas och ställ in större snitthöjd
Trädgårdsredskapet går med avbrott	Skarvsladden har skadats	Kontrollera kabeln och byt ut om den skadats
	Trädgårdsredskapets inre kablar defekta	Ta kontakt med Bosch kundtjänst
	Motorskyddet har löst ut	Låt motorn avkylas och ställ in större snitthöjd

## 68 | Norsk

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Trädgårdsredskapet klipper oregelbundet och/eller Motorn går tungt	Snitthöjden för liten	Ställ in större snitthöjd
	Kniven är trubbig	Byte av knivar
	Eventuellt tilltäppt	Kontrollera trädgårdsredskapets undre sida och rensa vid behov (använd alltid trädgårdshandskar)
	Kniven monterad i fel riktning	Montera kniven i rätt riktning
Efter trädgårdsredskapets tillslag roterar inte kniven	Kniven blockeras av gräs	Slå från trädgårdsredskapet
		Åtgärda tilltäppningen (använd alltid trädgårdshandskar)
	Knivmuttern/-skruven lös	Dra fast knivmuttern/-skruven (17 Nm)
Kraftiga vibrationer/buller	Knivmuttern/-skruven lös	Dra fast knivmuttern/-skruven (17 Nm)
	Kniven skadad	Byte av knivar

## Kundtjänst och användarrådgivning

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på trädgårdsredskapets typskylt.

### Svenska

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)  
Fax: (011) 187691

## Avfallshantering



Släng inte trädgårdsredskap i hushållsavfall!

### Endast för EU-länder:

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU för elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell lag måste obrukbara elektriska och elektroniska apparater omhändertas separat och lämnas in för återvinning på miljövänligt sätt.

Ändringar förbehålles.

## Norsk

### Sikkerhetsinformasjon

**OBS! Les nøye gjennom nedenstående instruksjer. Gjør deg kjent med betjeningselementene og den korrekte bruken av hageredskapet. Ta godt vare på driftsinstruksen til senere bruk.**

## Forklaring av symbolene på hageredskapet



Generell fareinformasjon.



Les gjennom denne driftsinstruksen.



Pass på at personer som står i nærheten ikke skades av fremmedlegemer som slynges bort.



Advarsel: Pass på å holde sikker avstand til hageredskapet mens du arbeider.



Forsiktig: Ikke berør de roterende knivene. Knivene er skarpe. Pass på at du ikke kutter av tær og fingre.



Stemmer ikke.



Slå av hageredskapet og trekk støpselet ut av stikkontakten før du utfører innstillinger eller en rengjøring, hvis ledningen har hopet seg opp eller hvis du må la hageredskapet stå uten oppsyn – også hvis det kun er en kort stund. Hold ledningen unna knivene.



Ikke berør noen av delene på hageredskapet før de er helt stanset. Knivene fortsetter å rotere etter at hageredskapet er slått av og kan forårsake skader.



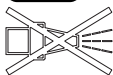
Ikke bruk hageredskapet i regn eller la den stå ute i regnvær.



Beskytt deg mot elektriske støt.



Hold ledningen unna knivene.



Bruk for rengjøring av hageredskapet verken høytrykksspyler eller hageslange.

### Betjening

- ▶ La aldri barn eller personer som ikke er kjent med disse instruksene få lov til å bruke hageredskapet. Nasjonale forskrifter innskrenker eventuelt brukers alder. Oppbevar hageredskapet utilgjengelig for barn når det ikke er i bruk.
- ▶ Tillat aldri barn, personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskap og/eller personer, som ikke er fortrolig med disse anvisningene, å bruke hageredskapet. Nasjonale bestemmelser begrenser muligens alderen til brukeren.
- ▶ Barn må passers på for å sikre at de ikke leker med hageredskapet.
- ▶ Bruk aldri hageredskapet mens det oppholder seg personer, spesielt barn eller husdyr i umiddelbar nærhet.
- ▶ Brukeren er ansvarlig for uhell eller skader på andre mennesker eller deres eiendom.
- ▶ Ikke bruk hageredskapet barbert eller med åpne sandaler. Bruk alltid solide sko og lange bukser.
- ▶ Undersøk flaten som skal bearbejdes nøye og fjern steiner, stokker, tråder eller andre fremmedlegemer.
- ▶ Før bruk må du alltid sjekke om knivene, knivskruene og klippekomponenten er slitt eller skadet. Skift slitte eller skadede kniver og knivskruer alltid ut som komplett sett, slik at det ikke oppstår en ubalanse.
- ▶ Klipp kun i dagslys eller ved bra kunstig lys.
- ▶ Du må ikke arbeide med gressklipperen i dårlig vær, spesielt når det trekker opp til torden.
- ▶ Bruk hageredskapet helst ikke i vått gress.
- ▶ Du må alltid gå rolig, aldri løpe.
- ▶ Bruk aldri hageredskapet med defekte beskyttelsesinnretninger, deksler eller uten sikkerhetsinnretninger, som f. eks. avbøyervern og/eller gressoppsamlerkurv.
- ▶ Vi anbefaler at du bruker hørselvern til din beskyttelse.
- ▶ Ikke bruk hageredskapet når du er trøtt eller syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter.
- ▶ **Det kan være farlig å arbeide i skråninger.**
  - Klipp ikke spesielt bratte skråninger.
  - På skrå flater eller vått gress må du passe på å stå stødig.

## 70 | Norsk

- På skrå flater må du klippe på tvers og ikke opp- og nedover.
- Vær svært forsiktig når du skifter retning i skråninger.
  - ▶ Vær spesielt forsiktig når du går bakover eller trekker hageredskapet.
  - ▶ Skyv hageredskapet alltid fremover når du klipper gressplenen og trekk det aldri mot kroppen.
  - ▶ Knivene må stå stille når du vipper hageredskapet til transport, når du går over flater uten gress og når du transporterer hageredskapet til og fra området som skal klippes.
  - ▶ Ikke vipp hageredskapet når du starter motoren.
  - ▶ Slå hageredskapet på som beskrevet i driftsinstruksen, og pass på at føttene dine er godt unna de roterende delene.
  - ▶ Sørg for at hender og føtter ikke kommer i nærheten av eller under roterende deler.
  - ▶ Hold deg på avstand til utkastsonen når du arbeider med hageredskapet.
  - ▶ Du må aldri løfte eller bære hageredskapet mens motoren går.
  - ▶ **Ikke utfør endringer på hageredskapet.** Ikke tillatte endringer kan innskrenke sikkerheten til hageredskapet og føre til mer støy og vibrasjoner.
  - ▶ Kontroller tilkopplingsledningen og en eventuell skjøteledning med jevne mellomrom. En skadet ledning må ikke koples til strømmettet og må ikke berøres før du har adskilt den fra strømmettet. På en skadet ledning kan spenningsførende deler berøres.

Beskytt deg mot farer pga. elektriske støt.

### Løvsamling

Løvsamlekniven er utformet slik at den kan ta opp høstløv fra plenen din. Du må overholde det følgende slik at denne funksjonen oppnår et optimalt resultat:

- samle løv kun ved en innstilling av klippehøyden på 70 mm
- samle løv kun på plenen din
- inspiser arbeidsflaten før du samler løv og hold mennesker, husdyr, glassgjenstander og biler på avstand

### Trekk støpselet ut av stikkontakten:

- alltid når du forlater hageredskapet,
- før blokkeringer fjernes,
- når du sjekker, rengjør eller arbeider på hageredskapet,
- etter kollisjon med et fremmedlegeme. Sjekk straks om hageredskapet er skadet og la det om nødvendig repareres,
- hvis hageredskapet begynner å vibre uvanlig sterkt (må straks sjekkes).

### Strømtilkobling

- ▶ Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på maskinens typeskilt.
- ▶ Det anbefales å koble denne maskinen kun til en stikkontakt som er sikret med en 30 mA jordfeilbryter.
- ▶ Ved utskifting av kabelen på denne maskinen må det kun brukes en strømløsning som anbefales av produsenten, bestillings-nr. og type se bruksanvisningen.

- ▶ Ta aldri i støpselet med våte hender.
- ▶ Ikke kjør over, press eller dra i strøm- eller skjøteledningen, ellers kan den ta skade. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- ▶ Skjøteledningen må ha det tverrsnittet som er angitt i bruksanvisningen og må være vannsprutbeskyttet. Stikkforbindelsen må ikke ligge i vannet.
- ▶ Bruk alltid arbeidshansker når du håndterer eller arbeider i nærheten av de skarpe knivene.

### Elektrisk sikkerhet



**OBS! Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider utføres, må du slå av hageredskapet og trekke ut støpselet. Det samme gjelder hvis strømledningen er skadet, kuttet eller oppviklet.**

- ▶ Etter at hageredskapet er slått av, fortsetter knivene å dreie seg i noen få sekunder.
- ▶ Vær forsiktig – ikke ta på den roterende kniven.

Hageredskapet er til sikkerhet dobbelt-isolert og trenger ingen jording. Driftsspenningen er 230 V AC, 50 Hz (for ikke-EU-land også 220 V eller 240 V). Bruk bare godkjente skjøtekabler. Informasjon får du hos din autoriserte kundeservice.

Bruk for å øke sikkerheten en jordfeilbryter (RCD) med en feilstrøm på maksimal 30 mA. Denne feilstrømbryteren bør kontrolleres før hver bruk.

Hold nett- og skjøtekabler borte fra bevegelige deler og unngå enhver skade

på kablene for å unngå kontakt med strømledende deler.

Ledningsforbindelser (nettstøpsel og stikkontakter) bør være tørre og ikke ligge på bakken.

Nett- og skjøtekabler skal regelmessig kontrolleres for tegn på skader og må bare brukes i feilfri tilstand.

Når nettkabelen til redskapet er skadet, må den bare repareres av et autorisert Bosch-verksted.

Bruk bare godkjente skjøtekabler.

Bruk bare skjøtekabler, skjøteledninger eller kabeltromler som er i samsvar med standardene EN 61242 / IEC 61242 eller IEC 60884-2-7.

Hvis du vil bruke en skjøtekabel for drift av redskapet, er det nødvendig med følgende ledertverrsnitt:

- Ledertverrsnitt 1,25 mm<sup>2</sup> eller 1,5 mm<sup>2</sup>
- Maksimal lengde 30 m for skjøtekabler eller 60 m for kabeltromler med FI-feilstrøm-vernebryter

Merk: Hvis det brukes en skjøteledning må denne ha en jordingstråd – som beskrevet i sikkerhetsforskriftene – som via støpselet er forbundet med jordingstråden i det elektriske anlegget.

I tvilstilfeller må du spørre en utdannet elektriker eller nærmeste Bosch serviceverksted.



**OBS! Ikke forskriftsmessige skjøteledninger kan være farlige. Skjøteledninger, støpsler og koblinger må være vanntette modeller som er godkjent for utendørs bruk.**

72 | Norsk

## Vedlikehold

- ▶ **Bruk alltid arbeidshansker når du håndterer eller arbeider i nærheten av de skarpe knivene.**
- ▶ Sørg for at alle mutre, bolter og skruer sitter godt fast, slik at hageredskapet befinner seg i en sikker arbeidstilstand.
- ▶ Kontroller gressoppsamlerkurvens tilstand og slitasje med jevne mellomrom.
- ▶ For å garantere sikkerheten, kontroller hageredskapet og skift ut slitte eller skadde deler.
- ▶ Bruk utelukkende kniver som er beregnet for dette hageredskapet.
- ▶ Pass på at deler som skal skiftes ut er fra Bosch.
- ▶ Forviss deg før lagringen om at hageredskapet er rent og uten rester. Rengjør om nødvendig med en myk, tørr børste.

## Symboler

De påfølgende symbolene er av betydning for å lese og forstå driftsinstruksen, spesielt grafikkene. Prent deg inn symbolene og deres betydning. Den riktige tolkningen av symbolene hjelper deg å bruke hageredskapet bedre og sikrere.

Symbol	Betydning
	Bevegelsesretning
	Reaksjonsretning
	Bruk vernehansker
	Vekt
	Innkobling
	Utkobling
	Tillatt aksjon
	Dette er forbudt
	Tilbehør/reservedeler

## Formålmessig bruk

Hageredskapet er beregnet til å klippe gressplener på private områder.

Hageredskapet er ikke beregnet til klipping av hekker, trimming osv.

## Tekniske data

Gressklipper						
AdvancedRotak		650	660	670	690	750
Produktnummer		... 200/ 230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
Opptatt effekt	W	1700	1700	1800	1800	1700
Nominell spenning	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Bredde på knivhuset	cm	41	42	42	42	45
Klippehøyde	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Volum, gressoppsamlerkurv	l	50	50	50	50	50
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Serienummer		se typeskiltet på hageredskapet				

Informasjonene gjelder for nominell spenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe.

Alle verdier i denne driftsinstruksen er blitt malt for bruk under eller på 2000 meter over havet.



Norsk | 73

Gressklipper					
AdvancedRotak		760	770	780	790
Produktnummer		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
3 600 HB9 ...					
Opptatt effekt	W	1800	1800	1800	1800
Nominell spenning	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Bredde på knivhuset	cm	46	46	46	46
Klippehøyde	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Volum, gressopsamlerkurv	l	50	50	50	50
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II	□/II	□/II
Serienummer					se typeskiltet på hageredskapet

Informasjonene gjelder for nominell spenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe.

Alle verdier i denne driftsinstruksen er blitt målt for bruk under eller på 2000 meter over havet.

## Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyutslippsverdier målt i henhold til EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...	... 200 ... 230 ... 270	... 201 ... 271	... 202 ... 272	... 204	... 300 ... 370	... 300 ... 371	... 302 ... 372	... 303 ... 373	... 304 ... 374	
Redskapets A-bedømte støynivå er typisk nok:										
Lydtryknivå	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Lydeffektnivå	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Usikkerhet K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Totale vibrasjonsverdier $a_h$ (vektorsum for tre retninger) og usikkerhet K beregnet iht. EN 60335-2-77:										
Svingningsemissjonsverdi $a_h$	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s <sup>2</sup>	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

## Montering og drift

Mål for aktiviteten	Bilde	Side
Leveranseomfang	1	235
Fold opp håndtaksbøyle		
Innstilling av arbeidshøyden	2	236
Innsetting/fjerning av gressopsamlerkurven	3	237
Innstilling av klippehøyde	4	238
Montering av skjøteledningen	5	239
Innkopling	6	239
Arbeidshenvisning «klippe»	6	239
Utkopling	6	239

Mål for aktiviteten	Bilde	Side
Arbeidshenvisninger	7	240
Nivåindikator gressopsamlerkurv tom/full	8	240
Klapp håndtaksbøyle sammen	9	241
Vedlikehold/utskifting av kniven	10	242
Valg av tilbehør	11	242

74 | Suomi

## Feilsøking



Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Motoren starter ikke	Nettspenningen finnes ikke	Sjekk og slå på
	Nett-stikkkontakten er defekt	Bruk en annen stikkontakt
	Skjøteledningen er skadet	Sjekk ledningen og skift den ut hvis den er skadet
	Sikringen er utløst	Når sikringen stadig smelter, kontroller strømforsyningen eller ta kontakt med Bosch kundeservicen
	For høyt gress	Max. tillatt gresshøyde er 30 cm med den største innstillingen av klippehøyden
Hageredskapet går rykkvis	Motorvernet er utløst	La motoren avkjøle og innstill større klippehøyder
	Skjøteledningen er skadet	Sjekk ledningen og skift den ut hvis den er skadet
	Interne kabelforbindelser i hageredskapet er defekt	Ta kontakt med Bosch kundeservice
Hageredskapet etterlater et uregelmessig klippebilde og/eller motoren går tungt	Motorvernet er utløst	La motoren avkjøle og innstill større klippehøyder
	For liten klippehøyde	Innstill en høyere klippehøyde
	Kniven er butt	Utskifting av kniven
Etter innkopling av hageredskapet dreier kniven seg ikke	Tetting mulig	Sjekk undersiden av hageredskapet og frigjør den eventuelt igjen (bruk alltid arbeidshansker)
	Kniven er galt montert	Monter kniven riktig
Sterke vibrasjoner/lyder	Knivene blokkeres av gress	Slå av hageredskapet
	Løs knivmutter/-skruer	Fjern tettingen (bruk alltid arbeidshansker)
Sterke vibrasjoner/lyder	Løs knivmutter/-skruer	Trekk fast knivmutter/-skruer (17 Nm)
	Skadet kniv	Trekk fast knivmutter/-skruer (17 Nm)
		Utskifting av kniven

## Kundeservice og rådgivning ved bruk

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på hageredskapets typeskilt.

### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

## Deponering



Hageredskaper må ikke kastes i vanlig søppel!

### Kun for EU-land:

Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gamle elektriske og elektroniske maskiner som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Retten til endringer forbeholdes.

F 016 L81 572 | (11.12.17)

## Suomi

### Turvallisuusohjeita

**Huom! Lue seuraavat ohjeet tarkasti. Tutustu puutarhalaitteen käyttöelementteihin ja asianmukaiseen käyttöön. Säilytä käyttöohje huolellisesti myöhempää käyttöä varten.**

### PuutPuutarhalaitteessa olevien tunnuskuvienv selitykset Puutarhalaitteessa olevien tunnuskuvienv selitykset



Yleiset varoitusohjeet.



Lue käyttöohje huolellisesti.

Bosch Power Tools



Varmista, että sivulle sinkoutuvat vieraat esineet eivät loukkaa lähellä seisovia ihmisiä.



Varoitus: Pidä turvallinen etäisyys puutarhalaitteeseen sen ollessa toiminnassa.



Varoitus: Älä koskaan kosketa pyöriviä teriä. Terät ovat teräviä. Suojele varpaat ja sormet, jotta et menettäisi niitä.



Ei sopiva.



Ennen puutarhalaitteeseen tehtäviä säätöjä tai puhdistusta, kun johto on tarttunut kiinni tai jättäessäsi laitteen ilman valvontaa edes hetkeksi, tulee se pysäyttää ja pistotulppa irrottaa pistorasiasta. Pidä verkkojohto kaukana leikkuuteristä.



Odota, että puutarhalaitteen kaikki osat ovat pysähtyneet täysin, ennen kuin kosketat niitä. Terät pyörivät vielä puutarhalaitteen poiskytkennän jälkeen ja voivat aiheuttaa loukkaantumisia.



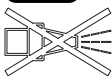
Älä käytä puutarhalaitetta saateissa äläkä aseta sitä alttiiksi sateelle.



Suojele itsesi sähköiskulta.



Pidä verkkojohto kaukana leikkuuteristä.



Älä käytä painepesuria tai puutarhaletkua puutarhalaitteen puhdistukseen.

## Käyttö

► Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin

ohjeisiin käyttää puutarhalaitetta. Kansalliset säännökset saattavat määrätä käyttäjän alaikärajan. Säilytä puutarhalaitte lasten ulottumattomissa, kun sitä ei käytetä.

- Älä koskaan anna lasten, henkilöiden, joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto ja/tai eivät tunne näitä ohjeita käyttää puutarhalaitetta. Kansalliset säännökset saattavat rajata käyttäjän iän.
- Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki puutarhalaitteen kanssa.
- Älä koskaan käytä puutarhalaitetta, kun henkilöitä, etenkin lapsia tai kotieläimiä on välittömässä läheisyydessä.
- Käyttäjä on vastuussa onnettomuuksista ja toisille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheuttamistaan vaurioista.
- Älä käytä puutarhalaitetta paljain jaloin tai avoimissa sandaaleissa. Käytä aina tukevia jalkineita ja pitkälahkeisiä housuja.
- Tarkista perusteellisesti työstettävä alue ja poista siitä kivet, oksat, langat, luut ja muut vieraat esineet.
- Tarkista aina silmämääräisesti ennen käyttöä, etteivät terät, teränpultit tai leikkuriosa ole loppuun käytetyt tai vaurioituneet. Vaihda loppuunkäytetyt tai vaurioituneet terät sekä teränpultit aina yhdessä epätasapainon estämiseksi.
- Käytä laitetta vain valoisaan aikaan tai hyvässä keinovalossa.

## 76 | Suomi

- ▶ Älä työskentele ruohonleikkurin kanssa huonoissa sääolosuhteissa, etenkin ukonilman lähestyessä.
- ▶ Vältä puutarhalaitteen käyttöä määrässä ruohossa.
- ▶ Kävele aina rauhallisesti, älä koskaan juokse.
- ▶ Älä koskaan käytä puutarhalaitetta, jos suojalaitteet tai suojuukset ovat viallisia tai ilman turvalaitteita, kuten esimerkiksi silpunoajainta ja/tai ruohonkokoajasäiliötä.
- ▶ Suosittelemme käyttämään kuulonsuojaimia itsesi suojaamiseksi.
- ▶ Älä kosketa liikkuvia vaarallisia osia, ennen kuin kone on kytketty irti sähköverkosta ja liikkuvat vaaralliset osat ovat pysähtyneet täysin.
- ▶ **Käyttö rinteessä saattaa olla vaarallista.**
  - Älä koskaan leikkaa erityisen jyrkissä rinteissä.
  - Varmista aina kaltevalla pinnalla ja määrässä ruohossa tukeva askellus.
  - Leikkaa kaltevissa pinnoissa poikittain rinteeseen nähden äläkä koskaan ylös- alas suunnassa.
  - Ole erityisen varovainen suunnanmuutoksissa rinteissä.
- ▶ Liiku taaksepäin tai vedä puutarhalaitetta äärimmäisen varovasti.
- ▶ Työnnä aina puutarhalaitetta leikatessa eteenpäin äläkä koskaan vedä sitä kehoasi kohti.
- ▶ Terien tulee olla pysähdyksissä, kun puutarhalaitetta tule kallistaa kuljetusta varten, jos joutuu ylittämään pintoja, joissa ei ole ruohoa tai siirtää puutarhalaitte työstettävälle alueelle tai siitä pois.
- ▶ Älä kallista puutarhalaitetta moottoria käynnistettäessä.
- ▶ Käynnistä puutarhalaitte käyttöohjeessa neuvotulla tavalla ja varmista, että jalkasi ovat riittävän kaukana teristä.
- ▶ Älä pidä käsiä tai jalkoja lähellä pyöriä osia.
- ▶ Pysy puutarhalaitteen kanssa työskentelyn aikana etäällä laitteen poistovyöhykkeestä.
- ▶ Älä koskaan nosta tai kanno puutarhalaitetta moottorin käydessä.
- ▶ **Älä tee mitään muutoksia puutarhalaitteeseen.** Luvattomat muutokset voivat vaikuttaa puutarhalaitteesi turvallisuuteen ja johtaa voimakkaaseen meluun sekä värinään.
- ▶ Tarkista liitäntäjohto ja mahdollinen jatkojohto säännöllisesti. Älä liitä vaurioitunutta johtoa sähköverkkoon äläkä kosketa sitä, ennen kuin se on irrotettu sähköverkosta. Johdon ollessa viallinen voi syntyä kosketusta jännitteisiin osiin. Suojele itsesi sähköiskujen muodostamilta vaaroilta.

**Lehtien keräily**

- Lehtien keräilyterä on muotoiltu niin, että se pystyy nostamaan ylös syksyn lehtiä nurmikostasi. Jotta tämä toiminto johtaisi parhaaseen mahdolliseen tulokseen on noudatettava seuraavaa:
- kerää lehtiä ainoastaan leikkuukorkeudella 70 mm
  - kerää lehtiä ainoastaan nurmikoltasi
  - tarkista työalue ennen lehtien keräämistä ja varmista, että ihmiset, koti-

eläimet, lasiesineet ja autot ovat etäällä

► Käytä aina puutarhakäsineitä, kun työskentelet terävien terien parissa tai läheisyydessä.

### **Irrota pistotulppa pistorasiasta:**

- kun poistut puutarhalaitteen luota,
- ennen tukosten poistamista,
- tarkistaessasi, puhdistaessasi puutarhalaitetta tai tehdessäsi puutarhalaitteeseen kohdistuvia töitä,
- törmättyäsi vieraaseen esineeseen. Tarkista välittömästi puutarhalaitteen mahdolliset vauriot ja anna kunnostaa se tarvittaessa,
- jos puutarhalaitte alkaa tärinästä poikkeuksellisesti (tarkista heti).

### **Sähköturvallisuus**



**Huom! Pysäytä puutarhalaitte ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen huolto- ja puhdistustöitä. Sama sääntö pätee, jos verkkojohto on vaurioitunut, katkenut tai sotkeutunut.**

- **Terät pyörivät vielä muutama sekunti sen jälkeen, kun puutarhalaitte on sammutettu.**
- **Varoitus – älä kosketa pyörivää leikkuuterää.**

### **Sähköliitäntä**

- Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.
- Suositellaan, että tämä laite liitetään vain pistorasiaan, jota suojaaa 30 mA vikavirtasuojakytkin.
- Vaihdettaessa tämän laitteen verkkojohto tulee käyttää ainoastaan valmistajan suunnitelman mukaista verkkojohtoa, katso tilaus nro ja malli käyttöohjeesta.
- Älä koskaan tartu pistotulppaan käsi- en ollessa kosteat.
- Verkkojohdon tai jatkojohdon yli ei saa ajaa, niitä ei saa litistää eikä murtaa, koska ne saattavat vahingoittua. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Jatkojohdon halkaisijan tulee olla käyttöohjeen mukainen ja sen tulee olla roiskevesisuojaattu. Pistokeliitäntä ei saa olla vedessä.

Puutarhalaitte on turvallisuussyistä suojaeristetty, eikä sitä tarvitse maadoittaa. Käyttöjännite on 230 V AC, 50 Hz (ei-EU maita varten myös 220 V tai 240 V). Käytä ainoastaan hyväksytyjä jatkojohtoja. Tietoa saat valtuutetusta asiakaspalvelupisteestäsi.

Käytä turvallisuuden parantamiseksi FI-kytkintä (RCD), jonka vikavirta on korkeintaan 30 mA. Tarkista tätä FI-kytkintä ennen jokaista käyttöä.

Pidä verkko- ja jatkojohto loitolla liikkuvista osista ja vältä johtojen kaikkia vaurioita, jotta kosketus jännitteisiin osiin estyisi.

Johdon liitoskohtien (pistotulpat ja pistorasiat) tulee olla kuivat eivätkä ne saa maata maassa.

On säännöllisesti tarkistettava, että verkko- ja jatkojohdossa ei ole merkkejä vaurioista, ainoastaan moitteettomassa kunnossa olevia johtoja saa käyttää.

## 78 | Suomi

Jos laitteen verkkojohto on vaurioitunut, sen saa korjata ainoastaan valtuutettu Bosch-huolto.

Käytä vain sallittuja jatkojohtoja.

Käytä ainoastaan jatkojohtoja tai kaapelikeloja, jotka vastaavat standardeja EN 61242 / IEC 61242 tai IEC 60884-2-7

Jos tahdot käyttää jatkojohtoa laitteen kanssa, tulee johtimien poikkipintojen olla:

- Johtimien poikkipinta 1,25 mm<sup>2</sup> tai 1,5 mm<sup>2</sup>
- Jakojohdon suurin sallittu pituus on 30 m ja FI-vikavirtasuojakytkimellä varustetun kaapelikelan 60 m.

Huomio: Jos käytät jatkojohtoa, on siinä – kuten turvaohjeissa on selostettu – oltava suojajohdin, joka pistotulpan kautta on yhteydessä verkon maadoitukseen.

Kysy epävarmoissa tapauksissa sähkömieheltä tai lähimmästä Bosch-sopimushuollosta.



**VAROITUS: Sääntöjenvastaiset jatkojohdot saattavat olla vaarallisia. Jakojohdon, pistotulpan ja liittimen tulee olla vesitiiviitä ulkokäyttöön hyväksytyjä malleja.**

### Huolto

- ▶ **Käytä aina puutarhakäsineitä, kun työskentelet terävien terien parissa tai läheisyydessä.**
- ▶ Varmista kaikkien muttereiden, pulttien ja ruuvien hyvä kiinnitys, jotta puutarhalaitteen turvallinen työkunto olisi taattu.

- ▶ Tarkista säännöllisesti ruohonkokoajasäiliön kunto ja kuluneisuus.
- ▶ Tarkista puutarhalaite ja vaihda loppuun kuluneet ja vaurioituneet osat turvallisuuden takaamiseksi.
- ▶ Käytä ainoastaan puutarhalaitteeseen tarkoitettuja leikkuuteriä.
- ▶ Varmista, että vaihto-osat ovat Bosch-tuotantoa.
- ▶ Varmista ennen puutarhalaitteen varastointia, että se on puhdas eikä siinä ole leikkuujäännöksiä. Puhdista tarvittaessa pehmeällä kuivalla harjalla.

### Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä etenkin kuvien kohdalla. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Tunnusmerkkien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään puutarhalaitettasi paremmin ja turvallisemmin.

Tunnusmerkki	Merkitys
	Liikesuunta
	Reaktiosuunta
	Käytä suojakäsineitä
	Paino
	Käynnistys
	Poiskytkentä
	Sallittu käsittely
	Kielletty menettely
	Lisälaitteet/varaosat

### Määräksenmukainen käyttö

Puutarhalaite on tarkoitettu ruohonleikkuun yksityisalueella. Puutarhalaite ei ole tarkoitettu pensaiden leikkuuseen, viimeistelyleikkuuseen jne.

## Tekniset tiedot

Ruohonleikkuri		650	660	670	690	750
AdvancedRotak						
Tuotenumero		... 200/ 230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
Ottoteho	W	1700	1700	1800	1800	1700
Nimellisjännite	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Teräkotelon leveys	cm	41	42	42	42	45
Leikkuukorkeus	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Kokoojasäiliön tilavuus	l	50	50	50	50	50
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Suojausluokka		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Sarjanumero		katso sarjanumero puutarhalaitteen tyyppikilvestä				

Tiedot koskevat 230 V nimellisjännitettä [U]. Poikkeavilla jännitteillä ja maakohtaisissa malleissa nämä tiedot voivat vaihdella. Kaikki arvot tässä ohjeessa on mitattu käyttöä varten 2000 metriä merenpinnan yläpuolella tai sitä alempana.

Ruohonleikkuri		760	770	780	790
AdvancedRotak					
Tuotenumero		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
Ottoteho	W	1800	1800	1800	1800
Nimellisjännite	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Teräkotelon leveys	cm	46	46	46	46
Leikkuukorkeus	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Kokoojasäiliön tilavuus	l	50	50	50	50
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Suojausluokka		□/II	□/II	□/II	□/II
Sarjanumero		katso sarjanumero puutarhalaitteen tyyppikilvestä			

Tiedot koskevat 230 V nimellisjännitettä [U]. Poikkeavilla jännitteillä ja maakohtaisissa malleissa nämä tiedot voivat vaihdella. Kaikki arvot tässä ohjeessa on mitattu käyttöä varten 2000 metriä merenpinnan yläpuolella tai sitä alempana.

## Melu-/tärinätiedot

Melun mittausravot on määritetty EN 60335-2-77 mukaan.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...	... 200 ... 230 ... 270	... 201 ... 202 ... 271	... 202 ... 272	... 204	... 300 ... 370	... 300 ... 371	... 302 ... 372	... 303 ... 373	... 304 ... 374	... 304 ... 374
Laitteen A-painotettu melutaso on tyypillisesti:										
äänen painetaso	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
äänen tehotaso	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
epätarkkuus K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Värähtelyn yhteisarvo $a_h$ (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K mitattuna										
EN 60335-2-77 mukaan:										
Värähtelyemissioarvo $a_h$	$m/s^2$	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	$m/s^2$	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

80 | Suomi

## Asennus ja käyttö

Tehtävä	Kuva	Sivu
Vakiovarusteet	<b>1</b>	235
Sankakahvan ylöskääntäminen Työkorkeuden asetus	<b>2</b>	236
Ruohonkokoajasäiliön asennus/ irrotus	<b>3</b>	237
Leikkuukorkeuden säätö	<b>4</b>	238
Jatkojohdon kiinnitys	<b>5</b>	239

Tehtävä	Kuva	Sivu
Käynnistyminen	<b>6</b>	239
Työskentelyohjeita "leikkuu"	<b>6</b>	239
Poiskytkentä	<b>6</b>	239
Työskentelyohjeita	<b>7</b>	240
Kokoajasäiliön täyttöasteen osoitus tyhjä/täynnä	<b>8</b>	240
Sankakahvan kokoontaitto	<b>9</b>	241
Teränhoito/teränvaihto	<b>10</b>	242
Lisälaitteen valinta	<b>11</b>	242

## Vianetsintä



Vian oire	Mahdolliset vialähteet	Korjaus
Moottori ei käynnisty	Verkköjännitettä ei ole	Tarkista ja kytke
	Verkkopistorasia on viallinen	Käytä toista pistorasiaa
	Jatkojohto on vaurioitunut	Tarkista johto ja vaihda se, jos se on vaurioitunut
	Sulake on laennut	Jos sulake jatkuvasti palaa, tulee tarkistaa sähkön syöttö tai kääntyä Bosch asiakaspalvelun puoleen.
	Ruoho on liian pitkä	Suurin sallittu ruohon korkeus on 30 cm suuremmalla korkeussäädöllä
Puutarhalaitte käy katkonaisesti	Moottorin suojakytin on laennut	Anna moottorin jäähtyä ja aseta suurempi leikkuukorkeus
	Jatkojohto on vaurioitunut	Tarkista johto ja vaihda se, jos se on vaurioitunut
	Puutarhalaitteen sisäisessä johdotuksessa vika	Käännä Bosch-sopimushuollon puoleen
Puutarhalaitte jättää epätasaisen leikkuujäljen ja/tai moottori työskentelee raskaasti	Moottorin suojakytin on laennut	Anna moottorin jäähtyä ja aseta suurempi leikkuukorkeus
	Leikkuukorkeus on liian pieni	Aseta suurempi leikkuukorkeus
	Terä on tylsä	Terän vaihto
Puutarhalaitteen käynnistyksen jälkeen terä ei pyöri	Tukkeutuma mahdollinen	Tarkista puutarhalaitteen alapinta ja puhdista se tarvittaessa (käytä aina puutarhakäsineitä)
	Terä asennettu väärinpäin	Asenna terä oikeinpäin
Voimakas värinä/melu	Ruoho tukkii terän	Sammuta puutarhalaitte
	Terän mutteri/-ruuvi on löysällä	Poista tukkeutuma (käytä aina puutarhakäsineitä)
Terän mutteri/-ruuvi on löysällä	Terän mutteri/-ruuvi on löysällä	Kiristä terän mutteri/-ruuvi (17 Nm)
	Terä on vahingoittunut	Kiristä terän mutteri/-ruuvi (17 Nm)
		Terän vaihto

## Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy puutarhalaitteen mallikilvestä.

### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A

01510 Vantaa

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).

Puh.: 0800 98044

Faksi: 010 296 1838

[www.bosch.fi](http://www.bosch.fi)



## Hävitys



Älä heitä puutarhalaitteita talousjätteisiin!

### Vain EU-maita varten:

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkö- ja elektroniikkalaitteet kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

## Ελληνικά

### Υποδειξεις ασφαλείας

**Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που ακολουθούν.**

**Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση του μηχανήματος κήπου. Παρακαλούμε διαφυλάξτε καλά τις οδηγίες χειρισμού για κάθε μελλοντική χρήση.**

### Ερμηνεία των συμβόλων επάνω στο μηχανήμα κήπου



Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.



Διαβάστε όλες τις οδηγίες χειρισμού.



Φροντίστε να μην διατρέχουν κίνδυνο τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα ξένα σώματα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.



Προειδοποίηση: Φροντίστε, να βρίσκεστε πάντα σε ασφαλή απόσταση από το μηχανήμα κήπου όταν αυτό εργάζεται.



Προσοχή: Μην αγγίζετε τα περιστρεφόμενα μαχαίρια. Τα μαχαίρια είναι κοφτερά. Έτσι

προστατεύετε τα δάχτυλα των ποδιών και των χεριών σας από έναν ενδεχόμενο ακρωτηριασμό.



Δεν ευσταθεί.



Να θέτετε το μηχανήμα κήπου εκτός λειτουργίας και να βγάξετε το φινις δικτύου από την πρίζα όταν πρόκειται να το ρυθμίσετε, να το καθαρίσετε ή να το αφήσετε ακόμη και για λίγο χρόνο ανεπιτήρητο καθώς και όταν μπερδεύεται το ηλεκτρικό καλώδιο. Να κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από τα μαχαίρια κοπής.



Περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος κήπου πριν τα αγγίξετε. Τα μαχαίρια συνεχίζουν να περιστρέφονται μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος κήπου και μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.



Να μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα κήπου υπό βροχή ούτε να το εκθέτετε στη βροχή.



Να προστατεύετε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία.



Να κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από τα μαχαίρια κοπής.



Μην χρησιμοποιείτε πλυντικά υψηλής πίεσης ή υδροσωλήνες, για να καθαρίζετε το μηχανήμα κήπου.

### Χειρισμός

► Να μην επιτρέψετε ποτέ σε παιδιά ή σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες να

χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα κήπου. Εθνικές διατάξεις μπορεί να περιορίζουν ενδεχομένως την ηλικία του χειριστή. Να διαφυλάγετε/ αποθηκεύετε το μηχάνημα κήπου απρόσιτο στα παιδιά όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

- ▶ Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση του μηχανήματος κήπου σε παιδιά ή σε άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και/ή έλλειψη γνώσεων που/ή δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Δεν αποκλείεται η ηλικία του χειριστή να περιορίζεται από σχετικές εθνικές διατάξεις.
- ▶ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται. Έτσι εξασφαλίζεται, ότι αυτά δε θα παίξουν με το μηχάνημα κήπου.
- ▶ Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το μηχάνημα κήπου όταν βρίσκονται άμεσα κοντά σ' αυτό άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή ζώα.
- ▶ Ο χειριστής ή ο χρήστης ευθύνονται για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές σε ανθρώπους ή την περιουσία τους.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κήπου όταν είστε ξυπόλητοι ή όταν φοράτε ανοιχτά σανδάλια. Να φοράτε πάντοτε στερεά παπούτσια και μακριά παντελόνια.
- ▶ Να επιθεωρείτε την υπό επεξεργασία επιφάνεια προσεκτικά και να απομακρύνετε τυχόν πέτρες, ράβδους, σύρματα, κόκαλα και κάθε άλλο ξένο αντικείμενο.
- ▶ Πριν τη χρήση του μηχανήματος κήπου να ελέγχετε πάντοτε, μήπως έχουν φθαρεί ή χαλάσει τα μαχαίρια, οι βίδες

των μαχαιριών και το σετ κοπής. Να μην αντικαθιστάτε τα χαλασμένα ή φθαρμένα μαχαίρια, καθώς και τις βίδες των μεμονωμένα αλλά να αλλάζετε ολόκληρο το σετ. Έτσι αποφεύγονται οι κραδασμοί.

- ▶ Να εργάζεστε πάντοτε υπό το φως της ημέρας ή υπό καλό τεχνητό φως.
- ▶ Μην εργάζεστε με το χλοοκοπτικό όταν ο καιρός είναι άσχημος, ιδιαίτερα όταν επίκειται καταιγίδα.
- ▶ Μην εργαστείτε με το μηχάνημα κήπου όταν το χορτάρι είναι υγρό.
- ▶ Να προχωράτε πάντοτε με ησυχία, χωρίς να τρέχετε.
- ▶ Μην εργαστείτε με το μηχάνημα κήπου με χαλασμένες προστατευτικές διατάξεις, καλύπτρες ή διατάξεις ασφαλείας, π.χ. χωρίς αποκρουστήρα ή/και καλάθο συλλογής χορταριού.
- ▶ Σας συμβουλεύουμε να φοράτε πάντοτε ωτασπίδες. Έτσι προστατεύετε την ακοή σας.
- ▶ Μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα κήπου όταν είστε άρρωστος, κουρασμένος ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλης, ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων.
- ▶ **Η εργασία σε κατηφορίες μπορεί να καταστεί επικίνδυνη.**
  - Να μη κόβετε σε ιδιαίτερα απότομες κατηφορίες.
  - Όταν εργάζεστε σε επικλινείς επιφάνειες ή επάνω σε υγρό γρασίδι να φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας.
  - Όταν εργάζεστε σε επικλινείς επιφάνειες να κόβετε πάντοτε εγκάρσια (οριζόντια) και ποτέ προς τα πάνω και/ή προς τα κάτω.

– Να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση στις επικλινείς επιφάνειες.

- ▶ Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικός/προσεκτική όταν εργάζεστε με το μηχάνημα κήπου βαδίζοντας προς τα πίσω ή όταν το τραβάτε.
- ▶ Όταν κόβετε να ωθείτε το μηχάνημα κήπου πάντοτε προς τα μπροστά και να μην το τραβάτε ποτέ προς το σώμα σας.
- ▶ Τα μαχαιρία πρέπει να είναι ακίνητα όταν γέρνετε το μηχάνημα κήπου για να το μεταφέρετε, όταν το περνάτε πάνω από επιφάνειες που δεν έχουν χορτάρι καθώς και όταν μεταφέρετε το μηχάνημα κήπου από τη μια υπό κοπή επιφάνεια στην άλλη.
- ▶ Μη γέρνετε το μηχάνημα κήπου όταν το ξεκινάτε ή ξεκινάτε τον κινητήρα.
- ▶ Να θέτετε το μηχάνημα κήπου σε λειτουργία όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης και να προσέχετε, τα πόδια σας να βρίσκονται σε επαρκή απόσταση από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- ▶ Να μην βάζετε τα χέρια σας και τα πόδια σας κοντά σε ή κάτω από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- ▶ Όταν εργάζεστε με το μηχάνημα κήπου να κρατάτε απόσταση από τη ζώνη απόρριψης.
- ▶ Μην ανασηκώσετε και μη μεταφέρετε ποτέ το μηχάνημα κήπου όταν ο κινητήρας του λειτουργεί.
- ▶ **Να μην προβαίνετε σε μετατροπές στο μηχάνημα κήπου.** Μη εγκεκριμένες μετατροπές μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ασφάλεια

του μηχανήματος κήπου και προκαλέσουν αύξηση των κραδασμών.

- ▶ Να ελέγχετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο και, αν φυσικά χρησιμοποιείτε, το καλώδιο επιμήκυνσης. Μη συνδέσετε στο δίκτυο ένα χαλασμένο καλώδιο και μην το αγγίζετε πριν διακόψετε την τροφοδοσία του από το ηλεκτρικό δίκτυο. Ένα χαλασμένο καλώδιο μπορεί να αγγίζει υπό τάση ευρισκόμενα εξαρτήματα. Προστατευτείτε από τους κινδύνους εξαιτίας ηλεκτροπληξίας.

### Συλλογή φυλλωσιών

Το μαχαίρι συλλογής φυλλωσιών έχει τέτοιο σχήμα ώστε να μπορεί να συλλέγει τις φυλλωσιές από το γρασίδι σας. Για να έχετε άριστα αποτελέσματα στον παραπάνω τρόπο λειτουργίας πρέπει να τηρείτε τα εξής:

- να συλλέγετε τη φυλλωσιά ρυθμίζοντας μόνο ύψος κοπής 70 mm
- να συλλέγετε τη φυλλωσιά μόνο επάνω στο γρασίδι σας
- πριν αρχίσετε τη συλλογή της φυλλωσιάς να επιθεωρείτε την επιφάνεια στην οποία πρόκειται να εργαστείτε και να κρατάτε σε απόσταση τα παρευρισκόμενα άτομα ή ζώα και απομακρύνετε τυχόν γυάλινα αντικείμενα και αυτοκίνητα

### Να βγάζετε το φιν από την πρίζα δικτύου:

- όταν αφήνετε το μηχάνημα κήπου ανεπιτήρητο,
- όταν εξουδετερώνετε τυχόν μπλοκαρίσματα,

## 84 | Ελληνικά

- όταν ελέγχετε ή καθαρίζετε το μηχάνημα κήπου ή διεξάγετε κάποια εργασία σ' αυτό,
- όταν το μηχάνημα κήπου προσκρούσει σε κάποιο ξένο αντικείμενο. Ελέγξτε αμέσως μήπως το μηχάνημα κήπου παρουσιάζει ζημιές ή βλάβες και, αν χρειαστεί, δώστε το για επισκευή,
- όταν Το μηχάνημα κήπου αρχίζει να δονείται ασυνήθιστα (ελέγξτε το αμέσως).

**Σύνδεση στο δίκτυο**

- ▶ Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να εκπληρώνει τις απαιτήσεις που αναγράφονται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου.
- ▶ Σας συμβουλεύουμε να συνδέετε μηχάνημα κήπου στην πρίζα δικτύου μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής 30 mA.
- ▶ Όταν χρειαστεί να αλλάξετε το ηλεκτρικό καλώδιο να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό καλώδιο που προβλέπει ο κατασκευαστής. Τον τύπο και τον κωδικό αριθμό θα τον βρείτε στις οδηγίες χρήσης.
- ▶ Μην πιάσετε ποτέ το φως του ηλεκτρικού καλωδίου με υγρά χέρια.
- ▶ Να μην ζουλιζετε και να μην τραβάτε με δύναμη το ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο επιμήκυνσης και να μην περνάτε με το μηχάνημα κήπου πάνω απ' αυτά, επειδή αυτά μπορεί να υποστούν ζημιά. Να προστατεύετε το καλώδιο από υπερβολική ζέστη, λάδια και κοφτερές ακμές.

- ▶ Το καλώδιο επιμήκυνσης πρέπει να έχει τη διατομή που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης και να αντέχει στον ψεκασμό με νερό. Ο συμπλέκτης δεν επιτρέπεται να βρίσκεται μέσα σε νερό.
- ▶ Να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής όταν βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή των μαχαιριών ή όταν εργάζεστε.

**Ηλεκτρική ασφάλεια**

**Προσοχή! Θέστε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φως από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης και/ή καθαρισμού. Το ίδιο ισχύει και όταν το ηλεκτρικό καλώδιο χαλάσει, κοπεί ή μπερδευτεί.**

- ▶ **Μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος κήπου τα μαχαίρια συνεχίζουν να κινούνται για μερικά δευτερόλεπτα ακόμη.**
- ▶ **Προσοχή – μην αγγίξετε το περιστρεφόμενο μαχαίρι κοπής.**

Για λόγους ασφαλείας το μηχάνημα κήπου διαθέτει μια προστατευτική μόνωση και δε χρειάζεται γείωση. Η τάση λειτουργίας ανέρχεται σε 230 V AC, 50 Hz (για χώρες εκτός ΕΕ επίσης 220 V ή 240 V). Να χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα ηλεκτρικά καλώδια. Πληροφορίες θα πάρετε από τα κοντινά σας καταστήματα Service.

Για να αυξήσετε την ασφάλειά σας συνιστάμε τη χρήση ενός αυτόματου διακόπτη διαρροής διακόπτης (FI/RCD) 30 mA. Ο διακόπτης πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση της συσκευής.

Να κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο επιμήκυνσης μακριά από κινούμενα εξαρτήματα και, γενικά, να τα προστατεύετε από ζημιές και βλάβες.

Έτσι αποφεύγεται η επαφή με εξαρτήματα που βρίσκονται υπό τάση. Οι συνδέσεις των καλωδίων (φισ και πρίζες) πρέπει να είναι στεγνές και να μην ακουμπούν στο έδαφος.

Τα ηλεκτρικά καλώδια και τα καλώδια επιμήκυνσης πρέπει να ελέγχονται τακτικά, μήπως παρουσιάζουν ζημιές και να χρησιμοποιούνται μόνο όταν αυτά βρίσκονται σε άριστη κατάσταση.

Όταν το ηλεκτρικό καλώδιο υποστεί κάποια βλάβη τότε πρέπει να επισκευαστεί μόνο σε ένα από την Bosch εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

Να χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια επιμήκυνσης.

Να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια και αγωγούς επιμήκυνσης ή/και τύμπανα καλωδίων που αντιστοιχούν στα πρότυπα EN 61242 / IEC 61242 ή IEC 60884-2-7.

Όταν για τη χρήση του μηχανήματος απαιτείται καλώδιο επιμήκυνσης τότε οι αγωγοί πρέπει να διαθέτουν τις εξής διατομές:

- Διατομή αγωγού 1,25 mm<sup>2</sup> ή 1,5 mm<sup>2</sup>
- Μέγιστο μήκος 30 m για καλώδια επιμήκυνσης ή 60 m για τύμπανα καλωδίων με προστατευτικό διακόπτη διαρροής FI/RCD.

Υπόδειξη: Όταν χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο επιμήκυνσης αυτό πρέπει να διαθέτει – όπως περιγράφεται στις αντίστοιχες διατάξεις ασφαλείας – έναν προστατευτικό αγωγό, ο οποίος θα

συνδέεται μέσω του φισ με τον προστατευτικό αγωγό της ηλεκτρικής εγκατάστασης.

Σε αμφίβολες περιπτώσεις ρωτήστε έναν εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο ή το πλησιέστερο κατάστημα Service της Bosch.



**ΠΡΟΣΟΧΗ: Αντικανονικά καλώδια επιμήκυνσης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Το καλώδιο επιμήκυνσης, το φισ και ο συνδετήρας πρέπει να είναι στεγανά και Εγκεκριμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.**

### Συντήρηση




- ▶ **Να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής όταν βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή των μαχαιριών ή όταν εργάζεστε.**
- ▶ Να βεβαιώνετε ότι κάθονται γερά και ασφαλώς όλα τα παξιμάδια, οι πύροι και οι βίδες. Έτσι έχετε την εγγύηση ότι το μηχάνημα κήπου λειτουργεί ασφαλώς.
- ▶ Να βεβαιώνετε τακτικά ότι το καλάθι συλλογής χορταριού βρίσκεται σε άριστη κατάσταση και ότι δεν παρουσιάζει φθορές.
- ▶ Για την διασφάλιση της ασφαλούς λειτουργίας, ελέγχετε το κηπευτικό μηχάνημα και αντικαθιστάτε τα φθαρμένα ή χαλασμένα μέρη.
- ▶ Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα μαχαίρια κοπής που προβλέπονται για το μηχάνημα κήπου.
- ▶ Να βεβαιώνετε ότι τα ανταλλακτικά προέρχονται από την Bosch.
- ▶ Πριν την αποθήκευση να βεβαιώνετε ότι το μηχάνημα κήπου είναι καθαρό







## 86 | Ελληνικά

και χωρίς κατάλοιπα. Αν χρειαστεί καθαρίστε το με μια μαλακή, στεγνή βούρτσια.

### Σύμβολα

Τα παρακάτω σύμβολα είναι σημαντικά για την ανάγνωση και κατανόηση των οδηγιών χειρισμού, ιδίως δε για τα διαγράμματα. Απομνημονεύστε τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων σας βοηθά να χρησιμοποιείτε καλύτερα και ασφαλέστερα το κηπευτικό σας μηχάνημα.

Σύμβολο	Σημασία
	Κατεύθυνση κίνησης
	Κατεύθυνση αντίδρασης
	Φορέστε προστατευτικά γάντια

Σύμβολο	Σημασία
	Βάρος
	Θέση σε λειτουργία
	Θέση εκτός λειτουργίας
	Εγκεκριμένη ενέργεια
	Απαγορευμένη ενέργεια
	Εξαρτήματα/Ανταλλακτικά

### Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα κήπου προορίζεται για την κοπή γρασιδιού στον ιδιωτικό τομέα.

Το μηχάνημα κήπου δεν προορίζεται για την κοπή φραχτών, για στοιβάγμα κτλ.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Χλοκοπτική μηχανή AdvancedRotak		650	660	670	690	750
Αριθμός ευρετηρίου 3 600 HB9 ...		... 200/ 230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
Όνομαστική ισχύς	W	1700	1700	1800	1800	1700
Όνομαστική τάση	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Πλάτος κιβωτίου μαχαιριών	cm	41	42	42	42	45
Ύψος κοπής	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Όγκος, κάλαθος συλλογής χορταριού	l	50	50	50	50	50
Βάρος σύμφωνα με EPTA- Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Κατηγορία μόνωσης		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Αριθμός σειράς

βλέπε την πινακίδα κατασκευαστή στο μηχάνημα κήπου

Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230 V. Υπό διαφορετικές τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτά μπορεί να διαφέρουν.

\*Όλες οι τιμές σε αυτές τις οδηγίες μετρήθηκαν για τη χρήση σε υψόμετρο ίσο ή μικρότερο των 2000 μέτρων.

Χλοκοπτική μηχανή AdvancedRotak		760	770	780	790
Αριθμός ευρετηρίου 3 600 HB9 ...		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
Όνομαστική ισχύς	W	1800	1800	1800	1800
Όνομαστική τάση	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240

Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230 V. Υπό διαφορετικές τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτά μπορεί να διαφέρουν.

\*Όλες οι τιμές σε αυτές τις οδηγίες μετρήθηκαν για τη χρήση σε υψόμετρο ίσο ή μικρότερο των 2000 μέτρων.

Χλοοκοπτική μηχανή		760	770	780	790
Advanced Rotak					
Πλάτος κιβωτίου μαχαιριών	cm	46	46	46	46
Ύψος κοπής	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Όγκος, κάλαθος συλλογής χορταριού	l	50	50	50	50
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Κατηγορία μόνωσης		□/II	□/II	□/II	□/II

Αριθμός σειράς βλέπε την πινακίδα κατασκευαστή στο μηχανήμα κήπου

Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230 V. Υπό διαφορετικές τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτά μπορεί να διαφέρουν.

\*Όλες οι τιμές σε αυτές τις οδηγίες μετρήθηκαν για τη χρήση σε υψόμετρο ίσο ή μικρότερο των 2000 μέτρων.

## Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Τιμές εκπομπής θορύβου, υπολογισμένες κατά EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
	3 600 HB9 ...	... 200								
		... 230	... 201	... 202		... 300	... 300	... 302	... 303	... 304
		... 270	... 271	... 272	... 204	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374
Η τυπική σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα καμπύλη της στάθμης θορύβων του μηχανήματος ανέρχεται σε:										
Στάθμη ακουστικής πίεσης	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Στάθμη ακουστικής ισχύος	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Ανασφάλεια K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Οι ολικές τιμές κραδασμών $a_h$ (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και η ανασφάλεια μέτρησης K εξακριβώθηκαν κατά EN 60335-2-77:										
Τιμή εκπομπής κραδασμών $a_h$	$m/s^2$	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Ανασφάλεια μέτρησης K	$m/s^2$	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

## Συναρμολόγηση και λειτουργία

Στόχος ενέργειας	Εικόνα	Σελίδα
Περιεχόμενο συσκευασίας	1	235
Άνοιγμα της λαβής		
Ρύθμιση ύψους εργασίας	2	236
Τοποθέτηση/Αφαίρεση του καλαθιού συλλογής χορταριού	3	237
Ρύθμιση ύψους κοπής	4	238
Σύνδεση της μπαλαντέζας	5	239
Θέση σε λειτουργία	6	239
Υπόδειξη κοπής «κόψιμο»	6	239
Θέση εκτός λειτουργίας	6	239
Υποδείξεις εργασίας	7	240

Στόχος ενέργειας	Εικόνα	Σελίδα
Ένδειξη στάθμης πλήρωσης Καλάθι συλλογής κομμένου χορταριού άδειο/πλήρες	8	240
Δίπλωση λαβής	9	241
Συντήρηση/Αλλαγή μαχαιριών	10	242
Επιλογή εξαρτημάτων/ παρελκομένων	11	242

88 | Ελληνικά

**Αναζήτηση σφαλμάτων**

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Ο κινητήρας δεν ξεκινάει	Λείπει η τάση δικτύου	Ελέγξτε και θέστε σε λειτουργία
	Χαλασμένη πρίζα δικτύου	Βάλτε το φις σε άλλη πρίζα
	Χαλασμένο καλώδιο επιμήκυνσης	Ελέγξτε το καλώδιο και, αν είναι χαλασμένο, αντικαταστήστε το
	«Έπεσε/Κάηκε» η ασφάλεια	Όταν η ασφάλεια καίγεται συνεχώς, τότε ελέγξτε την παροχή ρεύματος ή απευθυνθείτε στο Service της Bosch.
Το μηχάνημα κήπου κάνει διακοπές	Πολύ μακρύ χορτάρι	Το μέγιστο επιτρεπόμενο ύψος χορταριού για την επιτυχία άριστης απόδοσης κοπής ανέρχεται σε 30 cm
	Ενεργοποιήθηκε η προστασία κινητήρα	Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει και ρυθμίστε μεγαλύτερο ύψος κοπής
	Χαλασμένο καλώδιο επιμήκυνσης	Ελέγξτε το καλώδιο και, αν είναι χαλασμένο, αντικαταστήστε το
Το μηχάνημα κήπου κάνει διακοπές	Σφάλμα στην εσωτερική καλωδίωση του μηχανήματος κήπου	Απευθυνθείτε στο Service της η Bosch
	Ενεργοποιήθηκε η προστασία κινητήρα	Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει και ρυθμίστε μεγαλύτερο ύψος κοπής
	Πολύ χαμηλό ύψος κοπής	Ρυθμίστε μεγαλύτερο ύψος κοπής
Το μηχάνημα κήπου κόβει ανομοιόμορφα και/ή ο κινητήρας εργάζεται με δυσκολία	Τα μαχαίρια δεν είναι κοφτερά	Αλλαγή μαχαριού
	Πιθανός φραγμός	Ελέγξτε την κάτω πλευρά του μηχανήματος κήπου και, αν χρειαστεί, καθαρίστε την (να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής)
	Μαχαίρια λάθος συναρμολογημένα	Συναρμολογήστε σωστά τα μαχαίρια
Το μαχαίρι δεν γυρίζει όταν το μηχάνημα κήπου τίθεται σε λειτουργία	Το χορτάρι εμποδίζει τα μαχαίρια	Θέστε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας Εξουδετερώστε το φραγμό (να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής)
	Χαλαρή/Χαλαρό βίδα/παξιμάδι μαχαριού	Σφίξτε τη βίδα/το παξιμάδι μαχαριού (17 Nm)
Ισχυροί κραδασμοί/θόρυβοι	Χαλαρή/Χαλαρό βίδα/παξιμάδι μαχαριού	Σφίξτε τη βίδα/το παξιμάδι μαχαριού (17 Nm)
	Χαλασμένο μαχαίρι	Αλλαγή μαχαριού

**Service και παροχή συμβουλών χρήσης****www.bosch-garden.com**

Όταν ζητάτε διασφαριστικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου.

**Ελλάδα**

Robert Bosch A.E.  
Ερχείας 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Τηλ.: 210 5701258  
Φαξ: 210 5701283  
www.bosch.com  
www.bosch-pt.gr

ABZ Service A.E.  
Τηλ.: 210 5701380  
Φαξ: 210 5701607

**Απόσυρση**

Μην ρίξετε τα μηχανήματα κήπου στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

**Μόνο για χώρες της ΕΕ:**

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

**Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.**



## Türkçe

### Güvenlik Talimatı

**Dikkat! Aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun. Bahçe aletinin usulüne uygun olarak kullanımını ve kumanda elemanlarının işlevlerini tam olarak öğrenin. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.**

### Bahçe aleti üzerindeki sembollerin açıklaması



Genel tehlike uyarısı.



Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.



Çalışırken yakınınızda bulunan kişilerin etrafa savrulabilecek yabancı cisimler tarafından yaralanmaması için gerekli önlemleri alın.



Uyarı: Bahçe aleti çalışır durumda iken aletle aranızda güvenli bir mesafe bırakın.



Dikkat: Dönmekte olan bıçaklara dokunmayın. Bıçaklar keskindir. El veya ayak parmaklarınızın kaybindan kendinizi koruyun.



Aletle ilgili değildir.



Ayarlama veya temizlik işlemleri yapmadan önce, kablo sıkıştığında ve aleti kısa süre için de olsa denetiminiz dışında bırakmadan önce bahçe aletini kapatın ve şebeke bağlantı fişini prizden çekin.

Akım kablosunu kesici bıçaklardan uzak tutun.



Bahçe aletinin herhangi bir parçasını tutmadan önce, bütün parçaların tam olarak durmasını bekleyin. Bahçe aleti kapandıktan sonra da bıçaklar bir süre serbest dönüşte dönerler ve yaralanmalara neden olabilirler.



Bu bahçe aletini yağmur altında kullanmayın ve yağmur altında bırakmayın.



Elektrik çarpmasına karşı kendinizi koruyun.



Bağlantı kablosunu kesici bıçaklardan uzak tutun.



Bahçe aletini temizlemek için yüksek basınçlı temizleyici veya bahçe hortumu kullanmayın.

### Kullanım

- Çocukların veya bu talimatı okumamış kişilerin bahçe aletini kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin. Ulusal güvenlik yönetmelikleri bazı ülkelerde bu aleti kullanma yaşını kısıtlamaktadır. Kullanım dışındaki bahçe aletini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Çocukların ve fiziksel, duyuşsal veya zihni yetenekleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve/veya bilgiye sahip olmayan ve/veya aletin nasıl kullanılacağına dair talimat almayan kişilerin bahçe aletini kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin. Ulusal yönetmelikler kullanıcıların yaşını sınırlayabilir.

## 90 | Türkçe

- ▶ Bahçe aleti ile oynamamaları için çocuklara göz kulak olunmalıdır.
- ▶ Bahçe aletini özellikle çocukların ve evcil hayvanların çok yakınında kullanmayın.
- ▶ Bu aleti kullananlar başkalarının başına gelebilecek kazalardan veya bunların özel mülkiyetinde bulunan mallarda meydana gelebilecek hasarlardan sorumludur.
- ▶ Bahçe aletini çıplak ayakla veya açık sandaletlerle kullanmayın. Sağlam iş ayakkabıları ve uzun pantolon kullanın.
- ▶ İşleyeceğiniz yüzeyi dikkatli biçimde inceleyin ve taş, dal, tel, kemik ve benzeri yabancı nesnelere temizleyin.
- ▶ Aleti kullanmaya başlamadan önce daima bıçakların, bıçak civatalarının veya kesme modülünün aşınmış veya hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Balanssız çalışmayı önlemek için aşınmış veya hasar görmüş bıçakları ve bıçak civatalarını her zaman takım halinde değiştirin.
- ▶ Sadece gün ışığında veya iyi aydınlatma koşullarında biçme yapın.
- ▶ Elverişsiz hava koşullarında, özellikle fırtına ve sağnak yağış beklenirken çim biçme makinesi ile çalışmayın.
- ▶ Bahçe aletini mümkün olduğu kadar ıslak çimlerde kullanmayın.
- ▶ Her zaman sakın çalışın, acele etmeyin.
- ▶ Bahçe aletini arızalı koruma donanımlarıyla, kapaklarla ve örneğin çarpma emniyeti ve/veya çim tutma selesi gibi emniyet donanımları olmadan kullanmayın.
- ▶ Kendi sağlığınız açısından koruyucu kulaklık kullanmanızı tavsiye ederiz.
- ▶ Yorgun veya hastaysanız veya alkol, hap veya aldığınız ilaçların etkisi altındaysanız bahçe aletini kullanmayın.
- ▶ **Meyilli yüzeylerde çalışmak tehlikeli olabilir.**
  - Çok meyilli yüzeylerde biçme yapmayın.
  - Meyilli yüzeylerde veya ıslak çimlerde yere sağlam basmaya dikkat edin.
  - Dik yüzeylerde her zaman enine biçme yapın, aşağı yukarı yapmayın.
  - Dik yerlerde yön değiştirirken özellikle dikkatli olun.
- ▶ Geriye doğru giderken veya bahçe aletini çekerken çok dikkatli olun.
- ▶ Biçme yaparken bahçe aletini daima öne doğru itin ve hiçbir zaman kendinize doğru çekmeyin.
- ▶ Taşımak için bahçe aletini devirdiğinizde, çimle kaplı olmayan yüzeylerden geçerken ve bahçe aletini çim alanlarına getirir götürürken bıçakların duruyor olması gerekir.
- ▶ Motoru başlatırken veya çalıştırırken bahçe aletini devirmeyin.
- ▶ Bahçe aletini kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi çalıştırın ve ayaklarınızın dönen bıçaklardan yeterli uzaklıkta olmasına dikkat edin.
- ▶ Ellerinizi ve ayaklarınızı aletin dönen parçalarının yakınına getirmeyin.
- ▶ Bahçe aleti ile çalışırken aletin atma bölgesinden yeterli uzaklıkta durun.

- ▶ Motor çalışır durumda iken bahçe aletini hiçbir zaman kaldırmayın veya taşımayın.
- ▶ **Alette bir değişiklik yapmayın.** Müsaade edilmeyen değişiklikler bahçe aletinizin güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir ve şiddetli gürültü ile titreşimlere neden olabilir.
- ▶ Bağlantı kablosu ile kullanılan uzatma kablosunu düzenli aralıklarla kontrol edin. Hasarlı bir kabloyu akım şebekesine bağlamayın veya akım şebekesinden ayırmadan önce hasarlı kabloya dokunmayın. Kablo hasar gördüğünde gerilim ileten parçalara temas edilebilir. Elektrik çarpma tehlikesine karşı kendinizi koruyun.

### Yaprak toplama

Yaprak toplama bıçağı Sonbahar yapraklarını çiminizden alacak biçimde tasarlanmıştır. Bu fonksiyonun optimum bir sonuç alabilmesi için aşağıdaki noktalara uyulmalıdır:

- Yaprakları sadece 70 mm kesme yüksekliği ayarında toplayın
- Yaprakları sadece çimlerin üzerinde toplayın
- Yaprak toplama işine başlamadan önce çalışma yüzeyini kontrol edin ve insanları, evcil hayvanları, cam nesnelere ve otomobilleri uzak tutun

### Şu durumlarda şebeke fişini prizden çekin:

- Bahçe aletinin yanından ayrılırken.
- blokajları giderirken,

- bahçe aletini kontrol ederken, temizlerken veya kendinde bir çalışma yaparken,
- yabancı bir nesneye çarptığınızda. Hemen bahçe aletinde bir hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekiyorsa onarıma yollayın,
- bahçe aleti alışılmadık dışında titreşim yapmaya başlayınca (hemen kontrol edin).

### Akım bağlantısı

- ▶ Akım kaynağının gerilimi aletin tip etiketinde belirtilen gerilime uygun olmalıdır.
- ▶ Bu aletin sadece 30 mA'lık hatalı akım koruma şalteri ile sigortalanmış bir prize bağlanması tavsiye olunur.
- ▶ Bu aletin kablosunu değiştirirken sadece üretici tarafından öngörülen şebeke bağlantı kablolarını kullanın; sipariş numarası ve tip için kullanım kılavuzuna bakın.
- ▶ Şebeke fişini hiçbir zaman ıslak elle tutmayın.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunu veya uzatma kablosunu kırmayın, ezmeyin veya aleti bunların üzerinden geçirmeyin, aksi takdirde hasar görebilirler. Kabloyu sıcağın, yağdan ve keskin kenarlı cisimlerden koruyun.
- ▶ Uzatma kablosu kullanım kılavuzunda belirtilen kesite sahip olmalı ve püskürme suyuna karşı korunmalı olmalıdır. Fiş bağlantısı suya girmemelidir.
- ▶ Keskin bıçakların alanında meşgul olurken veya çalışırken daima bahçe eldivenleri kullanın.

**Elektrik güvenliği**

**Dikkat! Bakım ve temizlik işlemlerinden önce bahçe aletini kapatın ve şebeke bağlantı fişini prizden çekin. Akım kablosu hasar gördüğünde, kesildiğinde veya karıştığında da aynı işlemi uygulayın.**

- **Bahçe aleti kapatıldıktan sonra da bıçaklar birkaç saniye serbest dönüşte dönerler.**
- **Dikkat – Dönmekte olan kesici bıçağa dokunmayın.**

Bahçe aletiniz koruyucu izolasyona sahiptir ve topraklama gerektirmez. İşletme gerilimi 230 V AC, 50 Hz (AB üyesi olmayan ülkeler için 220 V veya 240 V da mümkündür). Kullanımına izin verilen uzatma kablosu kullanın. Bu konudaki bilgiyi yetkili müşteri servisinizden alabilirsiniz.

Güvenliği artırmak için maksimum 30 mA'lık hatalı akım korumalı bir FI şalter (RCD) kullanın. Bu FI şalter her kullanımdan sonra kontrol edilmelidir. Şebeke ve uzatma kablosunu hareketli parçalardan uzak tutun ve gerilim altındaki parçalarla temasa gelmekten kaçınmak için kablonun herhangi bir biçimde hasar görmemesine dikkat edin.

Kablo bağlantıları (şebeke fişleri ve prizler) kuru olmalı ve yere bırakılmamalıdır.

Şebeke ve uzatma kabloları düzenli olarak hasar belirtileri açısından kontrol edilmeli ve sadece kusursuz durumda iseler kullanılmalıdır.

Aletin şebeke bağlantı kablosu hasarlı ise, sadece yetkili bir Bosch atölyesinde onarılmalıdır.

Sadece kullanılmasına izin verilen uzatma kablolarını kullanın.

Sadece EN 61242 / IEC 61242 veya IEC 60884-2-7 standartlarına uygun uzatma kablolarını, iletkenleri veya kablo makaralarını kullanın.

Aleti çalıştırmak için bir uzatma kablosu kullanmak istiyorsanız, aşağıdaki iletken kesitleri gereklidir:

- İletken kesiti 1,25 mm<sup>2</sup> veya 1,5 mm<sup>2</sup>
- Hatalı akım koruma şalterli uzatma kablosu için maksimum uzunluk 30 m ve kablo makarası için maksimum uzunluk 60 m'dir

Uyarı: Bir uzatma kablosu kullanılırken, bu kablo – güvenlik talimatında belirtildiği gibi – fiş üzerinden elektrik sisteminize bağlı bir koruyucu iletkenle sahip olmalıdır.

Emin olmadığınız durumlarda eğitimli bir elektrik teknisyenine veya en yakınınızdaki Bosch servis temsilcisine danışın.



**DİKKAT: Usulüne uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Uzatma kablosu, fiş ve kuplaj su sızdırmaz ve açık havada kullanılmaya müsadele olmalıdır.**

**Bakım**

- **Keskin bıçakların alanında meşgul olurken veya çalışırken daima bahçe eldivenleri kullanın.**
- Çim biçme makinesini güvenli bir durumda kullanabilmek için bütün

- somunların, civataların ve pimlerin yerlerine iyice oturmasını sağlayın.
- ▶ Çim toplama selesinin aşınmış olup olmadığını düzenli aralıklarla kontrol edin.
  - ▶ Çalışma güvenliğini sağlamak için bahçe aletini kontrol edin ve aşınmış veya hasar görmüş parçaları değiştirin.
  - ▶ Sadece bahçe aleti için öngörülen kesici bıçakları kullanın.
  - ▶ Yenilenen parçaların orijinal Bosch ürünü olduğundan emin olun.
  - ▶ Saklamak üzere kaldırmadan önce bahçe aletinin temiz ve kalıntılardan arınmış olduğundan emin olun. Eğer gerekiyorsa aleti yumuşak, kuru bir fırça ile temizleyin.

## Semboller

Aşağıdaki semboller özellikle grafikler olmak üzere, kullanım kılavuzunun okunmasında ve anlaşılmasında önem taşır. Sembolleri ve anlamlarını zihninize iyice yerleştirin. Sembolleri doğru olarak yorumlamanız size bahçe aletini daha iyi ve daha güvenli kullanma olanağı sağlar.

Sembol	Anlamı
	Hareket yönü
	Reaksiyon yönü
	Koruyucu eldiven kullanın
	Ağırlığı
	Açma
	Kapama
	Müsaade edilen davranış
	Yasak işlem
	Aksesuar/Yedek parça

## Usulüne uygun kullanım

Bu bahçe aleti özel alanlarda çim biçme için tasarlanmıştır. Bu bahçe aleti çit kesme, çim düzeltme ve benzeri işler için tasarlanmamıştır.

## Teknik veriler

Tutamak kolları		650	660	670	690	750
AdvancedRotak						
Ürün kodu		... 200/ 230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
3 600 HB9 ...						
Giriş gücü	W	1700	1700	1800	1800	1700
Anma gerilimi	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Bıçak gövdesi genişliği	cm	41	42	42	42	45
Kesme yüksekliği	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Çim toplama selesi hacmi	l	50	50	50	50	50
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Koruma sınıfı		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Seri numarası						
bahçe aletindeki tip etiketine bakın						
Veriler 230 Volt'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.						
Bu kullanma kılavuzundaki bütün değerler, deniz seviyesinin 2000 m altındaki yüksekliklerde veya bu seviyede kullanım için ölçülmüştür.						

## 94 | Türkçe

Tutamak kolu					
AdvancedRotak		760	770	780	790
Ürün kodu					
3 600 HB9 ...		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
Giriş gücü	W	1800	1800	1800	1800
Anma gerilimi	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Bıçak gövdesi genişliği	cm	46	46	46	46
Kesme yüksekliği	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Çim toplama selesi hacmi	l	50	50	50	50
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Koruma sınıfı		□/II	□/II	□/II	□/II
Seri numarası					
bahçe aletindeki tip etiketine bakın					
Veriler 230 Volt'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.					
Bu kullanma kılavuzundaki bütün değerler, deniz seviyesinin 2000 m altındaki yüksekliklerde veya bu seviyede kullanım için ölçülmüştür.					

## Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri EN 60335-2-77 uyarınca belirlenmektedir.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...		... 200	... 201	... 202	... 204	... 300	... 300	... 302	... 303	... 304
		... 230	... 271	... 272	... 204	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374
Cihazın A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak:										
Ses basıncı seviyesi	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Gürültü emisyon seviyesi	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Tolerans K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Toplam titreşim değeri $a_h$ (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K EN 60335-2-77'e göre belirlenmektedir:										
Titreşim emisyon değeri $a_h$	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Tolerans K	m/s <sup>2</sup>	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

## Montaj ve işletim

İşlemin amacı	Şekil	Sayfa
Teslimat kapsamı	1	235
Tutamak kolunun kaldırılması	2	
Çalışma yüksekliğinin ayarlanması		236
Çim tutma selesinin takılması/ çıkarılması	3	237
Kesme yüksekliğinin ayarlanması	4	238
Uzatma kablosunun takılması	5	239
Açma	6	239

İşlemin amacı	Şekil	Sayfa
Not "biçme"	6	239
Kapama	6	239
Çalışırken dikkat edilecek hususlar	7	240
Doluluk seviyesi göstergesi çim tutma selesi boş/dolu	8	240
Tutamak kolunun kapatılması	9	241
Bıçak bakımı/bıçak değiştirme	10	242
Aksesuar seçimi	11	242

## Hata arama



Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Motor çalışmıyor	Şebeke gerilimi yok	Kontrol edin ve açın
	Şebeke prizi arızalı	Başka bir priz kullanın
	Uzatma kablosunda hasar var	Kabloyu kontrol edin ve hasarlı ise değiştirin
	Sigorta atmış durumda	Sigorta sürekli olarak atıyorsa, lütfen akım besleme kaynağınızı kontrol edin veya Bosch Müşteri Servisine başvurun
	Çimler çok uzun	En büyük kesme yüksekliği ayarı ile izin verilen maks. çim yüksekliği 30 cm
	Motor koruma sistemi devreye girmiş durumda	Motoru soğutun ve daha büyük kesme yüksekliği ayarlayın
Bahçe aleti kesintili olarak çalışıyor	Uzatma kablosunda hasar var	Kabloyu kontrol edin ve hasarlı ise değiştirin
	Bahçe aletinin içindeki kablo sisteminde hata var	Bosch Müşteri Servisine başvurun
	Motor koruma sistemi devreye girmiş durumda	Motoru soğutun ve daha büyük kesme yüksekliği ayarlayın
Bahçe aleti düzensiz kesme izi bırakıyor ve/veya Motor ağır çalışıyor	Kesme yüksekliği çok düşük	Daha büyük kesme yüksekliği ayarlayın
	Bıçaklar körelmiş	Bıçak değiştirme
	Tıkanma olabilir	Bahçe aletinin alt tarafını kontrol edin ve gerekiyorsa temizleyin (daima bahçe eldivenleri kullanın)
	Bıçaklar yanlış takılmış	Bıçakları doğru takın
Bahçe aleti açıldıktan sonra bıçak dönmüyor	Bıçakların dönmesi çim tarafından engelleniyor	Bahçe aletini kapatın Tıkanmaya gidirin (daima bahçe eldivenleri kullanın)
	Bıçak somunu/-civatası gevşek	Bıçak somununu/-civatasını sıkın (17 Nm)
	Bıçak somunu/-civatası gevşek	Bıçak somununu/-civatasını sıkın (17 Nm)
Aşırı titreşim ve gürültü var	Bıçak somunu/-civatası gevşek	Bıçak somununu/-civatasını sıkın (17 Nm)
	Bıçaklar hasarlı	Bıçak değiştirme

## Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde bahçe aletinin tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

**Sadece Türkiye için geçerlidir:** Bosch genel olarak yedek parçaları 5 yıl hazır tutar.

### Türkçe

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Elektrikli El Aletleri  
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20  
Küçükyalı Ofis Park A Blok  
34854 Maltepe-İstanbul  
Tel.: 444 80 10  
Fax: +90 216 432 00 82  
E-mail: [iletisim@bosch.com.tr](mailto:iletisim@bosch.com.tr)  
[www.bosch.com.tr](http://www.bosch.com.tr)

Bulsan Elektrik  
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı  
No: 48/29 İskitler  
Ankara  
Tel.: +90 312 3415142  
Tel.: +90 312 3410302  
Fax: +90 312 3410203  
E-mail: [bulsanbobinaj@gmail.com](mailto:bulsanbobinaj@gmail.com)

Faz Makine Bobinaj  
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor  
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18  
Antalya  
Tel.: +90 242 3465876  
Tel.: +90 242 3462885  
Fax: +90 242 3341980  
E-mail: [info@fazmakina.com.tr](mailto:info@fazmakina.com.tr)

**96 | Polski**

Körfez Elektrik  
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/2  
Erzincan  
Tel.: +90 446 2230959  
Fax: +90 446 2240132  
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Değer İş Bobinaj  
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C  
Şahinbey/Gaziantep  
Tel.: +90 342 2316432  
Fax: +90 342 2305871  
E-mail: degerisbobinaj@hotmail.com

Tek Çözüm Bobinaj  
Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A  
Şehitkamil/Gaziantep  
Tel.: +90 342 2351507  
Fax: +90 342 2351508  
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Günşah Otomotiv  
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü  
İstanbul  
Tel.: +90 212 8720066  
Fax: +90 212 8724111  
E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Aygem  
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli  
İzmir  
Tel.: +90232 3768074  
Fax: +90 232 3768075  
E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Sezmen Bobinaj  
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir  
İzmir  
Tel.: +90 232 4571465  
Tel.: +90 232 4584480  
Fax: +90 232 4573719  
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Ankaralı Elektrik  
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43 Kocasinan  
Kayseri  
Tel.: +90 352 3364216  
Tel.: +90 352 3206241  
Fax: +90 352 3206242  
E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj  
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C  
Samsun  
Tel.: +90 362 2289090  
Fax: +90 362 2289090  
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Üstündağ Elektrikli Aletler  
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
Tekirdağ  
Tel.: +90 282 6512884  
Fax: +90 282 6521966  
E-mail: info@ustundagsogutma.com

Marmara Elektrik  
Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy  
İstanbul  
Tel.: +90 212 2974320  
Fax: +90 212 2507200  
E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik  
Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9 Selçuklu  
Konya  
Tel.: +90 332 2354576  
Tel.: +90 332 2331952  
Fax: +90 332 2363492  
E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

**Tasfiye**

Bahçe aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

**Sadece AB üyesi ülkeler için:**

Elektronik ve elektrikli aletlere ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal hukuka uyarlanmış hükümleri uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli aletler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye amacıyla geri kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

**Polski****Wskazówki bezpieczeństwa**

**Uwaga! Poniższe wskazówki należy dokładnie przeczytać. Należy zapoznać się z elementami sterującymi i prawidłową obsługą narzędzia ogrodowego. Instrukcję eksploatacji należy zachować i starannie przechowywać w celu dalszego zastosowania.**

**Wyjaśnienie symboli umieszczonych na narzędziu ogrodowym**

Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.





Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skaleczone przez odrzucone podczas pracy ciała obce.



Ostrzeżenie: Podczas pracy urządzenia ogrodowego należy trzymać się w bezpiecznej odległości od niego.



Uwaga: Nie dotykać obracających się noży. Noże są bardzo ostre. Istnieje niebezpieczeństwo utraty palców u rąk i nóg.



Nie dotyczy.



Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności regulacyjnych lub konserwacyjnych przy narzędziu ogrodowym, w przypadku zablokowania się przewodu sieciowego, a także w czasie (nawet krótkich) przerw w pracy należy wyłączyć narzędzie i wyjąć wtyk z gniazda sieciowego. Przewód sieciowy należy trzymać z dala od noży tnących.



Nie wolno dotykać żadnego z elementów narzędzia ogrodowego przed ich całkowitym zatrzymaniem się. Noże obracają się jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu silnika narzędzia ogrodowego i mogą spowodować obrażenia.



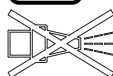
Nie wolno stosować narzędzia ogrodowego podczas deszczu, ani wystawiać go na działanie deszczu.



Należy strzec się przed porażeniem prądem elektrycznym.



Przewód zasilający należy trzymać z dala od noży tnących.



Do czyszczenia narzędzia ogrodowego nie należy stosować myjek wysokociśnieniowych ani węża ogrodowego.

### Obsługa urządzenia

- ▶ Nie wolno udostępniać narzędzia ogrodowego do użytkowania dzieciom, a także osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi. Nieużywane narzędzie ogrodowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Nie wolno w żadnym wypadku zezwolić na obsługę niniejszego narzędzia ogrodowego przez dzieci, osoby ograniczone fizycznie, czuciowo lub umysłowo, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, a także/lub przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi.

- ▶ Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a narzędzie ogrodowe zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.
  - ▶ Nie wolno nigdy użytkować narzędzia ogrodowego, jeżeli w bezpośredniej bliskości znajdują się osoby postronne, w szczególności dzieci lub zwierzęta domowe.
  - ▶ Osoba obsługująca lub użytkująca urządzenie odpowiedzialna jest za wypadki i szkody na osobie i mieniu, wyrządzone innym osobom.
  - ▶ Nie wolno używać narzędzia ogrodowego boso ani w odkrytym obuwiu. Podczas pracy należy zawsze zakładać stabilne obuwie robocze i długie spodnie.
  - ▶ Przed przystąpieniem do pracy dokładnie zbadać teren, na którym będzie użyte urządzenie i usunąć z niego wszystkie kamienie, gałęzie, druty, kości i inne przedmioty.
  - ▶ Przed każdym przystąpieniem do pracy należy sprawdzić stan techniczny noży, śrub i zespołów tnących pod kątem ich zużycia lub uszkodzenia. Zużyte bądź uszkodzone noże, jak i śruby, przytrzymujące noże należy wymieniać całymi zestawami dla zachowania prawidłowego wyważenia.
  - ▶ Pracować tylko w ciągu dnia lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
  - ▶ Nie należy stosować kosiarki w niekorzystnych warunkach atmosferycznych, w szczególności w przypadku nadciągającej burzy.
  - ▶ W miarę możliwości należy unikać koszenia mokrej trawy.
  - ▶ Podczas pracy należy iść spokojnym krokiem, nie wolno w żadnym wypadku biec.
  - ▶ Nie wolno eksploatować narzędzia ogrodowego, jeżeli urządzenia zabezpieczające i pokrywy są uszkodzone lub gdy zabezpieczenia, takie jak na przykład osłona i/lub pojemnik na trawę, nie są zamontowane.
  - ▶ Dla własnego bezpieczeństwa ważne jest, aby stosować ochronniki słuchu.
  - ▶ Nie należy używać narzędzia ogrodowego, gdy jest się zmęczonym lub gdy jest się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
- ▶ Praca na terenie o dużym nachyleniu może być niebezpieczna.**
- Nie wolno kosić na zbyt stromych zboczach.
  - Na pochylonych powierzchniach lub wilgotnej trawie należy pracować ostrożnie, aby nie stracić równowagi.
  - Urządzenie prowadzić należy tylko w poprzek zbocza, nigdy nie należy kosić w górę lub w dół.
  - Zachować szczególną ostrożność podczas nawrotów (zmianie kierunku) przy pracy na zboczach.
  - ▶ Cofając się z narzędziem ogrodowym lub ciągnąc je, należy zachować szczególną ostrożność.
  - ▶ Podczas pracy narzędzie ogrodowe należy przesuwając zawsze do przodu, nie wolno nigdy ciągnąć je do siebie.

- ▶ Narzędzia ogrodowego nie wolno przechylać (w celu transportu), przeprowadzać go przez powierzchnie nie pokryte trawą, a także transportować na miejsce pracy i z powrotem, przed całkowitym zatrzymaniem się noży.
- ▶ Uruchamiając narzędzie ogrodowe lub włączając silnik, nie wolno go przechylać.
- ▶ Włączyć narzędzie ogrodowe zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi, zwracając przy tym uwagę, by stopy znajdowały się w dostatecznej odległości od obracających się elementów.
- ▶ Zachować bezpieczną odległość dłoni i stóp od obracających się elementów maszyny.
- ▶ Podczas pracy należy zawsze stawać poza zasięgiem materiału wyrzucanego przez narzędzie ogrodowe.
- ▶ Nie podnosić i nie przenosić narzędzia ogrodowego z pracującym silnikiem.
- ▶ **Nie wolno przeprowadzać żadnych zmian w narzędziu ogrodowym.** Niedopuszczalne przeróbki mogą wpłynąć na obniżenie bezpieczeństwa narzędzia ogrodowego, a także zwiększyć szumy i wibracje.
- ▶ Należy regularnie kontrolować przewód przyłączeniowy i zastosowany przedłużacz. Uszkodzonego przewodu nie wolno podłączać do źródła zasilania; nie wolno go też dotykać zanim nie zostanie on odłączony od źródła

prądu. W przypadku uszkodzenia przewodu może dojść do kontaktu z elementami znajdującymi się pod napięciem. Należy uważać, aby nie zostać porażonym prądem elektrycznym.

### Zbieranie liści

Nóż do zbierania liści jest uformowany w taki sposób, by móc zbierać z trawnika opadłe liście. Aby wykorzystać tę funkcję w pełni, należy przestrzegać następujących zaleceń:

- do zbierania liści należy ustawić wysokość 70 mm
- liście należy zbierać tylko z trawnika
- przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować przestrzeń i zwrócić uwagę, aby ludzie, zwierzęta, przedmioty szklane i auta znajdowały się w odpowiedniej odległości

### Wyjmować wtyczkę sieciową z gniazda:

- zawsze, gdy oddalamy się od narzędzia ogrodowego,
- przed przystąpieniem do usuwania materiału blokującego,
- przed kontrolą funkcjonowania, czyszczeniem, a także przed przystąpieniem do wszelkich prac obsługowych przy narzędziu ogrodowym,
- po zderzeniu z twardym przedmiotem. Natychmiast sprawdzić, czy narzędzie ogrodowe nie zostało uszkodzone, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia oddać je do naprawy,

- gdy narzędzie ogrodowe zaczyna wibrować w nietypowy sposób (natychmiast zbadać tego przyczynę).

### Zasilanie

- ▶ Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Zaleca się podłączanie urządzenia wyłącznie do gniazda zabezpieczonego w wyłącznik różnicowo-prądowy z prądem wyzwalającym równym 30 mA.
- ▶ W razie konieczności wymiany przewodu w tym urządzeniu, stosować wolno tylko przewody sieciowe przewidziane do tego celu przez producenta. Numer zamówieniowy i typ zob. Instrukcja eksploatacji.
- ▶ Nigdy nie dotykać wtyczki zasilania mokrymi rękami.
- ▶ Nie wolno najeżdzać na przewód sieciowy lub na przedłużacz, zginać go lub szarpać, gdyż mogłoby to spowodować jego uszkodzenie. Chronić przewód przed działaniem wysokiej temperatury, olejem/ smarami oraz ostrymi krawędziami.
- ▶ Stosować przedłużacze o przekroju zgodnym z instrukcją obsługi, zaopatrzone w zabezpieczenie przez rozpryskami wody. Połączenie wtykowe przewodu z przedłużaczem nie może leżeć w wodzie.
- ▶ Podczas wykonywania prac obsługowych w pobliżu ostrych noży, należy zawsze nosić rękawice ogrodowe.

### Bezpieczeństwo elektryczne



**Uwaga! Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub czyszczenia, należy wyłączyć narzędzie ogrodowe i wyjąć przewód z gniazda. Powyższe zalecenie dotyczy również przypadków, gdy przewód zasilający jest przecięty, uszkodzony lub splątany.**

- ▶ **Po wyłączeniu narzędzia ogrodowego noże tnące obracają się jeszcze przez parę sekund.**
- ▶ **Zachować ostrożność – nie dotykać obracającego się noża.**

Nabyte narzędzie ogrodowe jest zaopatrzone w izolację ochronną i nie wymaga uziemienia. Napięcie robocze wynosi 230 V AC, 50 Hz (dla krajów nie należących do UE 220 V lub 240 V). Stosować wolno jedynie przedłużacze posiadające atest. Szczegółowych informacji można uzyskać w autoryzowanym punkcie serwisowym. Dla podwyższenia bezpieczeństwa pracy należy stosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie różnicowym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik ten powinien być kontrolowany przed każdym użyciem. Przewód sieciowy oraz przedłużacze należy trzymać z dale od wszelkich ruchomych części. Należy unikać uszkodzenia tych przewodów, a co za tym idzie kontaktu z elementami przewodzącymi prąd. Połączenia przewodów (wtyczki i gniazda) powinny znajdować się w stanie suchym i nie mogą leżeć na ziemi.

Przewód sieciowy i przedłużacze należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Przewody te wolno użytkować wyłącznie w nienagannym stanie.

Naprawy uszkodzonego przewodu sieciowego wolno dokonywać wyłącznie w autoryzowanym warsztacie serwisowym firmy Bosch. Stosować wolno jedynie atestowane przedłużacze.

Stosować wolno wyłącznie przedłużacze, przewody i bębny na kable odpowiadające normom EN 61242 / IEC 61242 lub IEC 60884-2-7.

Jeżeli do pracy z urządzeniem konieczne jest użycie przedłużacza, wymagane są następujące przekroje przewodu:

- średnica przewodu 1,25 mm<sup>2</sup> lub 1,5 mm<sup>2</sup>
- maksymalna długość przedłużacza 30 m lub 60 m dla bębnow z wyłącznikiem różnicowoprądowym

Wskazówka: Jeśli stosowany jest przedłużacz, powinien on być – zgodnie z przepisami bezpieczeństwa – uziemiony i podłączony za pomocą wtyczki z przewodem uziemiającym instalacji elektrycznej.

W razie wątpliwości należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem albo zwrócić się do najbliższego punktu serwisowego firmy Bosch.



**UWAGA: Przedłużacze niezgodne z przepisami mogą stanowić zagrożenie. Przedłużacz, wtyczka i łącznik wtykowy powinny mieć wodoszczelną budowę**

**i być przeznaczone do zastosowań na zewnątrz pomieszczeń.**






### Konserwacja





- ▶ **Podczas wykonywania prac obsługowych w pobliżu ostrych noży, należy zawsze nosić rękawice ogrodowe.**
- ▶ Aby mieć pewność, że stan techniczny narzędzia ogrodowego gwarantuje bezpieczną pracę, należy regularnie sprawdzać, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są mocno dokręcone.
- ▶ Regularnie sprawdzać stan kosza zbierającego trawę, a także jego zużycie.
- ▶ W trosce o własne bezpieczeństwo należy zawsze kontrolować narzędzie ogrodowe i wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
- ▶ Należy używać wyłącznie noży przewidzianych dla danego narzędzia ogrodowego.
- ▶ Upewnić się, czy części zamienne zostały wyprodukowane przez firmę Bosch.
- ▶ Przed przystąpieniem do magazynowania należy upewnić się, że narzędzie ogrodowe jest czyste i wolne od resztek trawy. Jeżeli zajdzie taka konieczność, urządzenie należy oczyścić suchą szczotką.

### Symbole

Następujące symbole są niezbędne do zrozumienia instrukcji eksploatacji, a w szczególności rysunków. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu narzędzia ogrodowego.

## 102 | Polski

Symbol	Znaczenie
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji
	Należy nosić rękawice ochronne
	Masa
	Uruchomienie

Symbol	Znaczenie
	Wyłączenie
	Dozwolone czynności
	Zabronione czynności
	Osprzęt dodatkowy/części zamienne

**Użycie zgodne z przeznaczeniem**

Narzędzie ogrodowe przeznaczone jest do koszenia trawników w prywatnym zakresie.

Narzędzie ogrodowe nie zostało przewidziane do cięcia żywopłotu, przycinania krawędzi trawnika itp.

**Dane techniczne**

Kosiarka		650	660	670	690	750
AdvancedRotak						
Numer katalogowy		... 200/ 230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
Moc znamionowa	W	1700	1700	1800	1800	1700
Napięcie znamionowe	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Szerokość obudowy noża	cm	41	42	42	42	45
Wysokość cięcia	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Pojemność pojemnika na trawę	l	50	50	50	50	50
Ciężar odpowiednio do EPTA- Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Klasa ochrony		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Numer seryjny zob. tabliczkę znamionową na narzędziu ogrodowym

Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku modeli specyficznych dla danego kraju dane te mogą się różnić.

Wszystkie wartości występujące w niniejszej instrukcji pomierzone zostały do użytku na wysokości 2000 m nad poziomem morza lub poniżej.

Kosiarka		760	770	780	790
AdvancedRotak					
Numer katalogowy		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
Moc znamionowa	W	1800	1800	1800	1800
Napięcie znamionowe	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Szerokość obudowy noża	cm	46	46	46	46
Wysokość cięcia	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Pojemność pojemnika na trawę	l	50	50	50	50
Ciężar odpowiednio do EPTA- Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Klasa ochrony		□/II	□/II	□/II	□/II

Numer seryjny zob. tabliczkę znamionową na narzędziu ogrodowym

Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku modeli specyficznych dla danego kraju dane te mogą się różnić.

Wszystkie wartości występujące w niniejszej instrukcji pomierzone zostały do użytku na wysokości 2000 m nad poziomem morza lub poniżej.

## Informacja na temat hałasu i wibracji

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...	... 200	... 201	... 202	... 204	... 300	... 300	... 302	... 303	... 304	
	... 230	... 270	... 271	... 272	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374	
Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Poziom natężenia dźwięku	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Niepewność pomiaru K	dB	= 1,0	= 1,0	= 1,0	= 1,0	= 2,0	= 2,0	= 2,0	= 2,0	= 2,0
Wartości łączne drgań $a_h$ (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 60335-2-77 wynoszą:										
Wartość emisji drgań $a_h$	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s <sup>2</sup>	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

## Montaż i praca

Planowane działanie	Rysunek	Strona
Zakres dostawy	<b>1</b>	235
Odchylić uchwyt	<b>2</b>	
Ustalanie wysokości pracy		236
Montaż/demontaż pojemnika na trawę	<b>3</b>	237
Ustawianie wysokości cięcia	<b>4</b>	238
Montaż przedłużacza	<b>5</b>	239
Włączanie	<b>6</b>	239
Wskazówka „koszenie“	<b>6</b>	239
Wyłączanie	<b>6</b>	239
Wskazówki robocze	<b>7</b>	240
Wskaźnik stanu napełnienia: Pojemnik na trawę pusty/pełny	<b>8</b>	240
Złożyć uchwyt	<b>9</b>	241
Konserwacja/wymiana ostrzy	<b>10</b>	242
Wybór osprzętu	<b>11</b>	242

## Lokalizacja usterek



Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterek
Brak rozruchu silnika	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować i włączyć
	Uszkodzone gniazdko sieciowe	Podłączyć urządzenie do innego gniazdko
	Przedłużacz jest uszkodzony	Skontrolować przewód, w razie potrzeby wymienić
	Zadziałał bezpiecznik	W przypadku gdy bezpiecznik stale się przepala należy skontrolować źródło zasilania pądem elektrycznym, bądź skontaktować się z punktem serwisowym firmy Bosch.
	Zbyt długa trawa	Maks. dopuszczalna długość trawy wynosi 30 cm przy najwyższej ustawionej wysokości cięcia
	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	Doprowadzić do ochłodzenia silnika i ustawić wyższą wysokość cięcia
Narzędzie ogrodowe pracuje z przerwami	Przedłużacz jest uszkodzony	Skontrolować przewód, w razie potrzeby wymienić
	Nastąpiło uszkodzenie wewnętrznego okablowania narzędzia ogrodowego	Skontaktować się z punktem serwisowym Bosch
	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	Doprowadzić do ochłodzenia silnika i ustawić wyższą wysokość cięcia
Narzędzie ogrodowe tnie nierównomiernie lub niedokładnie i/lub Silnik ciężko pracuje	Za nisko ustawiona wysokość cięcia	Ustawić wyższą wysokość cięcia
	Tępy nóż	Wymiana ostrza
	Możliwość zablokowania maszyny wyrzucaniem materiałem	Skontrolować spód narzędzia ogrodowego i w razie potrzeby oczyścić (zawsze stosować rękawice ogrodowe)
Po włączeniu narzędzia ogrodowego, nóż nie obraca się	Nóż został nieprawidłowo zamontowany	Właściwie osadzić nóż
	Nóż zablokowany trawą	Wyłączyć narzędzie ogrodowe Usunąć przyczynę blokady (zawsze stosować rękawice ogrodowe)
	Niedokręcona śruba/nakrętka noża	Dokręcić śrubę/nakrętkę noża (17 Nm)
Silne wibracje/dźwięki	Niedokręcona śruba/nakrętka noża	Dokręcić śrubę/nakrętkę noża (17 Nm)
	Uszkodzony nóż	Wymiana ostrza

## Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej narzędzia ogrodowego.

### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.  
Serwis Elektronarzędzi  
Ul. Jutrzenki 102/104  
02-230 Warszawa

Na [www.serwisbosch.com](http://www.serwisbosch.com) znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: +48 227 154450

Faks: +48 227 154441

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

[www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl)

## Usuwanie odpadów



Nie wolno wyrzucać narzędzi ogrodowych do odpadów z gospodarstwa domowego!

### Tylko dla państw należących do UE:

Zgodnie z europejską wytycznymi Europejskiej Dyrektywy 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia narzędzia elektryczne i elektroniczne należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

**Zastrzega się prawo dokonywania zmian.**



## Česky

### Bezpečnostní upozornění

**Pozor! Pročtěte si pozorně následující pokyny. Seznamte se s obslužnými prvky a řádným používáním zahradního náradí. Uchovejte si prosím pečlivě návod k použití pro pozdější potřebu.**

### Vysvětlení symbolů na zahradním náradí



Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Pročtěte si návod k použití.



Dbejte na to, aby osoby stojící v blízkosti nebyly poraněny odmrštěnými cizími tělesy.



Varování: Pokud zahradní náradí pracuje, udržujte vůči němu bezpečný odstup.



Pozor: Nedotýkejte se rotujících nožů. Nože jsou ostré. Chraňte se před ztrátou prstů na nohou a ruku.



Nehodící se.



Než budete stroj nastavovat nebo čistit, pokud se zamotá kabel nebo necháte zahradní náradí i jen krátkou dobu bez dozoru, pak zahradní náradí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Elektrický kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od střížných nožů.



Než se dotknete dílů zahradního náradí, počkejte, až se všechny zcela dostanou do

stavu klidu. Nože po vypnutí zahradního náradí ještě dále rotují a mohou způsobit zranění.



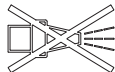
Zahradní náradí nepoužívejte v dešti ani je dešti nevystavujte.



Chraňte se před zásahem elektrickým proudem.



Udržujte napájecí kabel daleko od střížných nožů.



K čištění zahradního náradí nepoužívejte vysokotlaký čistič ani zahradní hadici.

### Obsluha

- ▶ Nikdy nedovolte dětem nebo osobám, jež nejsou obeznámeny s těmito pokyny, zahradní náradí používat. Národní předpisy mohou vymezovat věk obsluhy. Pokud zahradní náradí nepoužíváte, uschovávejte je mimo dosah dětí.
- ▶ Nikdy nedovolte zahradní náradí používat dětem, osobám s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnou zkušeností a/nebo nedostatečnými vědomostmi a/nebo osobám neseznámeným s těmito pokyny. Národní předpisy možná omezují věk obsluhy.
- ▶ Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zahradním náradím nehrají.
- ▶ Nikdy nepoužívejte zahradní náradí, pokud se v bezprostřední blízkosti zdržují osoby, zvláště děti nebo domácí zvířata.

- ▶ Obsluha nebo uživatel je zodpovědný za nehody nebo ublížení jiným osobám nebo jejich majetku.
- ▶ Zahradní nářadí nepoužívejte bosí nebo s otevřenými sandály. Neustále noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- ▶ Obdělávanou plochu si pečlivě prohlédněte a odstraňte kameny, klacky, dráty, kosti a ostatní cizí tělesa.
- ▶ Před použitím vždy zkontrolujte, zda nejsou nože, šrouby nožů a stříhací sestava opotřebované nebo poškozené. Opotřebované nebo poškozené nože a též šrouby nožů vyměňte vždy v celé sadě, aby se zamezilo nevyváženosti.
- ▶ Sečte jen za denního světla nebo dobrého umělého osvětlení.
- ▶ Při špatných povětrnostních podmínkách, zejména při nastupující bouřce, s travní sekačkou nepracujte.
- ▶ Zahradní nářadí podle možnosti neprovozujte při mokré trávě.
- ▶ Chodte stále klidným tempem, nikdy neběhejte.
- ▶ Nikdy neprovozujte zahradní nářadí s vadnými ochrannými přípravky, kryty nebo bez bezpečnostních zařízení, jako např. bez ochrany proti odmrštění a/nebo bez sběrného koše na trávu.
- ▶ Doporučujeme pro Vaši vlastní ochranu nošení ochrany sluchu.
- ▶ Zahradní nářadí nepoužívejte, pokud jste unavení či nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků.
- ▶ **Práce na svazích může být nebezpečná.**
  - Nesečte žádné obzvláště příkré stráně.
  - Na skloněných plochách nebo na mokré trávě dbejte neustále na bezpečnou stopu.
  - Na skloněných plochách sečte vždy napříč a nikdy směrem nahoru a dolů.
  - Při změně směru na svazích si počínejte nanejvýš opatrně.
  - ▶ Při chůzi pozpátku nebo při tažení zahradního nářadí si počínejte nanejvýš opatrně.
  - ▶ Zahradní nářadí posunujte při sečení vždy kupředu a nikdy ho netáhněte k tělu.
  - ▶ Pokud musíte zahradní nářadí kvůli přepravě naklopit, když přejíždíte nezatravněné plochy nebo když přepravujete zahradní nářadí k sečené a od sečené oblasti, pak musí nože stát.
  - ▶ Zahradní nářadí při startu nebo rozběhu motoru nenaklánějte.
  - ▶ Zahradní nářadí zapněte jak je popsáno v návodu k obsluze a dbejte na to, aby byly Vaše nohy vzdáleny dostatečně daleko od rotujících dílů.
  - ▶ Nedávejte své ruce a nohy do blízkosti nebo pod rotující díly.
  - ▶ Když pracujete se zahradním nářadím, udržujte odstup vůči chrlící zóně.
  - ▶ Nikdy nezvedejte resp. nenoste zahradní nářadí s běžícím motorem.
  - ▶ **Neprovádějte na zahradním nářadí žádné změny.** Nepřípustné změny mohou negativně ovlivnit bezpečnost Vašeho zahradního nářadí a vést ke zvýšenému hluku a vibracím.

- ▶ Pravidelně kontrolujte připojovací kabel a použitý prodlužovací kabel. Poškozený kabel nepřipojujte na elektrickou síť a ani se jej nedotýkejte dříve, než jej odpojíte od elektrické sítě. Při poškozeném kabelu mohou být zasaženy vodivé části. Chraňte se před nebezpečím zásahu elektrickým proudem.

### Sbírání listí

Nůž pro sbírání listí je tvarovaný tak, aby mohl z Vašeho trávníku nabírat podzimní listí. Aby tato funkce dosáhla optimálního výsledku, je třeba dodržet následující:

- listí sbírejte pouze s výškou stříhu nastavenou na 70 mm
- sbírejte listí pouze na Vašem trávníku
- před sbíráním listí proveďte kontrolu pracovní plochy a udržujte odstup od ostatních lidí, domácích zvířat, skleněných předmětů a aut

### Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky:

- když se od zahradního nářadí vzdálíte,
- před odstraněním zablokování,
- když zahradní nářadí kontrolujete, čistíte nebo na něm pracujete,
- po kolizi s cizím tělesem. Ihned zkontrolujte poškození zahradního nářadí a, pokud je to nutné, nechte jej opravit,
- když zahradní nářadí začne nezvykle vibrovat (okamžitě zkontrolujte).

### Připojení do sítě

- ▶ Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku stroje.

- ▶ Je doporučeno připojit tento stroj jen na zásuvku, která je jištěna proudovým chráničem s vybavovacím proudem 30 mA.
- ▶ Při výměně kabelu na tomto stroji použijte pouze výrobcem určený připojovací síťový kabel, obj. č. a typ viz návod k provozu.
- ▶ Síťovou zástrčku nikdy nedržte mokřma rukama.
- ▶ Připojovací síťový kabel nebo prodlužovací kabel nepřejíždějte, nepřiskřípněte nebo jím neškubějte, poněvadž jinak by se mohl poškodit. Kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- ▶ Prodlužovací kabel musí mít průřez uvedený v návodu k provozu a musí být chráněn proti stříkající vodě. Zástrčkový spoj nesmí ležet ve vodě.
- ▶ Když manipulujete nebo pracujete v oblasti ostrých nožů, vždy noste zahradní rukavice.

### Elektrická bezpečnost



**Pozor! Před údržbou nebo čištěním zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Totéž platí, když je elektrický kabel poškozený, naříznutý nebo zmotaný.**

- ▶ **Poté, co bylo zahradní nářadí vypnuto, se nože ještě několik sekund dále točí.**
- ▶ **Pozor – nedotýkejte se rotujícího střížného nože.**

Vaše zahradní nářadí má kvůli bezpečnosti ochrannou izolaci a nepotřebuje žádné uzemnění. Provozní

napětí činí 230 V AC, 50 Hz (pro země mimo EU též 220 V nebo 240 V).

Používejte pouze schválené prodlužovací kabely. Informace obdržíte u Vašeho autorizovaného zákaznického servisu.

Pro zvýšení bezpečnosti používejte proudový chránič FI (RCD) s vybavovacím proudem maximálně 30 mA. Tento proudový chránič FI by měl být před každým použitím překontrolován.

Udržujte síťové a prodlužovací kabely daleko od pohyblivých dílů a zabraňte jakémukoli poškození kabelů, aby se zamezilo kontaktu s díly pod napětím. Kabelové spoje (síťové zástrčky a zásuvky) by měly být suché a neměly by ležet na zemi.

Síťové a prodlužovací kabely se musejí pravidelně kontrolovat na znaky poškození a smějí se používat pouze v bezvadném stavu.

Pokud je síťový kabel nářadí poškozený, smí být opraven pouze autorizovanou dílnou Bosch.

Používejte pouze schválené prodlužovací kabely.

Používejte jen takové prodlužovací kabely, prodlužovací elektrická vedení nebo kabelové bubny, jež odpovídají normám EN 61242 / IEC 61242 nebo IEC 60884-2-7.

Pokud chcete k provozu nářadí použít prodlužovací kabel, jsou zapotřebí následující průřezy vodičů:

- průřez vodiče 1,25 mm<sup>2</sup> nebo 1,5 mm<sup>2</sup>
- maximální délka 30 m pro prodlužovací kabely nebo 60 m pro

kabelové bubny s proudovým chráničem FI

Upozornění: Pokud se použije prodlužovací kabel, musí mít – jak je popsáno v bezpečnostních předpisech – ochranný vodič, který je přes zástrčku spojený s ochranným vodičem Vašeho elektrického rozvodu.

Ve sporných případech se zeptejte vyškoleného elektrikáře nebo v nejbližším servisním zastoupení firmy Bosch.







**POZOR: Prodlužovací kabely nevyhovující předpisu mohou být nebezpečné. Prodlužovací kabel, zástrčka a spojka musejí být vodotěsné a v provedení přípustném pro použití venku.**






#### Údržba

- ▶ **Když manipulujete nebo pracujete v oblasti ostrých nožů, vždy noste zahradní rukavice.**
- ▶ Zajistěte pevné usazení všech matic, čepů a šroubů, aby byl zaručen bezpečný pracovní stav zahradního nářadí.
- ▶ Pravidelně kontrolujte stav a opotřebení sběrného koše na trávu.
- ▶ Pro zaručení bezpečnosti zahradní nářadí kontrolujte a vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.
- ▶ Používejte výhradně pro toto zahradní nářadí určené nože.
- ▶ Zajistěte, aby vyměněné díly pocházely od firmy Bosch.
- ▶ Před uskladněním zajistěte, aby bylo zahradní nářadí čisté a bez usazenin. Je-li třeba, vyčistěte je pomocí měkkého suchého kartáče.

## Symbyly

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze, zejména pro obrázky. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže zahradní nářadí lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Směr pohybu
	Směr reakce
	Noste ochranné rukavice
	Hmotnost

Symbol	Význam
	Zapnutí
	Vypnutí
	Dovolené počínání
	Zakázané počínání
	Příslušenství/náhradní díly

## Určené použití

Zahradní nářadí je určeno k sečení trávy v soukromém sektoru.

Zahradní nářadí není určeno ke stříhání živého plotu, zastřihávání atd.

## Technická data

Travní sekačka		650	660	670	690	750
AdvancedRotak						
Objednací číslo		... 200/ 3 600 HB9 ...	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
Jmenovitý příkon	W	1700	1700	1800	1800	1700
Jmenovité napětí	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Šířka nožové skříně	cm	41	42	42	42	45
Výška sečení	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Objem, sběrný koš na trávu	l	50	50	50	50	50
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Třída ochrany		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Sériové číslo						

viz typový štítek na zahradním nářadí

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a podle země specifických provedení se mohou tyto údaje lišit.  
Všechny hodnoty v tomto návodu byly změřeny pro používání do méně nebo rovno 2000 metrů nad hladinou moře.

Travní sekačka		760	770	780	790
AdvancedRotak					
Objednací číslo		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
Jmenovitý příkon	W	1800	1800	1800	1800
Jmenovité napětí	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Šířka nožové skříně	cm	46	46	46	46
Výška sečení	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Objem, sběrný koš na trávu	l	50	50	50	50
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Třída ochrany		□/II	□/II	□/II	□/II
Sériové číslo					

viz typový štítek na zahradním nářadí

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a podle země specifických provedení se mohou tyto údaje lišit.  
Všechny hodnoty v tomto návodu byly změřeny pro používání do méně nebo rovno 2000 metrů nad hladinou moře.

110 | Česky

## Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hlučnosti zjištěny podle EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...	... 200 ... 230 ... 270	... 201 ... 271	... 202 ... 272	... 204	... 300 ... 370	... 300 ... 371	... 302 ... 372	... 303 ... 373	... 304 ... 374	
Hodnocená hladina hluku A náradí činí typicky: Hladina akustického tlaku	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Hladina akustického výkonu	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Nepřesnost K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Celkové hodnoty vibrací $a_h$ (vektorový součet tří os) a nepřesnost K zjištěny podle EN 60335-2-77:										
Hodnota emise vibrací $a_h$	$m/s^2$	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nepřesnost K	$m/s^2$	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

## Montáž a provoz

Cíl počínání	Obrázek	Strana
Obsah dodávky	1	235
Odklopení rukojeti	2	
Nastavení pracovní výšky		236
Nasazení/odejmutí sběrného koše na trávu	3	237
Nastavení výšky sečení	4	238
Upevnění prodlužovacího kabelu	5	239

Cíl počínání	Obrázek	Strana
Zapnutí	6	239
Pracovní pokyn „sečení“	6	239
Vypnutí	6	239
Pracovní pokyny	7	240
Ukazatel stavu naplnění - sběrný koš prázdný/plný	8	240
Sklopení rukojeti	9	241
Údržba nože/výměna nože	10	242
Volba příslušenství	11	242

## Hledání závad



Příznaky	Možná příčina	Náprava
Motor se nerozeběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte a zapněte
	Vadná síťová zásuvka	Použijte jinou zásuvku
	Poškozený prodlužovací kabel	Kabel zkontrolujte a vyměňte, je-li poškozený
	Vypnula pojistka	Pokud pojistka neustále praská, zkontrolujte prosím Váš zdroj proudu nebo se obraťte na zákaznický servis Bosch
	Příliš dlouhá tráva	Max. přípustná výška trávy je 30 cm s největším nastavením výšky sečení
	Projevila se motorová ochrana	Motor nechte vychladnout a nastavte větší výšku sečení
Zahradní náradí běží přerušovaně	Poškozený prodlužovací kabel	Kabel zkontrolujte a vyměňte, je-li poškozený
	Vadná vnitřní kabeláž zahradního náradí	Obratě se na zákaznický servis Bosch
	Projevila se motorová ochrana	Motor nechte vychladnout a nastavte větší výšku sečení

Příznaky	Možná příčina	Náprava
Zahradní nářadí zanechává nepravidelný obraz sečení a/nebo Motor pracuje těžce	Příliš nízká výška sečení	Nastavte větší výšku sečení
	Tupé nože	Výměna nožů
	Možné ucpání	Zkontrolujte a popř. uvolněte spodní stranu zahradního nářadí (noste vždy zahradní rukavice)
Po zapnutí zahradního nářadí se nůž netočí	Nesprávně okolo namontované nože	Nože namontujte okolo správně
	Noži překáží tráva	Zahradní nářadí vypněte Odstraňte ucpání (noste vždy zahradní rukavice)
Silné vibrace/hluk	Uvolněná matice/šroub nože	Matici/šroub nože utáhněte (17 Nm)
	Uvolněná matice/šroub nože	Matici/šroub nože utáhněte (17 Nm)
	Poškozené nože	Výměna nožů

## Zákaznická a poradenská služba

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku zahradního nářadí.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.  
Bosch Service Center PT  
K Vápence 1621/16  
692 01 Mikulov  
Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.  
Tel.: +420 519 305700  
Fax: +420 519 305705  
E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)  
[www.bosch.cz](http://www.bosch.cz)

## Zpracování odpadů



Nevyhazujte zahradní nářadí do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musejí být neupotřebitelná elektrická a elektronická zařízení rozebrána shromážděna a dodána k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

## Slovensky

### Bezpečnostné pokyny

**Dôležité upozornenie! Starostlivo si prečítajte pokyny uvedené v nasledujúcom texte. Dobre sa oboznámte s obslužnými prvkami a so správnym používaním tohto záhradníckeho náradia. Návod na používanie si láskavo starostlivo uschovajte na neskoršie používanie.**

### Vysvetlenia symbolov na záhradníckom náradí



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Pozorne si prečítajte tento Návod na používanie.



Dávajte pozor na to, aby ste pri práci nezranili blízko stojace osoby odletujúcimi cudzími telieskami.



Výstraha: Keď záhradnícke náradie pracuje, zachovávajte od neho bezpečný odstup.



Zachovajte opatrnosť: Nedotýkajte sa rotujúcich nožov. Nože sú ostré. Chráňte sa

pred stratou prstov na nohách alebo na rukách.



Netýka sa daného typu.



Záhradnicke náradie vypnite a vytiahnite aj zástrčku zo zásuvky vždy predtým, ako budete náradie nastavovať prípadne čistiť, alebo v situácii, keď sa sieťová šnúra o niečo zachytila, alebo v takom prípade, keď náradie čo len na krátku chvíľu opustíte zo svojho dohľadu. Sieťovú šnúru majte vždy v takej polohe, aby bola v dostatočnej vzdialenosti od rezacích nožov.



Skôr ako sa budete dotýkať niektorých súčiastok náradia, počkajte, kým sa všetky súčiastky úplne zastavia. Po vypnutí tohto záhradnickeho náradia nože ešte rotujú ďalej a mohli by Vám spôsobiť poranenie.



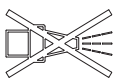
Nepoužívajte toto záhradnicke náradie v daždi, ani ho vplyvom dažďa nevystavujte.



Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom.



Sieťovú šnúru majte vždy v takej polohe, aby bola v dostatočnej vzdialenosti od rezacích nožov.



Na čistenie tohto záhradnickeho náradia nepoužívajte vysokotlakový čistič ani záhradnú hadicu.

### Obsluha

- Nikdy nedovoľte používať toto záhradnicke náradie deťom ani žiadnym iným osobám, ktoré nie sú dôkladne oboznámené s jeho

používaním. Predpisy niektorej krajiny môžu prípadne obmedzovať vek obsluhujúcej osoby. Keď záhradnicke náradie nepoužívate, uschovávajte ho tak, aby nebolo dosiahnuteľné pre deti.

- Nikdy nedovoľne používať záhradné náradie deťom ani osobám s obmedzenými psychickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, a takisto ani osobám neoboznámeným s týmto Návodom na používanie. Predpisy niektorej krajiny môžu prípadne obmedzovať vek obsluhujúcej osoby.
- Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s týmto záhradnickeým náradím hrať.
- Nikdy nepoužívajte toto záhradnicke náradie vtedy, keď sa v bezprostrednej blízkosti zdržiavajú nejaké osoby, predovšetkým deti, alebo domáce zvieratá.
- Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za úrazy a škody spôsobené iným ľuďom alebo za škody na ich majetku.
- Nepracujte s týmto záhradnickeým náradím vtedy, keď ste bosý, alebo keď máte obuté otvorené sandále. Pri práci noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice.
- Dôkladne preskúmajte plochu, ktorú budete kultivovať a odstráňte kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie telesá.



- ▶ Pred použitím vždy zrakom skontrolujte, či nie sú nôž, skrutky noža a konštrukčná rezacia skupina opotrebované alebo poškodené. Opotrebované alebo poškodené nože a skrutky nožov vymieňajte vždy po celých súpravách, aby ste zabránili nevyváženosti.
- ▶ Pracujte iba za denného svetla alebo za dobrého umelého osvetlenia.
- ▶ Za nepriaznivých poveternostných podmienok, najmä v prípade prichádzajúcej búrky, s vysokotlakovým čističom nepracujte.
- ▶ Podľa možnosti nepoužívajte záhradnicke náradie vtedy, keď je tráva mokrá.
- ▶ Kráčajte vždy pokojne, nikdy rýchlo nebežte.
- ▶ Toto záhradnicke náradie sa zásadne nesmie používať s poškodenými ochrannými prvkami, krytmi alebo bez bezpečnostných zariadení, ako sú napríklad ochranný kryt a/alebo zberací kôš na trávu.
- ▶ Na ochranu zdravia Vám odporúčame používať chrániče sluchu.
- ▶ Nepracujte so záhradným náradím nikdy vtedy, keď ste unavený alebo chorý, alebo ak ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- ▶ **Práca na svahu môže byť nebezpečná.**
  - Nekoste žiadne príliš strmé svahy.
  - Na šikmých plochách alebo na mokrej tráve dávajte vždy pozor na bezpečnú chôdzu.
- Na šikmých plochách vždy postupujte pri kosení priečne, nikdy nie smerom hore a smerom dole.
- Mimoriadne opatrne postupujte pri zmene smeru na svahoch.
- ▶ Mimoriadnu opatrnosť zachovávajte pri chôdzi dozadu alebo pri ťahaní záhradnickeho náradia smerom dozadu.
- ▶ Pri kosení trávniku posúvajte záhradnicke náradie vždy smerom dopredu a nikdy ho neťahajte smerom k svojmu telu.
- ▶ Nože musia byť vždy zastavené, keď potrebujete záhradnicke náradie preklopiť kvôli transportu, keď prechádzate križom cez plochy, ktoré nie sú zarastené trávou, a keď plánujete záhradnicke náradie prepraviť na inú plochu, ktorú chcete pokosiť, a takisto aj späť.
- ▶ Pri spúšťaní alebo zapnutí motora záhradné náradie nenakláňajte.
- ▶ Zapnite záhradnicke náradie podľa popisu v Návode na používanie a dávajte pozor na to, aby ste mali chodidlá v dostatočnej vzdialenosti od rotujúcich súčiastok.
- ▶ Nedávajte svoje ruky ani chodidlá do blízkosti rotujúcich súčiastok ani pod ne.
- ▶ Keď budete pracovať s týmto záhradníckym náradím, buďte vždy v dostatočnej vzdialenosti od vyhadzovacej zóny.
- ▶ Záhradnicke náradie nikdy nezdvíhajte ani neprenášajte vtedy, keď je motor v chode.
- ▶ **V žiadnom nerobte prípade na záhradníckom náradí nejaké**

## 114 | Slovensky

**zmeny.** Nedovolené zmeny by mohli negatívne ovplyvniť bezpečnosť Vášho záhradníckeho náradia a mať za následok zvýšenie hluku a vibrácií.

- ▶ Pravidelne kontrolujte prírodnú šnúru aj použitú predlžovaciu šnúru. Poškodenú šnúru nepripájajte na elektrickú sieť, resp. nedotýkajte sa jej predtým, ako ju odpojíte od elektrickej siete. Ak je šnúra poškodená, môže sa dotýkať súčiastok, ktoré sú pod prúdom. Chráňte sa pred nebezpečenstvom zásahu elektrickým prúdom.

### Zber lístia

Nôž na zber lístia je tvarovaný tak, aby mohol vyzbierať jesenné lístie z Vášho trávnik. Aby táto funkcia optimálne fungovala, treba dodržiavať nasledovné:

- zbierajte lístie len pri nastavenej výške rezu 70 mm
- zbierajte len lístie z trávnik
- pred zberom lístia dôkladne prekontrolujte pracovnú plochu a postarajte sa o to, aby sa v blízkosti nenachádzali ľudia, zvieratá, sklenené predmety a motorové vozidlá

### Zástrčku prírodnej šnúry vyťahnite zo zásuvky:

- vždy vtedy, keď sa od záhradníckeho náradia vzdialite,
- keď chcete odstrániť blokovanie (blokujúce nečistoty),
- keď budete záhradnícke náradie kontrolovať, čistiť, alebo na ňom niečo iné robiť (opravovať ho),
- napríklad po kolízii s cudzím telesom. Ihneď záhradnícke náradie prezrite,

či nie je poškodené a dajte ho podľa potreby opraviť,

- ak začne záhradnícke náradie nezvyčajne vibrovať (okamžite skontrolujte).

### Pripojenie na elektrickú sieť

- ▶ Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku náradia.
- ▶ Odporúčame pripájať tento výrobok len na takú elektrickú zásuvku, ktorá je vybavená ochranným spínačom pri poruchových prúdoch s hodnotou 30 mA.
- ▶ Pri výmene sieťovej šnúry tohto produktu použite len sieťovú šnúru schválenú výrobcom, pozri objednávacie číslo a typ v Návode na používanie.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte zástrčky sieťovej šnúry mokrými rukami.
- ▶ Neprechádzajte po prírodnej šnúre ani po predlžovacej šnúre motorovým vozidlom, nestláčajte ich nadmieru, ani ich neťahajte, pretože by sa mohli poškodiť. Chráňte sieťovú šnúru pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- ▶ Predlžovacia šnúra musí mať vodiče s priemerom uvedeným v Návode na používanie a musí byť v takom vyhotovení, aby bola chránená pred ostrekujúcou vodou. Zástrčkové spojenie sa nesmie nachádzať vo vode.
- ▶ Keď s niečím manipulujete, alebo keď niečo robíte v priestore ostrých nožov, používajte vždy záhradnícke pracovné rukavice.

## Elektrická bezpečnosť



**Dôležité upozornenie!**  
**Predtým, ako začnete robiť**  
**údržbu alebo záhradnícke**

**náradie čistiť, vypnite ho a**  
**vytiahnite zástrčku prívodnej šnúry**  
**zo zásuvky. To isté platí v prípade, ak**  
**je poškodená, narezaná alebo**  
**zauzlená prívodná šnúra.**

► **Po vypnutí záhradníckeho náradia**  
**sa nože ešte niekoľko sekúnd**  
**otáčajú ďalej.**

► **Pozor – nedotýkajte sa rotujúceho**  
**rezacieho noža.**

Vaše záhradnícke náradie je kvôli bezpečnosti vybavené ochrannou izoláciou a nepotrebuje žiadne uzemnenie. Prevádzkové napätie výrobku je 230 V AC (striedavý prúd), 50 Hz (pre krajiny mimo EÚ 220 V alebo 240 V). Používajte len schválené predlžovacie šnúry zodpovedajúce predpisom. Bližšie informácie Vám poskytne Vaše autorizované servisné stredisko.

Na zvýšenie bezpečnosti odporúčame používať ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) s maximálnym chybovým prúdom 30 mA. Tento ochranný spínač treba pred každým použitím prekontrolovať. Sieťovú šnúru a predlžovaciu šnúru vedzte mimo pohyblivých súčiastok a vyhnite sa akémukoľvek poškodeniu elektrických šnúr, aby ste zabránili ich kontaktu so súčiastkami, ktoré vedú elektrický prúd.

Káblové spojky (sieťové zástrčky a zásuvky) musia byť suché a nesmú ležať na zemi.

Sieťovú a predlžovaciu šnúru treba pravidelne kontrolovať, či nevykazujú znaky poškodenia a smú sa používať len vtedy, keď sú v bezchybnom stave.

Keď je sieťová šnúra náradia poškodená, smie sa zveriť do opravy len autorizovanému servisnému stredisku Bosch.

Používajte len schválené predlžovacie šnúry.

Používajte len predlžovacie šnúry, vedenia a predlžovacie káblové bubny, ktoré zodpovedajú normám EN 61242 / IEC 61242 alebo IEC 60884-2-7.

Ak chcete používať pri práci s týmto náradím predlžovaciu šnúru, treba dodržať nasledovné prierezy elektrických vodičov:

– Prierez vodiča 1,25 mm<sup>2</sup> alebo 1,5 mm<sup>2</sup>

– Maximálna prípustná dĺžka predlžovacej šnúry je 30 m, resp. maximálna prípustná dĺžka predlžovacieho káblového bubna s ochranným spínačom pri poruchových prúdoch (FI) je 60 m

Upozornenie: Ak používate pri práci predlžovaciu šnúru, musí byť táto vybavená – ako je to popísané v Bezpečnostných predpisoch – ochranným vodičom, ktorý je prostredníctvom zástrčky prepojený s ochranným vodičom Vášho elektrického zariadenia.

V prípade pochybností prekonzultujte problém s vyučeným elektrikárom alebo s najbližším autorizovaným servisným strediskom Bosch.

116 | Slovensky



**BUĎTE OPATRNÝ: Nevhodné predlžovacie šnúry, ktoré nezodpovedajú predpisom, môžu byť nebezpečné. Predlžovacia šnúra, zástrčka a spojka musia byť na používanie vo vonkajšom prostredí vyrobené vo vodotesnom vyhotovení, ktoré je schválené na používanie vo vonkajšom prostredí.**

#### Údržba

- ▶ **Keď s niečím manipulujete, alebo keď niečo robíte v priestore ostrých nožov, používajte vždy záhradnícke pracovné rukavice.**
- ▶ Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, zavrtané skrutky a ostatné skrutky dobre utiahnuté, aby bol zaručený bezpečný prevádzkový stav záhradníckeho náradia.
- ▶ Pravidelne kontrolujte stav a opotrebovanie zberacieho kôša na trávu.
- ▶ Na zaručenie bezpečnosti záhradníckeho náradie pravidelne kontrolujte a opotrebované či poškodené súčiastky vymeňte.
- ▶ Používajte výlučne rezacie nože, ktoré sú určené pre dané záhradnícke náradie.
- ▶ Postarajte sa o to, aby boli použité originálne náhradné súčiastky značky Bosch.
- ▶ Pred odložením záhradného náradia sa postarajte o to, aby bolo náradie čisté a bez zvyškov lístia. V prípade potreby ho vyčistite mäkkou suchou kefou.

#### Symbole

Nasledujúce symboly sú na čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité, najmä pre strany s obrázkami. Dobré si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať lepšie a bezpečnejšie používať toto záhradnícke náradie.

Symbol	Význam
	Smer pohybu
	Smer reakcie
	Používajte ochranné pracovné rukavice
	Hmotnosť
	Zapnutie
	Vypnutie
	Dovolená manipulácia
	Zakázaný druh manipulácie
	Príslušenstvo/náhradné súčiastky

#### Používanie podľa určenia

Toto záhradnícke náradie je určené na kosenie trávnikov pri súkromnom používaní.

Toto záhradné náradie nie je určené na strihanie živého plotu, kosenie a pod.

## Technické údaje

Kosačka na trávnu		650	660	670	690	750
AdvancedRotak						
Vecné číslo		... 200/ 230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
3 600 HB9 ...						
Menovitý príkon	W	1700	1700	1800	1800	1700
Menovité napätie	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Šírka nožovej skrinky	cm	41	42	42	42	45
Pracovná výška nožov	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Objem zberacieho koša na trávnu	l	50	50	50	50	50
Hmotnosť podľa EPTA- Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Trieda ochrany		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Sériové číslo						

pozri typový štítok na záhradníckom náradí

Tieto údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. V takých prípadoch, keď má napätie odlišné hodnoty a pri vyhotoveniach, ktoré sú špecifické pre niektorú krajinu, sa môžu tieto údaje odlišovať.

Všetky hodnoty v tomto Návoде boli namerané pre používanie v nadmorskej výške 2000 m alebo menej.

Kosačka na trávnu		760	770	780	790
AdvancedRotak					
Vecné číslo		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
3 600 HB9 ...					
Menovitý príkon	W	1800	1800	1800	1800
Menovité napätie	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Šírka nožovej skrinky	cm	46	46	46	46
Pracovná výška nožov	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Objem zberacieho koša na trávnu	l	50	50	50	50
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Trieda ochrany		□/II	□/II	□/II	□/II
Sériové číslo					

pozri typový štítok na záhradníckom náradí

Tieto údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. V takých prípadoch, keď má napätie odlišné hodnoty a pri vyhotoveniach, ktoré sú špecifické pre niektorú krajinu, sa môžu tieto údaje odlišovať.

Všetky hodnoty v tomto Návoде boli namerané pre používanie v nadmorskej výške 2000 m alebo menej.

## Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty hlučnosti zistené podľa EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...		... 200 ... 230 ... 270	... 201 ... 271	... 202 ... 272	... 204	... 300 ... 370	... 300 ... 371	... 302 ... 372	... 303 ... 373	... 304 ... 374
Vyhodnotená hladina hluku A tohto náradia je typicky:										
Hladina akustického tlaku	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Hladina akustického tlaku	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Nepresnosť merania K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Celkové hodnoty vibrácií $a_h$ (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zistené podľa normy EN 60335-2-77:										
Hodnota emisie vibrácií $a_h$	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nepresnosť merania K	m/s <sup>2</sup>	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

118 | Slovensky

**Montáž a používanie**

Cieľ činnosti	Obrázok	Strana
Obsah dodávky (základná výbava)	1	235
Vyklopiť oblúk rukoväte		
Nastavenie pracovnej výšky	2	236
Vyberanie/vkladanie zberacieho koša na trávu	3	237
Nastavenie pracovnej výšky nožov	4	238
Zapojenie predlžovacej šnúry	5	239
Zapnutie	6	239

Cieľ činnosti	Obrázok	Strana
Ako pracovať s náradím „kosenie“	6	239
Vypnutie	6	239
Pokyny na používanie	7	240
Ukazovateľ stavu náplne zberacieho koša na trávu prázdny/plný	8	240
Oblúk rukoväte zaklopiť	9	241
Údržba nožov/výmena nožov	10	242
Voľba príslušenstva	11	242

**Hľadanie porúch**

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Motor sa nerozbehne	Výpadok sieťového napätia	Skontrolujte a zapnite
	Zásuvka elektrickej siete je chybná	Použite inú zásuvku
	Predlžovacia šnúra je poškodená	Skontrolovať prívodnú šnúru a v prípade, že je poškodená, ju vymeniť
	Poistka vypadla	Keď sa poistka sústavne prepaľuje, skontrolujte prívod elektrického prúdu alebo sa obráťte na autorizované servisné stredisko Bosch.
	Tráva je príliš vysoká	Maximálna prípustná výška trávy je 30 cm pri najvyššom nastavení pracovnej výšky nožov
Záhradnicke náradie beží prerušovane	Motorový istič sa inicioval	Nechajte motor vychladnúť a nastavte väčšiu pracovnú výšku nožov
	Predlžovacia šnúra je poškodená	Skontrolovať prívodnú šnúru a v prípade, že je poškodená, ju vymeniť
	Vnútoraná kabeláž záhradnickeho náradia je porušená	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch
Záhradnicke náradie zanecháva nepravidelne pokosený trávnik a/alebo motor pracuje ťažko	Motorový istič sa inicioval	Nechajte motor vychladnúť a nastavte väčšiu pracovnú výšku nožov
	Pracovná výška nožov je príliš nízka	Nastavte väčšiu pracovnú výšku nožov
	Nože sú tupé	Výmena nožov
	Náradie môže byť upchaté (zablokované)	Skontrolujte dolnú stranu náradia a v prípade potreby ju uvoľnite (vyčistite) (používajte pritom vždy záhradnicke pracovné rukavice)
Po zapnutí záhradnickeho náradia sa nôž neotáča	Nôž je namontovaný nesprávne	Nôž je namontovaný nesprávne (naopak)
	Nôž je zablokovaný trávou	Záhradnicke náradie vypnite Odstráňte blokujúce nečistoty (používajte pritom vždy záhradnicke pracovné rukavice)
	Matica noža/skrutka noža je uvoľnená	Utiahnite maticu/skrutku noža (17 Nm)
Silné vibrácie/hluk	Matica noža/skrutka noža je uvoľnená	Utiahnite maticu/skrutku noža (17 Nm)
	Nôž je poškodený	Výmena nožov

## Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte láskavo bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku záhradníckeho náradia.

### Slovakia

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk)

## Likvidácia



Neodhadzujte záhradnícke náradie do komunálneho odpadu!

### Len pre krajinu EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve Vášho štátu sa musia už nepoužiteľné elektrické a elektronické prístroje zbierať separovane a dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

## Magyar

### Biztonsági előírások

**Figyelem! Gondosan olvassa el a következő utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a kerti kisképpel előírás szerű használatával. A használati utasítást biztos helyen őrizze meg a későbbi használatához.**

### A kerti kisképen található jelek és jelzések magyarázata



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Ügyeljen arra, hogy a berendezésből kirepülő idegen anyagok ne sebesíthessék meg a közelben álló személyeket.



Figyelmeztetés: Munka közben tartson biztonságos távolságot a kerti kisképtől.



Vigyázat: Ne érintse meg a forgó késeket. A kések élesek.

Ügyeljen arra, hogy a berendezés ne vágassa le a kéz- vagy lábujjait.



Nem vonatkozik rá.



A berendezésen végzett beállítások, vagy egy tisztítás előtt, ha a kábel beakadt valamibe, vagy ha a kerít kisképet csak rövid időre felügyelet nélkül hagyja, kapcsolja ki a kerti kisképet és húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból. Tartsa távol a hálózati csatlakozóvezetékét a vágókésektől.



Várja meg, amíg a kerti kiskép minden része teljesen leállt, mielőtt hozzáérne valamelyik alkatrészhez. A kések a kerti kiskép kikapcsolása után még tovább forognak és sérüléseket okozhatnak.



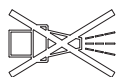
Ne használja a kerti kisképet esőben és ne tegye ki az eső hatásának.



Védekezzen az áramütés lehetősége ellen.



Tartsa távol a csatlakozóvezetékét a vágókésektől.



A kerti kisgép tisztításához ne használjon nagynyomású tisztítót vagy kerti locsolótömlőt.

### Kezelés

- ▶ Sohase engedje meg gyerekeknek, vagy az ezen előírásokat nem ismerő személyeknek, hogy a kerti kisgépet használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet hogy korlátozzák a kezelő korát. Ha a kerti kisgépet nem használja, azt gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- ▶ Sohase engedje meg, hogy gyermekek, korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező és/vagy az ezen utasításokat nem jól ismerő személyek ezt a kerti kisgépet használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzák a kezelő korát.
- ▶ A gyerekeket felügyelni kell, hogy garantálni lehessen, hogy a kerti kisgéppel ne játszanak.
- ▶ Sohase használja a kerti kisgépet, ha személyek, mindenképp gyerekek vagy háziállatok, tartózkodnak a közvetlen közelében.
- ▶ A más személyek által elszenvedett balesetekért, illetve a más tulajdonában keletkezett károkért a kezelő vagy felhasználó felel.
- ▶ Ne használja a kerti kisgépet mezítláb vagy nyitott szandálban. Viseljen mindig stabil lábbelit és hosszú nadrágot.
- ▶ Gondosan vizsgálja meg a megmunkálni kívánt területet, és távolítsa el a köveket, botokat, drótokat, csontokat és egyéb idegen tárgyakat.
- ▶ A használat előtt mindig ellenőrizze, nincsenek-e elkopva vagy megrongálódva a kés, a kés csavarjai és a vágó egység. Az elhasználódott vagy megrongálódott késeket és kés csavarokat mindig teljes készletként cserélje ki, hogy elkerülje a kiegyensúlyozatlanságot.
- ▶ Csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítás mellett nyírjon fűvet.
- ▶ Rossz időjárási feltételek esetén, mindenképp egy közeledő vihar esetén ne dolgozzon a fűnyírógéppel.
- ▶ A kerti kisgépet nedves fűben lehetőség szerint ne használja.
- ▶ Mindig nyugodtan menjen, sohase fusson gyorsan.
- ▶ A kerti kisgépet sohase üzemeltesse meghibásodott védőberendezésekkel, vagy fedéllel, illetve biztonsági berendezések, mint például ütközésvédő és/vagy fűgyűjtő kosár nélkül.
- ▶ Azt javasoljuk, hogy a saját érdekében viseljen fülvédőt.
- ▶ Ne használja a kerti kisgépet, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer vagy orvosságok hatása alatt áll.
- ▶ **A lejtőkön végzett munka veszélyes lehet.**
  - Különösen meredek lejtőkön ne nyírjon fűvet.



- Ferde felületeken, vagy nedves fűben mindig ügyeljen arra, hogy csak biztonságos, szilárd helyekre lépjen.
- Ferde felületeken mindig keresztben haladva, sohasem fel- vagy lefelé haladva nyírjon fűvet.
- A lejtőkön irányváltoztatás esetén különösen óvatosan kell eljárni.
  - ▶ Hátrafelé menés vagy a kerti kiskisgép húzása esetén igen óvatosan kell eljárni.
  - ▶ A kerti kiskisgépet a a fűnyírás közben mindig előre felé tolja és sohasem a teste felé húzza.
  - ▶ A késeknek nyugalmi helyzetben kell lenniük, ha a kerti kiskisgépet a szállításhoz meg kell billenteni, ha a kerti kiskisgéppel fűmentes területen halad keresztül, valamint amikor a kerti kiskisgépet a nyírásra kerülő területhez illetve attól elszállítja.
  - ▶ A kerti kiskisgépet az elindításakor vagy a motor elindításakor ne billentse meg.
  - ▶ Az Üzemeltetési útmutatónak megfelelően kapcsolja be a kerti kiskisgépet, és ügyeljen arra, hogy a lábai elég messze legyenek a forgó alkatrészekről.
  - ▶ A kezeit és a lábait sohasem tegye a forgó alkatrészek közelébe vagy azok alá.
  - ▶ Tartson be megfelelő távolságot a kivető zóna felé, ha a kerti kiskisgéppel dolgozik.
  - ▶ Sohasem emelje fel és sohasem vigye a kerti kiskisgépet működő motor mellett.
  - ▶ **A kerti kiskisgépen változtatásokat végrehajtani tilos.** A nem megengedett változtatások

befolyásolhatják a kerti kiskisgépe biztonságát és megnövekedett zajokhoz és rezgésekhez vezethetnek.

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó kábelt és az esetleges hosszabbítót. Ha a kábel megrongálódott, ne csatlakoztassa azt a hálózathoz, illetve ne érintse meg, mielőtt leválasztotta volna a hálózatról. Egy megrongálódott kábel esetén fennáll annak a veszélye, hogy valaki hozzáér feszültség alatt álló részekhez. Védekezzen az áramütés lehetősége és veszélyei ellen.

### Lombgyűjtés

A lombgyűjtő kés úgy van kialakítva, hogy fel tudja venni a gyepről az őszi leveleket. A funkció optimális végrehajtásához tartsa be a következőket:

- csak 70 mm-re beállított vágási magasság mellett gyűjtsön lombot
- csak a gyepről gyűjtsön lombot
- minden lombgyűjtés előtt vizsgálja meg a munkavégzési területet, és tartsa távol attól az embereket, háziállatokat, üvegtárgyakat és autókat

### Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból:

- minden olyan esetben, ha őrizet nélkül hagyja a kerti kiskisgépet,
- a beékelődések elhárítása előtt,
- mielőtt a kerti kiskisgépet ellenőrizné, megtisztítaná, vagy azon valamilyen munkát végezne,

- egy idegen testtel való ütközés után. Azonnal ellenőrizze a kerti kiskép esetleges megrongálódásait és szükség esetén javíttassa meg,
- ha a kerti kiskép szokatlan módon rezgésbe jön (azonnal ellenőrizze).

### Áramcsatlakozás

- ▶ Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a berendezés típus tábláján található adatokkal.
- ▶ Célszerű a berendezést csak olyan dugaszolóaljzathoz csatlakoztatni, amely fel van szerelve egy 30 mA hibaáram védőkapcsolóval.
- ▶ Ezen készülék kábelének kicseréléséhez csak a gyártó által előírt hálózati csatlakozó vezetékét használja, a megrendelési szám és típusjel az Üzemeltetési útmutatóban található.
- ▶ Sohase fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozó dugót.
- ▶ Ne menjen keresztül járművel a hálózati csatlakozó vezetéken vagy a hosszabbító kábelén, ne préselje össze és ne húzza meg erősen azt, mert megrongálódhat. A kábelt óvja meg az éles peremektől, magas hőmérséklettől és olajtól.
- ▶ A hosszabbító kábelnek legalább az Üzemeltetési útmutatóban megadott vezeték keresztmetszettel kell rendelkeznie és fröccsenő víz ellen védett kivitelűnek kell lennie. A dugós csatlakozó nem fekdudhat vízben.
- ▶ Viseljen mindig kerti védőkesztyűt, ha az éles kések körül végez munkát.

### Elektromos biztonsági előírások



**Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a kerti kisképet és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ugyanez érvényes azokra az esetekre is, amikor a hálózati csatlakozó kábel megrongálódott, belevágtak, vagy beakadt valamibe.**

- ▶ **A kerti kiskép kikapcsolása után a kések még néhány másodpercig tovább forognak.**
- ▶ **Vigyázat – ne érintse meg a forgó vágókést.**

Az Ön kerti kisképe biztonsági megfontolásból védőszigeteléssel van ellátva és földelésre nincs szüksége. Az üzemi feszültség 230 V AC, 50 Hz (az EU-n kívüli országokban 220 V vagy 240 V is lehetséges). Csak engedélyezett hosszabbító kábelt használjon. További információkat az erre feljogosított vevőszolgálatától kaphat.

A biztonság megnövelésére használjon egy legfeljebb 30 mA hibaáramú hibaáramkapcsolót. Ezt a hibaáramkapcsolót minden egyes használat előtt ellenőrizni kell.

Tartsa távol a hálózati tápvezetékét és a hosszabbító kábelt a mozgó alkatrészekről és előzze meg a kábelek bármilyen megrongálódását, amely feszültség alatt álló alkatrészek érintéséhez vezethet.

A kábelösszeköttetéseket (a csatlakozó dugókat és a dugaszoló aljzatokat) szárazon kell tartani, és nem szabad közvetlenül a földre fektetni.

A hálózati és hosszabbító kábel megrongálódásának esetleges jeleit rendszeresen ellenőrizni kell, a kábeleket csak kifogástalan állapotban szabad használni.

Ha a készülék hálózati kábelje megrongálódott, azt csak egy feljogosított Bosch-műhellyel szabad megjavíttatni.

Csak engedélyezett hosszabbító kábeleket használjon.

Csak olyan hosszabbító kábeleket, vezetéseket és kábeldobokat használjon, amelyek megfelelnek az EN 61242 / IEC 61242 vagy az IEC 60884-2-7 szabványnak.

Ha a készülék üzemeltetéséhez egy hosszabbító kábelt akar használni, akkor a következő vezeték keresztmetszetekre van szükség:

- A vezeték keresztmetszetet 1,25 mm<sup>2</sup> vagy 1,5 mm<sup>2</sup>
- A hosszabbító kábel legnagyobb megengedett hossza 30 m, illetve kábeldob és hibaáram védőkapcsoló használata esetén 60 m

Megjegyzés: Ha egy hosszabbító kábelt használ, akkor annak – amint az a biztonsági előírásokban leírásra került – egy védővezetékkel kell rendelkeznie, amely a csatlakozó dugón keresztül össze van kötve az Ön elektromos berendezésének védővezetékével.

Kétséges esetekben kérdezzen meg erről egy megfelelő képzésű villanszerelőt vagy a legközelebbi Bosch szerviz képviselőt.



**VIGYÁZAT: A nem előírás szerű hosszabbító kábelek veszélyesek lehetnek. A hosszabbító kábeleknek, csatlakozó dugóknak és csatlakozásoknak vízhatlan, szabadtéri használatra engedélyezett kivitelűeknek kell lenniük.**

### Karbantartás





- ▶ **Viseljen mindig kerti védőkesztyűt, ha az éles kések körül végez munkát.**
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy valamennyi anya, csapszeg és csavar biztonságosan rögzítve legyen, hogy garantálhassa a kerti kiegészítő biztonságos munkavégzési állapotát.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a fűgyűjtő kosár állapotát és elhasználódását.
- ▶ A biztonság érdekében ellenőrizze a kerti kiegészítő és cserélje ki az elhasználódott vagy megrongálódott alkatrészeket.
- ▶ Kizárólag a kerti kiegészítő előirányzott vágókéseket használjon.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a cserealkatrészként csak Bosch gyártmányú alkatrészeket használjanak.
- ▶ A tárolás előtt gondoskodjon arról, hogy a kerti kiegészítő tiszta legyen és mentes legyen a maradékoktól. Ha szükséges, egy puha, száraz kefével tisztítsa meg.






### Jelképes ábrák

Az itt következő jelek az Üzemeltetési útmutató és főleg az ábrák megértéséhez igen fontosak. Jegyezze meg ezeket a

## 124 | Magyar

szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségével lehet a kerti kiskép jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Mozgásirány
	A reakció iránya
	Viseljen védőkesztyűt
	Tömeg

Jel	Magyarázat
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Megengedett tevékenység
	Tilos tevékenység
	Tartozékok/pótalkatrészek

### Rendeltetészerű használat

A kerti kiskép magánterületeken végzett fűnyírásra szolgál.  
A kerti kisképkereskedelemben sövényvágásra, egyenetlésre stb. nem használható.

### Műszaki adatok

Fűnyírógép AdvancedRotak		650	660	670	690	750
Cikkszám		... 200/ 230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
Névleges felvett teljesítmény	W	1700	1700	1800	1800	1700
Névleges feszültség	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
A kesház szélessége	cm	41	42	42	42	45
Vágási magasság	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Térfogat, fűgyűjtő kosár	l	50	50	50	50	50
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Érintésvédelmi osztály		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Gyári szám lásd a kerti kisképen elhelyezett típusablát

Az adatok [U] = 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

Az ezen használati utasításban található valamennyi érték a pontosan a 2000 m-rel a tengerszint feletti szinten vagy ezen szint alatti használathoz került mérésre.

Fűnyírógép AdvancedRotak		760	770	780	790
Cikkszám		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
Névleges felvett teljesítmény	W	1800	1800	1800	1800
Névleges feszültség	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
A kesház szélessége	cm	46	46	46	46
Vágási magasság	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Térfogat, fűgyűjtő kosár	l	50	50	50	50
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Érintésvédelmi osztály		□/II	□/II	□/II	□/II

Gyári szám lásd a kerti kisképen elhelyezett típusablát

Az adatok [U] = 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

Az ezen használati utasításban található valamennyi érték a pontosan a 2000 m-rel a tengerszint feletti szinten vagy ezen szint alatti használathoz került mérésre.

## Zaj és vibráció értékek

A zajmérési eredmények az EN 60335-2-77 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...	... 200	... 201	... 202	... 204	... 300	... 300	... 302	... 303	... 304	... 304
	... 230	... 270	... 271	... 272	... 204	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374
A készülék A-értékelésű zajsintjének tipikus értékei:										
Hangnyomásszint	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Hangteljesítményszint	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Szórás, K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Az $a_h$ rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és a K szórás az EN 60335-2-77 értelmében kerültek meghatározásra:										
Rezgés kibocsátási érték, $a_h$	$m/s^2$	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Szórás, K	$m/s^2$	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

## Felszerelés és üzemeltetés

A tevékenység célja	Ábra	Oldal
Szállítmány tartalma	1	235
A kengyeles fogantyú felhajtása		
A munkavégzési magasság beállítása	2	236
A fűgyűjtő kosár behelyezése/levétele	3	237
A vágási magasság beállítása	4	238
A hosszabbító kábel felszerelése	5	239

A tevékenység célja	Ábra	Oldal
Bekapcsolás	6	239
Munkavégzési útmutató a „fűnyíráshoz”	6	239
Kikapcsolás	6	239
Munkavégzési tanácsok	7	240
Fűgyűjtő kosár szintjelző üres/megtelt	8	240
Kengyeles fogantyú összehajtása	9	241
A kések karbantartása / késcsere	10	242
Tartozék kiválasztása	11	242

## Hibakeresés



Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A motor nem indul el	Hálózati feszültség hiányzik	Ellenőrizze és kapcsolja be
	A dugaszoló aljzat hibás	Használjon egy másik dugaszolóaljzatot
	A hosszabbító kábel megrongálódott	A kábelt vizsgálja meg, és ha megrongálódott, cserélje ki
	A biztosíték leoldott	Ha a biztosíték mindig kiég, ellenőrizze az áramellátást vagy forduljon a Bosch Vevőszolgálathoz
	A fű túl hosszú	A legnagyobb megengedett fűmagasság a legnagyobb vágási magasság beállítással 30 cm
A motorvédelem kioldott	Hagyja lehűlni a motort és állítson be egy nagyobb vágási magasságot	

## 126 | Magyar

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A kerti kisgép csak megszakításokkal működik	A hosszabbító kábel megrongálódott	A kábelt vizsgálja meg, és ha megrongálódott, cserélje ki
	A kerti kisgép belső vezetékai meghibásodtak	Forduljon egy Bosch vevőszolgálathoz.
	A motorvédelem kioldott	Hagyja lehűlni a motort és állítson be egy nagyobb vágási magasságot
A kerti kisgép egyenetlen vágási mintát hoz létre és/vagy A motor nehezen működik	A vágási magasság túl alacsony	Állítsa be nagyobbra a vágási magasságot
	A kés eltompult	Késcsere
	Eltömődés lehetséges	Ellenőrizze és szükség esetén tegye szabaddá a kerti kisgép alsó részét (viseljen mindig kerti védőkesztyűt)
A kerti kisgép bekapcsolása után a vágókés nem forog	A kés fordítva van felszerelve	Szerelje fel helyes helyzetben a kést
	A kést a fű leblokkolja	A kerti kisgép kikapcsolása Távolítsa el a dugulást (viseljen mindig kerti védőkesztyűt)
	A késrögzőítő anya/csavár kilazult	Húzza meg szorosra a késrögzőítő anyát/csavart (17 Nm)
Erős rezgések/zajok	A késrögzőítő anya/csavár kilazult	Húzza meg szorosra a késrögzőítő anyát/csavart (17 Nm)
	A kés megrongálódott	Késcsere

## Vevőszolgálat és használati tanácsadás

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a kerti kisgép típustábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti

készülékének javítását.

Tel.: +36 1 431 3835

Fax: +36 1 431 3888

E-mail: [info.bsc@hu.bosch.com](mailto:info.bsc@hu.bosch.com)

[www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu)

## Hulladékkezelés



Ne dobja ki a kerti kisgépeket a háztartási szemétkébe!

### Csak az EU-tagországok számára:

Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényeknek való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos és elektronikus berendezéseket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

### A változtatások joga fenntartva.

## Русский

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

### Приложение к руководству по эксплуатации изделия (действует только на территории стран Евразийского экономического союза [Таможенного союза]).

- ▶ **Внимательно ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности, которые находятся в руководстве по эксплуатации изделия в разделе «Указания по безопасности».**
- ▶ **Внимательно ознакомьтесь с дополнительной информацией, приведенной ниже.**
- ▶ **ВНИМАНИЕ! В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.**

### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

### Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

### Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

## Указания по безопасности

**Внимание! Внимательно прочитайте следующие указания. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным использованием садового инструмента. Сохраняйте руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.**

### Пояснения к символам на садовом инструменте



Общее указание на наличие опасности.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Следите за тем, чтобы отбрасываемые работающей машиной предметы не травмировали находящихся вблизи людей.

## 128 | Русский



**Предупреждение:**  
Выдерживайте безопасное расстояние до садового инструмента, когда он работает.



**Осторожно:** Не прикасайтесь к вращающимся ножам. Ножи острые. Берегите пальцы ног и рук.



Неприменимо.



Выключайте садовый инструмент и вытаскивайте штепсельную вилку из розетки перед изменением настроек на садовом инструменте или его очисткой, если запутался шнур или если Вам нужно оставить садовый инструмент без присмотра даже на короткое время. Держите шнур питания на расстоянии от ножей.



Прежде чем прикасаться к деталям садового инструмента, подождите, пока все его детали полностью не остановятся. Ножи продолжают вращаться некоторое время после выключения садового инструмента и могут причинить телесные повреждения.



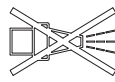
Не используйте садовый инструмент в дождь и не подвергайте его воздействию дождя.



Берегитесь удара электрическим током.



Держите шнур питания на расстоянии от ножей.



Не используйте для очистки садового инструмента очиститель высокого давления или садовый шланг.

**Эксплуатация**

- ▶ Никогда не позволяйте пользоваться садовым инструментом детям или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать возраст оператора. Если Вы не пользуетесь садовым инструментом, храните его в недосягаемом для детей месте.
- ▶ Никогда не позволяйте пользоваться садовым инструментом детям, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями и/или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать возраст оператора.
- ▶ Следите за детьми и не позволяйте им играть с садовым инструментом.
- ▶ Никогда не пользуйтесь садовым инструментом, если поблизости находятся другие люди, в особенности дети, или домашние животные.
- ▶ Оператор или пользователь ответствен за несчастные случаи и ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу.
- ▶ Не работайте с садовым инструментом босиком или в открытых сандалиях. Всегда



одевайте прочную обувь и длинные брюки.

- ▶ Тщательно осмотрите участок работы и уберите камни, палки, проволоку, кости и прочие посторонние предметы.
- ▶ Перед использованием всегда проверяйте ножи, винты ножей и ножевой узел на предмет износа и повреждения. Во избежание дисбаланса всегда меняйте сразу все износившиеся или поврежденные ножи и винты ножей.
- ▶ Косите только при дневном свете либо хорошем искусственном освещении.
- ▶ Не работайте с газонокосилкой в плохую погоду, в особенности, когда надвигается гроза.
- ▶ По возможности не пользуйтесь садовым инструментом на влажной траве.
- ▶ Передвигайтесь всегда спокойно, никогда не бегите.
- ▶ Никогда не используйте садовый инструмент с поврежденными защитными устройствами и крышками или без предохранительных приспособлений, как напр., без дефлектора и/или травосборника.
- ▶ В целях индивидуальной защиты рекомендуем всегда использовать средства защиты слуха.
- ▶ Не пользуйтесь садовым инструментом, если Вы устали или больны, или находитесь под действием спиртных напитков,

наркотических средств или медикаментов.

▶ **Работа на склонах может быть опасной.**

- Не косите на особенно крутых склонах.
- На склонах и на мокрой траве всегда следите за уверенным шагом.
- На наклонных поверхностях всегда работайте поперек и никогда не работайте в направлении вверх или вниз.
- Будьте особенно осторожны при смене направления на склонах.
- ▶ Будьте крайне осторожны, если Вы идете спиной вперед или тянете садовый инструмент за собой.
- ▶ При скашивании травы всегда толкайте садовый инструмент перед собой и никогда не подтягивайте его к себе.
- ▶ Ножи должны быть полностью остановлены, если Вам нужно наклонить садовый инструмент для транспортировки, пересечь участок, не засеянный травой, или убрать садовый инструмент с участка/переместить на участок, где Вы производили/намерены производить скашивание.
- ▶ Не наклоняйте садовый инструмент, начиная работу с ним или запуская двигатель.
- ▶ Включите садовый инструмент, как описано в инструкции по эксплуатации, следите за тем, чтобы Ваши ноги были на достаточном расстоянии от вращающихся ножей.

- ▶ Держите руки и ноги на расстоянии от вращающихся частей и не подставляйте их под вращающиеся части.
- ▶ При работе с садовым инструментом держитесь на расстоянии от зоны выброса.
- ▶ Никогда не поднимайте и не переносите садовый инструмент при работающем двигателе.
- ▶ **Ничего не меняйте в садовом инструменте.** Недопустимые изменения могут сказаться на безопасности Вашего садового инструмента и приводить к сильным шумам и вибрациям.
- ▶ Регулярно проверяйте шнур питания и используемый удлинитель. Не подключайте поврежденный шнур к сети и не прикасайтесь к нему, не отключив его от сети. Если шнур поврежден, возможен контакт с находящимися под напряжением деталями. Защитите себя от опасности поражения электрическим током.

### Уборка листьев

Нож для уборки листьев имеет форму, позволяющую собирать на газоне осеннюю листву. Для получения оптимальных результатов нужно соблюдать следующее:

- собирайте листья только при настроенной высоте скашивания 70 мм
- собирайте листья только на своем участке
- прежде чем собирать листья, осмотрите участок работы, и не

допускайте нахождения на близком расстоянии других людей, домашних животных, стеклянных предметов и автомашин

### Вытягивайте штепсель из розетки:

- всегда, когда оставляете садовый инструмент без присмотра,
- перед устранением застрявания,
- перед проверкой, очисткой или выполнением прочих работ на садовом инструменте,
- после столкновения с чужеродными предметами. Немедленно проверьте садовый инструмент на предмет повреждений и при необходимости отремонтируйте его,
- если садовый инструмент начнет необычно вибрировать (немедленно проверить).

### Электроподключение

- ▶ Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке агрегата.
- ▶ Рекомендуется включать этот агрегат только в розетку, оборудованную устройством защитного отключения на 30 мА.
- ▶ При замене шнура используйте только шнур, рекомендованный изготовителем агрегата, № для заказа и тип см. в инструкции по эксплуатации.
- ▶ Никогда не беритесь за штепсель мокрыми руками.
- ▶ Не переезжайте через шнур питания и через удлинитель, не сдавливайте их и не тяните за них,

поскольку этим Вы можете повредить их. Защищайте шнур от высоких температур, масел и острых краев.

- ▶ Удлинитель должен иметь указанное в инструкции по эксплуатации сечение и быть защищен от брызг воды. Штепсельный разъем не должен лежать в воде.
- ▶ При манипуляциях или работах в зоне острых ножей всегда одевайте садовые рукавицы.

### Электробезопасность



**Внимание! Перед проведением работ по техническому**

**обслуживанию или очистке, выключайте садовый инструмент и вытягивайте штепсельную вилку из розетки. Эти операции необходимо прodelывать также и в том случае, если сетевой кабель поврежден, перерезан или запутался.**

- ▶ После выключения садового инструмента ножи еще несколько секунд продолжают вращаться.
- ▶ Осторожно – не касайтесь вращающегося ножа.

Из соображений безопасности Ваш садовый инструмент имеет защитную изоляцию и не нуждается в заземлении. Рабочее напряжение составляет 230 В ~, 50 Гц (для стран, не входящих в ЕС, также 220 В или 240 В). Используйте только разрешенный удлинительный

кабель. Информацию можно получить в авторизированной сервисной мастерской.

В целях повышения уровня безопасности используйте устройство защитного отключения с током срабатывания не более 30 мА. Перед каждым использованием рекомендуется проверять исправность устройства защитного отключения.

Держите шнур питания и удлинитель на расстоянии от вращающихся деталей и не допускайте повреждения шнура питания во избежание контакта с токопроводящими деталями.

Кабельные соединения (штепсели и розетки) должны быть сухими и не должны лежать на земле.

Шнур и удлинитель необходимо регулярно проверять на наличие признаков повреждения, их разрешается использовать только в безупречном состоянии.

При наличии повреждений шнура инструмента ремонт должен производиться только в уполномоченной сервисной мастерской для электроинструментов Bosch.

Используйте только разрешенные удлинительные кабели.

Используйте только удлинители, удлинительные провода или кабельные барабаны, соответствующие нормам EN 61242 / IEC 61242 или IEC 60884-2-7.

## 132 | Русский

Применяемые при эксплуатации инструмента удлинительные кабели должны иметь следующие значения поперечных сечений проводов:

- поперечное сечение проводов 1,25 мм<sup>2</sup> или 1,5 мм<sup>2</sup>
- Максимальная длина составляет 30 м для удлинительного кабеля или 60 м для кабельных барабанов с устройством защитного отключения

Указание: Кабель-удлинитель должен, по предписаниям техники безопасности, иметь защитный проводник, который соединен через вилку сети с защитным проводником Вашей электрической сети.

В сомнительных случаях обратитесь к профессиональному электрику или в ближайшую сервисную мастерскую фирмы Bosch.



**ОСТОРОЖНО: От кабелей-удлинителей, не отвечающих предписаниям, может исходить опасность. Кабель-удлинитель, вилка и муфта должны быть выполнены в водонепроницаемом исполнении и допущены для использования под открытым небом.**

### Техобслуживание

- ▶ При манипуляциях или работах в зоне острых ножей всегда одевайте садовые рукавицы.
- ▶ Проверяйте все гайки, болты и винты на предмет прочной посадки с целью обеспечения безопасного рабочего состояния садового инструмента.

- ▶ Регулярно проверяйте состояние и степень износа травосборника.
- ▶ Для обеспечения безопасности проверяйте садовый инструмент и заменяйте износившиеся или поврежденные детали.
- ▶ Используйте только предусмотренные для садового инструмента ножи.
- ▶ Для замены используйте оригинальные запасные части фирмы Bosch.
- ▶ Перед хранением проверьте, чтобы садовый инструмент был чистым и на нем не было органических остатков. При необходимости очистите его сухой щеткой.

### Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации, особенно иллюстраций. Запомните символы и их значение. Правильная интерпретация символов поможет Вам правильнее и надежнее работать с садовым инструментом.

Символ	Значение
	Направление движения
	Направление реакции
	Надевайте защитные рукавицы
	Вес
	Включение
	Выключение
	Разрешенное действие
	Запрещенное действие
	Принадлежности/запчасти

## Применение по назначению

Садовый инструмент предназначен для скашивания травы на частных газонах.

Садовый инструмент не предназначен для обрезки кустов, подрезания травы по краям и т.д.

## Технические данные

Газонокосилка		650	660	670	690	750
AdvancedRotak						
Товарный №		... 200/230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
З 600 НВ9 ...						
Ном. потребляемая мощность	Вт	1700	1700	1800	1800	1700
Номинальное напряжение	В	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Ширина корпуса ножа	см	41	42	42	42	45
Высота скашивания	мм	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Вместимость травосборника	л	50	50	50	50	50
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Класс защиты		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Серийный номер см. заводскую табличку садового инструмента

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Все значения в этой инструкции измерены для применения на высоте ниже или ровно 2000 метров над уровнем моря.

Газонокосилка		760	770	780	790
AdvancedRotak					
Товарный №		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
З 600 НВ9 ...					
Ном. потребляемая мощность	Вт	1800	1800	1800	1800
Номинальное напряжение	В	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Ширина корпуса ножа	см	46	46	46	46
Высота скашивания	мм	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Вместимость травосборника	л	50	50	50	50
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	16,0	16,0	16,0	16,0
Класс защиты		□/II	□/II	□/II	□/II

Серийный номер см. заводскую табличку садового инструмента

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Все значения в этой инструкции измерены для применения на высоте ниже или ровно 2000 метров над уровнем моря.

## 134 | Русский

**Данные по шуму и вибрации**

Значения звуковой эмиссии определены в соответствии с EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...	... 200	... 230	... 201	... 202	... 204	... 300	... 300	... 302	... 303	... 304
	... 270	... 271	... 272	... 204	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374	... 374
А-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно:										
уровень звукового давления	дБ(А)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
уровень звуковой мощности	дБ(А)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Погрешность К	дБ	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Общая вибрация $a_h$ (векторная сумма трех направлений) и погрешность К в соответствии с EN 60335-2-77:										
вибрация $a_h$	м/с <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
погрешность К	м/с <sup>2</sup>	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

**Монтаж и эксплуатация**

Действие	Рисунок	Страница
Комплект поставки	<b>1</b>	235
Откидывание рукоятки		
Настройка рабочей высоты	<b>2</b>	236
Установка/снятие травосборника	<b>3</b>	237
Настройка высоты скашивания	<b>4</b>	238
Монтаж кабеля-удлинителя	<b>5</b>	239
Включение	<b>6</b>	239
Указания по работе «скашивание»	<b>6</b>	239
Выключение	<b>6</b>	239
Указания по работе	<b>7</b>	240
Индикатор уровня наполнения травосборника пустой/полный	<b>8</b>	240
Складывание рукоятки	<b>9</b>	241
Техническое обслуживание ножа/замена ножа	<b>10</b>	242
Выбор принадлежностей	<b>11</b>	242

## Поиск неисправностей



Проблема	Возможная причина	Устранение
Двигатель не включается	Отсутствует питание	Проверьте и включите
	Неисправна розетка	Воспользуйтесь другой штепсельной розеткой
	Поврежден кабель-удлинитель	Проверьте кабель-удлинитель и замените его в случае повреждения
	Сработал предохранитель	Если предохранитель постоянно перегорает, пожалуйста, проверьте свою сеть электропитания или обратитесь в сервисную мастерскую Bosch
	Трава слишком высокая	Макс. допустимая высота травы составляет 30 см при настройке максимальной высоты скашивания
Садовый инструмент работает с перебоями	Сработала защита двигателя	Дайте двигателю остыть и установите большую высоту скашивания
	Поврежден кабель-удлинитель	Проверьте кабель-удлинитель и замените его в случае повреждения
	Повреждена внутренняя проводка садового инструмента	Обратитесь в сервисную мастерскую Bosch
Садовый инструмент скашивает неравномерно и/или Двигатель работает с трудом	Сработала защита двигателя	Дайте двигателю остыть и установите большую высоту скашивания
	Высота скашивания слишком мала	Установите большую высоту скашивания
	Затупился нож	Замените нож
	Возможно, агрегат забился	Проверьте нижнюю часть садового инструмента и при необходимости устраните причину (обязательно одевайте садовые рукавицы)
После включения садового инструмента нож не вращается	Нож установлен неправильной стороной	Установите нож правильной стороной
	На нож намоталась трава	Выключите садовый инструмент Устраните причину (обязательно одевайте садовые рукавицы)
	Ослабились гайка ножа/винт ножа	Затяните гайку ножа/винт ножа (17 Нм)
Чрезмерная вибрация/шум	Ослабились гайка ножа/винт ножа	Затяните гайку ножа/винт ножа (17 Нм)
	Нож поврежден	Замените нож

## Сервис и консультирование на предмет использования продукции

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке садового инструмента.

### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной

продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:  
ООО «Роберт Бош»  
Вашутинское шоссе, вл. 24  
141400, г. Химки, Московская обл.  
Тел.: +7 800 100 8007  
E-Mail: [info.powertools@ru.bosch.com](mailto:info.powertools@ru.bosch.com)  
[www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)

**136 | Українська****Беларусь**

ИП «Роберт Бош» ООО  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Тимирязева, 65А-020  
220035, г. Минск  
Тел.: +375 (17) 254 78 71  
Тел.: +375 (17) 254 79 16  
Факс: +375 (17) 254 78 75  
E-Mail: pt-service.by@bosch.com  
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

**Казахстан**

Центр консультирования и приема претензий  
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)  
г. Алматы,  
Республика Казахстан  
050012  
ул. Муратбаева, д. 180  
БЦ «Гермес», 7й этаж  
Тел.: +7 (727) 331 31 00  
Факс: +7 (727) 233 07 87  
E-Mail: ptka@bosch.com  
Полную и актуальную информацию о расположении  
сервисных центров и приемных пунктов Вы можете  
получить на официальном сайте:  
www.bosch-professional.kz

**Утилизация**

Не выбрасывайте садовые инструменты в  
бытовой мусор!

**Только для стран-членов ЕС:**

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об  
отработанных электрических и электронных приборах и  
ее претворением в национальное законодательство  
отслужившие электрические и электронные приборы и  
инструменты нужно собирать отдельно и сдавать на  
экологически чистую рекуперацию.

**Возможны изменения.****Українська****Вказівки з техніки безпеки**

**Увага! Уважно прочитайте наступні  
вказівки. Ознайомтеся з  
елементами управління і  
правилами користування садовим  
інструментом. Зберігайте  
інструкцію з експлуатації для  
подальшого користування нею.**

**Пояснення щодо символів на  
садовому інструменті**

Загальна вказівка про  
небезпеку.



Прочитайте цю інструкцію з  
експлуатації.



Слідкуйте за тим, щоб  
чужорідні частки, що  
відлітають при видуванні  
повітря, не травмували людей  
поблизу.



Попередження:  
Дотримуйтеся безпечної  
відстані до садового  
інструменту, коли він працює.



Обережно: Не торкайтеся до  
ножів, що обертаються. Ножі  
гострі. Бережіть пальці рук і  
ніг.



Не стосується.



Вимикайте садовий  
інструмент та витягайте  
штепсель з розетки, якщо Ви  
хочете перенастроїти або очистити  
його, якщо шнур заплутався або  
якщо Ви залишаєте садовий  
інструмент без нагляду навіть на



короткий проміжок часу. Не допускайте потрапляння шнура живлення під ножі.



Перш ніж торкатися до деталей садового інструменту, зачекайте, доки всі деталі не зупиняться. Після вимкнення садового інструменту ножі ще продовжують обертатися і можуть призвести до поранень.



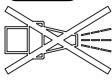
Не користуйтеся садовим інструментом в дощ, на прилад взагалі не повинен попадати дощ.



Захищайте себе від удару електричним струмом.



Не допускайте потрапляння шнура живлення під ножі.



Не використовуйте для очищення садового інструмента будь-які очищувачі високого тиску або садові шланги.

### Експлуатація

- ▶ Ні в якому разі не дозволяйте користуватися садовим інструментом дітям і особам, що не знайомі з цими вказівками. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача. Якщо Ви не працюєте з садовим інструментом, зберігайте його в недоступному для дітей місці.
- ▶ Ніколи не дозволяйте дітям, особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особам, у яких бракує досвіду та знань, і/або особам, які не знайомі з цими вказівками, користуватися садовим інструментом. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача.
- ▶ Доглядайте за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають із садовим інструментом.
- ▶ Ніколи не користуйтеся садовим інструментом, коли поблизу знаходяться люди, зокрема діти, або домашні тварини.
- ▶ Користувач несе відповідальність за нещасні випадки, тілесні ушкодження інших людей і пошкодження чужого майна.
- ▶ Не працюйте з садовими інструментом босоніж або у відкритих сандалях. Завжди майте на собі міцне взуття і довгі штани.
- ▶ Уважно огляньте ділянку, на якій Ви збираєтеся працювати, і приберіть каміння, дрючки, дроти, кістки і інші чужорідні предмети.
- ▶ Перед користуванням газонокосаркою завжди продивляйтеся, чи не зносилися і чи не пошкоджені ножі, гвинти ножів і ножовий вузол. Щоб уникнути дисбалансу, ножі і гвинти ножів, що зносилися або пошкоджені, завжди міняйте усі разом.
- ▶ Скошуйте траву лише при денному світлі або при доброму штучному освітленні.

## 138 | Українська

- ▶ Не працюйте з газонокосаркою в погану погоду, особливо, коли збирається гроза.
- ▶ За можливістю не користуйтеся садовим інструментом на мокрій траві.
- ▶ Завжди йдіть спокійним кроком, ніколи не біжіть.
- ▶ Ніколи не користуйтеся садовим інструментом з пошкодженими захисними пристроями і кришками або без запобіжних пристроїв, як напр., без дефлектора та/або без кошика для скошеної трави.
- ▶ Для особистої безпеки рекомендуємо використовувати захист органів слуху.
- ▶ Не користуйтеся садовим інструментом, якщо Ви стомлені або хворі, або знаходитесь під дією спиртних напоїв, наркотиків або ліків.
- ▶ **Скошування трави на косогорах може бути небезпечним.**
  - Не скошуйте траву на занадто крутих схилах.
  - На схилах та на мокрій траві завжди слідкуйте за тим, щоб Ви стійко стояли на ногах.
  - На схилах завжди косіть газон поперек, а не вгору-вниз.
  - Якщо Ви працюєте на схилах, будьте особливо обережними на поворотах.
  - ▶ Будьте особливо обережними, коли Ви задкуєте або тягнете садовий інструмент за собою.
  - ▶ При скошуванні трави завжди штовхайте садовий інструмент поперед себе і ніколи не тягніть його до себе.
- ▶ Нахилити садовий інструмент для його перевезення, перевозити його через голі ділянки, а також до місця, де Ви збираєтесь скошувати траву, або з такого місця дозволяється лише, коли ножі стоять.
- ▶ Не нахиляйте садовий інструмент під час його запуску і вмикання двигуна.
- ▶ Вмикайте садовий інструмент, як описано в інструкції з експлуатації, і слідкуйте за тим, щоб Ваші ноги були на достатній відстані від ножів, що обертаються.
- ▶ Не підсовуйте руки і ноги під деталі, що обертаються, і не тримайте поблизу від таких деталей.
- ▶ Тримайтеся на відстані від викидної зони, коли працюєте із садовим інструментом.
- ▶ Ніколи не піднімайте і не переносьте садовий інструмент, коли працює мотор.
- ▶ **Нічого не міняйте в приладі.** Недозволені зміни можуть вплинути на безпеку садового інструменту і призвести до посиленних шумів і вібрацій.
- ▶ Регулярно перевіряйте шнур живлення та подовжувач, яким Ви користуєтесь. Не під'єднуйте пошкоджений шнур до мережі живлення і не торкайтеся до нього, поки Ви не від'єдали його від мережі живлення. При пошкодженому шнурі можливий контакт з частинами, що

знаходяться під напругою.  
Захистіть себе від небезпеки ураження електричним струмом.

### Збирання листя

Ніж для збирання листя має форму, завдяки якій він підбирає листя на газоні. Для досягнення оптимальних результатів треба дотримуватися такого:

- збирайте листя лише при налаштованій висоті скошування 70 мм
- збирайте листя лише на своєму газоні
- перед початком роботи огляньте робочу ділянку і тримайте інших людей, тварин, скляні предмети і машини на відстані

### Витягуйте штепсель з розетки:

- завжди, коли залишаєте садовий інструмент без нагляду,
- перед тим, як звільнити шипи що застрягли,
- перед тим, як перевірити або прочистити садовий інструмент, або виконати якісь роботи в ньому,
- після зіткнення з чужорідним тілом. негайно перевірте садовий інструмент на предмет пошкодження і за необхідністю відремонтуйте,
- якщо садовий інструмент почав незвичайно вібрувати (негайно перевірте).

### Підключення до джерела струму

- ▶ Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці приладу.

▶ Радимо підключати цей прилад лише до розетки, що захищена автоматом захисного вимкнення на 30 мА.

▶ При заміні шнура на цьому приладі використовуйте лише мережний шнур, що передбачений виробником, номер для замовлення та тип див. в інструкції з експлуатації.

▶ Ніколи не беріться за штепсель мокрими руками.

▶ Не переїжджайте, не здавлюйте та не смикайте мережний шнур або подовжувальний шнур, оскільки його можна пошкодити. Захищайте шнур від високої температури, масла і гострих країв.

▶ Подовжувальний шнур повинен мати вказаний в інструкції з експлуатації переріз та бути захищений від бризок води. Штепсельний роз'єм не повинен лежати в воді.

▶ Вдягайте завжди садові рукавиці, якщо Ви збираєтесь орудувати або працювати поблизу гострих ножів.

### Електрична безпека



**Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте садовий інструмент та витягуйте штепсель з розетки. Це саме має чинність і якщо електрокабель пошкоджений, надрізаний або заплутався.**

▶ Після вимкнення садового інструменту ножі обертаються ще декілька секунд.

140 | Українська

**► Обережно – не торкайтеся до ножа, що обертається.**

З міркувань техніки безпеки Ваш садовий інструмент має захисну ізоляцію і не потребує заземлення. Робоча напруга становить 230 В~, 50 Гц (для країн, що не належать до ЄС також 220 В або 240 В).

Використовуйте лише дозволені подовжувальні кабелі. Інформацію можна отримати в авторизований сервісній майстерні.

З метою збільшення безпеки використовуйте пристрій захисного вимкнення зі струмом спрацювання макс. 30 мА. Цей пристрій захисного вимкнення слід перевіряти перед кожним використанням.

Захищайте шнур живлення і подовжувач від рухомих деталей і запобігайте будь-яких пошкоджень шнура, щоб запобігти контакту з деталями, що знаходяться під напругою.

Кабельні з'єднання (штепселі та розетки) мають бути сухими і не повинні лежати на землі.

Шнур і подовжувач необхідно регулярно перевіряти на наявність ознак пошкодження, їх дозволяється використовувати лише у бездоганному стані.

Пошкоджений шнур живлення інструмента дозволяється ремонтувати лише в авторизованій майстерні Bosch.

Використовуйте лише дозволені подовжувачі.

Використовуйте лише подовжувачі, подовжувальні дроти або кабельні

барабани, які відповідають нормам EN 61242 / IEC 61242 або IEC 60884-2-7.

Якщо Ви хочете користуватися інструментом через подовжувальний кабель, він повинен мати такий поперечний переріз дроту:

- поперечний переріз дроту 1,25 мм<sup>2</sup> або 1,5 мм<sup>2</sup>
- Максимальна довжина 30 м для подовжувача або 60 м для кабельних барабанів з пристроєм захисного вимкнення

Вказівка: якщо використовується подовжувальний кабель, він повинен мати захисний провід, який через штекер поєднаний з захисним проводом Вашої електромережі (як описано в правилах техніки безпеки).

При сумнівах запитайте кваліфікованого електрика або найближче представництво компанії Bosch, що здійснює сервісне обслуговування.



**ОБЕРЕЖНО: Не передбачений подовжувальний кабель може бути небезпечним. Подовжувальний кабель, штекер та муфта повинні мати водонепроникне, дозволене для використання надворі виконання.**

#### Технічне обслуговування

**► Вдягайте завжди садові рукавиці, якщо Ви збираєтесь орудувати або працювати поблизу гострих ножів.**

- ▶ Перевіряйте всі гайки, прогоничі і гвинти на предмет міцної посадки, щоб забезпечити безпечний робочий стан садового інструменту.
- ▶ Регулярно перевіряйте стан і відсутність слідів зношення на кошику для трави.
- ▶ З міркувань безпеки перевіряйте садовий інструмент і міняйте зношені або пошкоджені деталі.
- ▶ Використовуйте лише ножі, що передбачені для садового інструменту.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб нові деталі були від Bosch.
- ▶ Перед зберіганням впевніться, що садовий інструмент чистий і на ньому нема органічних залишків. За необхідністю очистіть його сухою щіткою.

## Символи

Наступні символи стануть у пригоді для читання та розуміння інструкції з експлуатації, особливо ілюстрацій.

Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе правильно та небезпечно користуватися садовим інструментом.

Символ	Значення
	Напрямок руху
	Напрямок реакції
	Вдягайте захисні рукавиці
	Вага
	Вмикання
	Вимикання
	Дозволена дія
	Заборонена дія
	Приладдя/запчастини

## Призначення приладу

Садовий інструмент призначений для косіння газонів в приватному господарстві.

Садовий інструмент не призначений для обрізання кущів, підрізання трави по краях тощо.

## Технічні дані

Газонокосарка		650	660	670	690	750
AdvancedRotak						
Товарний номер		... 200/				
3 600 НВ9 ...		230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
Ном. споживана потужність	Вт	1700	1700	1800	1800	1700
Ном. напруга	В	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Цикли вимірювання	см	41	42	42	42	45
Висота скошування	мм	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Місткість кошика для трави	л	50	50	50	50	50
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Клас захисту		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Серійний номер див. заводську табличку на садовому інструменті

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

Усі значення в цій інструкції виміряні для використання на висоті нижче або рівно 2000 метрів над рівнем моря.

## 142 | Українська

Газонокосарка					
AdvancedRotak		760	770	780	790
Товарний номер					
3 600 HB9 ...		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
Ном. споживана потужність	Вт	1800	1800	1800	1800
Ном. напруга	В	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Цикли вимірювання	см	46	46	46	46
Висота скошування	мм	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Місткість кошика для трави	л	50	50	50	50
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	16,0	16,0	16,0	16,0
Клас захисту		□/II	□/II	□/II	□/II
Серійний номер		див. заводську табличку на садовому інструменті			
Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.					
Усі значення в цій інструкції виміряні для використання на висоті нижче або рівно 2000 метрів над рівнем моря.					

## Інформація щодо шуму і вібрації

Значення звукової емісії отримані відповідно до EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
	3 600 HB9 ...	... 200								
		... 230	... 201	... 202		... 300	... 300	... 302	... 303	... 304
		... 270	... 271	... 272	... 204	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374
А-зважений рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить:										
звукове навантаження	дБ(А)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
звукова потужність	дБ(А)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
похибка К	дБ	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Сумарна вібрація $a_h$ (векторна сума трьох напрямків) та похибка К відповідно до EN 60335-2-77:										
вібрація $a_h$	м/с <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
похибка К	м/с <sup>2</sup>	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

## Монтаж та експлуатація

Дія	Малюнок	Сторінка
Обсяг поставки	1	235
Відкидання рукоятки		
Настроювання робочої висоти	2	236
Монтаж/демонтаж кошика для трави	3	237
Регулювання висоти скошування трави	4	238
Монтаж подовжувального кабелю	5	239
Вмикання	6	239

Дія	Малюнок	Сторінка
Вказівка щодо роботи «скошування»	6	239
Вимкнення	6	239
Вказівки щодо роботи	7	240
Індикатор заповнення кошика для трави пустий/повний	8	240
Складання рукоятки	9	241
Технічне обслуговування ножа/заміна ножа	10	242
Вибір приладдя	11	242

## Пошук несправностей



Симптоми	Можлива причина	Що робити
Мотор не запускається	Відсутнє живлення	Перевірте і увімкніть
	Несправна розетка	Користуйтеся іншою розеткою
	Пошкоджений подовжувальний кабель	Перевірте та замініть кабель у разі його пошкодження
	Спрацював запобігач	Якщо запобіжник постійно перегорає, перевірте, будь ласка, мережу живлення або зверніться до сервісної майстерні Bosch
	Трава занадто висока	Макс. дозволена висота трави складає 30 см при налаштуванні максимальної висоти скошування
Садовий інструмент працює зі збоями	Спрацював захисний автомат мотора	Дайте мотору охолонути і встановіть більшу висоту скошування
	Пошкоджений подовжувальний кабель	Перевірте та замініть кабель у разі його пошкодження
Садовий інструмент скошує траву нерівномірно і/або Мотор працює важко	Пошкоджена внутрішня проводка садового інструменту	Зверніться до сервісної майстерні Bosch
	Спрацював захисний автомат мотора	Дайте мотору охолонути і встановіть більшу висоту скошування
	Занадто мала висота скошування	Встановіть більшу висоту скошування
Після вмикання садового інструменту ніж не обертається	Затупився ніж	Замініть ножи
	Можливо, прилад забився	Перевірте нижню частину садового інструменту і за необхідністю усуньте причину (завжди вдягайте садові рукавиці)
	Ніж неправильно монтований	Монтуйте ніж правильно
Сильна вібрація/шум	На ніж накрутилася трава	Вимкніть садовий інструмент
	Послабилися гайка/гвинт ножа	Усуньте причину (завжди вдягайте садові рукавиці)
Сильна вібрація/шум	Послабилися гайка/гвинт ножа	Затягніть гайку/гвинт ножа (17 Нм)
	Ніж пошкодився	Затягніть гайку/гвинт ножа (17 Нм)
		Замініть ножи

## Сервіс та надання консультації щодо використання продукції

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці садового інструменту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контра-

фактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

### Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів

вул. Крайня 1

02660 Київ 60

Тел.: +380 44 490 2407

Факс: +380 44 512 0591

E-Mail: [pt-service@ua.bosch.com](mailto:pt-service@ua.bosch.com)

[www.bosch-professional.com/ua/uk](http://www.bosch-professional.com/ua/uk)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

144 | Қазақша

**Утилізація**

Не викидайте садові інструменти в побутове сміття!

**Лише для країн ЄС:**

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електро- і електронні прилади, що вийшли з використання повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

**Қазақша**

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген. Өндіру мерзімі нұсқаулықтың соңғы бетінде көрсетілген. Импорттаушыға қатысты байланыс мәліметі қаптамада берілген.

**Өнімді пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың қосымшасы (Еуразия экономикалық одағына [Кеден одағына] мүше мемлекеттер аумағында қолданылады).**

- ▶ **Нұсқаулықтың «Қауіпсіздік жөніндегі нұсқаулар» бөлімінде берілген қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулықтармен мұқият танысыңыз.**
- ▶ **Төменде берілген қосымша ақпаратпен мұқият танысыңыз.**
- ▶ **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Энергиямен жабдықтаудың толықтай не жекелей тоқтатылуы немесе энергиямен жабдықтауды басқару тізбегінің ақаулануы салдарынан электр құралының жұмысында кідіріс пайда болған жағдайда, бұғатталмағандығына көз жеткізіп (болған жағдайда) барып, ажыратқышты Выкл. (Өшіру) қалпына келтіріңіз. Желілік ашаны розеткадан шығарыңыз немесе алып - салмалы аккумуляторды ажыратыңыз.** Осы әрекет арқылы бақыланбайтын қайта іске қосылудың алдын аласыз.

**Өнімді пайдалану мерзімі**

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

**Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі**

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

**Шекті күй белгілері**

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы



**Қызмет көрсету түрі мен жиілігі**

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

**Сақтау**

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

**Тасымалдау**

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

**Қауіпсіздік нұсқаулары**

**Назарыңызда болсын! Төмендегі нұсқаулардың бәрін мұқиятпен оқып шығыңыз. Бақ электрбұйымының басқару элементтері мен нұсқаулыққа сай түрде қолдану бойынша мәліметтерін оқыңыз. Осы нұсқаулықты кейін қолдану үшін жоғалтпай сақтап жүріңіз.**

**Бақ электрбұйымындағы белгілердің мағыналары**

Қауіптер бойынша жалпы нұсқаулар.



Қолдану нұсқаулығын оқыңыз.



Электрбұйымның жанындағы адамдарға құрылғы жұмысынан серпіліп шашылатын заттарының түспеуіне назар аударыңыз.



**Сақтандыру:** Бақ электрбұйымы іске қосылып тұрғанда оған қауіп-қатерсіз аралықта тұрыңыз.



**Назарыңызда болсын:** Айналып тұратын пышақтарын түртпеңіз.

Бұйымның пышақтары өткір. Аяқ және қол саусақтарынан айырылудан сақтаныңыз.



Қолданылмайтын.



Электрбұйымның параметрлерін енгізу алдынан немесе оны тазалау

алдынан, оның кабелі шатысып қалғанда, немесе электрбұйымды қысқа уақыт бойы қадағалаусыз қалдырған жағдайда да электрбұйымды өшіріп, электрбұйым айырын электр розеткасынан шығарып қойыңыз. Электр кабелді электрбұйымның кесетін пышақтарынан ұзақ ұстаңыз.



Бақ электрбұйымның бөлшектерін ұстау алдынан олардың толығымен әбден тоқтатылып тұруына дейін күтіңіз. Электрбұйымды өшіріп істен шығарғанда да электрбұйым пышақтары әлі де айналып тұра беріп, жаралануға апара алады.



Электрбұйымды жауын жауып тұрғанда қолданбаңыз немесе оны жауын астында қалдырмаңыз.

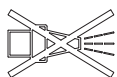


Электрсоққыдан сақтаныңыз.

## 146 | Қазақша



Қосу кабелін электрбұйымның кесетін пышақтарынан ұзақта ұстаңыз.



Бақ электрбұйымын тазалау үшін ешқашан жоғары деңгейлі қысыммен істейтін тазалау құрылғыларын немесе бақ шлангілерін қолданбаңыз.

### Басқару

- ▶ Осы электрбұйымды ешқашанда балалар немесе осы нұсқаулықтармен таныспаған тұлғалар тарапынан қолдануын рұқсат етпеңіз. Ұлттық заңдар мен ережелер тарапынан қолданушы жасының шектелінуі мүмкін. Электрбұйым іске қосылып қолданған уақытта бақ есігін балалар үшін ашылмайтын қылып жауып жүріңіз.
- ▶ Балаларға, дене, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектелген болған адамдарға немесе осындай бұйымдармен жұмыс тәжірибесі жеткіліксіз болған және/немесе білімі жеткіліксіз болған және/немесе осы қолдану нұсқаулықпен таныс болмаған адамдарға ешқашан осы бақ электр бұйымымен жұмыс істеуге рұқсат етпеңіз. Электр бұйым қолданушының жасы бойынша мәліметтер бұйыс қолданылатын елдегі ұлттық ережелер арқылы шектелуі мүмкін.
- ▶ Балалардың бақ электр бұйымымен ойнамауын қамтамасыз ету үшін балаларға қарап жүруіңіз керек.
- ▶ Бақ электрбұйымы жанында тұлғалар, әсіресе балалар немесе жануарлар бар болғанда оны ешқашан қолданбаңыз.
- ▶ Электрбұйым иесі немесе қолданушысы басқа адамдардың денсаулығына немесе осылардың мүлігіне түскен апаттар немесе шығындар үшін жауапты болады.
- ▶ Бақ электрбұйымын аяқ киімін кимей немесе ашық сандал аяқ киімін ғана кигеніңізде қолданбаңыз. Әрқашан тұрақты аяқ киімдері мен ұзын шалбар киіп жүріңіз.
- ▶ Шөп шабылатын жерді мұқият тексеріп алып, осы жерде бар болған тас, таяқ, сым, сүйек және басқа заттарын алдын ала жинап шығарып алыңыз.
- ▶ Қолдану алдынан әрқашан электрбұйымның пышақтарының, пышақ бұрандаларының және кесетін құрастыру өлшемінің тозып немесе бұзылған түрде болмауын тексеріп алыңыз. Теңгерімнің бұзылуын болдырмау үшін тозып немесе бұзылып қалған пышақтар мен пышақ бұрандаларын әрқашан толық жинақтамасымен ауыстырыңыз.
- ▶ Шөпті тек қана күндізгі жарықта немесе жарамды жасанды жарықта шабыңыз.
- ▶ Ауа райы нашар болған жағдайда, әсіресе боран мен найзағай басталайын деп жатқанда көгалшапқышпен жұмыс істеменіз.

- ▶ Шөп сулы және түрде болғанда бақ электрбұйымын мүмкіндігінше қолданбауыңыз лазым.
- ▶ Әрқашанда баяу жүріп, ешқашан тез жүрмеңіз.
- ▶ Бақ электрбұйымын ешқашан бұзылған түрде болған қорғау жүйелерімен, жапқыштармен немесе қауіпсіздік құрылғыларымен, мысалы соққыдан қорғайтын жүйе және/немесе шөп ұстайтын себет, қолданбаңыз.
- ▶ Өзіңіздің қауіпсіздігіңіз үшін қорғау құлақшаларын киіп жүріп жұмыс істеуіңіз лазым.
- ▶ Өзіңіз шаршаған немесе ауыру қалыпта болғаныңызда, немесе алкоголь, есірткі немесе дәрі-дәрмектер әсері астында болғаныңызда бұл құралды қолданбаңыз.
- ▶ **Электрбұйымды баурайларда қолдану өте қауіпті болуы мүмкін.**
  - Аса құламалы еңістерінде шөп шаппаңыз.
  - Қиғаш жерлерде немесе сулы және ылғал шөп үстінде әрқашан тұрақты қауіпсіз жүре алуыңызға назар аударыңыз.
  - Қиғаш жерлерде әрқашан кесе көлденең шөп шабыңыз, ешқашан жоғарыға және төменге қарай шөп шаппаңыз.
  - Құламалы еңістерде бағыт өзгертуіңізде аса баяу және мұқият әрекет етіңіз.
- ▶ Артқа қарай жүргеніңізде немесе бақ электрбұйымын тартқаныңызда аса баяу және мұқият әрекет етіңіз.
- ▶ Шөп шапқан уақытта бақ электрбұйымын ылғи алға қарай итере отырыңыз, оны ешқашан денеңізге қарай тартпаңыз.
- ▶ Бақ электрбұйымын тасымалдау үшін еңкейткеніңізде, немесе үстінде шөп жоқ жерлерден өткеніңізде, және бақ электрбұйымын шөп шабылатын жерге және шөп шабылған жерден тасымалдағаныңызда электрбұйым пышақтарының қосылмай тұруы тиіс.
- ▶ Қозғалтқышты іске қосқанда немесе оталдырғаныңызда бақ электр бұйымын аудармаңыз.
- ▶ Бақ электрбұйымын қолдану нұсқаулығында көрсетілгендей іске қосып, аяқтарыңыздың айналып тұратын бөлшектерінен ұзақ аралықта болуына назар аударыңыз.
- ▶ Қолдарыңыз бен аяқтарыңызды айналып тұратын бөлшектеріне жақын немесе олардың астында ұстамаңыз.
- ▶ Бақ электрбұйымымен жұмыс істегеніңізде оның шығару бөлшегінен ұзақ тұрыңыз.
- ▶ Қозғалтқышы істе болып тұрған бақ электрбұйымын ешқашан көтермеңіз немесе тасымаңыз.
- ▶ **Бақ электрбұйымында ешбір өзгерту жұмыстарын өткізбеңіз.** Рұқсат етілмеген өзгерту жұмыстары бақ электрбұйымыңыздың қауіпсіздігін

## 148 | Қазақша

зақымдап, шуылдар мен вибрациялардың өсіп күшейтілуіне апара алады.

- ▶ Қосу кабелі мен қолданылатын ұзарту кабелін ұдайы тексеріп жүруіңіз лазым. Зақымданып бұзылған кабелін электр тоқ беру жүйесіне қоспаңыз, немесе оны электр тоқ беру жүйесінен шығарғанша дейін қолыңызбен ұстамаңыз. Зақымданып бұзылған кабелінде кернеу өткізетін бөлшектеріне тиіп кетуіңіз мүмкін. Электр тоқ соққысы арқылы пайда бола алатын қауіптерінен сақтаныңыз.

### Жапырақтарды жинау

Жапырақтарды жинау пышағы күз жапырақтарын өзіңіздің гүлзарыңыздан жинай алатындай қылып қалыптап шығарылған. Осы функцияның ең оңтайлы нәтижеге жете алуы үшін төмендегілерге сәйкес әрекет етуіңіз лазым:

- жапырақтарды кесу биіктік параметрі 70 мм болғанда ғана жинаңыз
- жапырақтарды тек қана өзіңіздің гүлзарыңызда жинаңыз
- жапырақ жинау алдында жұмыс алаңын тексеріп алып, адамдарды, үй малдарын, әйнектен жасалған бұйымдары мен көліктерді осы жерден ұзаққа ұстаңыз

### Төменгі жағдайларда электр айырын электррозеткасынан шығару керек:

- бақ электрбұйымды қалдырып кетуіңіз керек болып қалғанда әрқашан,
- кедергілерді кетіріп жою алдынан,
- бақ электрбұйымын тексергеніңізде, тазалағаныңызда немесе электрбұйым бойынша жұмыстар өткізгеніңізде,
- бөтен заттармен соққылыс болғаннан кейін. Бақ электрбұйымында бұзылу пайда болған болмағанын дереу тексеріп алып, керек болса жөндетіп алыңыз,
- егер бақ электрбұйымы қалыптағыдай емес дірілдей бастаса (дереу тексеріңіз).

### Электр тоқ жүйесіне қосу

- ▶ Электр тоқ беру ауызының кернеуі электрбұйымның тақташасындағы техникалық мәліметтеріне сай болуы керек.
- ▶ Осы электрбұйымды тек қана 30 mA қате тоқтан қорғау тежегіші арқылы қауіпсіздірілінген электррозеткасына қосуыңызды ұсынамыз.
- ▶ Осы электрбұйымның кабелін ауыстырғанда тек қана шығарушы тарапынан ұсынылған арнайы кабелдерін қолданыңыз, тапсырыс беру нөмірі мен түрі бойынша мәліметтері қолдану нұсқаулығында көрсетілген.
- ▶ Кабель ашасын ешқашан ылғалды қолмен ұстамаңыз.

- ▶ Тоқ беру жүйесіне қосу кабелі немесе біріктіруші кабелінің үстінен басып жүрмеңіз, оны жаншып кетпеңіз немесе оны ұстап тартпаңыз - кабелдің зақымданып және бұзылып кетуі мүмкін. Кабелді ыстықтан, майлы және өткір бұрыштардан қорғаңыз.
- ▶ Ұзарту кабелінің көлденең қимасы қолдану нұсқаулығында берілген мәліметтерге сай бар болып, шашылып тұратын суға қарсы қауіпсіздендірілуі қажет. Ашаның біріктіргіш қосылуы суда жатпау тиіс.
- ▶ Өткір пышақтар аймағында әрекет етіп немесе жұмыс істеп жүргеніңізде әрқашан арнайы бақ қолғаптарын киіп жүріңіз.

### Электр қауіпсіздігі



**Назарыңызда болсын!  
Жөндеу немесе тазалау жұмыстарын өткізу алдында бақ электрбұйымын өшіріп, электр тоқ айырын розеткадан шығарып алыңыз. Электр тоққа қосу кабелінің зақымданып, кесіліп немесе оралып қалғанында да жоғарыдағыдай әрекеттеніңіз.**

- ▶ **Бақ электрбұйымын өшіргеннен кейін пышақтар бірнеше секунд бойынша әлі де айналып тұра береді.**
- ▶ **Назарыңызда болсын – айналып тұратын кесетін пышағын түртпеңіз.**

Өзіңіз сатып алған бақ электр бұйымы, қауіпсіздікті қамтамасыз ету

үшін қорғау оқшаулаумен жабдықтаған және жерге тұйықталуын талап етпейді. Жұмыс кернеуі 230 В АС, 50 Гц (Европа Одағына кірмейтін елдері үшін сонымен қатар 220 В немесе 240 В). Тек қана шығарушы тарабынан рұқсат етілген ұзарту кабелдерін қолданыңыз. Өзіңіз қалаған мәлеметтерді шығарушы тарабынан рұқсат берілген қызмет көрсету орталығыңызда ала аласыз.

Қауіпсіздікті арттыру үшін бүліну тоғының ең жоғары деңгейі 30 МА болған FI қосқышын (RCD) қолданыңыз. Осы FI қосқышын әр қолдану алдынан тексеріп алу қажет. Желі немесе ұзарту кабелдерін жылжымалы бөлшектерден ұзақ ұстап, кернеу өткізу бөлшектеріне тиіп қалуын болдырмау үшін кабелдердің бұзылып қалуына жол бермеңіз.

Кабелмен біріктірілетін бөлшектері (штепсель айыры мен электр розеткалары) құрғақ түрде болып, жерде жатпаулары тиіс.

Желі және ұзарту кабелдерін әрдайым оларда бұзылып қалуын білдіретін белгілерінің жоқ болуына көз жеткізу үшін тексеріп, оларды тек қана ақаусыз қалыпта болғанда қолдануыңыз лазым.

Электр бұйымның желі кабелі зақымданып бұзылған қалыпта болғанда, оны тек қана арнайы рұқсаты бар Бош компаниясының жөндеу шеберханасы мамандары арқылы жөндеуіңіз лазым.

## 150 | Қазақша

Тек қана шығарушы тарабынан рұқсат етілген ұзарту кабелдердің қолданыңыз.

EN 61242/IEC 61242 немесе IEC 60884-2-7 нормаларына сай болатын ұзарту кабелдерін, ұзарту сымдары мен кабель атанақтарын ғана қолданыңыз.

Электр бұйымымен жұмыс істеу барысында ұзарту кабелін қолданғыңыз келсе, ол үшін төмендегідей сым көлденең қима мөлшерлері талап етіледі:

- сымның көлденең қимасы: 1,25 мм<sup>2</sup> немесе 1,5 мм<sup>2</sup>
- ұзарту кабелдері үшін максималдық ұзындығы: 30 м, немесе дифференциалдық қорғау айырғышы бар кабель атанақтарының ұзынды: 60 м

Нұсқау: Ұзарту кабелі қолданғанда, оның – қауіпсіздік бойынша нұсқаулықта көрсетілгендей – электррозетка арқылы өзіңіздің электржүйеңіздің қорғау сымымен жапсарланған лайықты қорғау сымы бар болуы керек.

Дүдәмал не сурақтарыңыз бар болғанда арнайы білімі бар электрикті немесе жағындағы Bosch сервис орталығында сураңыз.

**САҚТАНДЫРУ:**

**Нұсқаулықта көрсетілген нұсқауларға сай болмаған ұзарту кабелдер қауіп тұдыра алады. Ұзарту кабелі, электррозеткасы және біріктіруші су өткізбейтін, сыртқы орталар үшін рұқсат етілген болуы керек.**

**Техникалық қызмет көрсету**



- ▶ **Өткір пышақтар аймағында әрекет етіп немесе жұмыс істеп жүргеніңізде әрқашан арнайы бақ қолғаптарын киіп жүріңіз.**
- ▶ Бақ электрбұйымның қауіпсіз түрде жұмыс істеуін қамтамасыз ете алу үшін бүкіл сомдар, бұрандамалар мен бұрандаларының тұрақты түрде бекітілгенің тексеріп алыңыз.
- ▶ Шөп ұстау себетінің тозып кетіп кетпеген қалпын ұдайы тексеріңіз.
- ▶ Жұмыс қауіпсіздігін қамтамасыз ете алу үшін алдымен бақ құралын тексеріп алып, тозған немесе зақымданған бөлшектерін ауыстырып алыңыз.
- ▶ Тек қана бақ электрбұйымы үшін арналған кесетін пышақтарын қолданыңыз.
- ▶ Ауыстырылатын бөлшектерінің Бош фирмасының бұйымдары болғанына назар аударыңыз.
- ▶ Сақтауға қою алдынан бақ электрбұйымның таза және қалдықтарсыз түрде болғанына назар аударыңыз. Керек болса, жұмсақ құрғақ қылшақпен тазалаңыз.

**Белгілер**

Келесі белгілер қолдану бойынша нұсқаулығын, әсіресе графикалық суреттерін, оқу және түсіне алу үшін өте маңызды. Белгілер мен олардың мағыналарын есте сақтаңыз. Белгілерді дұрыс түсіну бақ құралын жақсырақ және қауіпсіз түрде қолдануыңыз үшін көмек болады.

Белгі	Мағына
	Қозғалыс бағыты
	Реакция бағыты

Белгі	Мағына
	Қорғау қолғабын киіңіз
	Салмағы
	Қосу
	Өшіру
	Рұқсат етілген әрекеттер

Белгі	Мағына
	Рұқсат етілмеген әрекеттер
	Қосымша бөлшектер/Қосалқы бөлшектер

### Тағайындалу бойынша қолдану

Бақ электрбұйымы жеке тұрмыс жерлерінде гүлзарда шөп шабу жұмыстары үшін мақсатталған.

Бұл бақ электр бұйымы бұталарды кесу, тегістеу және т.б. үшін мақсатталмаған.

### Техникалық мәліметтер

Көгалшапқыш		650	660	670	690	750
AdvancedRotak						
Өнім нөмірі		... 200/230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
3 600 НВ9 ...						
Кесімді қуатты пайдалану	Вт	1700	1700	1800	1800	1700
Жұмыс кернеуі	В	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Пышақ тұрқысының ені	см	41	42	42	42	45
Кесу биіктігі	мм	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Шөп ұстау себеті, көлемі	л	50	50	50	50	50
ЕРТА-Procedure 01:2014 құжатына сай салмағы	кг	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Сақтық сыныпы		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Сериялық нөмірі		бақ электрбұйым тақташасында көрсетілген				
Мәліметтер [U] 230 В кесімді кернеуге арналған. Басқа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгертуі мүмкін.						
Осы нұсқаулықта берілген мәндердің барлығы теңіз деңгейінен 2000 метрлік биіктіктен төменірек не осы деңгейге тең болған жерлерде қолдану үшін өлшенген.						

Көгалшапқыш		760	770	780	790
AdvancedRotak					
Өнім нөмірі		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
3 600 НВ9 ...					
Кесімді қуатты пайдалану	Вт	1800	1800	1800	1800
Жұмыс кернеуі	В	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Пышақ тұрқысының ені	см	46	46	46	46
Кесу биіктігі	мм	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Шөп ұстау себеті, көлемі	л	50	50	50	50
ЕРТА-Procedure 01:2014 құжатына сай салмағы	кг	16,0	16,0	16,0	16,0
Сақтық сыныпы		□/II	□/II	□/II	□/II
Сериялық нөмірі		бақ электрбұйым тақташасында көрсетілген			
Мәліметтер [U] 230 В кесімді кернеуге арналған. Басқа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгертуі мүмкін.					
Осы нұсқаулықта берілген мәндердің барлығы теңіз деңгейінен 2000 метрлік биіктіктен төменірек не осы деңгейге тең болған жерлерде қолдану үшін өлшенген.					

152 | Қазақша

**Шуыл және дірілдеу туралы ақпарат**

Шу эмиссиясының мәндері EN 60335-2-77 бойынша есептелген.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...	... 200	... 201	... 202	... 204	... 300	... 300	... 302	... 303	... 304	... 304
	... 230	... 270	... 271	... 272	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374	... 374
Электр бұйымның А-қылып бағаланған шу деңгейі әдетте келесідей болады:										
дыбыстық шу қысымының деңгейі	дБ(А)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
дыбыстық қуаттылығының деңгейі	дБ(А)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
К терістігі	дБ	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Теңселудің жалпы көрсеткіштері $a_n$ (үш бағыттың векторлық қосындысы) және К терістігі EN 60335-2-77 сәйкес белгіленді:										
Теңселудің шығарылу көрсеткіші $a_n$	м/с <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
К терістігі	м/с <sup>2</sup>	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

**Монтаж және пайдалану**

Әрекет мақсаты	Сурет	Бет
Жеткізу көлемі	<b>1</b>	235
Ағытқыш доғасын ашу		
Жұмыс биіктігін орнату	<b>2</b>	236
Шөп ұстау себетін енгізу/шығару	<b>3</b>	237
Кесу биіктігін орнату	<b>4</b>	238
Ұзарту кабелін қосып жалғастыру	<b>5</b>	239
Қосу	<b>6</b>	239
Жұмыс бойынша нұсқа: «шөп шабу»	<b>6</b>	239
Өшіру	<b>6</b>	239
Жұмыс бойынша нұсқаулар	<b>7</b>	240
Шөп ұстағыш себетінің толтырылу деңгейін көрсеткіш, толы/бос	<b>8</b>	240
Ағытқыш доғасын жабу	<b>9</b>	241
Пышақтарды күту/Пышақтарды ауыстыру	<b>10</b>	242
Керек-жарақтарды таңдау	<b>11</b>	242



## Қателерді белгілеу



Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Қозғалтқыш іске қосылмай тұр	Электр желі кернеу жоқ	Тексеріп алыңыз да, іске қосыңыз
	Электр желі розеткасы бұзылған қалыпта	Басқа электррозеткасын қолданыңыз
	Ұзарту кабелі зақымданып бұзылған	Кабелді тексеріп алып, керек болса, ауыстырыңыз
	Тежегіш қосылып кетті	Сақтандырғыш қайта-қайта күйіп кететін болғанда алдымен электр қуат беретін желіңізді тексеріп алыңыз немесе "Бош" компаниясының қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
	Шөп тым биік	Максималдық ұйғарынды шөп биіктігі, ең жоғары шөп кесу параметрімен, 30 см
Бақ электрбұйымы тоқталулармен жұмыс істеп тұр	Қозғалтқыш қорғанысы қосылып кетті	Қозғалтқышты суытып алып, кесу биіктігін жоғарырақ деңгейде орнатыңыз
	Ұзарту кабелі зақымданып бұзылған	Кабелді тексеріп алып, керек болса, ауыстырыңыз
	Бақ электрбұйымының ішкі кабель жүйесі бұзылған	"Бош" компаниясының қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Бақ электрбұйымы әртекті кесу нәтижелерін көрсетуде және/немесе Қозғалтқыш ауыр жұмыс істеуде	Қозғалтқыш қорғанысы қосылып кетті	Қозғалтқышты суытып алып, кесу биіктігін жоғарырақ деңгейде орнатыңыз
	Кесу биіктігі тым төмен	Кесу биіктігін жоғарырақ деңгейде орнатыңыз
	Пышақтар дөкір	Пышақтарды ауыстырыңыз
Бақ электрбұйымын қосқаннан кейін пышақ айналмай тұр	Бітеліп кеткені мүмкін	Бақ электрбұйымының астыңғы жағын тексеріп, керек болса тазалаңыз (әрқашан арнайы бақ қолғаптарын киіп жүріңіз)
	Пышақ қате түрде енгізіліп орнатылған	Пышақты дұрыс түрде енгізіп орнатыңыз
	Пышақ шөп арқылы бөгеттеліп тұр	Бақ электрбұйымын өшіріңіз Бітеулерді жойыңыз (әрқашан арнайы бақ қолғаптарын киіп жүріңіз)
Қатты вибрациялар/ шуылдар	Пышақ сомы/пышақ бұрандасы бекітілмеген	Пышақ сомын/пышақ бұрандасын бекітіңіз (17 Нм)
	Пышақ бұзылған	Пышақтарды ауыстырыңыз

## Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

### www.bosch-garden.com

Сурақтарыңыз және қосалқы бөлшектеріне тапсырыс бергеніңізде әрдайым тақташада жазылған 10 саннан тұратын бұйым нөмірін хабарлауыңыз керек.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек «Роберт Бош» фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді

заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

### Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

«Роберт Бош» (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

«Гермес» БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

## 154 | Română

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: [www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz) ресми сайттан ала аласыз

### Кәдеге жарату



Бақ электрбұйымдарын тұрмыстық үй қалдықтар контейнеріне салмаңыз!

#### Тек қана ЕО елдері үшін:

Ескі электр және электроника бұйымдары бойынша Еуропалық 2012/19/EU директивасына сәйкес, және оның ЕО елдердің мемлекеттік Заңдарына еңгізуі бойынша, қолданылуға жарамсыз ескі электр және электроника бұйымдарын іріктеп жинап, қоршаған ортаға зиян келдірмейтін кәдеге жарату қажет.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

## Română

### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

**Atenție! Citiți cu grijă următoarele instrucțiuni. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea reglementară a sculei electrice de grădină. Păstrați la loc sigur instrucțiunile de folosire în vederea unei utilizări ulterioare.**

### Explicarea simbolurilor de pe scula electrică de grădină



Indicație generală de avertizare a pericolozității.



Citiți instrucțiunile de folosire.



Avertiți grijă ca persoanele aflate în apropiere să nu fie rănite de corpurile străine aruncate de scula electrică.



Avertisment: mențineți o distanță sigură față de scula de grădină cât timp aceasta lucrează.



Atenție: nu atingeți cuțitele care se rotesc. Cuțitele sunt ascuțite. Aveți grijă să nu vă tăiați degetele.



Nu este aplicabil.



Înainte de reglajele sau a curățării sculei electrice de grădină, în cazul în care s-a agățat cablul sau dacă o lăsați nesupravegheată chiar numai pentru scurt timp, deconectați scula electrică de grădină și scoateți ștecherul afară

din priza de curent. Țineți cablul de alimentare departe de cuțite.



Înainte de a atinge scula electrică de grădină, așteptați până când toate componentele acesteia se opresc complet. Cuțitele continuă să se mai rotească și după deconectarea sculei electrice de grădină, putând cauza răni.



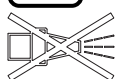
Nu folosiți scula electrică de grădină pe timp de ploaie și nu o expuneți acțiunii ploii.



Protejați-vă împotriva electrocutării.



Țineți cablul de racordare departe de cuțitele de tăiere.



Nu folosiți o mașină de curățat cu înaltă presiune sau un furtun de grădină pentru curățarea sculei electrice de grădină.

### Manevrare

- ▶ Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească scula electrică de grădină. Este posibil ca normele naționale să limiteze vârsta operatorului. În caz de nefolosire, păstrați scula electrică de grădină la loc inaccesibil copiilor.
- ▶ Nu permiteți în niciun caz copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe și/sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească scula electrică de grădină. Este posibil ca reglementările locale să limiteze vârsta operatorului.
- ▶ Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranța că aceștia nu se joacă cu scula electrică.
- ▶ Nu folosiți în niciun caz scula electrică de grădină atunci când în imediata apropiere se află persoane, în special copii sau animale de casă.
- ▶ Operatorul sau utilizatorul este ținut răspunzător pentru accidente sau pagube provocate altor oameni sau bunurilor acestora.
- ▶ Nu folosiți scula electrică de grădină dacă sunteți desculți sau încălțați cu sandale deschise. Purtați încălțăminte solidă și pantaloni lungi.
- ▶ Inspectați atent suprafața pe care urmează să o lucrați și îndepărtați cu grijă pietrele, bețele, sârmele, oasele și alte corpuri străine.
- ▶ Înainte de utilizare verificați vizual întotdeauna dacă, cuțitele, șuruburile cuțitelor cât și blocul de cuțite nu sunt uzate sau deteriorate. Pentru evitarea dezechilibrelor, înlocuiți întotdeauna întregul set de cuțite și șuruburi de cuțite uzate sau deteriorate.
- ▶ Cosiți numai la lumina zilei sau la lumină artificială bună.
- ▶ În condiții meteo nefavorabile în special în caz de furtună, nu lucrați cu mașina de tuns iarba.
- ▶ Pe cât posibil nu folosiți scula electrică de grădină la tunderea ierbii ude.
- ▶ Pășiți întotdeauna încet, nu alergați niciodată repede.

## 156 | Română

- ▶ Nu folosiți în niciun caz scula electrică de grădină în cazul în care aceasta prezintă dispozitive de protecție, capace defecte sau echipamente de siguranță care lipsesc, ca de exemplu bara de protecție sau coșul colector de iarbă.
- ▶ Pentru propria dumneavoastră protecție, vă recomandăm să purtați căști antigzot.
- ▶ Nu folosiți scula electrică de grădină dacă sunteți bolnavi sau vă aflați sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor.
- ▶ **Cosirea ierbii pe taluzuri poate fi periculoasă.**
  - Nu cosiți în pantă foarte abruptă.
  - Fiți întotdeauna atenți, astfel încât să pașiți în siguranță pe suprafețele înclinate sau pe iarba udă.
  - Pe suprafețele înclinate cosiți întotdeauna transversal și niciodată în sus și în jos.
  - La schimbarea direcției în pante fiți extrem de precauți.
- ▶ Fiți extrem de precauți atunci când mergeți înapoi cu scula electrică de grădină sau o trageți spre dumneavoastră.
- ▶ În timpul cosirii împingeți scula electrică de grădină întotdeauna spre înainte și nu o trageți niciodată în direcția corpului dumneavoastră.
- ▶ Cuțitele trebuie să se afle în repaus, atunci când sunteți nevoiți să răsturnați scula electrică de grădină în vederea transportului, când traversați suprafețe neplantate cu iarbă și când transportați scula electrică spre și de la sectorul de cosit.
- ▶ Nu înclinați scula electrică de grădină la demarare sau în momentul pornirii motorului.
- ▶ Porniți scula electrică de grădină conform celor descrise în instrucțiunile de folosire și aveți grijă să vă țineți picioarele departe de componentele care se rotesc.
- ▶ Nu țineți mâinile și picioarele în apropierea sau sub piesele care se rotesc.
- ▶ Păstrați o distanță sigură față de zona de aruncare a materialului tocat în timpul lucrului cu scula electrică de grădină.
- ▶ Nu ridicați respectiv nu transportați scula electrică de grădină cu motorul pornit.
- ▶ **Nu aduceți modificări sculei electrice de grădină.** Modificările neautorizate pot afecta siguranța în exploatare a sculei dumneavoastră electrice de grădină și pot duce la amplificarea zgomotelor și vibrațiilor acesteia.
- ▶ Verificați regulat cablul de racordare și cablul prelungitor folosit. Nu racordați la rețea un cablu deteriorat și nu-l atingeți înainte de a-l fi debransat de la rețea. Un cablu deteriorat poate atinge componente aflate sub tensiune. Potejați-vă împotriva pericolelor cauzate de electrocutare.

**Colectarea frunzelor**

Forma cuțitului de colectare a frunzelor îi permite să adune frunzele uscate

căzute pe gazonul dumneavoastră. Pentru ca această funcție să ducă la obținerea unui rezultat optim, trebuie respectate următoarele:

- colectați frunzele numai cu un reglaj al înălțimii de tăiere de 70 mm
- colectați numai frunzele căzute pe gazonul dumneavoastră
- înainte de a colecta frunzele, inspectați suprafața de lucru și țineți la distanță oamenii, animalele de casă și autovehiculele

#### **Scoateți ștecherul de la rețea afară din priză:**

- întotdeauna când vă îndepărtați de scula electrică de grădină,
- înainte de a îndepărta blocajele,
- când verificați, curățați sau lucrați la scula electrică de grădină,
- după o coliziune cu un corp străin. Controlați imediat scula electrică de grădină cu privire la deteriorări iar dacă este necesar, reparați-o,
- când scula electrică începe să vibreze în mod neobișnuit (verificați imediat).

#### **Racordarea la curent electric**

- ▶ Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice.
- ▶ Se recomandă racordarea sculei electrice numai la o priză de curent asigurată cu un întrerupător automat de protecție de 30 mA.
- ▶ Pentru înlocuirea cordonului la această sculă electrică folosiți numai cablurile de alimentare prevăzute de

producător, număr de comandă și tipuri vezi instrucțiunile de folosire.

- ▶ Nu atingeți niciodată cu mâinile ude ștecherul de la rețea.
- ▶ Nu călcați cu roțile mașinii, nu striviți sau nu trageți de cablul de alimentare sau de cablul prelungitor deoarece acesta s-ar putea deteriora. Feriți cablul de căldură, ulei și muchii ascuțite.
- ▶ Cablul prelungitor trebuie să aibă secțiunea indicată în instrucțiunile de folosire și să fie protejat împotriva stropilor de apă. Nu este permis ca priza cu fișa de contact să fie cufundată în apă.
- ▶ Putați întotdeauna mănuși pentru grădină, atunci când manipulați cuțitele ascuțite sau dacă lucrați în apropierea acestora.

#### **Siguranță electrică**



**Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau curățare deconectați scula electrică de grădină și scoateți din priză ștecherul de la rețea. La fel și în cazul în care cablul electric este deteriorat, tăiat sau încălzit.**

- ▶ După deconectarea sculei electrice de grădină, cuțitele continuă să se mai rotească încă câteva secunde.
- ▶ **Fiți precauți – nu atingeți cuțitul de tăiere care se rotește.**

Pentru siguranță, scula dumneavoastră electrică de grădină este izolată de protecție și nu necesită împământare. Tensiunea de lucru este de 230 V AC, 50 Hz (pentru țările din afara UE și

## 158 | Română

220 V sau 240 V). Folosiți numai cabluri prelungitoare admise. Găsiți informații în acest sens la centrul dumneavoastră autorizat de service post-vânzare.

Pentru sporirea gradului de siguranță, folosiți un întrerupător diferențial pt. curenti reziduali (RCD) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA. Acest întrerupător diferențial pentru curenti reziduali ar trebui verificat înainte de fiecare utilizare.

Feriți cablurile de alimentare și cele prelungitoare de piesele mobile și evitați deteriorarea cablurilor, pentru a preveni contactul cu piesele aflate sub tensiune.

Conexiunile prin cablu (ștecherile de la rețea și prizele) trebuie să fie uscate și să nu fie așezate direct pe sol.

Cablurile de alimentare și cele prelungitoare trebuie verificate în mod regulat dacă nu prezintă deteriorări și pot fi utilizate numai dacă se află în perfectă stare.

În cazul în care cablul de alimentare al sculei electrice este deteriorat, el va putea fi reparat numai la un atelier autorizat Bosch.

Folosiți numai cabluri prelungitoare admise.

Folosiți numai cabluri prelungitoare, conductori sau tambururi de cablu, care corespund standardelor EN 61242 / IEC 61242 sau IEC 60884-2-7

Dacă vreți să utilizați un cablu prelungitor la alimentarea sculei electrice, acesta trebuie să aibă următoarele secțiuni:

- Secțiune conductor 1,25 mm<sup>2</sup> sau 1,5 mm<sup>2</sup>
- Lungime maximă cablu prelungitor 30 m sau 60 m cablu înfășurat pe tambur cu întrerupător de protecție împotriva tensiunilor periculoase

Indicație: În cazul folosirii unui cablu prelungitor, acesta trebuie să fie prevăzut cu conductor de protecție – întocmai celor descrise în normele privind siguranța și protecția muncii – legat prin ștecher cu conductorul de protecție al instalației dumneavoastră electrice.

În caz de nesiguranță întrebați un electrician calificat sau cea mai apropiată reprezentanță service Bosch.



**FIȚI PRECAUȚI: Cablurile prelungitoare neconforme normelor pot fi periculoase. Cablurile prelungitoare, ștecherile și mufele de cuplare trebuie să fie execuții impermeabile la apă, certificate pentru utilizare în mediul exterior.**

### Întreținere

- ▶ **Putăți întotdeauna mănuși pentru grădină, atunci când manipulați cuțitele ascuțite sau dacă lucrați în apropierea acestora.**
- ▶ Controlați dacă piulițele, bolțurile și șuruburile sunt bine fixate pentru garantarea funcționării în condiții de siguranță a foarfecelui de tăiat gard viu.
- ▶ Controlați regulat starea și gradul de uzură al coșului colector de iarbă.

- ▶ Pentru siguranță, verificați scula electrică de grădină și schimbați piesele uzate sau deteriorate.
- ▶ Folosiți numai cuțitele de tăiere prevăzute pentru scula dumneavoastră electrică de grădină.
- ▶ Asigurați-vă că piesele noi utilizate la schimbare provin de la Bosch.
- ▶ Înainte de depozitare asigurați-vă că scula electrică de grădină este curată și nu prezintă reziduuri. Dacă este necesar, curățați-o cu o perie moale, uscată.

## Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de folosire, în special pentru diagrame. Rețineți aceste simboluri și semnificația lor. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să utilizați mai bine și mai sigur scula electrică de grădină.

Simbol	Semnificație
	Direcție de deplasare
	Direcția reacției
	Purtați mănuși de protecție
	Greutate
	Pornire
	Oprire
	Acțiune permisă
	Acțiune interzisă
	Accesorii/piese de schimb

## Utilizare conform destinației

Scula electrică de grădină este destinată pentru cosirea gazonului în sectorul privat.

Scula electrică de grădină nu este destinată tăierii, tunderii gardului viu, etc.

## Date tehnice

Mașină de tun iarba cu mâner de ghidare						
AdvancedRotak		650	660	670	690	750
Număr de identificare		... 200/230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
Putere nominală	W	1700	1700	1800	1800	1700
Tensiune nominală	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Lățime carcasă cuțite	cm	41	42	42	42	45
Înălțime de tăiere	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Volum, coș colector de iarbă	l	50	50	50	50	50
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Clasa de protecție		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Număr de serie		vezi plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice de grădină				
Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.						
Toate valorile din prezentele instrucțiuni au fost măsurate în scopul utilizării la o altitudine mai mică de 2000 metri deasupra nivelului mării sau egală cu aceasta.						

**160 | Română****Mașină de tuns iarba cu mâner de ghidare**

Advanced Rotak		760	770	780	790
Număr de identificare					
3 600 HB9 ...		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
Putere nominală	W	1800	1800	1800	1800
Tensiune nominală	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Lățime carcasă cuțite	cm	46	46	46	46
Înălțime de tăiere	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Volum, coș colector de iarbă	l	50	50	50	50
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Clasa de protecție		□/II	□/II	□/II	□/II

Număr de serie vezi plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice de grădină

Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

Toate valorile din prezentele instrucțiuni au fost măsurate în scopul utilizării la o altitudine mai mică de 2000 metri deasupra nivelului mării sau egală cu aceasta.

**Informație privind zgomotul/vibrațiile**

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...	...	200	201	202	204	300	300	302	303	304
		230	201	202	204	300	300	302	303	304
		270	271	272	204	370	371	372	373	374
Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal de:										
nivel presiune sonoră	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
nivel putere sonoră	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
incertitudine K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Valorile totale ale vibrațiilor $a_h$ (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60335-2-77:										
Valoarea vibrațiilor emise $a_h$	$m/s^2$	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incetitudine K	$m/s^2$	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

**Montare și funcționare**

Scopul acțiunii	Figura	Pagina
Set de livrare	<b>1</b>	235
Desfacerea mânerului		
Reglarea înălțimii de lucru	<b>2</b>	236
Montarea/demontarea coșului colector de iarbă	<b>3</b>	237
Reglarea înălțimii de tăiere	<b>4</b>	238
Montarea cablului prelungitor	<b>5</b>	239
Pornire	<b>6</b>	239

Scopul acțiunii	Figura	Pagina
Indicație de lucru Cosire	<b>6</b>	239
Oprire	<b>6</b>	239
Indicații de lucru	<b>7</b>	240
Indicator nivel de umplere coș colector de iarbă gol/plin	<b>8</b>	240
Strângerea mânerului	<b>9</b>	241
Întreținere/schimbare cuțite	<b>10</b>	242
Alegerea accesoriilor	<b>11</b>	242



## Detectarea defecțiunilor



Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	Nu există tensiune de alimentare	Verificați și conectați
	Priza de curent este defectă	Folosiți altă priză
	Cablu prelungitor defect	Verificați și înlocuiți cablul, în cazul în care acesta este deteriorat
	Siguranța a întrerupt circuitul	Dacă siguranța se arde în continuu, verificați-vă rețeaua de alimentare cu energie electrică sau adresați-vă centrului de service și asistență clienți Bosch
	Iarba are firul prea lung	Înălțimea maxim admisă a ierbii este de 30 cm corespunzător reglajului maxim al înălțimii de tăiere
Scula electrică de grădină funcționează cu întreruperi	S-a activat protecția motorului	Lăsați motorul să se răcească și reglați o înălțime de tăiere mai mare
	Cablu prelungitor defect	Verificați și înlocuiți cablul, în cazul în care acesta este deteriorat
	Cablajul intern al sculei electrice de grădină este defect	Adresați-vă centrului de service și asistență clienți Bosch
Scula electrică de grădină lasă în urmă un aspect neregulat de tăiere și/sau Motorul merge greu	S-a activat protecția motorului	Lăsați motorul să se răcească și reglați o înălțime de tăiere mai mare
	Înălțimea de tăiere este prea mică	Reglați o înălțime de tăiere mai mare
	Cuțitul este tocit	Schimbarea cuțitelor
Cuțitul nu se rotește după pornirea sculei electrice de grădină	Înfundare posibilă	Verificați partea inferioară a sculei electrice de grădină și, dacă este cazul, îndepărtați resturile de iarbă (purtați întotdeauna mănuși pentru grădină)
	Cuțitul a fost montat greșit	Montați corect cuțitul
Vibrații/zgomote puternice	Cuțitul este blocat de resturi de iarbă	Oprii scula electrică de grădină Îndepărtați blocajul (purtați întotdeauna mănuși pentru grădină)
	Piulița/șurubul cuțitului este slăbit	Strângeți bine piulița/șurubul cuțitului (17 Nm)
Vibrații/zgomote puternice	Piulița/șurubul cuțitului este slăbit	Strângeți bine piulița/șurubul cuțitului (17 Nm)
	Cuțitul este deteriorat	Schimbarea cuțitelor

## Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre al sculei electrice de grădină.

### România

Robert Bosch SRL  
PT/MKV1-EA  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30-34, sector 1  
013937 București  
Tel.: +40 21 405 7541  
Fax: +40 21 233 1313

E-Mail: [BoschServiceCenter@ro.bosch.com](mailto:BoschServiceCenter@ro.bosch.com)  
[www.bosch-pt.ro](http://www.bosch-pt.ro)

## Eliminare



Nu aruncați sculele electrice de grădină în gunoiul menajer!

### Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, echipamentele electrice și electronice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

### Sub rezerva modificărilor.

## Български

### Указания за безопасна работа

**Внимание! Прочетете указанията по-долу внимателно. Запознайте се добре с обслужващите елементи и начинът на работа с Вашия градински електроинструмент. Запазете ръководството за експлоатация за ползване по-късно.**

### Пояснения на символите на градинския електроинструмент



Общо указание за опасност.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвърчащи частици.



Внимание: Когато градинският електроинструмент работи, стойте на безопасно разстояние от него.



Внимание: Не допирайте въртящите се ножове. Ножовете са остри.

Съществува опасност да Ви бъде отрязан пръст на краката или ръцете.



Не се отнася до настоящия електроинструмент.



Винаги спирайте градинския електроинструмент и изключвайте щепсела от контакта преди да извършвате настройки по градинския

електроинструмент или да го почиствате, когато захранващият кабел се е усукал или ако няма да използвате по градинския електроинструмент дори и за кратко време.



Преди да допирате градинския електроинструмент, изчакайте всичките му подвижни елементи да спрат да се движат. След изключване ножовете продължават да се въртят по инерция и могат да предизвикат наранявания.



Не използвайте градинския електроинструмент при дъжд; не го излагайте на дъжд.



Предпазвайте се от токов удар.



Дръжте захранващия кабел на безопасно разстояние от ножовете.



За почистване на градинския електроинструмент не ползвайте водоструйна машина или маркуч.

### Обслужване

► В никакъв случай не допускайте с този градински електроинструмент да работят деца или лица, непознати с указанията за работа с него. Възможно е националното законодателство да налага допълнителни ограничения за работа с този градински електроинструмент. Когато електроинструментът не се

- използва, го съхранявайте на места, недостъпни за деца.
- ▶ Не допускайте този градински електроинструмент да бъде ползван от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са запознати с тези указания. Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент.
  - ▶ Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.
  - ▶ В никакъв случай не използвайте градинския електроинструмент, ако в близост се намират деца или домашни животни.
  - ▶ Отговорен за травми на други лица или за материални щети е работещият с тревокосачката.
  - ▶ Не работете с градинския инструмент боси или със сандали. Носете винаги стабилни плътно затворени обувки и дълъг панталон.
  - ▶ Грижливо проверявайте предварително обработваната площ и отстранявайте камъни, пръчки, кокали и други чужди тела.
  - ▶ Винаги преди употреба проверявайте, дали ножовете, застопоряващите винтове и режещият модул не са повредени или износени. Заменяйте износени или повредени ножове и застопоряващи винтове винаги в комплект, за да избегнете биене по време на работа.
  - ▶ Косете винаги на дневна светлина или при много добро изкуствено осветление.
  - ▶ Не използвайте тревокосачката при лоши метеорологични условия, особено дъжд със силен вятър.
  - ▶ По възможност не ползвайте градинския инструмент, когато тревата е влажна.
  - ▶ Работете винаги със спокоен ход, никога не ходете бързо.
  - ▶ Никога не работете с градинския инструмент, ако предпазните му съоръжения или капаци са повредени или с демонтирани предпазни съоръжения, напр. предпазен екран или кош.
  - ▶ Препоръчваме за Ваша защита да работите с шумозаглушители (антифони).
  - ▶ Не използвайте градинския електроинструмент, когато сте уморени или болни или когато сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
  - ▶ **Работата по неравен терен може да бъде опасна.**
    - Не косете особено стръмни склонове.
    - На склонове или при влажна трева внимавайте винаги да сте стъпвате стабилно.
    - По наклонен терен косете винаги напречно на наклона, никога надолу и нагоре.

## 164 | Български

- При обръщане на посоката на движение по склонове бъдете особено внимателни.
- ▶ Когато ходите назад или дърпате градинския инструмент бъдете изключително внимателни.
- ▶ Когато косите, винаги бутайте градинския инструмент напред, никога не го дърпайте към тялото си.
- ▶ Когато вдигате градинския инструмент, за да го пренесете, когато пресичате площи, незасети с трева и когато занасяте или връщате градинския инструмент до или от площите, които ще косите, ножовете трябва да са неподвижни.
- ▶ По време на включване или при развъртане на електродвигателя не наклоняйте градинския електроинструмент.
- ▶ Включвайте градинския инструмент по начина, описан в ръководството за експлоатация, като внимавате краката Ви да са на безопасно разстояние от въртящите се звена.
- ▶ Не поставяйте ръцете или краката си в близост или под въртящи се елементи.
- ▶ Докато работите с електроинструмента, се дръжте на безопасно разстояние от зоната на изхвърляне.
- ▶ Никога не повдигайте, респ. не пренасяйте градинския електроинструмент, докато електродвигателят работи.

- ▶ **Не извършвайте промени по конструкцията на градинския електроинструмент.** Недопустими изменения могат да нарушат сигурността на Вашия градински електроинструмент и да предизвикат засилен шум и увеличени вибрации.
- ▶ Редовно проверявайте захранващия кабел и евентуално използван удължителен кабел. Не включвайте повредени захранващи кабели към мрежата, респ. не ги допирайте, преди да ги изключите от мрежата. При повредени захранващи кабели съществува опасност от контакт с проводници под напрежение. Взимайте мерки за предпазване от токов удар.

**Събиране на шума**

Ножът за събиране на шума е със специален профил, позволяващ събирането на есенна шума от тревни площи. За да бъде резултатът от тази функция оптимален, трябва да се спазват следните правила:

- събирайте шума само когато височината на рязане е настроена на 70 mm
- събирайте шума само от тревни площи
- преди да започнете събирането на шума проверявайте обработваната площ и дръжте на безопасно разстояние хора, домашни животни, стъклени предмети и автомобили

**Изключвайте щепсела от контакта:**

- когато се отдалечавате от градинския електроинструмент,
- преди отстраняване на елементи, блокирали машината,
- когато проверявате, почиствате или извършвате техническо обслужване на градинския електроинструмент,
- след попадане на чуждо тяло. Веднага проверете градинския електроинструмент за повреди и при необходимост го предайте за ремонт,
- ако градинският електроинструмент започне да вибрира необичайно (извършете незабавна проверка).

**Захранване на машината**

- ▶ Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на машината.
- ▶ Препоръчва се включването на тази машина към верига, която е защитена с устройство за дефектнотокова защита с праг на действие 30 mA.
- ▶ При замяна на захранващия кабел на тази машина използвайте само предвидения от производителя кабел, за тип и каталожен номер вижте ръководството за експлоатация.
- ▶ Никога не докосвайте щепсела, когато ръцете Ви са мокри.
- ▶ Не прегазвайте и не прегъвайте захранващия кабел, тъй като можете да го повредите;

внимавайте да не повредите защитната му изолация. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване и допир до остри ръбове.

- ▶ Удължителният кабел, който ползвате, трябва да е с посоченото в ръководството за експлоатация напречно сечение и да е осигурен срещу напръскване с вода. Не се допуска контактът и щепселът да са потопени във вода.
- ▶ Когато трябва да извършвате дейности в близост до ножовете, работете винаги с предпазни ръкавици.

**Безопасност при работа с електрически ток**

**Внимание! Преди да извършвате техническо обслужване или почистване на градинския електроинструмент, го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта. Същото се отнася и при неволно увреждане или прерязване на захранващия кабел.**

- ▶ След като градинският инструмент бъде изключен, ножовете продължават да се въртят няколко секунди по инерция.
- ▶ **Внимание – не допирайте въртящия се нож.**

За повишаване на безопасността Вашият градински електроинструмент е със защитна изолация и не се нуждае от заземяване. Захранващото

напрежение е 230 V променлив ток, 50 Hz (за страни извън ЕС също 220 V или 240 V). Използвайте само сертифицирани удължителни кабели. Повече информация можете да получите от Вашия търговец.

За повишаване на сигурността използвайте дефектнотоков прекъсвач (RCD) с ток на действие най-много 30 mA.

Винаги преди работа с електроинструмента проверявайте дефектнотоковия прекъсвач.

Дръжте охранващите и удължителните кабели на безопасно разстояние от подвижни детайли и ги предпазвайте от каквито и да е повреди, за да избегнете контакт с проводници под напрежение.

Щепселите и контактите трябва да са сухи и да не лежат на земята.

Охранващите и удължителните кабели трябва редовно да бъдат проверявани за повреди; допуска се използването само на кабели в безукорно състояние.

Ако охранващият кабел на машината е повреден, той трябва да бъде ремонтиран само в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Използвайте само сертифицирани удължителни кабели.

Използвайте само удължителни кабели или барабанни удължители, които съответстват на изискванията на стандартите EN 61242 / IEC 61242 или IEC 60884-2-7.

Ако искате да ползвате удължителен кабел, той трябва да бъде със следното напречно сечение:

- Напречно сечение на проводниците 1,25 mm<sup>2</sup> или 1,5 mm<sup>2</sup>
- Максимална дължина 30 m за удължителен кабел или 60 m за барабанни кабели с дефектнотоков предпазен прекъсвач (FI-прекъсвач).

Упътване: когато се използва удължителен кабел, той трябва да бъде със защитен проводник, който, така както е описано в указанията за безопасна работа, през щепсела е свързан със защитния проводник на охранващата мрежа.

При необходимост се консултирайте с квалифициран електротехник или най-близкото представителство на Бош.



**ВНИМАНИЕ: удължителни кабели, които не отговарят на изискванията, могат да застрашат безопасността Ви. Удължителните кабели, щепселите и съединителите трябва да са в изпълнение за ползване на открито и да са уплътнени срещу проникване на вода.**

#### Поддържане

- Когато трябва да извършвате дейности в близост до ножовете, работете винаги с предпазни ръкавици.
- За да бъде гарантирано безопасно работно състояние на градинския инструмент, се уверявайте, че

всички гайки, щифтове и винтове са затегнати.

- ▶ Периодично проверявайте кошът за трева да не се е износил и да не е повреден.
- ▶ За да бъде гарантирана безопасността на градинския електроинструмент, предварително го проверявайте и заменяйте износени или повредени детайли.
- ▶ Използвайте само ножове, предназначени специално за градинския инструмент.
- ▶ Уверявайте се, че резервните части, които поставяте, са произведени от Бош.
- ▶ Преди прибиране за съхраняване се уверявайте, че градинският електроинструмент е чист и без замърсявания. Ако е необходимо, го почистете със суха мека четка.

## Символи

Символите по-долу са важни при четенето и разбирането на ръководството за експлоатация, особено за графичната част. Запомнете символите и значението им. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да ползвате градинския електроинструмент по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Посока на движение
	Посока на реакцията
	Работете с предпазни ръкавици
	Маса
	Включване
	Изключване
	Допустимо действие
	Забранено действие
	Допълнителни приспособления/резервни части

## Технически данни

Градинска тревокосачка						
AdvancedRotak		650	660	670	690	750
Каталожен номер		... 200/ 230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
Номинална консумирана мощност	W	1700	1700	1800	1800	1700
Номинално напрежение	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Ширина на корпуса на ножа	cm	41	42	42	42	45
Височина на рязане	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Обем, кош за трева	l	50	50	50	50	50
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Клас на защита		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Сериен номер		вижте табелката на градинския инструмент				
Данните се отнасят до номинално напрежение [U] 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпълнения за някои страни данните могат да се различават.						
Всички стойности в това ръководство за експлоатация са измерени при използване на надморска височина под 2000 m.						

## 168 | Български

Градинска тревокосачка					
AdvancedRotak		760	770	780	790
Каталожен номер					
3 600 HB9 ...		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
Номинална консумирана мощност	W	1800	1800	1800	1800
Номинално напрежение	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Широчина на корпуса на ножа	cm	46	46	46	46
Височина на рязане	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Обем, кош за трева	l	50	50	50	50
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Клас на защита		□/II	□/II	□/II	□/II
Сериен номер		вижте табелката на градинския инструмент			
Данните се отнасят до номинално напрежение [U] 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпълнения за някои страни данните могат да се различават.					
Всички стойности в това ръководство за експлоатация са измерени при използване на надморска височина под 2000 m.					

## Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на излъчвания шум са определени съгласно EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...	... 200	... 230	... 201	... 202	... 204	... 300	... 300	... 302	... 303	... 304
	... 270	... 271	... 272	... 204	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374	... 374
Равнището A на електроинструмента обикновено е:										
Равнище на звуковото налягане										
	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Мощност на звука										
	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Неопределеност K										
	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Пълната стойност на вибрациите $a_h$ (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 60335-2-77:										
Генерирани вибрации $a_h$										
	$m/s^2$	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Неопределеност K										
	$m/s^2$	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

## Монтиране и работа

Дейност	Фигура	Страница
Окомплектовка	1	235
Отваряне на ръкохватката	2	
Регулиране на работната височина		236
Поставяне/демантиране на коша за трева	3	237
Регулиране на височината на рязане	4	238
Включване на удължителен кабел	5	239

Дейност	Фигура	Страница
Включване	6	239
Упътване за «косене»	6	239
Изключване	6	239
Указания за работа	7	240
Указател за коша за трева празен/пълен	8	240
Прибиране на ръкохватката	9	241
Поддържане/смяна на ножа	10	242
Избор на допълнителни приспособления	11	242



## Отстраняване на дефекти



Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Електродвигателят не се включва	Няма захранващо напрежение	Проверете и включете
	Повреден е контактът на захранващата мрежа	Използвайте друг контакт
	Удължителният кабел е повреден	Проверете и заменете кабела, ако е повреден
	Задействал се е предпазен прекъсвач	Ако предпазният прекъсвач на мрежата изгаря често, моля, проверете захранващата мрежа или се обърнете към оторизиран сервиз на Бош
	Тревата е твърде дълга	Максимално допустимата височина на тревата при настройване на най-високо косене е 30 cm
Градинският електроинструмент работи с прекъсвания	Защитата на електродвигателя се е задействала	Изчакайте охлаждането на електродвигателя и настройте по-голяма височина на рязане
	Удължителният кабел е повреден	Проверете и заменете кабела, ако е повреден
	Вътрешен електрически дефект на градинския електроинструмент	Обърнете се към оторизиран сервиз на Бош
Градинският електроинструмент коси неравномерно и/или Електродвигателят работи тежко	Защитата на електродвигателя се е задействала	Изчакайте охлаждането на електродвигателя и настройте по-голяма височина на рязане
	Височината на рязане е твърде малка	Настройте по-голяма височина на рязане
	Ножовете са затпени	Смяна на ножовете
	Възможно е машината да е зацапана и блокирана	Проверете долната страна на градинския електроинструмент и при необходимост отстранете захванатите растения (работете винаги с предпазни ръкавици)
След включване на градинския електроинструмент ножът не се завърта	Ножът е монтиран неправилно	Монтирайте ножа правилно
	Ножът е силно зацапан с трева	Изключете градинския електроинструмент Почистете и освободете барабана (работете винаги с предпазни ръкавици)
Силни вибрации/шум	Гайката/винта на ножа е разхлабена	Затегнете гайката/винта на ножа (17 Nm)
	Гайката/винта на ножа е разхлабена	Затегнете гайката/винта на ножа (17 Nm)
	Ножът е повреден	Смяна на ножовете

## Сервиз и технически съвети

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Винаги когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер на градинския електроинструмент.

### България

Robert Bosch SRL  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București, România  
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)  
Факс: +40 212 331 313  
Email: [BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com](mailto:BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com)  
[www.bosch-pt.com/bg/bg/](http://www.bosch-pt.com/bg/bg/)

## Бракуване



Не изхвърляйте градински електроинструменти при битовите отпадъци!

### Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и утвърждаването ѝ като национален закон електрическите и електронни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

**Правата за изменения запазени.**

## Македонски

### Безбедносни напомени

**Внимание! Ве молиме прочитајте ги следниве упатства. Запознајте се со командите и со соодветната употреба на косачката. Чувајте го упатството за идни консултации.**

### Толкување на симболите на косачката



Општи безбедносни правила.



Прочитајте го упатството за употреба.



Внимавајте предмети коишто летаат од косачката да не ги повредат личностите коишто стојат околу уредот.



Предупредување: Држете се на безбедно растојание од косачката додека таа работи.



Предупредување: Не допирајте ги ротирачките сечила. Сечилата се оштри.

Чувајте се од загуба на прстите.



Не е применливо.



Исклучете ја косачката и извадете го кабелот од утикачот пред поправање или чистење, доколку кабелот е превиткан или доколку го оставате уредот без надзор дури и на кратко. Држете го напојниот кабел понастрана од сечилата.



Почекајте сите компоненти на косачката да застанат пред да ги допрете. Сечилата на

косачката можат да предизвикаат повреда и кога мируваат.



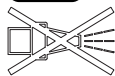
Не користете ја косачката кога врне и не излагајте ја на дожд.



Чувајте се од електричен удар.



Држете го кабелот понастрана од сечилата.



За чистење на уредот не употребувајте високопритисна пералка или гумено црево.

### Ракување

- ▶ Никогаш не дозволувајте им на деца и луѓе кои не се запознаени со овие инструкции да ја користат косачката. Локалните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот. Чувајте ја косачката вон дофат на деца кога не ја употребувате.
- ▶ Не дозволувајте им на деца, личности со ограничени физички, сензорни или психички ограничувања и/или недостаток на знаење или на личности незапознаени со ова упатство да го употребуваат уредот. Локалните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот.
- ▶ Децата треба да бидат под надзор да не си играат со уредот.
- ▶ Никогаш не употребувајте го уредот во близина на лица, а посебно деца и животни.
- ▶ Ракувачот е одговорен за штетата нанесена на други луѓе или имот.

- ▶ Не користете ја косачката боси или со отворени сандали. Носете крути обувки и долги пантолони.
- ▶ Детално прегледајте го теренот каде што ќе ја користите косачката и отстранете ги сите камења, стапови, жици, коски и други предмети.
- ▶ Секогаш пред употреба проверете да не се оштетени или истрошени сечилата, носачите на сечилата или склопката за сечење. Заменете ги истрошените или оштетените сечила и носачи за да ја одржите рамнотежата на косачката.
- ▶ Косете само по дневна светлина или под добро осветлување.
- ▶ Избегнувајте косење при лоши временски услови, на пример кога постои ризик од грмотевици.
- ▶ По можност, не употребувајте ја косачката на влажна трева.
- ▶ Одете полека, не трчајте.
- ▶ Не користете ја косачката со оштетени штитници или браници, или без заштитна опрема, на пример соодветен штит или контејнер за трева.
- ▶ Препорачуваме да носите слушалки за заштита на слухот.
- ▶ Не употребувајте го уредот ако сте болни или под влијание на алкохол, дрога или лекови.
- ▶ **Употребата на косачката на коси површини може да биде опасно.**
  - Не косете на премногу стрмни падини.
  - На коси површини или на влажна трева обезбедете стабилен и сигурен чекор.
- На коси површини секогаш косете лево-десно, а никогаш горе-долу.
- Бидете особено внимателни кога ја менувате насоката на косењето.
- ▶ Бидете многу внимателни кога одите наназад или ја влечете косачката.
- ▶ Не косете влечејќи ја косачката кон себе.
- ▶ Стопирајте ги сечилата кога треба да ја пренесете машината, преку површини коишто не се трева и кога ја носите машината до и од местото на косењето.
- ▶ Не наведнувајте го уредот при вклучување или додека моторот работи.
- ▶ Моторот исклучувајте го стоејќи со стапалата подалеку од ротирачките сечила.
- ▶ Не доближувајте ги рацете и стапалата до ротирачките делови.
- ▶ Кога косите, стоите што е можно подалеку од косачката.
- ▶ Не носете ја косачката и не влечете ја додака моторот работи.
- ▶ **Не вршете никакви преправки на косачката.** Неовластените модификации можат да доведат до нарушување на безбедноста на косачката, или да ја зголемат бучавата или вибрациите.
- ▶ Периодично проверувајте го напојниот кабел и продолжниот кабел којшто го користите. Не поврзувајте ја косачката на напојна мрежа со оштетени кабли. Доколку кабелот е оштетен, не допирајте го додека е приклучен на струја. На

оштетениот кабел може да се дојде во допир со голи проводници. Чувајте се од струјни удари.

### Собирање лисја

Сечилото за собирање лисја е така проектирано, за со него да можат да се собираат есенски суви лисја. За да се постигне максимален ефект на оваа функција, направете го следново:

- висината на косачката подесете ја на најмалку 70 mm за собирање лисја
- собирајте лисја само на тревник
- пред да почнете со собирање на лисјата, прегледајте на теренот да нема луѓе, животни, предмети од стакло и автомобили

### Извлекете го кабелот од утикачот:


- секогаш кога ја оставате косачката без надзор,
- пред отстранување на блокада,
- пред прегледување, чистење и поправка на машината,
- веднаш по удирање во тврд предмет. Веднаш по оштетување прегледајте ја машината и извршете ги неопходните поправки,
- ако косачката почне да вибрира неконтролирано (проверете веднаш).

### Приклучување на струја

- ▶ Волтажата прикажана на натписната плочка мора да биде иста со волтажата на електричната мрежа.

- ▶ Советуваме овој уред да биде приклучен на струја преку утикач со заштитен уред за заостаната струја што се активира при промена на јачината на струјата од 30 mA.
- ▶ При замената на напојниот кабел користете само кабли препорачани од производителот на косачката. Бројот на нарачката и видот на кабелот пронајдете ги во упатството за употреба.
- ▶ Ниикогаш не допирајте го утикачот со мокри раце.
- ▶ Не газете ги, не превиткувајте ги и не тегнете ги напојниот или продолжниот кабел, бидејќи на тој начин можат да се оштетат. Заштитете го кабелот од топлина, масло и оштри рабови.
- ▶ Користениот продолжен кабел мора да биде водоотпорен и со соодветен пресек односно дебелина. Врската не смее да се наоѓа во вода.
- ▶ Секогаш носете заштитни ракавици кога работите со оштри сечила или во нивна близина.

### Безбедност од електричен удар

 **Внимание! Извадете го напојниот кабел од утикач пред да ја прегледувате или чистете машината. Истото важи и ако кабелот е оштетен, прекинат или сплеткан.**

- ▶ По исклучувањето на косачката, сечилата вртат уште неколку секунди.

► **Внимание – не допирајте ги ротирачките сечила.**

Вашиот уред е со двојна изолација и не му е потребно заземјување.

Работниот напон е 230 V AC, 50 Hz (за зеји вон ЕУ 220 V или 240 V).

Користете само одобрени продолжни кабли. За подетални информации, обратете се во овластениот сервисен центар.

За подобра безбедност користете резидуален уред (РЦД) кој се активира на отстапување од 30 mA. Резидуалниот уред треба да се проверува пред секоја употреба.

Чувајте го напојниот и продолжниот кабел понастрана од подвижните делови, за да се избегне оштетување на кабелот и негов контакт со металните делови.

Кабелските врски (приклучник и приклучница) треба да бидат суви и да не лежат на теренот.

Напојниот и продолжниот кабел мора редовно да се проверуваат за евентуални оштетувања и да се користат само кога се во беспрекорна состојба.

Ако напојниот кабел е оштетен, мора да се поправи од страна на овластен сервис на Бош.

Користете само одобрени продолжни кабли.

Користете само продолжни кабли кои ги задоволуваат стандардите EN 61242 / IEC 61242 или IEC 60884-2-7.

Ако сакате да користите продолжен кабел, потребни ви се следните димензии на кабли:

- Пресек 1,25 mm<sup>2</sup> или 1,5 mm<sup>2</sup>
- Максимална должина 30 m за продолжниот кабел или 60 m

Забелешка: Ако користите продолжен кабел, тој мора да биде заземјен преку напојната мрежа, во склад со важечките прописи.

За дополнителни информации контактирајте лиценциран електричар или најблискиот Bosch сервис.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**  
**Несоодветните продолжни кабли можат да бидат опасни. Продолжниот кабел, утикачот и спојот со продолжниот кабел мораат да бидат водоотпорни.**

#### Одржување




- **Секогаш носете заштитни ракавици кога работите со оштри сечила или во нивна близина.**
- Проверувајте редовно дали се затегнати сите навртки, завртки и шrafoви, за безбедна употреба на косачката.
- Редовно проверувајте ја состојбата на корпата за трева од абење.
- За да обезбедите сигурност, проверете го уредот и заменете ги сите истрошени или оштетени делови.
- Кога ги менувате сечилата, новите сечила треба да бидат соодветни со косачката.
- Секогаш користете Bosch оригинални резервни делови.







## 174 | Македонски

- Пред складирање косачката треба да биде сува и чиста. По потреба исчеткајте ја со сува, мека четка.

### Ознаки

Следните симболи служат за читање и толкување на упатството за употреба, посебно за графиките. Запамтете ги симболите и нивното значење. Точната интерпретација на симболите ќе ви помогне подобро и побезбедно да го користите уредот.

Ознака	Значење
	Правец на движење
	Правец на реакција
	Носете заштитни ракавици

Ознака	Значење
	Тежина
	Вклучување
	Исклучување
	Дозволена функција
	Забранети акции
	Додатна опрема/резервни делови

### Употреба со соодветна намена

Косачката е наменета за употреба на домашни тревници. Уредот не е наменет за режење и поткастрување огради.

### Технички податоци

Косачка за трева		650	660	670	690	750
AdvancedRotak						
Број на дел/артикул		... 200/ 230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
3 600 НВ9 ...						
Номинална јачина	W	1700	1700	1800	1800	1700
Номинален напон	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Ширина на кукиштето на сечилото	см	41	42	42	42	45
Висина на косење	мм	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Волумен, корпа за трева	l	50	50	50	50	50
Тежина согласно ЕРТА-- Procedure 01:2014	кг	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Класа на заштита		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Сериски број види ја натписната плочка на косачката  
Податоците важат за номинален напон [U] од 230 волти. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.

Сите вредности во ова упатство се измерени за употреба под или точно на 2000 метри над морското ниво.

Косачка за трева		760	770	780	790
AdvancedRotak					
Број на дел/артикул		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
3 600 НВ9 ...					
Номинална јачина	W	1800	1800	1800	1800
Номинален напон	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Податоците важат за номинален напон [U] од 230 волти. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.					
Сите вредности во ова упатство се измерени за употреба под или точно на 2000 метри над морското ниво.					

Македонски | 175

**Косачка за трева**

AdvancedRotak		760	770	780	790
Ширина на кукиштето на сечилото	см	46	46	46	46
Висина на косење	мм	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Волумен, корпа за трева	л	50	50	50	50
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	16,0	16,0	16,0	16,0
Класа на заштита		□/II	□/II	□/II	□/II

Сериски број види ја натписната плочка на косачката

Податоците важат за номинален напон [U] од 230 волти. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.

Сите вредности во ова упатство се измерени за употреба под или точно на 2000 метри над морското ниво.

**Информации за бучава/вибрации**

Вредностите на емисија на бучава одредени во согласност со EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...	... 200	... 201	... 202	... 202	... 204	... 300	... 300	... 302	... 303	... 304
	... 230	... 271	... 272	... 272	... 204	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374
	... 270	... 271	... 272	... 272	... 204	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374
Процентот на ниво на бучава А на уредот обично изнесува:										
Звучен притисок	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Звучна јачина	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Несигурност К	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Вкупната вредност на вибрациите $a_h$ (векторски збир на трите правци) и несигурноста К утврдени се во согласност со стандардот EN 60335-2-77:										
Вкупна вредност на вибрациите $a_h$	$m/s^2$	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Несигурност К	$m/s^2$	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

**Монтажа и користење**

Цел на користењето	Слика	Страна
Обем на испорака	<b>1</b>	235
Отворање на рачката		
Прилагодување на работната висина	<b>2</b>	236
Монтирање и отстранување на корпата за трева	<b>3</b>	237
Регулирање на висината на косење	<b>4</b>	238
Приклучување на продолжниот кабел	<b>5</b>	239
Вклучување	<b>6</b>	239

Цел на користењето	Слика	Страна
Предупредување при работа «косење»	<b>6</b>	239
Гасење	<b>6</b>	239
Совети за работа	<b>7</b>	240
Свети знакот за корпата за трева празна/полна	<b>8</b>	240
Склопување на рачката	<b>9</b>	241
Одржување/замена на сечилото	<b>10</b>	242
Бирање на опрема	<b>11</b>	242

176 | Македонски

**Отстранување грешки**

Проблем	Можна причина	Решение
Моторот не се вклучува	Нема снабдување со струја	Проверете и вклучете
	Утикачот е неисправен	Користете друг утикач
	Продолжниот кабел е оштетен	Проверете го кабелот и ако е потребно заменете го
	Прегорен осигурувач	Ако осигурувачот постојано прегрува, проверете го напојувањето со струја или обратете се кај Бош служба за корисници
	Тревата е превисока	Макс. дозволена висина на тревата е 30 cm со најголема висина на косење
Косачката работи со прекини	Активирана е заштитата на моторот од прегревање	Пуштете да се олади моторот и подигнете ги сечилата
	Продолжниот кабел е оштетен	Проверете го кабелот и ако е потребно заменете го
	Неисправни внатрешни инсталации во косачката	Обратете се во Бош служба за корисници
Косачката остава неправилна трага и/или Моторот работи со тешкотија	Активирана е заштитата на моторот од прегревање	Пуштете да се олади моторот и подигнете ги сечилата
	Сечилата поставени прениско	Подигнете ги сечилата
	Тапо сечило	Заменете го сечилото
По вклучувањето на косачката сечилото не се врти	Можно запушување	Проверете под косачката и по потреба исчистете ја (секогаш носете заштитни ракавици)
	Сечилото монитрано наопаку	Монтирајте го сечилото од правилната страна
Јаки вибрации/бучава	Сечилото е заплеткано со трева	Исклучете ја косачката Отстранете го запушувањето (секогаш носете заштитни ракавици)
	Лабава навртка/-завртка	Затегнете ја навртката/-завртката (17 Nm)
Лабава навртка/-завртка	Лабава навртка/-завртка	Затегнете ја навртката/-завртката (17 Nm)
	Продолжниот кабел е оштетен	Заменете го сечилото

**Сервисна служба и совети при користење**[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Секогаш при кореспонденција или нарачка на резервни делови наведете го десетцифрениот сервиски број што се наоѓа на натписната плочка.

**Македонија**

Д.Д.Електрис  
Сава Ковачевик 47Њ, број 3  
1000 Скопје  
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk  
Интернет: [www.servis-bosch.mk](http://www.servis-bosch.mk)  
Тел./факс: 02/ 246 76 10  
Моб.: 070 595 888

**Отстранување**

Не фрлајте ја косачката со комуналниот отпад!

**Само за земји во рамки на ЕУ**

Според Европската директива 2012/19/EU за отпадна електрична и електронска опрема и нејзината имплементација во државното право, отпадната електрична и електронска опрема мора посебно да се сортира и да се складишти на еколошки прифатлив начин.

**Се задржува правото на промена.**



## Srpski

### Uputstva o sigurnosti

**Pažnja! Pročitajte pažljivo sledeća uputstva. Upoznajte se sa elementima za rad i propisnom upotrebom baštenskog uredjaja. Molimo sačuvajte sigurno uputstvo za rad za kasniju upotrebu.**

### Objašnjenja simbola na baštenskom uredjaju



Opšte uputstvo o opasnosti.



Pročitajte uputstvo za rad.



Paziti da osobe koje stoje u blizini ne budu povređene usled odbačenih stranih tela.



Opomena: Održavajte sigurno rastojanje od baštenskog uredjaja, kada on radi.



Oprez: Ne dodirujte rotirajuće noževe. Noževi su oštri. Čuvajte se da ne izgubite prste na nogama i rukama.



Ne odnosi se na to.



Isključite baštenski uredjaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice, pre nego što preduzmete podešavanja uredjaja ili čišćenje, ili ako se je kabl upleo ili ako baštenski uredjaj samo na kratko ostavite bez nadzora. Držite podalje od noževa kabl za struju.



Sačekajte da se svi delovi baštenskog uredjaja zaustave pre nego što ih dodirnete.

Noževi nakon isključivanja baštenskog uredjaja rotiraju još neko vreme i tako mogu da izazovu povrede.



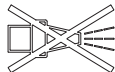
Baštenski uredjaj ne koristiti po kiši ili izlagati kiši.



Zaštitite se od električnog udara.



Priključni kabl držite dalje od noževa.



Ne upotrebljavajte za čišćenje baštenskog uredjaja neki čistač visokog pritiska ili baštensko crevo.

### Rad

- ▶ Nikada deci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima ne dozvoliti korišćenje baštenskog uredjaja. Nacionalni propisi ograničavaju moguće starost radnika. Čuvajte baštenski uredjaj da bude za decu nedostupan, kada nije u upotrebi.
- ▶ Ne dozvolite deci, osobama sa ograničenim fizičkim, čulnim ili duhovnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili nedostajućim znanjem i/ili sa ovim uputstvima ne davati nikada baštenski uredjaj da ga koriste osobe bez poverenja. Nacionalni propisi ograničavaju moguću starost radnika.
- ▶ Decu treba nadzirati i obezbediti, da se ne igraju sa baštenskim uredjajem.
- ▶ Ne koristite baštenski uredjaj nikada dok se osoblje, naročito deca ili kućne životine zadržavaju u neposrednoj blizini.

## 178 | Srpski

- ▶ Radnik ili korisnik je odgovoran za nesreće ili štete kod drugih ljudi ili na njihovoj imovini.
- ▶ Baštenski uređaj nemojte da koristite kada ste bos ili ako nosite sandale. Uvek nosite solidne cipele i dugačke pantalone.
- ▶ Pre rada sa mašinom pažljivo proverite obrađivanu površinu i sklonite kamenje, komade drva, žicu, kosti i ostala strana tela.
- ▶ Uvek pre upotrebe prekontrolišite, da li su noževi, zavrtnji noževa i konstrukciona grupa za sečenje istrošeni ili oštećeni. Promenite istrošene ili oštećene noževe kao i zavrtnje noževa i to uvek celu garnituru, da bi izbegli debalans.
- ▶ Kosite samo pri dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom svetlu.
- ▶ Kod loših vremenskih uslova posebno kod nadolazeće oluje ne radite sa kosačicom za utrinu.
- ▶ Ako je moguće, baštenski uređaj nemojte da koristite kada je trava mokra.
- ▶ Uvek sa mašinom hodajte polako, nikada ne žurite.
- ▶ Baštenski uređaj nikada nemojte da koristite ako su neispravni zaštitni uređaji i poklopci, ili ako oni nisu montirani, npr. bez zaštite od udara i/ili bez korpe za prihvatanje trave.
- ▶ Preporučujemo da se nosi jedna zaštita za sluh radi Vaše sopstvene zaštite.
- ▶ Ne koristite baštenski uređaj ako ste umorni ili bolesni ili pod uticajem alkohola, droga ili lekova.
- ▶ **Rad na kosinama može biti opasan.**
  - Ne koristite posebno strme kosine.
  - Na kosim površinama ili na vlažnoj travi uvek pazite na sigurno hodanje.
  - Kosite na kosim površinama uvek popreko i nikada gore – dole.
  - Uvek postupajte oprezno kod promene smeru rada sa mašinom na nagibima.
- ▶ Posebno budite pažljivi ako se sa baštenskim uređajem krećete unazad ili ako ga vučete za sobom.
- ▶ Prilikom košenja baštenski uređaj uvek gurajte prema napred i nikada nemojte da ga privlačite prema telu.
- ▶ Noževi moraju da miruju ako zbog transporta baštenski uređaj morate da nagnete, ako prelazite preko površina na kojima ne raste trava, i kada baštenski uređaj transportujete do ili sa područja za košenje.
- ▶ Ne iskrećite baštenski uređaj kod startovanja ili kretanja motora.
- ▶ Baštenski uređaj uključite kao što je to opisano u uputstvu za upotrebu i pazite na to da Vaše noge budu dovoljno udaljene od rotirajućih delova.
- ▶ Vaše ruke i stopala ne stavljajte blizu ili ispod rotacionih delova.
- ▶ Držite rastojanje do zone pražnjenja kada radite sa baštenskim uređajem.
- ▶ Nikada ne podižite odnosno nosite baštenski uređaj sa motorom u radu.
- ▶ **Ne preduzimajte nikakve promene na baštenskom uređaju.** Nedozvoljene promene mogu oštetiti sigurnost Vašeg baštenskog uređaja i

uticati na pojačane šumove i vibracije.

- ▶ Redovno kontrolišite priključni kabl i upotrebljeni produžni kabl. Ne priključujte oštećeni kabl na strujnu mrežu ili ga ne dodirujte, pre nego što ga odvojite od strujne mreže. Kod oštećenog kabla mogu se dodirnuti delovi koji provode napon. Zaštitite se od opasnosti električnog udara.

### Sakupljanje lišća

Nož za sakupljanje lišća je tako oblikovan, da se jesenje lišće može uzeti sa svoje utrine. Da bi ova funkcija postigla optimalan rezultat, mora se ispoštovati sledeće:

- sakupljajte lišće samo pri podešenoj visini sečenja od 70 mm
- sakupljajte lišće samo na svojoj utrini
- pregledajte pre sakupljanja lišća radnu površinu i držite na odstojanju ljude, kućne životinje, predmete od stakla i automobile


### Mrežni utikač izvucite iz utičnice:

- Uvek kada se udaljavate od baštenskog uređaja.
- pre odstranjivanja blokada,
- kada kontrolišete baštenski uređaj, čistite ili radite na njemu,
- posle kolizije sa nekim stranim telom. Prekontrolišite baštenski uređaj odmah da li je oštećen i popravite ga ako je potrebno,
- da baštenski uređaj neobično počne da vibrira (odmah prekontrolisati).

### Priključak struje

- ▶ Napon izvora struje mora se poklopiti sa podacima na tipskoj pločici uređaja.
- ▶ Preporučuje se da se ova mašina priključi samo na utičnicu koja je osigurana sa 30 mA strujnom zaštitom pri kvaru.
- ▶ Kod zamene kabla na ovoj mašini treba primeniti samo mrežni priključni kabl koji je propisao proizvođač mašine, a za kataloški broj i tip videti u uputstvima za upotrebu.
- ▶ Mrežni utikač nikada ne dodirujte golim rukama.
- ▶ Preko mrežnog priključnog kabla ili produžnog kabla nemojte voziti, ne gnječite ga niti navlačite, jer bi se mogao oštetiti. Zaštitite kabl od izvora toplote, ulja i oštih ivica.
- ▶ Produžni kabl mora imati presek naveden u uputstvima za upotrebu i mora biti zaštićen od prskanja vode. Utikački spoj ne sme biti u vodi.
- ▶ Nosite uvek baštenske rukavice, ako se bavite u području oštih noževa ili radite.

### Električna sigurnost

 **Pažnja! Pre radova održavanja i čišćenja isključite baštenski uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto važi i ako je strujni kabl oštećen, zasečen ili zapleten.**

- ▶ **Noževi se okreću i dalje nekoliko sekundi nakon isključivanja baštenskog uređaja.**

### ► **Opres – ne dodirujte rotirajući nož za košenje.**

Vaš baštenski uređaj je zaštitno izolovan radi sigurnosti i nema potrebe za uzemljenjem. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (za zemlje van Evropske Unije 220 V ili 240 V). Upotrebljavajte samo dozvoljeni produžni kabl. Informacije možete dobiti kod Vašeg stručnog servisa. Za povećanje sigurnosti, koristite jednu fidovu sklopku (RCD) sa strujom greške od maks. 30 mA. Ova fidova sklopka bi trebala pre svake upotrebe da se prekontrolira.

Držite mrežni i produžni kabl dalje od pokretnih delova i izbegavajte svako oštećenje kabla, da bi izbegli kontakt sa delovima koji sprovode napon.

Kablovske veze (mrežni utikač i utičnice) bi trebale da budu suve i da ne leže na podu.

Mrežni i produžni kabl moraju redovno da se kontrolišu na oštećenja i smeju da se koriste samo u besprekornom stanju.

Kada je mrežni kabl uređaja oštećen, sme ga popraviti samo neki stručan Bosch-servis.

Upotrebljavajte samo dozvoljene produšne kablove.

Upotrebljavajte samo produžne kablove i vodove ili kablovske bubnjeve koji odgovaraju standardima EN 61242 / IEC 61242 ili IEC 60884-2-7.

Kada želite za rad uređaja da upotrebljavate produžni kabl, potrebni su sledeći preseći vodova:

– Presek voda 1,25 mm<sup>2</sup> ili 1,5 mm<sup>2</sup>

– Maksimalna dužina 30 m za produžni kabl ili 60 m za kablovski bubanj sa FI-zaštitnim prekidačem

Pažnja: Ako se koristi produžni kabl, mora on – kao što je opisano u sigurnosnim propisima – posedovati zaštitni provodnik, koji je preko utikača povezan sa zaštitnim vodom Vašeg električnog uređaja.

U slučajevima sumnje pitajte nekog izučenog električara ili sledeći Bosch servis- predstavništvo.



**OPREZ: Npropisni produžni kablovi mogu biti opasni. Produžni kabl, utikač i**

**spojnica moraju biti zaptiveni za vodu i dozvoljene konstrukcije za spoljnu upotrebu.**





### **Održavanje**






► **Nosite uvek baštenske rukavice, ako se bavite u području oštrih noževa ili radite.**

- Pazite da sve navrtke, klinovi i zavrtnji budu dobro učvršćeni da bi se obezbedilo sigurno radno stanje baštenskog uređaja.
- Kontrolišite redovno stanje i istrošenost korpe za prihvatanje trave.
- Da bi obezbedili sigurnost, prekontrolišite baštenski uređaj i zamenite istrošene ili oštećene delove.
- Koristite isključivo takve noževe koji su predviđeni za baštenski uređaj.
- Uverite se da li delovi koje treba promeniti potiču od Bosch-a.
- Uverite se pre čuvanja, da baštenski uređaj bude čist i bez ostataka. Ako je potrebno, očistiti sa nekom mekom suvom četkom.

## Simboli

Sledeći simboli su za čitanje i razumevanje od značaja, posebno za grafike. Utisnite simbole i njihovo značenje. Prava interperacija simbola pomoći će Vam, da baštenski uređaj bolje i sigurnije koristite.

Simbol	Značenje
	Pravac kretanja
	Pravac reakcije
	Nosite zaštitne rukavice
	Težina

Simbol	Značenje
	Uključivanje
	Isključivanje
	Dozvoljena radnja
	Zabranjeno rukovanje
	Pribor/rezervni delovi

## Upotreba prema svrsi

Baštenski uređaj je određen za to, da bi u privatnom području kosili travu.

Baštenski uređaj nije određen za podkresivanje žive ograde, trimovanje itd.

## Tehnički podaci

Kosačica za travu		650	660	670	690	750
AdvancedRotak						
Broj predmeta		... 200/				
3 600 HB9 ...		230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
Nominalna primljena snaga	W	1700	1700	1800	1800	1700
Nominalni napon	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Širina kućišta noža	cm	41	42	42	42	45
Visina sečenja	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Zapremina koša za sakupljanje trave	l	50	50	50	50	50
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Serijski broj		vidi tipsku tablicu na baštenskom uređaju				
Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvođenja specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati.						
Sve vrednosti u ovom uputstvu su merene za korišćenje ispod ili na 2000 m iznad površine mora.						

Kosačica za travu		760	770	780	790
AdvancedRotak					
Broj predmeta					
3 600 HB9 ...		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
Nominalna primljena snaga	W	1800	1800	1800	1800
Nominalni napon	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Širina kućišta noža	cm	46	46	46	46
Visina sečenja	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Zapremina koša za sakupljanje trave	l	50	50	50	50
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II	□/II
Serijski broj		vidi tipsku tablicu na baštenskom uređaju			
Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvođenja specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati.					
Sve vrednosti u ovom uputstvu su merene za korišćenje ispod ili na 2000 m iznad površine mora.					

182 | Srpski

## Informacije o šumovima/vibracijama

Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...	... 200	... 201	... 202	... 204	... 300	... 300	... 302	... 303	... 304	
	... 230	... 271	... 272	... 204	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374	
Der A-vrednovan nivo šuma uređaja iznosi tipično:										
Nivo zvučnog pritiska	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	
Nivo snage zvuka	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	
Nesigurnost K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	
Ukupne vrednosti vibracije $a_h$ (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 60335-2-77:										
Emisiona vrednost vibracija $a_h$	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	
Nesigurnost K	m/s <sup>2</sup>	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	

## Montaža i Rad

Cilj rukovanja	Slika	Strana
Obim isporuke	1	235
Otvoriti dršku za hvatanje		
Podešavanje radne visine	2	236
Ubacivanje/vadjenje korpe za prihvatanje trave	3	237
Podešavanje visine sečenja	4	238
Postavljanje produžnog kabla	5	239
Uključivanje	6	239

Cilj rukovanja	Slika	Strana
Radno uputstvo „košenje“	6	239
Isključivanje	6	239
Uputstva za rad	7	240
Pokazivanje nivoa punjenja korpe za prihvatanje trave-prazna/puna..	8	240
dršku za hvatanje sklopiti.	9	241
Održavanje noževa/ promena noževa	10	242
Biranje pribora	11	242

## Tražnje grešaka



Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Motor ne kreće	Nema mrežnog napona	Prokontrolisati i uključiti
	Neispravna mrežna utičnica	Koristite drugu utičnicu
	Oštećen produžni kabl	Ispitajte i zamenite kabl ako je oštećen
	Osigurač je izbio	Ako osigurač stalno pregoreva, prekontrolišite molimo snabdevanje strujom ili se obradite serbisu Bosch-a.
	Previsoka trava	Maks. visina trave je 30 cm sa najvećim podešavanjem visine sečenja.
	Motorna zaštita je reagovala	Motor ostaviti da se ohladi i podesiti veću visinu košenja

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Baštenski uredjaj radi sa prekidima	Oštećen produžni kabl	Ispitajte i zamenite kabl ako je oštećen
	Interni kablovi baštenskog uredjaja su u kvaru	Obratite se servisu Bosch-a.
	Motorna zaštita je reagovala	Motor ostaviti da se ohladi i podesiti veću visinu košenja
Baštenski uredjaj ostavlja iza neurednu sliku sečenja //ili Motor radi teško	Visina košenja je preniska	Podesiti veću visinu košenja
	Nož je tup	Promena noža
	Moguće je začepljenje	Ispitajte donju stranu baštenskog uredjaja i u datom slučaju je oslobodite (uvek nosite zaštitne rukavice za rad u bašti)
Posle uključivanja baštenskog uredjaja ne okreće se nož	Nož je okolo pogrešno montiran	Nož montirati okolo ispravno
	Nožu smeta trava	Isključiti baštenski uredjaj
	Otpušteni navrtka/zavrtanj noža	Otkloniti začepljenje (uvek nosite zaštitne rukavice za rad u bašti)
Jake vibracije/šumovi	Steći navrtku/zavrtanj noža (17 Nm)	Steći navrtku/zavrtanj noža (17 Nm)
	Otpušteni navrtka/zavrtanj noža	Steći navrtku/zavrtanj noža (17 Nm)
	Nož je oštećen	Promena noža

## Servisna služba i savetovanje o upotrebi

### www.bosch-garden.com

Molimo navedite kod svih pitanja i naručivanje rezervnih delova neizostavno broj predmeta sa 10 mesta prema tipskoj tablici baštenskog uredjaja.

#### Srpski

Bosch Elektroservis  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: +381 11 644 8546  
Tel.: +381 11 744 3122  
Tel.: +381 11 641 6291  
Fax: +381 11 641 6293  
E-Mail: office@servis-bosch.rs  
www.bosch-pt.rs

Keller d.o.o.  
Ljubomira Nikolica 29  
18000 Nis  
Tel./Fax: +381 18 274 030  
Tel./Fax: +381 18 531 798  
E-Mail: office@keller-nis.com  
www.bosch-pt.rs

## Uklanjanje djubreta



Ne bacajte baštenski uredjaj u kućno djubre!

### Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj smernici 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uredjajima i njihovom pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni i elektronski uredjaji da se odvojeno sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

### Zadržavamo pravo na promene.

## Slovensko

### Varnostna navodila

**Pozor! Skrbno si preberite naslednja navodila. Seznanite se z upravljalnimi elementi in s pravilno uporabo vrtnega orodja. Prosimo, da to navodilo za obratovanje varno shranite za kasnejšo uporabo.**

### Razlaga simbolov na vrtnem orodju



Splošno opozorilo na nevarnost.



Preberite si to navodilo za obratovanje.



Pazite, da predmeti, ki bi odleteli od škarij, ne bodo poškodovali oseb, ki stojijo v bližini.



Opozorilo: Ko vrtno orodje obratuje, držite varno razdaljo do slednjega.



Pozor: Previdno – ne dotikajte se rotirajočih nožev. Nožje so

ostri. Pazite na to, da ne boste izgubili prste na nogah in rokah.



Ne ustreza.



Preden želite opraviti nastavitve na stroju ali pa ga občistiti ali če se je zamotal kabel oziroma, če morate vrtno orodje za kratek čas pustiti brez nadzora, morate izklopiti vrtno orodje in potegniti omrežni vtič iz vtičnice. Poskrbite za to, da bo električni kabel oddaljen od rezalnih nožev.



Počakajte na to, da se vsi deli vrtnega orodja popolnoma ustavijo, preden se je dotaknete. Noži po izklopu vrtnega orodja nadaljujejo z rotiranjem in lahko povzročijo poškodbe.



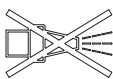
Vrtnega orodja ne uporabljajte, ko dežuje in ga ne izpostavljajte dežju.



Zaščitite se pred električnim udarom.



Poskrbite za to, da bo priključni kabel oddaljen od rezalnih nožev.



Za čiščenje vrtnega orodja ne smete uporabljati visokotlačnega čistilca ali gibke cevi za zalivanje.

## Uporaba

► Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, da bi uporabljale to vrtno orodje. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika. Kadar

vrtno orodje ni v uporabi, ga hranite izven dosega otrok.

- Uporabe vrtnega orodja nikoli ne dovolite otrokom, osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem in/ali osebam, ki s temi navodili niso seznanjene. Morebiti nacionalni predpisi omejujejo starost uporabnika.
- Otroke morate nadzorovati, da bi tako zagotovili, da se ne bodo igrali z vrtnim orodjem.
- Nikoli ne uporabljajte naprave, ko se v neposredni bližini nahajajo osebe, še posebej otroci ali domače živali.
- Za nezgode ali škodo, povzročeno na drugih osebah ali njihovi lastnini, je odgovoren uporabnik ali lastnik.
- Ne uporabljajte vrtnega orodja, ko ste bos ali z odprtimi sandali. Nosite le fiksno obutev in dolge hlače.
- Skrbno preglejte površino, ki jo želite obdelati in odstranite kamne, palice, žice, kosti in druge tujke.
- Pred pričetkom uporabe pogledajte, ali so morda obrabljeni ali poškodovani noži, vijaki nožev ali rezilni skop. Da bi preprečili neuravnoteženost, morate obrabljene ali poškodovane nože ter vijake nožev zamenjati le v celotnem setu.
- Kosite le pri dnevni svetlobi ali dobri umetni svetlobi.
- Pri slabih vremenskih pogojih, še posebej pri bližajoči nevihti, ne smete delati s kosilnico.



- ▶ Po možnosti ne uporabljajte vrtnega orodja, ko je trava mokra.
  - ▶ Vedno hodite mirno, nikoli ne tekajte.
  - ▶ Nikoli ne uporabljajte vrtnega orodja s poškodovanimi zaščitnimi pripravami, pokrovi ali brez varnostnih naprav, kot npr. odbojnika in/ali posode za prestrezanje trave.
  - ▶ Priporčamo vam, da za vašo lastno varnost nosite zaščito za sluh.
  - ▶ Vrtnega orodja ne uporabljajte, kadar ste zaspani ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
  - ▶ **Delo na pobočjih je lahko nevarno.**
    - Ne kosite tam, kjer so pobočja zelo strma.
    - Na poševnih površinah ali na mokri travi pazite na varno hojo.
    - Na poševnih površinah kosite vedno v smeri prečno in nikoli navzgor in navzdol.
    - Bodite zelo previdni pri spremembi smeri na pobočjih.
  - ▶ Bodite zelo previdni pri ritenski hoji ali vleki vrtnega orodja.
  - ▶ Med košnjo potiskajte vrtno orodje vedno v smeri naprej in ga nikoli ne vlecite v proti telesu.
  - ▶ Noži morajo stati, ko nagnete vrtno orodje za transport ali če prečkate netravnate površine in med transportom vrtnega orodja k površinam, ki jih želite pokositi.
  - ▶ Ne nagibajte vrtnega orodja pri startu ali vklopu motorja.
  - ▶ Vklopite vrtno orodje, kot je opisano v navodilu za obratovanje in pazite na to, da se bodo vaše noge nahajale dovolj daleč stran od rotirajočih se delov.
- ▶ Poskrbite za to, da se roki in nogi ne nahajata v bližini ali pod rotirajočimi deli.
  - ▶ Pri delu z vrtnim orodjem se ne približujte se področju izmeta.
  - ▶ Nikoli ne vzdigujte oz. ne nosite vrtnega orodja z vklopljenim motorjem.
  - ▶ **Na noben način ne spreminjajte vrtnega orodja.** Nedovoljene spremembe lahko negativno vplivajo na varnost vašega vrtnega orodja in povzročijo povečanje hrupa in vibracije.
  - ▶ Priključni kabel in uporabljen podaljšek morate redno preverjati. Poškodovanega kabla ne smete priključiti na električno omrežje ali se ga dotakniti, preden ga niste ločili z omrežja. Pri poškodovanem kablu se lahko zgodi, da se pride v stik z deli, ki so pod napetostjo. Zaščitite se pred nevarnostmi zaradi električnega udara.

### Zbiranje listja

Nož za zbiranje listja je izoblikovan tako, da Vam omogoča pobiranje listja s trate. Da boste s to funkcijo dosegli karseda najboljši rezultat, se morate držati naslednjih napotkov:

- zbirajte listje izključno z nastavljeno višino reza 70 mm
- zbirajte listje le s trate
- pred pričetkom zbiranja listja preglejte delovno površino in poskrbite za dovolj veliko razdaljo do

ljudi, domačih živali, steklenih predmetov in avtomobilov

### Potegnite omrežni vtič iz vtičnice v naslednjih primerih:

- vedno, ko se oddaljite od vrtnega orodja,
- pred odstranitvijo blokad,
- med kontrolo ali čiščenjem vrtnega orodja oz. ko neposredno delate na stroju,
- po koliziji s tujkom. Preverite vrtno orodje glede na poškodbe in če je potrebno, morate poskrbeti za popravilo v primeru,
- če vrtno orodje prične nenavadno vibrirati (takojšnja kontrola).

### Električni priključek

- ▶ Napetost električnega vira mora ustrezati podatkom, ki so navedeni na tipski ploščici naprave.
- ▶ Priporočamo, da to napravo priključite le na vtičnico, ki je zavarovana s tokovno zaščitnim stikalom 30 mA (FI-stikalo).
- ▶ Pri zamenjavi kabla na napravi uporabite le omrežne priključne kable, ki jih je predvidel proizvajalec
  - številka naročila in tip glejte v navodilu za uporabo.
- ▶ Omrežnega vtiča se nikoli ne dotaknite z mokrimi rokami.
- ▶ Ne smete peljati preko omrežnega priključka, ne smete ga stiskati ali vlačiti za njega, saj bi ga lahko poškodovali. Zaščitite kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- ▶ Prerez podaljševalnega kabla mora ustrezati meram, ki so navedeni v

navodilu za uporabo ter mora biti zaščiten pred škropljenjem. Vtična povezava ne sme ležati v vodi.

- ▶ Vselej nosite vrtno rokavice, ko rokujete z ostrimi noži ali delate na področju ostrih nožev.

### Električna varnost



**Pozor! Pred opravili vzdrževanja ali čiščenja izklopite vrtno orodje in izvlecite omrežni vtič. Enako storite v primeru, ko je omrežni kabel poškodovan, narezan ali zamotan.**

- ▶ **Po izključitvi vrtnega orodja se vrtijo noži še nekaj sekund naprej.**
- ▶ **Bodite previdni – ne dotikajte se vrtečega noža.**

Zaradi varnosti je vaše vrtno orodje zaščitno izolirano in ne potrebuje ozemljitve. Omrežna napetost znaša 230 V AC, 50 Hz (za nečlanice EU tudi 220 V ali 240 V). Uporabite izključno odobrene podaljševalne kable. Informacije dobite pri pooblaščenem servisu.

Za povečanje varnosti uporabite FI-stikalo (RCD) z okvarnim tokom maks. 30 mA. To FI-stikalo morate pred vsako uporabo preveriti.

Poskrbeti morate za to, da se omrežni in podaljševalni kabli ne bodo nahajali v bližini gibljivih delov in preprečite vsako poškodovanje omrežnih kablov, saj tako posledično preprečite stik z deli, ki so pod napetostjo.

Priključna mesta kablov (omrežni vtiči in vtičnice) morajo biti suha in ne smejo ležati na tleh.

Omrežne in podaljševalne kable morate redno pregledovati glede na znake poškodb in jih smete uporabljati le v brezhibnem stanju.

Če je omrežni kabel poškodovan, ga sme popraviti le pooblaščen servisna delavnica Bosch.

Uporabljajte le odobrene kabske podaljške.

Uporabljajte izključno podaljševalne kable, vodnike ali kabske bobne, ki so skladni s standardi EN 61242 / IEC 61242 ali IEC 60884-2-7.

Če želite pri obratovanju naprave uporabljati podaljševalni kabel, upoštevajte naslednje preseke vodnika:

- Presek vodnika 1,25 mm<sup>2</sup> ali 1,5 mm<sup>2</sup>
- Maksimalna dolžina 30 m za podaljševalni kabel ali 60 m za kabski boben z zaščitnim stikalom FI

**Opozorilo:** Če uporabite podaljševalni kabel, mora slednji v skladu z varnostnimi navodili imeti zaščitni vodnik, ki je s vtičem povezan z zaščitnim vodnikom vaše električne naprave.

V primeru dvoma vprašajte kvalificiranega električarja ali najbližje zastopstvo servisa Bosch.






**POZOR: Nepravilno izvedeni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Podaljševalni kabli, vtiči in mesta priključka morajo biti izvedeni vodotesno in dovoljeni za zunanjo uporabo.**

## Vzdrževanje


- ▶ **Vselej nosite vrtno rokavice, ko rokujete z ostrimi noži ali delate na področju ostrih nožev.**
- ▶ Prepričajte se, da bodo vse matice, vsi sorniki in vijaki varno pritrjeni, le tako boste zagotovili varno delovno stanje vrtnega orodja.
- ▶ Redno preverjajte stanje in obrabljenost posode za prestrezanje trave.
- ▶ Za zagotovitev varnosti preverite vrtno orodje in nadomestite obrabljene ali poškodovane dele.
- ▶ Uporabljajte le tiste rezalne nože, ki so predvideni za to vrtno orodje.
- ▶ Poskrbite, da bodo vsi deli, ki jih boste zamenjali, izdelani v tovarni Bosch.
- ▶ Pred skladiščenjem poskrbite za to, da bo vrtno orodje očiščeno in brez ostankov. Po potrebi odstranite nečistoče z mehko in suho krtačo.

## Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje, še posebej za grafične navedbe. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da vrtno orodje lahko bolje in varneje uporabljate.

Simbol	Pomen
	Smer premikanja
	Smer reakcije
	Nosite zaščitne rokavice
	Teža
	Vklop

## 188 | Slovensko

Simbol	Pomen
○	Izklop
✓	Dovoljeno dejanje
✗	Prepovedano dejanje
	Pribor/nadomestni deli

**Uporaba v skladu z namenom**

Električno orodje je namenjeno za košnjo trate v privatne namene.

Vrtno orodje ni namenjeno za rezanje žive meje, za obrezovanje itd.

**Tehnični podatki**

Kosilnica		650	660	670	690	750
AdvancedRotak						
Številka artikla		... 200/ 230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
Nazivna odjemna moč	W	1700	1700	1800	1800	1700
Nazivna napetost	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Širina ohišja z noži	cm	41	42	42	42	45
Višina reza	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Volumen, prestrezna posoda za travo	l	50	50	50	50	50
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Zaščitni razred		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Serijska številka		glejte tipsko tablico na vrtnem orodju				
Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.						
Vse vrednosti, ki so navedene v tem navodilu, so bile izmerjene za uporabo do višine/na višini 2000 metrov.						

Kosilnica		760	770	780	790
AdvancedRotak					
Številka artikla		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
Nazivna odjemna moč	W	1800	1800	1800	1800
Nazivna napetost	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Širina ohišja z noži	cm	46	46	46	46
Višina reza	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Volumen, prestrezna posoda za travo	l	50	50	50	50
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Zaščitni razred		□/II	□/II	□/II	□/II
Serijska številka		glejte tipsko tablico na vrtnem orodju			
Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.					
Vse vrednosti, ki so navedene v tem navodilu, so bile izmerjene za uporabo do višine/na višini 2000 metrov.					

## Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...	... 200	... 201	... 202	... 204	... 300	... 300	... 302	... 303	... 304	... 304
	... 230	... 271	... 272	... 204	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374	... 374
Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno:										
Nivo zvočnega tlaka	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Zvočna moč hrupa	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Negotovost K	dB	= 1,0	= 1,0	= 1,0	= 1,0	= 2,0	= 2,0	= 2,0	= 2,0	= 2,0
Skupne vrednosti vibracij $a_h$ (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K se izračunajo v skladu z EN 60335-2-77:										
Emisijska vrednost vibracij $a_h$	$m/s^2$	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Negotovost K	$m/s^2$	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

## Montaža in obratovanje

Cilj dejanja	Slika	Stran
Obseg pošiljke	1	235
Razklopitev ročaja	2	236
Namestitev/odstranitev prestrezne posode za travo	3	237
Nastavitev višine reza	4	238
Namestitev podaljševalnega kabla	5	239

Cilj dejanja	Slika	Stran
Vklop	6	239
Delovni napotek „košnja“	6	239
Izklop	6	239
Delovna navodila	7	240
Prikaz nivoja polnjenja: Prestrezna posoda za travo je prazna/polna	8	240
Zložiti ročaj	9	241
Vzdrževanje/Menjavanje nožev	10	242
Izbor pribora	11	242

## Iskanje napak



Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Motor ne zažene	Brez omrežne napetosti	Preveriti in vklopiti
	Omrežna vtičnica je okvarjena	Uporabite drugo vtičnico
	Podaljševalni kabel je poškodovan	Preverite kabel in ga po potrebi zamenjajte, če je poškodovan
	Varovalka je sprožila	Če varovalka stalno pregori, preverite oskrbovanje s tokom ali pa se obrnite na servisno skužbo Bosch.
	Trava je predolga	Maks. dovoljena višina trave je 30 cm z največjo nastavitvijo višine reza
	Sprožila se je zaščita motorja	Pustite, da se motor ohladi in z nastavitvijo povečajte višino reza

## 190 | Hrvatski

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Vrtno orodje deluje s prekinjavami	Podaljševalni kabel je poškodovan	Preverite kabel in ga po potrebi zamenjajte, če je poškodovan
	Okvarjena interna kabelska napeljava vrtnega orodja	Obrnite se na servisno službo Bosch
	Sprožila se je zaščita motorja	Pustite, da se motor ohladi in z nastavitvijo povečajte višino reza
Vrtno orodje zapuščaa neenakomerno pokošeno trato <i>in/ali</i> Motor deluje s težavo	Višina reza je prenizka	Nastavite večjo višino reza
	Topi noži	Zamenjava nožev
	Možna zamašitev	Preverite in po potrebi očistite spodnjo stran vrtnega orodja (pri tem morate vedno nositi vrtno rokavice)
	Nož je montiran narobe obrnjeno	Montirajte nož pravilno obrnjeno
Po vklopu vrtnega orodja se nož ne obrača	Trava ovira nože	Izklopite vrtno orodje Odstranite zamašitev (pri tem morate vedno nositi vrtno rokavice)
	Matica oz. vijak noža sta zrahljana	Privijte matico oz. vijak noža (17 Nm)
	Matica oz. vijak noža sta zrahljana	Privijte matico oz. vijak noža (17 Nm)
Močne vibracije/šum	Poškodovan nož	Zamenjava nožev

## Servis in svetovanje o uporabi

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipske tablice vrtnega orodja.

## Slovensko

Robert Bosch d.o.o.  
Verovškova 55a  
1000 Ljubljana  
Tel.: +00 803931  
Fax: +00 803931  
Mail : servis.pt@si.bosch.com  
[www.bosch.si](http://www.bosch.si)

## Odlaganje



Vrtni orodij ne vrzite med gospodinjske odpadke!

## Samo za države EU:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se morajo električna in elektronska oprema, ki ni več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

**Pridržujemo si pravico do sprememb.**

## Hrvatski

## Upute za sigurnost

**Pažnja! Pažljivo pročitate slijedeće upute. Upoznajte se sa elementima posluživanja i propisnom uporabom vrtnog uređaja. Upute za rad molimo spremite na sigurno mjesto za kasniju primjenu.**

## Objašnjenje simbola na vrtnom uređaju



Opće napomene za opasnost.



Pročitajte upute za rad.



Pazite da odbačena strana tijela ne ozljede osobe koje se nalaze oko uređaja.



Upozorenje: Kada radi, održavajte siguran razmak od vrtnog uređaja.



**Oprez:** Ne dodirujte rotirajuće noževe jer su ovi noževi oštri. Zaštite nožne prste i prste na rukama.



Ne odgovara.



Isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice prije podešavanja ili čišćenja uređaja, ako bi se kabel zapleo ili ako bi se vrtni uređaj i na kratko vrijeme ostavio bez nadzora. Priključni kabel držite dalje od noževa.



Prije njihovog zahvaćanja pričekajte da se svi dijelovi vrtnog uređaja potpuno zaustave. Nakon isključivanja vrtnog uređaja noževi rotiraju još neko vrijeme i mogu prouzročiti ozljede.



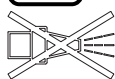
Vrtni uređaj ne koristiti na kiši niti izlagati kiši.



Zaštitite se od strujnog udara.



Priključni kabel držite dalje od noževa.



Za čišćenje vrtnog uređaja ne koristite visokotlačni perać ili vrtno crijevo.

## Rukovanje

- ▶ Nikada ne dopustiti djeci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputama da koriste vrtni uređaj. U nekim se zemljama zakonskim propisima ograničava starost korisnika. Kada vrtni uređaj ne koristite, spremite ga na mjesto nedostupno za djecu.
- ▶ Rukovanje ovim uređajem ne dopustite djeci, osobama

ograničenih fizičkih, osjetilnih ili duševnih sposobnosti ili s nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim znanjem i/ili ako ove osobe nisu upoznate s uputama za uporabu i ako nikada nisu koristile ovaj vrtni uređaj. Važećim propisima u dotičnoj zemlji možda je ograničena starost rukovatelja ovim uređajem.

- ▶ Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi bili sigurni da se neće igrati ovim vrtnim uređajem.
- ▶ S vrtnim uređajem nikada ne radite ako bi se ljudi, a posebno djeca ili domaće životinje nalazili u njegovoj neposrednoj blizini.
- ▶ Osoba koja radi sa uređajem ili korisnik odgovorna je za nezgode ili za štete počinjene drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- ▶ Sa škarama za živicu ne radite bosi ili u otvorenim sandalama. Nosite uvijek čvrstu obuću i duge hlače.
- ▶ Prije rada sa strojem pažljivo provjerite obrađivanu površinu i odstranite kamenje, komade drva, žicu, kosti i ostala strana tijela.
- ▶ Prije korištenja uvijek provjerite da li su noževi, vijci noževa i sklopovi za rezanje istrošeni ili oštećeni. Kako bi se izbjegla neravnoteža, istrošene ili oštećene noževe kao i vijke noževa zamijenite uvijek u kompletu.
- ▶ Kosite samo pri dnevnom svjetlu ili kod dobre umjetne rasvjete.
- ▶ Sa šišaćem tratine ne smije se raditi u slučaju loših vremenskih uvjeta, posebno ako prijeti nevrijeme.
- ▶ Sa vrtnim uređajem po mogućnosti ne radite na mokroj travi.

## 192 | Hrvatski

- ▶ Uvijek sa strojem hodajte polako, nikada ne žurite.
- ▶ Vrtni uređaj nikada ne koristite sa neispravnim zaštitnim napravama, poklopcima ili bez sigurnosnih uređaja, kao što je npr. zaštita od udara i/ili košara za hvatanje trave.
- ▶ Radi vlastite zaštite preporučujemo nošenje štitnika za sluh.
- ▶ Vrtni uređaj ne koristite ako ste umorni ili bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.
- ▶ **Rad na nagibima može biti opasan.**
  - Ne kosite na posebno strmim padinama.
  - Na kosim površinama ili na mokroj travi uvijek pazite na sigurno hodanje.
  - Na kosim površinama kosite uvijek poprečno, a nikada uzbrdo i nizbrdo.
  - Uvijek postupajte oprezno kod promjene smjera rada sa strojem na padinama.
- ▶ Izuzetno oprezno postupajte kod hodanja u natrag ili povlačenja vrtnog uređaja.
- ▶ Kod košnje vrtni uređaj uvijek pomičite uvijek prema naprijed i nikada ga ne povlačite prema tijelu.
- ▶ Noževi moraju mirovati kada vrtni uređaj morate nagnuti u svrhu transporta, kada se krećete površinama koje nisu obrasle travom i kada vrtni uređaj transportirate prema i dalje od košene površine.
- ▶ Prilikom pokretanja motora ne naginjite vrtni uređaj.
- ▶ Vrtni uređaj uključite kako je opisano u uputama za rad i pazite da vaše noge budu dovoljno odmaknute od rotirajućih dijelova.
- ▶ Vaše ruke i stopala ne stavljajte blizu ili ispod rotirajućih dijelova.
- ▶ Kod rada sa vrtnim uređajem održavajte razmak do zone izbacivanja.
- ▶ Vrtni uređaj nikada ne dižite niti nosite dok radi motor.
- ▶ **Ne izvodite nikakve izmjene na vrtnom uređaju.** Nedopuštene izmjene mogu umanjiti sigurnost vašeg vrtnog uređaja i dovesti do pojačanih šumova i vibracija.
- ▶ Redovito treba ispitati priključni kabel i korišteni produžni kabel. Na električnu mrežu ne priključite oštećeni priključni kabel i ne dodirujte ga prije nego što utikač izvučete iz mrežne utičnice. Zbog oštećenog priključnog kabela dijelovi uređaja mogu doći pod napon. Zaštitite se od opasnosti zbog strujnog udara.

**Sakupljanje lišća**

Nož za sakupljanje lišća tako je oblikovan da sa vašeg travnjaka možete pokupiti jesensko lišće. Kako bi se ovom funkcijom postigao optimalni rezultat, treba se pridržavati slijedećega:

- lišće sakupljajte samo pri namještenoj visini rezanja od 70 mm
- lišće sakupljajte samo na vašem travnjaku
- prije sakupljanja lišća kontrolirajte radnu površinu i sakupljajte ga na određenom razmaku od ljudi, domaćih životinja, staklenih predmeta i automobila



**Mrežni utikač izvucite iz utičnice:**

- kada vrtni uređaj ostavljate bez nadzora,
- prije odstranjivanja blokada,
- kada vrtni uređaj kontrolirate, čistite ili na njemu radite,
- nakon sudara sa stranim tijelom. Odmah kontrolirajte vrtni uređaj na oštećenja i prema potrebi ga dajte na popravak,
- kada vrtni uređaj počne neuobičajeno vibrirati (odmah ga treba kontrolirati).

**Električni priključak**

- ▶ Napon izvora struje mora se podudarati sa podacima na tipskoj pločici uređaja.
- ▶ Preporučuje se ovaj uređaj priključiti samo na električnu utičnicu koja je osigurana sa zaštitnom sklopkom struje kvara od 30 mA.
- ▶ Kod zamjene kabela na ovom uređaju treba koristiti samo mrežni priključni kabel koji je previdio proizvođač, a za njegov kataloški broj i tip vidjeti u uputama za rukovanje.
- ▶ Mrežni utikač nikada ne hvatati mokrim rukama.
- ▶ Preko mrežnog priključnog kabela ili produžnog kabela ne vozite, ne gnječite ga niti navlačite, jer bi se mogao oštetiti. Zaštitite kabel od izvora topline, ulja i oštih rubova.
- ▶ Produžni kabel mora imati presjek naveden u uputama za rukovanje i mora biti zaštićen od prskanja vode. Utični spoj ne smije ležati u vodi.

- ▶ Kada rukujete ili radite oko oštih noževa, uvijek nosite rukavice za rad u vrtu.

**Električna sigurnost**

**Pažnja! Prije radova na održavanju ili čišćenju isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto vrijedi ako je oštećen, zarezan ili usukan priključni kabel.**

- ▶ **Nakon isključivanja vrtnog uređaja noževi rotiraju još nekoliko sekundi.**

**▶ Oprez – ne dirati rotirajući nož.**

Vaš vrtni uređaj u svrhu sigurnosti zaštitno je izoliran i ne zahtjeva uzemljenje. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (za zemlje nečlanice EU i 220 V ili 240 V). Treba koristiti samo odobreni produžni kabel. Tražene informacije možete dobiti u ovlaštenom servisu.

Za povećanje sigurnosti koristite FI-zaštitnu sklopku (RCD) sa strujom kvara od max. 30 mA. Ova FI-zaštitna sklopka mora se ispitati prije svakog korištenja.

Mrežni i produžni kabel držite dalje od pomičnih dijelova i izbjegavajte svako oštećenje kabela, kako bi se izbjegao kontakt s dijelovima pod naponom. Spojevi kabela (mrežni utikač i utičnice) moraju biti suhi i ne smiju ležati na tlu.

Mrežni i produžni kabel moraju se redovito kontrolirati na znakove oštećenja i smiju se koristiti samo u besprijekornom stanju.

## 194 | Hrvatski

Ako je mrežni kabel vrtnog uređaja oštećen, smije se popraviti samo u ovlaštenom Bosch servisu.

Koristite samo odobrene produžne kablove.

Koristite samo produžne kablove, vodove ili kolute kablova, koji udovoljavaju normama EN 61242 / IEC 61242 ili IEC 60884-2-7.

Ako za rad vrtnog uređaja želite koristiti produžni kabel, on mora imati slijedeće presjeka vodiča:

- Presjek vodiča 1,25 mm<sup>2</sup> ili 1,5 mm<sup>2</sup>
- Maksimalna dužina 30 m za produžni kabel ili 60 m za kolute kablova s FI-zaštitnom sklopom

Napomena: Ako se koristi produžni kabel, tada on kao što je opisano u propisima za sigurnost, mora imati zaštitni vodič, koji je preko utikača spojen sa zaštitnim vodičem vaše električne instalacije.

U slučaju sumnje zatražite pomoć kvalificiranog električara ili najbližeg Bosch servisa.



**OPREZ: Npropisan produžni kabel može biti opasan. Produžni kabel, utikač i**

**spojnica moraju biti vodonepropusni i moraju biti izvedbe odobrene za primjenu na otvorenom prostoru.**

### Održavanje

- ▶ **Kada rukujete ili radite oko oštih noževa, uvijek nosite rukavice za rad u vrtu.**
- ▶ Sve matice, svornjaci i vijci moraju biti čvrsto stegnuti, kako bi se zajamčilo sigurno radno stanje vrtnog uređaja.

- ▶ Redovito provjeravajte košaru za sakupljanje trave na njeno stanje i istrošenost.
- ▶ Kako bi se zajamčila sigurnost, provjerite vrtni uređaj i zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- ▶ Koristite isključivo noževe predviđene za vrtni uređaj.
- ▶ Provjerite da li dijelovi za zamjenu potječu od Boscha.
- ▶ Prije skladištenja vrtni uređaj očistite i sa njega odstranite ostatke lišća. Ukoliko je potrebno očistite ga mekom suhom četkom.

### Simboli

Sljedeći simboli važni su za čitanje i razumijevanje priručnika za uporabu, naročito za slike. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomaže vam da bolje i sigurnije rabite vrtni alat.

Simbol	Značenje
	Smjer gibanja
	Smjer reakcije
	Nosite zaštitne rukavice
	Težina
	Uključivanje
	Isključivanje
	Dopuštene radnje
	Zabranjena radnja
	Pribor/rezervni dijelovi

### Uporaba za određenu namjenu

Vrtni uređaj je predviđen za šišanje tratine na privatnim parcelama.

Vrtni uređaj nije namijenjen za rezanje živice, šišanje itd.

## Tehnički podaci

Šišač tratine		650	660	670	690	750
Advanced	Rotak					
Kataloški br.		... 200/ 230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
Nazivna primljena snaga	W	1700	1700	1800	1800	1700
Nazivni napon	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Širina kućišta noža	cm	41	42	42	42	45
Visina rezanja	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Volumen košare za sakupljanje trave	l	50	50	50	50	50
Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Serijski broj		vidjeti tipsku pločicu na vrtnom uređaju				

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.  
Sve vrijednosti u ovom priručniku izmjerene su za uporabu ispod 2000 metara nadmorske visine.

Šišač tratine		760	770	780	790
Advanced	Rotak				
Kataloški br.		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
Nazivna primljena snaga	W	1800	1800	1800	1800
Nazivni napon	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Širina kućišta noža	cm	46	46	46	46
Visina rezanja	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Volumen košare za sakupljanje trave	l	50	50	50	50
Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II	□/II
Serijski broj		vidjeti tipsku pločicu na vrtnom uređaju			

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.  
Sve vrijednosti u ovom priručniku izmjerene su za uporabu ispod 2000 metara nadmorske visine.

## Informacije o buci i vibracijama

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno EN 60335-2-77.

	Advanced	650	660	670	690	750	760	770	780	790
	Rotak									
	3 600 HB9 ...	... 200 ... 230 ... 270	... 201 ... 271	... 202 ... 272	... 204	... 300 ... 370	... 300 ... 371	... 302 ... 372	... 303 ... 373	... 304 ... 374
Razina buke uređaja vrednovana s A obično iznosi:										
Razina zvučnog tlaka	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Razina zvučne snage	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Nesigurnost K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Ukupne vrijednosti vibracija $a_h$ (vektorski zbroj u tri smjera) i nesigurnost K određeni prema EN 60335-2-77, iznose:										
Vrijednost emisija vibracija $a_h$	$m/s^2$	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nesigurnost K	$m/s^2$	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

196 | Hrvatski

**Montaža i rad**

Radnja	Slika	Stranica
Opseg isporuke	<b>1</b>	235
Rasklapanje stremena ručke Namještanje radne visine	<b>2</b>	236
Umetanje/skidanje košare za sakupljanje trave	<b>3</b>	237
Namještanje visine rezanja	<b>4</b>	238
Spajanje produžnog kabela	<b>5</b>	239
Uključivanje	<b>6</b>	239

Radnja	Slika	Stranica
Upute za rad za „košnju“	<b>6</b>	239
Isključivanje	<b>6</b>	239
Upute za rad	<b>7</b>	240
Pokazivač napunjenosti košare za prikupljanje trave prazno/puno	<b>8</b>	240
Sklapanje stremena ručke	<b>9</b>	241
Održavanje noževa/zamjena noževa	<b>10</b>	242
Biranje pribora	<b>11</b>	242

**Traženje greške**

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Motor ne radi	Nema mrežnog napona	Provjeriti i uključiti
	Neispravna mrežna utičnica	Koristiti drugu utičnicu
	Produžni kabel je oštećen	Kontrolirati priključni kabel i zamijeniti ga ako je oštećen
	Osigurač je reagirao	Ako osigurač stalno pregara, provjerite opskrbu elektroenergijom ili se obratite servisnoj službi tvrtke Bosch
	Previsoka trava	Maks. dopuštena visina trave je 30 cm s najvišim namještanjem visine rezanja
Vrtni uređaj radi sa prekidima	Reagirala je zaštita motora	Ostaviti motor da se ohladi i namjestiti veću visinu rezanja
	Produžni kabel je oštećen	Kontrolirati priključni kabel i zamijeniti ga ako je oštećen
	Neispravno unutarnje ožičenje vrtnog uređaja	Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi tvrtke Bosch
Vrtni uređaj ostavlja iza sebe nepravilnu sliku rezanja <i>i/ili</i> Motor radi otežano	Reagirala je zaštita motora	Ostaviti motor da se ohladi i namjestiti veću visinu rezanja
	Premala visina rezanja	Namjestiti veću visinu rezanja
	Nož je tup	Zamjena noža
	Moguće je začepljenje	Kontrolirati donju stranu vrtnog uređaja i prema potrebi je osloboditi (uvijek nosite zaštitne rukavice za rad u vrtu)
Nož se ne vrti nakon uključivanja vrtnog uređaja	Noževi su pogrešno montirani	Noževe ispravno montirati
	Nožu smeta trava	Isključiti vrtni uređaj Otkloniti začepljenje (uvijek nosite zaštitne rukavice za rad u vrtu)
	Otpuštena matica/vijak noža	Stegnuti maticu/vijak noža (17 Nm)
Jake vibracije/šumovi	Otpuštena matica/vijak noža	Stegnuti maticu/vijak noža (17 Nm)
	Nož je oštećen	Zamjena noža

## Servisiranje i savjetovanje o primjeni

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite 10-znamenasti kataloški broj sa tipske pločice vrtnog uređaja.

### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: +385 12 958 051  
Fax: +385 12 958 050  
E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com  
[www.bosch.hr](http://www.bosch.hr)

## Zbrinjavanje



Vrtne uređaje ne bacajte u kućni otpad!

### Samo za zemlje EU:

Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, neuporabivi električni i elektronički uređaji moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Zadržavamo pravo na promjene.

## Eesti

### Ohutusnõuded

**Tähelepanu! Lugege järgmised juhised tähelepanelikult läbi. Tutvuge aiatööriista käsitsuselementide ja nõuetekohase kasutamise kohta. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks hoolikalt alles.**

### Aiatööriistal olevate sümbolite selgitus



Üldine oht.



Lugege läbi kasutusjuhend.



Veenduge, et eemalepaiskuvad võõrkehad ei vigasta läheduses viibivaid inimesi.



Hoiatus: Viibige töötavast aiatööriistast ohutus kauguses.



Ettevaatust: Ärge puudutage pöörlevaid lõiketerasid. Lõiketerad on teravad. Olge ettevaatlik ja kaitske oma sõrmi ja varbaid vigastuste eest.



Ei ole oluline.



Enne tööriista seadistamist ja puhastamist, samuti juhul, kui toitejuhe on kinni jäänud või kui jätate tööriista kas või lühikeseks ajaks järelevalveta, lülitage tööriist välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast. Hoidke toitejuhe lõiketeradest eemal.



Enne aiatööriista puudutamist oodake, kuni tööriista kõik osad on täielikult seiskunud.

Lõiketerad pöörlevad pärast aiatööriista väljalülitamist edasi ja võivad põhjustada vigastusi.



Ärge kasutage aiatööriista vihma käes ja ärge jätke seda vihma kätte.



Kaitske ennast elektrilöögi eest.



Hoidke toitejuhe lõiketeradest eemal.



Aiatööriista puhastamiseks ärge kasutage kõrgsurvepesurit ega aiavoolikut.

## Käsitsemine

- ▶ Ärge lubage aiatööriista kasutada lastel ja inimestel, kes ei täida käesolevaid ohutusnõudeid. Seadme kasutaja iga võib olla piiratud konkreetse riigi seadustega. Kasutusvälisel ajal hoidke aiatööriista lastele kättesaamatus kohas.
- ▶ Ärge lubage aiatööriista kasutada lastel ja isikutel, kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad tööriista kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused või kes ei ole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga. Siseriiklike õigusaktidega võib olla seatud piiranguid tööriista kasutaja vanusele.
- ▶ Laste üle tuleb teostada järelevalvet, et takistada lastel tööriistaga mängima hakkamist.
- ▶ Ärge kasutage seadet, kui vahetus läheduses viibivad inimesed, eeskätt lapsed, või koduloomad.
- ▶ Seadme käsitseja või kasutaja vastutab õnnetusjuhtumite ja teistele inimestele või nende varale tekitatud kahju eest.
- ▶ Ärge töötage aiatööriistaga, kui olete paljajalu või kannate lahtisi jalanõusid. Kandke alati turvalisi jalatseid ja pikki pükse.
- ▶ Kontrollige töödeldava ala hoolikalt üle ja kõrvaldage kivid, traaditükid, kondid, puupulgad jm võõrkehad.
- ▶ Enne kasutamist kontrollige, kas löiketerad ja löiketerade kruvid ning seibid on terved. Vigastatud ja kulunud löiketerad ja kruvid vahetage välja komplektina, et tagada massi tasakaal.
- ▶ Niitke muru ainult päevavalgel või hea kunstliku valgustuse korral.
- ▶ Ärge rakendage muruniidukit tööle, kui ilm on halb, eeskätt kui lähenemas on äike.
- ▶ Võimaluse korral ärge kasutage aiatööriista, kui muru on niiske.
- ▶ Liikuge alati mõõduka tempoga, ärge kunagi jookske.
- ▶ Ärge kasutage aiatööriista, kui kaitseadised või katted, näiteks põrkekaitse ja/või rohukogumiskorv, on defektsed või puuduvad.
- ▶ Enda kaitseks soovitage kasutada kuulmiskaitsevahendeid.
- ▶ Ärge kasutage aiatööriista, kui olete väsinud või haige või kui olete tarbinud alkoholi, narkootikume või ravimeid.
- ▶ **Töötamine kallakutel võib olla ohtlik.**
  - Ärge kasutage seadet väga järskudel nõlvadel.
  - Nõlvadel ja märjal rohul säilitage stabiilne asend.
  - Kallakutel liikuge alati vasakule-paremale ja mitte üles-alla.
  - Nõlvadel suunda muutes olge äärmiselt ettevaatlik.
- ▶ Aiadööriistaga tagurpidi liikudes või aiadööriista tõmmates olge äärmiselt ettevaatlik.
- ▶ Niitmisel lükake aiadööriista alati ettepoole ja ärge tõmmake seda enda suunas.
- ▶ Löiketerad ei tohi liikuda, kui aiadööriista transportimiseks

kallutate, kui sõidate üle alade, mis ei ole muruga kaetud, ning kui toimetate aiatööriista niidetavale alale või sealt ära.

- ▶ Ärge kallutage aiatööriista mootori käivitamisel.
- ▶ Lülitage aiatööriist kasutusjuhendis toodud viisil sisse ja veenduge, et Teie jalad on pöörlevatest osadest piisaval kaugusel.
- ▶ Ärge viige oma käsi ja jalgu pöörlevate osade lähedusse või alla.
- ▶ Aiateriistaga töötades olge väljaviskeavast piisaval kaugusel.
- ▶ Ärge kunagi tõstke ega kandke töötava mootoriga aiateriista.
- ▶ **Ärge modifitseerige aiateriista mingil viisil.** Lubamatud muudatused võivad mõjutada aiateriista ohutut tööd ja põhjustada suuremat müra ja vibratsiooni.
- ▶ Kontrollige regulaarselt toitejuhet ja kasutatud pikendusjuhet. Ärge ühendage vigastatud toitejuhet vooluvõrku ja ärge puudutage seda enne, kui olete selle vooluvõrgust lahutanud. Kui toitejuhe on vigastatud, esineb pingestatud osadega kokkupuutumise oht. Kaitske ennast elektrilöögi eest.

### Lehtede kokkukogumine

Lehekogumistera on sellise kujuga, et see saab murult kokku koguda sügisel mahalangenud lehed. Selle funktsiooni laitmatu töö tagamiseks tuleb järgida järgmisi juhiseid:

- lehtede kokkukogumiseks peab väljareguleeritud löikekõrgus olema 70 mm

– koguge lehti kokku vaid enda muruplatsilt

- enne lehtede kokkukogumist vaadake ala üle ja veenduge, et läheduses ei ole inimesi, koduloomi, klaasist esemeid ega autosid

### Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja:

- alati, kui aiateriista juurest lahkute,
- enne kinnikiildumiste kõrvaldamist,
- enne aiateriista kontrollimist, puhastamist või seadistustööde tegemist,
- pärast võörkehaga kokkupuutumist. Kontrollige aiateriista kohe kahjustuste suhtes ja laske see vajaduse korral parandada,
- kui aiateriist hakkab ebaharilikult vibreerima (kohe kontrollida).

### Vooluvõrguga ühendamine

- ▶ Võrgupinge peab vastama seadme andmesildil märgitud pingele.
- ▶ Seadet soovitame ühendada üksnes pistikupesasse, mis on varustatud 30 mA käivitusvooluga rikkevoolukaitselülitiga.
- ▶ Seadme toitejuhtme vahetamisel kasutage üksnes tootja poolt ettenähtud toitejuhet, mille tellimisnumber ja tüüp on toodud kasutusjuhendis.
- ▶ Ärge puudutage seadme võrgupistikut kunagi märgade kätega.
- ▶ Ärge sõitke toitejuhtmest ega pikendusjuhtmest üle, ärge pigistage ega tõmmake seda, kuna see võib juhet vigastada. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.

- ▶ Pikendusjuhe peab olema kasutusjuhendis toodud ristlõikega ja pritsmekindel. Pistikühendus ei tohi olla vees.
- ▶ Kandke alati aiakindaid, kui reguleerite seadet teravate lõiketerade piirkonnas.

### Elektriline ohutus



**Tähelepanu! Enne hooldus- ja puhastustöid lülitage aiatööriist välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast. Lülitage seade välja ka juhul, kui toitejuhe on vigastatud või keerdu läinud.**

- ▶ Pärast aiatööriista väljalülitamist jätkavad lõiketerad veel paari sekundi jooksul pöörlemist.
- ▶ Ettevaatust – ärge puudutage pöörlevat lõiketera.

Aiatööriist on ohutuse tagamiseks varustatud kaitseisolatsiooniga ega vaja maandamist. Tööpinge on 230 V AC, 50 Hz (riikides, mis ei kuulu Euroopa Liitu, ka 220 V või 240 V). Kasutage üksnes heakskiidetud pikendusjuhtmeid. Teavet saate volitatud hooldekeskusest.

Ohutuse suurendamiseks kasutage FI-kaitselülitit (RCD), mille rikkevool on maksimaalselt 30 mA. FI-kaitselülitit tuleks iga kord enne kasutamist üle kontrollida.

Hoidke toite- ja pikendusjuhtmeid eemal liikuvatest osadest ja veenduge, et juhtmed ei saa kahjustada, et vältida kokkupuudet pingestatud osadega.

Kaabliühendused (võrgupistik ja pistikupesad) peavad olema kuivad ja ei tohi paikneda maapinnal.

Toite- ja ühendusjuhtmeid tuleb korrapäraselt kontrollida, et veenduda nende veatus seisundis.

Kui seadme toitejuhe on kahjustada saanud, tuleb see parandada lasta Boschi volitatud hooldekeskuses.

Kasutage üksnes heakskiidetud pikendusjuhtmeid.

Kasutage üksnes pikenduskaableid ja –juhtmeid ning kaablitrumleid, mis vastavad standarditele EN 61242 / IEC 61242 või IEC 60884-2-7.

Kui soovite kasutada pikendusjuhet, peab juhtme ristlõige olema järgmine:

- Juhtme ristlõige 1,25 mm<sup>2</sup> või 1,5 mm<sup>2</sup>
- Pikendusjuhtmete maksimumpikkus 30 m, FI-kaitsejuhiga kaablitrumlite puhul 60 m

Märkus: Kui kasutate pikendusjuhet, peab see vastavalt ohutusnõuetele olema varustatud kaitsejuhiga, mis on pistiku kaudu ühendatud elektrilise tööriista kaitsejuhiga.

Kahtluse korral pöörduge elektriala asjatundja poole või lähimasse Boschi müügiesindusse.



**ETTEVAATUST: Nõuetele mittevastavad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Pikendusjuhe, pistik ja pistikupesa peavad olema veekindlad ja ette nähtud kasutamiseks välistingimustes.**



## Hooldus

- ▶ **Kandke alati aiakindaid, kui reguleerite seadet teravate lõiketerade piirkonnas.**
- ▶ Veenduge, et kõik mutrid, poldid ja kruvid on kõvasti kinni keeratud ja et aiatööriist on korrektselt kokku pandud.
- ▶ Kontrollige regulaarselt rohkogumiskorvi seisundit ja kulumise astet.
- ▶ Ohutuse tagamiseks kontrollige aiatööriist üle ja vahetage kulunud või kahjustada saanud osad välja.
- ▶ Kasutage üksnes selle aiatööriista jaoks ette nähtud lõiketerasid.
- ▶ Veenduge, et varuosad pärinevad Boschilt.
- ▶ Enne hoiulepanekut veenduge, et aiatööriist on puhas ja et selle külge ei ole kinnitunud mustust. Vajaduse korral puhastage pehme kuiva harjaga.

## Sümbolid

Järgnevad sümbolid ja joonised on kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel olulised. Jätke sümbolid ja nende tähendus meelde. Sümbolite õige tõlgendamine aitab aiatööriista paremini ja ohutumalt kasutada.

Sümbol	Tähendus
	Liikumissuund
	Reaktsioonisund
	Kandke kaitsekindaid
	Kaal
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
	Lubatud toiming
	Keelatud toiming
	Lisatarvikud/varuosad

## Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud muru niitmiseks kodus. Aiatööriist ei ole ette nähtud hekkide pügamiseks.

## Tehnilised andmed

Muruniiduk		650	660	670	690	750
AdvancedRotak						
Tootenumbr		... 200/ 230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
3 600 HB9 ...						
Nimivõimsus	W	1700	1700	1800	1800	1700
Nimipinge	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Terakorpuse laius	cm	41	42	42	42	45
Lõikekõrgus	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Murukogumiskorvi maht	l	50	50	50	50	50
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Kaitseaste		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Seerianumber						vt aiatööriista andmesilti

Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

Kõik käesolevas kasutusjuhendis sisalduvad väärtused on mõõdetud seadme kasutamisel kõrgusel kuni 2000 m üle merepinna.

## 202 | Eesti

Muruniiduk					
Advanced Rotak		760	770	780	790
Tootenumber					
3 600 HB9 ...		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
Nimivõimsus	W	1800	1800	1800	1800
Nimipinge	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Terakorpuse laius	cm	46	46	46	46
Lõikekõrgus	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Murukogumiskorvi maht	l	50	50	50	50
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Kaitseaste		□/II	□/II	□/II	□/II
Seerianumber					vt aiatooriista andmesilti

Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.  
Kõik käesolevas kasutusjuhendis sisalduvad väärtused on mõõdetud seadme kasutamisel kõrgusel kuni 2000 m üle merepinna.

## Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müratase määratud kooskõlas standardiga EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
	3 600 HB9 ...	... 200								
		... 230	... 201	... 202		... 300	... 300	... 302	... 303	... 304
		... 270	... 271	... 272	... 204	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374
Seadme A-filtriga korrigeeritud müratase on:										
helirõhutase	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
helivõimsustase	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Mõõtemääramatus	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Vibratsioonitase $a_h$ (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 60335-2-77:										
Vibratsioon $a_h$	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Mõõtemääramatus K	m/s <sup>2</sup>	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

## Kokkupanek ja kasutamine

Toimingu eesmärk	Joonis	Lehekülg
Tarnekomplekt	1	235
Kaarkäepideme lahtivõtmine Töökõrguse reguleerimine	2	236
Rohukogumiskorvi paigaldamine/eemaldamine	3	237
Lõikekõrguse reguleerimine	4	238
Pikendusjuhtme ühendamine	5	239
Sisselülitamine	6	239
Tööjuhhis „niita“	6	239
Väljalülitamine	6	239
Tööjuhised	7	240

Toimingu eesmärk	Joonis	Lehekülg
Murukogumiskorvi täituvuse näit tühi/täis	8	240
Kaarkäepideme kokkupanek	9	241
Lõiketera hooldus/ lõiketera vahetus	10	242
Lisatarviku valik	11	242

## Vea otsing



Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei tööta	Puudub võrgupinge	Kontrollige ja lülitage sisse
	Pistikupesa on defektne	Kasutage teist pistikupesa
	Pikendusjuhe on vigastatud	Kontrollige toitejuhe üle ja vahetage välja, kui see on vigastatud
	Kaitse on rakendunud	Kui kaitse põleb pidevalt läbi, kontrollige vooluvarustust või pöörduge Bosch hooldekeskusse.
	Muru on liiga kõrge	Muru suurim lubatud kõrgus on 30 cm, kui löikekõrgus on seatud maksimumile
Seade töötab katkendlikult	Mootori kaitseidur rakendus	Laske mootoril jahtuda ja reguleerige välja suurem löikekõrgus
	Pikendusjuhe on vigastatud	Kontrollige toitejuhe üle ja vahetage välja, kui see on vigastatud
	Seadme siseühendused ei ole korras	Pöörduge Bosch hooldekeskusse
Niitmistulemus on ebaühtlane ja/või mootor töötab raskelt	Mootori kaitseidur rakendus	Laske mootoril jahtuda ja reguleerige välja suurem löikekõrgus
	Lõikekõrgus on liiga madal	Reguleerige välja suurem löikekõrgus
	Lõiketera on nüri	Lõiketerade vahetus
Pärast seadme sisselülitamist lõiketera ei pöörle	Võimalik on ummistus	Kontrollige aiatööriista alumist külge ja vajaduse korral puhastage see (kandke alati aiakindaid)
	Lõiketera on valepidi monteeritud	Monteerige lõiketera õigetpidi
	Rohi takistab lõiketera tööd	Lülitage seade välja
Tugev vibratsioon/müra	Lõiketera mutter/kruvi on lõtv	Eemaldage ummistus (kandke alati aiakindaid)
	Lõiketera on vigastatud	Pingutage lõiketera mutrit/kruvi (17 Nm)
	Lõiketera mutter/kruvi on lõtv	Pingutage lõiketera mutrit/kruvi (17 Nm)
	Lõiketera on vigastatud	Lõiketerade vahetus

## Klienditeenindus ja müüjajärgne nõustamine

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Eesti Vabariik

Mercantile Group AS  
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus  
Pärnu mnt. 549  
76401 Saue vald, Laagri  
Tel.: 6549 568  
Faks: 679 1129

## Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus



Ärge visake kasutusressursi ammendanud aiatööriistu olmejäätmete hulka!

### Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

**Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.**

## Latviešu

### Drošības noteikumi

**Uzmanību! Rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus. Iepazīstieties ar dārza instrumenta vadības elementiem un tā pareizu lietošanu. Pēc izlasīšanas saglabājiet lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.**

### Uz dārza instrumenta korpusa attēloto simbolu skaidrojums



Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.



Izlasiet šo lietošanas pamācību.



Nodrošiniet, lai tuvumā esošās personas neapdraudētu dažādi priekšmeti, kas var lidot prom no darba vietas.



Brīdinājums. Ieturiet drošu attālumu līdz dārza instrumentam laikā, kad tas darbojas.



Uzmanību! Nepieskarieties rotējošajiem asmeņiem. Asmeņi ir asi. Ievērojiet piesardzību, lai nezaudētu roku vai kāju pirkstus.



Ievērojiet piesardzību.



Izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas pirms instrumenta regulēšanas vai tīrīšanas, gadījumā, ja ir aizķēries vai samezģojies tā elektrokabelis, kā arī, kaut uz neilgu

laiku atstājot dārza instrumentu bez uzraudzības. Sekojiet, lai elektrokabelis nenonāktu griezējasmeņu tuvumā.



Nepieskarieties dārza instrumenta kustīgajām daļām, bet nogaidiet, līdz tās pilnīgi apstājas. Pēc dārza instrumenta izslēgšanas tā asmeņi zināmu laiku turpina rotēt un var izraisīt savainojumus.



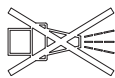
Nelietojiet dārza instrumentu lietus laikā un neatstājiet to lietū.



Sargieties no elektriskā trieciena.



Sekoјiet, lai savienojošais kabelis nenonāktu griezējasmeņu tuvumā.



Nelietojiet dārza instrumenta tīrīšanai augstspiediena mazgātāju vai dārza šļūteni.

### Lietošana

- Neļaujiet lietot dārza instrumentu bērniem vai personām, kuras ar to neprot apieties. Minimālais vecums dārza instrumentu lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai. Laikā, kad dārza instruments netiek lietots, uzglabājiet to vietā, kas nav sasniedzama bērniem.
- Nekādā gadījumā neļaujiet lietot dārza instrumentu bērniem, personām ar ierobežotām psihiskajām, sensorajām un garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un/vai ar nepietiekošām

- zināšanām un/vai personām, kas nav iepazinušās ar šiem norādījumiem. Minimālais vecums lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai.
- ▶ Bērniem jānodrošina vajadzīgā uzraudzība, lai viņi nesāktu rotaļāties ar dārza instrumentu.
  - ▶ Nekad nelietojiet dārza instrumentu, ja darba vietas tiešā tuvumā atrodas citas personas (īpaši bērni) vai mājdzīvnieki.
  - ▶ Instrumenta lietotājs nes atbildību par kaitējumu, kas tā darbības rezultātā tiek nodarīts citām personām vai viņu īpašumam.
  - ▶ Nestrādājiet ar dārza instrumentu basām kājām vai vaļējās sandalēs. Darba laikā vienmēr nēsājiet stabilus apavus un garās bikses.
  - ▶ Pirms darba rūpīgi pārbaudiet apstrādājamo vietu un attīriet to no akmeņiem, auklām, stieplēm, kauliem un citiem svešķermeņiem.
  - ▶ Ik reizi pirms darba pārbaudiet, vai instrumenta asmens, tā stiprinājuma skrūves un griezējmezgls nav nolietojies vai bojāts. Lai saglabātos griezējmezgla līdzsvarojums, nomainiet nolietoto vai bojāto asmeni un tā stiprinājuma skrūves tikai komplekta sastāvā.
  - ▶ Veiciet apļaušanu tikai diennakts gaišajā laikā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.
  - ▶ Nestrādājiet ar zāliena plāvēju sliktos laika apstākļos un jo īpaši negaisa laikā.
  - ▶ Ja iespējams, nelietojiet dārza instrumentu mitrā zālē.
  - ▶ Darba laikā vienmēr pārvietojieties mērenā gaitā, ejot vienmēriem soļiem.
  - ▶ Nelietojiet dārza instrumentu ar bojātām aizsargierīcēm un pārsegiem vai arī bez aizsargierīcēm, piemēram, bez aizsargvāka un/vai bez zāles savācējvertnes.
  - ▶ Lai pasargātu sevi, ieteicams nēsāt ierīces dzirdes aizsardzībai.
  - ▶ Nelietojiet dārza instrumentu, ja jūtaties noguris, nevesels vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu iespaidā.
  - ▶ **Darbs nogāzēs var būt bīstams.**
    - Neapļaujiet stipri stāvas nogāzes.
    - Apstrādājot nogāzes vai strādājot mitrā zālē, ieturiet drošu līdzsvaru.
    - Vienmēr pārvietojiet zāliena plāvēju gar nogāzi, bet ne augšup vai lejup pa to.
    - Ievērojiet īpašu piesardzību, mainot apstrādes virzienu slīpā vietā.
  - ▶ Īpaši uzmanieties, ja darba gaitā nākas kāpties atpakaļ vai pārvietot dārza instrumentu virzienā uz sevi.
  - ▶ Zāliena apļaušanas laikā vienmēr pārvietojiet dārza instrumentu uz priekšu, bet ne virzienā uz sevi.
  - ▶ Ja dārza instruments tiek pārvietots pa vietām bez zāles pārklājuma, uz zāliena apļaušanas vietu vai no tās, kā arī laikā, kad tas transportēšanas laikā tiek sasvērts, instrumenta asmeņiem jābūt nekustīgiem.
  - ▶ Nesasveriet dārza instrumentu, uzsākot darbu vai iedarbinot motoru.
  - ▶ Ieslēdziet dārza instrumentu, kā norādīts tā lietošanas pamācībā,

## 206 | Latviešu

stāvēt drošā attālumā no rotējošajām daļām.

- ▶ Nenovietojiet rokas vai kājas tuvu instrumenta rotējošajām daļām vai zem tām.
- ▶ Strādājot ar dārza instrumentu, ieturiet drošu attālumu no atkritumu izmešanas zonas.
- ▶ Neceliet un nenesiet dārza instrumentu, ja darbojas tā dzinējs.
- ▶ **Neveiciet nekādas izmaiņas dārza instrumenta konstrukcijā.** Nesankcionētas izmaiņas var nelabvēlīgi ietekmēt dārza instrumenta darbības drošumu un būt par cēloni paaugstinātam trokšņam un vibrācijas līmenim.
- ▶ Regulāri pārbaudiet dārza instrumenta elektrokabeli un izmantojamo pagarinātājkabeli. Nepievienojiet bojātu kabeli pie elektrotīkla un nepieskarieties tam, pirms kabelis nav atvienots no elektrotīkla. Ja kabelis ir bojāts, spriegums var nonākt uz dārza elektroinstrumenta spriegumnesošajām daļām. Rūpējieties par savu drošību – sargieties no elektriskā trieciena.

### Lapu savākšana

Lapu savākšanas asmens ir veidots tā, ka tas spēj attīrīt zālienu no rudenī kritušām koku lapām. Lai šī funkcija spētu nodrošināt optimālus rezultātus, jāievēro sekojošais:

- veiciet lapu savākšanu tikai pie apļaušanas augstuma iestādījuma 70 mm
- savāciet lapas tikai no sava zāliena

- pirms lapu savākšanas pārbaudiet darba vietu un pārliecinieties, ka tās tuvumā neatrodas cilvēki, mājdzīvnieki, stikla objekti un automašīnas

### Atvienojiet instrumenta kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas:

- vienmēr, kad dārza instruments tiek atstāts bez uzraudzības,
- atbrīvojot iestrēgušās daļas,
- veicot dārza instrumenta pārbaudi, tīrīšanu vai citus darbus ar to,
- pēc dārza instrumenta saskaršanās ar svešķermeni; šādā gadījumā nekavējoties pārbaudiet, vai dārza instruments nav bojāts, un vajadzības gadījumā nodrošiniet, lai tam tiktu veikts nepieciešamais remonts,
- ja dārza instruments sāk neparasti stipri vibrēt (šādā gadījumā tas nekavējoties jāpārbauda).

### Pievienošana elektrotīklam

- ▶ Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz instrumenta marķējuma plāksnītes.
- ▶ Šo instrumentu ieteicams pievienot pie elektrotīkla kontaktligzdas, kas aprīkota ar 30 mA noplūdes strāvas aizsargreleju.
- ▶ Nomainiet šā instrumenta elektrokabeli tikai ar ražotājfirmas ieteiktu kabeli, kura pasūtījuma numurs un tips ir norādīts lietošanas pamācībā.
- ▶ Nepieskarieties elektrokabeļa kontaktdakšai ar mitrām rokām.

- ▶ Nepieļaujiet transporta līdzekļu pārvietošanos pāri instrumenta elektrokabelim un pagarinātājkabelim, nesaspiediet un nestiepiet kabelus, jo šāda apiešanās tos var sabojāt. Sargājiet kabelus no karstuma, eļļas un asām malām.
- ▶ Pagarinātājkabelim jābūt veidotam ūdensdrošā izpildījumā, un tā vadu šķērssgriezuma laukumam jāatbilst lietošanas pamācībā norādītajai vērtībai. Kabelu savienojums nedrīkst atrasties ūdenī.
- ▶ Rīkojoties ar asajiem asmeņiem vai strādājot to tuvumā, vienmēr uzvelciet dārznieka aizsargcimdus.

### Elektriskā drošība



**Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla. Rīkojieties šādi arī tad, ja elektrokabelis ir bojāts, pārgriezts vai samezglējies.**

- ▶ **Pēc dārza instrumenta izslēgšanas tā asmeņi vēl dažas sekundes turpina griezties.**
- ▶ **Ievērojiet piesardzību – nepieskarieties rotējošajam griezējasmēnim.**

Vadoties no drošības apsvērumiem, Jūsu dārza instruments ir apgādāts ar drošības izolāciju, un tam nav nepieciešams aizsargzemējums. Instrienam tiek pievadīts maiņspriegums 230 V AC, 50 Hz (valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis, šis spriegums var būt arī 220 V vai 240 V). Izmantojiet vienīgi

pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ir atļauta. Vajadzīgo informāciju varat saņemt klientu apkalpošanas vietās. Lai paaugstinātu drošību, lietojiet noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD) ar maksimālo nostrādes strāvu 30 mA. Ik reizi pirms lietošanas šis aizsargrelejs jāpārbauda. Netuviniet elektrokabeli un pagarinātājkabeli no kustīgām daļām un nepieļaujiet bojātā kabeļa pieskaršanos instrumenta elektrovadošajām daļām. Kabelu savienojosajām daļām (kontaktdakšai un kontaktligzdai) jābūt sausām, un tās nedrīkst novietot uz zemes.

Rieģulāri jāpārbauda, vai instrumenta elektrokabelim un pagarinātājkabelim nav vērojamas bojājumu pazīmes, un lietojiet kabelus tikai tad, ja tie ir nevainojamā stāvoklī.

Ja instrumenta elektrokabelis ir bojāts, nepieciešamo remontu drīkst veikt tikai pilnvarotā remonta darbnīcā.

Izmantojiet tikai lietošanai atļautu pagarinātājkabeli.

Izmantojiet tikai pagarinātājkabeli, vadus un kabeļa noturspoli, kas atbilst standartam EN 61242 / IEC 61242 vai IEC 60884-2-7.

Ja kopā ar dārza instrumentu vēlaties izmantot pagarinātājkabeli, tā vadu šķērssgriezuma laukumam jābūt šādam:

- Šķērssgriezuma laukumam jābūt 1,25 mm<sup>2</sup> vai 1,5 mm<sup>2</sup>
- Maksimālais kabeļu garums ir 30 m pagarinātājkabelim un 60 m kabeļiem uz noturspoles ar noplūdes strāvas aizsargreleju (FI)

Piezīme. Izmantojamajam pagarinātājkabeļim jābūt apgādātam ar aizsargzemējuma vadu, kas ļauj instrumenta aizsargzemējuma ķēdi caur kontaktdakšu savienot ar elektroapgādes sistēmas aizsargzemējuma ķēdi, kā norādīts elektrodrošības noteikumos. Šaubu gadījumā konsultējieties ar kvalificētu elektriķi vai griezieties tuvākajā Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā.



**IEVĒRĪBAI! Nepiemērotu pagarinātājkabeļu izmantošana var būt bīstama.**

**Pagarinātājkabeļim, kontaktdakšai un savienotājam jābūt ūdensdrošiem un piemērotiem izmantošanai ārpus telpām.**

### Apkalpošana

- ▶ **Rikojoties ar asajiem asmeņiem vai strādājot to tuvumā, vienmēr uzvelciet dārznieka aizsargcimdus.**
- ▶ Pārbaudiet, vai ir stingri pieskrūvēti visi dārza instrumenta uzgriežņi un skrūves un vai tas atrodas apmierinošā tehniskā stāvoklī.
- ▶ Regulāri pārbaudiet zāles savācējvertnes stāvokli un nolietošānās pakāpi.
- ▶ Lai panāktu nepieciešamo darba drošības līmeni, regulāri pārbaudiet dārza instrumentu un nomainiet tā bojātās vai nolietotās daļas.
- ▶ Lietojiet vienīgi šim dārza instrumentam paredzēto griezējasmēni.

- ▶ Nodrošiniet, lai nomaināmi tiktu izmantotas vienīgi oriģinālās rezerves daļas, kas ražotas firmā Bosch.
- ▶ Pirms dārza instrumenta novietošanas uzglabāšanai pārlicinieties, ka tas ir tīrs un brīvs no zāliena paliekām. Vajadzības gadījumā notīriet instrumentu ar mīkstu, sausu suku.

### Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību un jo īpaši tās grafiskajās lappusēs parādītos attēlus. Iegaumējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus vieglāk un drošāk lietot dārza instrumentu.

Simbols	Nozīme
	Kustības virziens
	Reakcijas virziens
	Nēsājiet aizsargcimdus
	Svars
	Ieslēgšana
	Izslēgšana
	Atļauta darbība
	Aizliegta darbība
	Piederumi/rezerves daļas

### Pielietojums

Šis dārza instruments ir paredzēts piemājas zāliena apļaušanai.

Šis dārza instruments nav paredzēts dzīvžogu apgriešanai, trimēšanai u.c. līdzīgiem darbiem.



## Tehniskie parametri

zāliena plāvējs AdvancedRotak		650	660	670	690	750
Izstrādājuma numurs		... 200/ 230/270	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
3 600 HB9 ...						
Nominālā patērējamā jauda	W	1 700	1 700	1 800	1 800	1 700
Nominālais spriegums	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Asmens korpusa platums	cm	41	42	42	42	45
Applaušanas augstums	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Zāles savācējvertnes ietilpība	l	50	50	50	50	50
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Elektroaizsardzības klase		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Sērijas numurs		skatīt marķējuma plāksnīti uz dārza instrumenta				

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230 V. Iekārtām, kas paredzētas citam spriegumam vai ir modificētas atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Visas šajā pamācībā norādītās parametru vērtības ir tikušas izmēritas un ir derīgas, lietojot izstrādājumu augstumā līdz 2000 m virs jūras līmeņa.

zāliena plāvējs AdvancedRotak		760	770	780	790
Izstrādājuma numurs		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
3 600 HB9 ...					
Nominālā patērējamā jauda	W	1 800	1 800	1 800	1 800
Nominālais spriegums	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Asmens korpusa platums	cm	46	46	46	46
Applaušanas augstums	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Zāles savācējvertnes ietilpība	l	50	50	50	50
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Elektroaizsardzības klase		□/II	□/II	□/II	□/II
Sērijas numurs		skatīt marķējuma plāksnīti uz dārza instrumenta			

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230 V. Iekārtām, kas paredzētas citam spriegumam vai ir modificētas atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Visas šajā pamācībā norādītās parametru vērtības ir tikušas izmēritas un ir derīgas, lietojot izstrādājumu augstumā līdz 2000 m virs jūras līmeņa.

## Informācija par troksni un vibrāciju

Trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...		... 200 ... 230 ... 270	... 201 ... 271	... 202 ... 272	... 204	... 300 ... 370	... 300 ... 371	... 302 ... 372	... 303 ... 373	... 304 ... 374
IPēc raksturlienes A izsvērtā instrumenta radītā trokšņa tipiskais līmenis:										
Trokšņa spiediena līmenis	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Trokšņa jaudas līmenis	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Izkliede K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Kopējā svārstību paātrinājuma vērtība $a_h$ (vektoru summa trijos virzienos) un izklide K ir noteikta atbilstoši standartam EN 60335-2-77:										
Svārstību paātrinājuma vērtība $a_h$	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Izkliede K	m/s <sup>2</sup>	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

## 210 | Latviešu

**Montāža un lietošana**

Darbība un tās mērķis	Attēls	Lappuse
Piegādes komplekts	<b>1</b>	235
Lokveida roktura atlocīšana		
Apstrādes augstuma regulēšana	<b>2</b>	236
Zāles savācējvertnes nostiprināšana un noņemšana	<b>3</b>	237
Apļaušanas augstuma regulēšana	<b>4</b>	238
Pagarinātājkabeļa nostiprināšana	<b>5</b>	239
Ieslēgšana	<b>6</b>	239

Darbība un tās mērķis	Attēls	Lappuse
Norādījumi apļaušanai,“	<b>6</b>	239
Izslēgšana	<b>6</b>	239
Norādījumi darbam	<b>7</b>	240
Zāles savācējgroza papildīšanās indikators: tukšs/pilns	<b>8</b>	240
Lokveida roktura salocīšana	<b>9</b>	241
Asmens apkalpošana/Asmens nomaiņa	<b>10</b>	242
Piederumu izvēle	<b>11</b>	242

**Kļūmju uzmeklēšana**

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Nedarbojas dzinējs	Elektrotīklā nav sprieguma	Pārbaudiet elektrotīklu un ieslēdziet spriegumu
	Ir bojāta kontaktligzda	Izmantojiet citu kontaktligzdu
	Ir bojāts pagarinātājkabelis	Pārbaudiet kabeli un nomainiet, ja tas ir bojāts
	Ir pārdedzis drošinātājs	Ja pastāvīgi pārdeg drošinātājs, pārbaudiet elektrobarošanas avotu vai arī griezieties pēc palīdzības Bosch klientu apkalpošanas dienestā
	Zāle ir pārāk gara	Maks. pieļaujamais zāles garums ir 30 cm pie lielākā apļaušanas augstuma iestatījumā
	Ir nostrādājusi dzinēja aizsardzība	Ļaujiet dzinējam atdzist un palieliniet apļaušanas augstumu
Dārza instruments darbojas ar pārtraukumiem	Ir bojāts pagarinātājkabelis	Pārbaudiet kabeli un nomainiet, ja tas ir bojāts
	Ir bojāti dārza instrumenta iekšējie savienojumi	Griezieties Bosch klientu apkalpošanas dienestā
	Ir nostrādājusi dzinēja aizsardzība	Ļaujiet dzinējam atdzist un palieliniet apļaušanas augstumu
Dārza instruments veic apļaušanu nelīdzeni un/vai Dzinējs darbojas ar grūtībām	Apļaušanas augstums ir pārāk mazs	Palieliniet apļaušanas augstumu
	Asmeņi ir kļuvuši neasi	Nomainiet asmeni
	Iespējams nosprostojums	Pārbaudiet telpu zem dārza instrumenta un vajadzības gadījumā atbrīvojiet asmeni (vienmēr uzvelciet dārznieka aizsargcimdus)
	Asmens ir nepareizi iestiprināts	Iestipriniet asmeni pareizi
Pēc dārza instrumenta ieslēgšanas tā asmens negriežas	Asmens ir iestrēdzis zālē	Izslēdziet dārza instrumentu Izbrīvējiet asmeņus (vienmēr uzvelciet dārznieka aizsargcimdus)
	Ir vaļīgs asmens stiprinājuma uzgrieznis/skrūve	Pievelciet asmens stiprinājuma uzgriezni/skrūvi (17 Nm)
Dārza instruments stipri vibrē un/vai trokšņo	Ir vaļīgs asmens stiprinājuma uzgrieznis/skrūve	Pievelciet asmens stiprinājuma uzgriezni/skrūvi (17 Nm)
	Ir bojāti asmeņi	Nomainiet asmeni

## Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti paziņot desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes.

### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Mūkusalas ielā 97  
LV-1004 Rīga  
Tālr.: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

## Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Neizmetiet dārza instrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

### Tikai ES valstīm

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtejai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

## Lietuviškai

### Saugos nuorodos

**Dėmesio! Atidžiai perskaitykite žemiau pateiktus nurodymus. Susipažinkite su sodo priežiūros įrankio valdymo elementais bei išmokite tinkamai juo naudotis. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ja pasinaudoti.**

### Ant sodo priežiūros įrankio pavaizduotų simbolių paaiškinimas



Bendrasis įspėjimas apie pavojų.



Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Saugokite, kad netoli esančių žmonių nesužalotų išmetamos dalelės.



Įspėjimas: Kai su sodo priežiūros prietaisu dirbama, laikykitės nuo jo saugaus atstumo.



Atsargiai: Nepalieskite besisukančių peilių. Peiliai yra aštrūs. Saugokite kojų ir rankų pirštus.



Netaikoma.



Prieš pradėdami sodo priežiūros įrankį reguliuoti ar valyti, susipainiojus laidui arba prieš palikdami sodo priežiūros įrankį be priežiūros net ir trumpam laikui, jį išjunkite ir iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. Saugokite, kad maitinimo laido nepasiektų pjovimo peiliai.



Prieš liesdami sodo priežiūros įrankio dalis palaukite, kol jos visiškai nustos veikti. Išjungus sodo priežiūros įrankio variklį, peiliai dar kurį laiką sukasi ir gali sužeisti.



Nenaudokite sodo priežiūros įrankio, kai lyja, ir nepalikite jo lyjant lauke.



Imkitės apsaugos priemonių nuo elektros smūgio.



Saugokite, kad jungiamojo laido nepasiektų pjovimo peiliai.



Sodo priežiūros prietaiso neplaukite aukšto slėgio plovimo įrenginiu ar sodo reikmėms skirta vandens žarna.

## Naudojimas

- ▶ Niekada neleiskite sodo priežiūros įrankiu naudotis vaikams arba su šia instrukcija nesusipažinusiems asmenims. Nacionalinėse direktyvose gali būti numatyti tokių prietaisų naudotojų amžiaus apribojimai. Kai su sodo priežiūros įrankiu nedirbate, laikykite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Niekada neleiskite vaikams, ribotų fizinių, jutiminių ar dvasinių gebėjimų asmenims, taip pat asmenims, kuriems trūksta patirties ir (arba) žinių, ir (arba) su šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims naudotis sodo priežiūros įrankiu. Nacionalinėse taisyklėse gali būti numatyti operatorių amžiaus apribojimai.
- ▶ Vaikus būtina prižiūrėti ir užtikrinti, kad jie nežaistų su sodo priežiūros įrankiu.
- ▶ Niekada nenaudokite sodo priežiūros įrankio, jei arti yra žmonių, ypač vaikų, ar naminių gyvūnų.
- ▶ Naudotojas ar dirbantysis yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir žmonėms ar jų nuosavybei padarytą žalą.
- ▶ Nedirbkite sodo priežiūros įrankiu basi ar atvirais batais. Visada avėkite tvirtus batus ir mėvėkite ilgomis kelnėmis.
- ▶ Rūpestingai patikrinkite plotą, kuriame dirbsite, ir pašalinkite akmenis, vielas, kaulus bei kitokius pašalinius daiktus.
- ▶ Prieš pradėdami naudoti mašiną, visada patikrinkite, ar nesusidėvėję arba nepažeisti peiliai, peilių varžtai ir pjovimo mazgas. Susidėvėjusius ir pažeistus peilius bei peilių varžtus visuomet keiskite iškart visus, kad nesusidarytų disbalansas.
- ▶ Pjaukite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- ▶ Esant blogoms oro sąlygoms, ypač artėjant audrai, su žoliapjove nedirbkite.
- ▶ Sodo priežiūros įrankiu stenkitės nedirbti, kai žolė šlapia.
- ▶ Dirbdami eikite lėtai, niekada neskubėkite.
- ▶ Niekada nedirbkite sodo priežiūros įrankiu, jei pažeisti apsauginiai įtaisai, gaubtai arba nėra saugos įtaisų, pvz., apsauginio dangčio ar žolės surinkimo krepšio.
- ▶ Jūsų saugumui rekomenduojame dėvėti klausos organų apsaugos priemones.
- ▶ Nedirbkite su sodo priežiūros įrankiu, jei esate pavargę ar sergate, vartojote alkoholio, narkotikų ar medikamentų.
- ▶ **Dirbti šlaituose gali būti pavojinga.**
  - Nepjaukite ypač stačiuose šlaituose.
  - Aeruodami nuožulnioje vietoje ar šlapią žolę, visada atsargiai eikite.
  - Nuožulniose vietose visada pjaukite tik skersai šlaito, o ne aukštyn – žemyn.
  - Keisdami kryptį šlaituose būkite ypač atsargūs.
- ▶ Eidami atbuli ar traukdami sodo priežiūros įrankį būkite ypač atsargūs.
- ▶ Pjaudami žolę, sodo priežiūros įrankį visada stumkite pirmyn ir niekada jo netraukite link savęs.

- ▶ Norint sodo priežiūros įrankį paversti ir pervežti per neapželdintą teritoriją arba pergabenti iš vienos darbo vietos į kitą, būtina, kad sodo priežiūros įrankio peiliai būtų sustoję.
  - ▶ Įjungdami paleisdami ar įjungdami variklį, sodo priežiūros įrankio nepaverskite.
  - ▶ Sodo priežiūros įrankį įjunkite laikydamiesi naudojimo instrukcijoje pateiktų nuorodų ir stebėkite, kad jūsų kojos būtų pakankamai toli nuo besisukančių dalių.
  - ▶ Niekada nekiškite rankų arti besisukančių dalių arba po jomis.
  - ▶ Dirbdami su sodo priežiūros įrankiu laikykitės saugaus atstumo nuo išmetimo zonos.
  - ▶ Niekad nekelkite ir neneškite sodo priežiūros įrankio, kai veikia variklis.
  - ▶ **Nedarykite jokių sodo priežiūros įrankio pakeitimų.** Neleistinai pakeistas sodo priežiūros įrankis gali būti mažiau saugus, skleisti didesnę triukšmą ir vibraciją.
  - ▶ Reguliariai tikrinkite jungiamąjį laidą ir naudojamą ilginamąjį laidą. Pažeisto laido neįjunkite į elektros tinklą arba jo nelieskite, kol jis neatjungtas nuo elektros tinklo. Kai pažeistas laidas, yra pavojus prisiliesti prie dalių su įtampa. Imkitės priemonių apsaugoti nuo elektros smūgio keliamų pavojų.
- lapams rinkti turi būti nustatytas 70 mm pjovimo aukštis;
  - rinkite lapus tik nuo vejų;
  - prieš pradėdami rinkti lapus patikrinkite darbo plotą, užtikrinkite, kad kiti žmonės, naminiai gyvūnai, stikliniai daiktai ir automobiliai būtų saugiu atstumu

### Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo:

- visada, kai pasišalinate nuo sodo priežiūros įrankio,
- prieš šalindami įstrigusias kliūtis,
- kai sodo priežiūros įrankį tikrinatė, valote arba reguliuojate,
- atsitrenkę kliūtį. Nedelsdami patikrinkite, ar sodo priežiūros įrankis nepažeistas ir, jei reikia, kreipkitės į specialistus dėl remonto,
- jei sodo priežiūros įrankis pradeda neįprastai vibruoti (nedelsdami patikrinkite).

### Įjungimas į elektros tinklą

- ▶ Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su prietaiso firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.
- ▶ Prietaisą rekomenduojama jungti tik į tokį kištukinį lizdą, kuris yra su 30 mA nuotėkio srovės apsauginiu jungikliu.
- ▶ Keisdami prietaiso laidą naudokite tik gamintojo nurodytą maitinimo laidą, užsakymo Nr. ir tipas nurodyti naudojimo instrukcijoje.
- ▶ Kištuko niekada nelieskite šlapiomis rankomis.
- ▶ Maitinimo laido arba ilginamojo laido niekada nepervažiukite, nesuspauskite ir už jo netempkite,

### Lapų rinkimas

Lapų rinkimo peilio forma tokia, kad nuo vejų galėtų surinkti rudenį nukritusius lapus. Kad ši funkcija veiktų kuo geriau, laikykitės šių nurodymų:

## 214 | Lietuviškai

nes jį galite pažeisti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalų ir aštrių briaunų.

- ▶ Ilginamasis laidas turi būti naudojimo instrukcijoje nurodyto skerspjuvio ir apsaugotas nuo aptaškymo. Kištukinė jungtis jokių būdu negali būti vandenyje.
- ▶ Kai atliekate darbus aštrių peilių srityje, visada mūvėkite sodininko pirštinėmis.

### Elektrosauga



**Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros ar remonto darbus, sodo priežiūros įrankį išjunkite ir ištraukite kištuką. Tą patį būtina padaryti, jei buvo pažeistas, įpjautas ar susipainiojo maitinimo laidas.**

- ▶ Išjungus sodo priežiūros įrankį, peiliai dar kelias sekundes sukasi.
- ▶ **ATSARGIAI – nelieskite besisukančio peilio.**

Jūsų sodo priežiūros įrankis yra su apsaugine izoliacija, jo žeminti nereikia. Darbinė įtampa yra 230 V AC, 50 Hz (ne ES šalyse taip pat 220 V arba 220 V). Naudokite tik aprobuotus ilginamuosius laidas. Informacijos galite gauti įgaliotame klientų aptarnavimo skyriuje.

Kad užtikrintumėte daugiau saugumo, naudokite nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį (RCD), kurio nuotėkio srovė 30 mA. Šį nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį reikia patikrinti prieš kiekvieną naudojimą.

Maitinimo ir ilginamuosius laidas laikykite toliau nuo judžių dalių ir saugokite laidas nuo bet kokių

pažeidimų, kad išvengtumėte sąlyčio su įtampingomis dalimis.

Laidų jungtys (tinklo kištukai ir lizdai) turi būti sausas ir negulėti ant žemės. Reguliariai reikia tikrinti, ar nėra maitinimo ir ilginamųjų laidų pažeidimo požymių; juos leidžiama naudoti tik nepriekaištingos būklės.

Jei maitinimo laidas yra pažeistas, jį leidžiama taisyti tik įgaliotose Bosch remonto dirbtuvėse.

Naudokite tik aprobuotus ilginamuosius laidas.

Naudokite tik tokius ilginamuosius laidas, laidininkus ir laidų būgnus, kurie atitinka EN 61242 / IEC 61242 arba IEC 60884-2-7 standarto reikalavimus. Jei dirbdami su prietaisu norite naudoti ilginamąjį laidą, jis turi būti žemiau nurodyto skersmens:

- Laidininko skersmuo 1,25 mm<sup>2</sup> arba 1,5 mm<sup>2</sup>
- Ilginamojo laido maksimalus ilgis 30 m arba 60 m, kai naudojamas laido būgnas su „FI“ tipo nuotėkio srovės apsauginiu išjungikliu

Nuoroda: jei naudojamas ilginamasis laidas, jis pagal darbo saugos reikalavimus turi būti su žeminimo laidu, kuris kištuku yra sujungtas su jūsų elektrinio įrenginio žeminimo laidu.

Jei abejojate, kreipkitės į elektriką arba į artimiausią Bosch techninės priežiūros centrą.



**ATSARGIAI: reikalavimų neatitinkantys ilginamieji laidai gali būti pavojingi.**

**Ilginamasis laidas, kištukas ir lizdas turi būti nepralaidūs vandeniui ir skirti naudoti lauke.**

## Techninė priežiūra

- ▶ **Kai atliekate darbus aštrių peilių srityje, visada mūvėkite sodininko pirštinius.**
- ▶ Patikrinkite, ar gerai priveržtos visos veržlės, sraigčiai ir varžtai, kad būtų užtikrinta, jog sodo priežiūros įrankis yra saugus naudoti.
- ▶ Reguliariai tikrinkite, ar gera žolės surinkimo krepšio būklė, ar jis nesusidėvėjo.
- ▶ Siekdami užtikrinti saugumą, patikrinkite sodo priežiūros įrankį ir pakeiskite susidėvėjusias ir pažeistas dalis.
- ▶ Naudokite tik šiam sodo priežiūros įrankiui skirtus pjovimo peilius.
- ▶ Įsitinkinkite, kad keičiamos dalys yra pagamintos (aprobuotos) Bosch.
- ▶ Prieš padėdami sodo priežiūros įrankį sandėliuoti, jį švariai nuvalykite ir pašalinkite likučius. Jei reikia, valykite minkštu sausu šepetiu.

## Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, ypač grafikus, svarbu žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Įsiminkite simbolius ir jų reikšmes. Teisingai suprasdami simbolius galėsite geriau ir saugiau naudotis sodo priežiūros įrankiu.

Simbolis	Reikšmė
	Judėjimo kryptis
	Reakcijos jėgos kryptis
	Mūvėkite apsauginėmis pirštinius
	Masė
	Įjungimas
	Išjungimas
	Leidžiamas veiksmas
	Draudžiamas veiksmas
	Papildoma įranga ir atsarginės dalys

## Elektrinio įrankio paskirtis

Sodo priežiūros įrankis skirtas žolei privačiose valdose pjauti.  
Sodo priežiūros įrankis nėra skirtas gyvatvorėms karpyti,

## Techniniai duomenys

Žoliapjovė		650	660	670	690	750
AdvancedRotak						
Gaminio numeris		... 200/ 3 600 HB9 ...	... 201/271	... 202/272	... 204	... 300/370
Nominali naudojamoji galia	W	1700	1700	1800	1800	1700
Nominalioji atampa	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Peilių korpuso plotis	cm	41	42	42	42	45
Pjovimo aukštis	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Žolės surinkimo krepšio talpa	l	50	50	50	50	50
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	16,0	16,0	16,0	16,0	16,0
Apsaugos klasė		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Serijos numeris žr. firminėje lentelėje ant sodo priežiūros įrankio

Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiamos vertės išmatuotos naudojant mažesniame negu arba lygiai 2000 metrų virš jūros lygio aukštyje.

## 216 | Lietuviškai

## Žoliapjovė

Advanced Rotak		760	770	780	790
Gaminio numeris					
3 600 HB9 ...		... 301/371	... 302/372	... 303/373	... 304/374
Nominali naudojamoji galia	W	1800	1800	1800	1800
Nominalioji ėtampa	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
Peilių korpuso plotis	cm	46	46	46	46
Pjovimo aukštis	mm	20 – 80	20 – 80	20 – 80	20 – 80
Žolės surinkimo krepšio talpa	l	50	50	50	50
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	16,0	16,0	16,0	16,0
Apsaugos klasė		□/II	□/II	□/II	□/II

Serijos numeris žr. firminėje lentelėje ant sodo priežiūros įrankio

Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji ėtampa [U] 230 V. Jei ėtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiamos vertės išmatuotos naudojant mažesniame negu arba lygiai 2000 metrų virš jūros lygio aukštyje.

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN 60335-2-77.

	Advanced Rotak	650	660	670	690	750	760	770	780	790
3 600 HB9 ...	... 200	... 230	... 201	... 202	... 204	... 300	... 300	... 302	... 303	... 304
	... 270	... 271	... 272	... 272	... 204	... 370	... 371	... 372	... 373	... 374
Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia										
Garso slėgio lygis	dB(A)	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Garso galios lygis	dB(A)	89	89	89	89	89	89	89	89	89
Paklaida K	dB	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0
Vibracijų bendrosios vertės $a_h$ (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir neapibrėžtis K nustatytos pagal EN 60335-2-77:										
Vibracijų spinduliuotės vertė $a_h$	$m/s^2$	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Neapibrėžtis K	$m/s^2$	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

## Montavimas ir naudojimas

Veiksmas	Pav.	Puslapis
Tiekiamas komplektas	<b>1</b>	235
Rankenos atlenkimas	<b>2</b>	
Darbinio aukščio nustatymas		236
Žolės surinkimo krepšio uždėjimas ir nuėmimas	<b>3</b>	237
Pjovimo aukščio nustatymas	<b>4</b>	238
Ilginamojo laido prijungimas	<b>5</b>	239
Ijungimas	<b>6</b>	239
Darbo nurodymas „pjauti“	<b>6</b>	239

Veiksmas	Pav.	Puslapis
Išjungimas	<b>6</b>	239
Darbo nuorodos	<b>7</b>	240
Pripildymo indikatorius Žolės surinkimo krepšys tuščias / pilnas	<b>8</b>	240
Rankenos sulankstymas	<b>9</b>	241
Peilių priežiūra / keitimas	<b>10</b>	242
Papildomos įrangos pasirinkimas	<b>11</b>	242



## Gedimų nustatymas



Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Variklis neužsiveda	Nėra tinklo įtamos	Patikrinkite ir įjunkite
	Pažeistas kištukinis lizdas	Naudokitės kitu kištukiniu lizdu
	Pažeistas ilginamasis laidas	Patikrinkite laidą ir, jei pažeistas, pakeiskite
	Suveikė saugiklis	Jei nuolat perdega saugiklis, patikrinkite elektros srovės tiekimą arba kreipkitės į Bosch klientų aptarnavimo skyrių
	Žolė per aukšta	Maksimalus leidžiamas pjaunamos žolės aukštis, nustačius didžiausią pjovimo aukštį, yra 30 cm
Sodo priežiūros įrankis veikia su pertrūkiais	Įsijungė variklio apsauginis įtaisas	Palaukite, kol variklis atvės ir nustatykite didesnį pjovimo aukštį
	Pažeistas ilginamasis laidas	Patikrinkite laidą ir, jei pažeistas, pakeiskite
	Pažeisti vidiniai sodo priežiūros įrankio laidai	Kreipkitės į Bosch klientų aptarnavimo skyrių
Sodo priežiūros įrankis pjauna nelygiai ir (arba) sunkiai veikia variklis	Įsijungė variklio apsauginis įtaisas	Palaukite, kol variklis atvės ir nustatykite didesnį pjovimo aukštį
	Per mažas pjovimo aukštis	Nustatykite didesnį pjovimo aukštį
	Atšipę peiliai	Peilio keitimas
	Gali būti susidaręs kamštis	Patikrinkite sodo priežiūros įrankio apatinę pusę ir, jei yra kamštis, jį pašalinkite (visada mūvėkite sodininko pirštinėmis)
Sodo priežiūros įrankį įjungus, nesisuka pjovimo peilis	Atvirkščiai sumontuotas peilis	Tinkamai sumontuokite peilį
	Peilį blokuoja užstrigusi žolė	Sodo priežiūros įrankį išjunkite
	Atsilaisvinusi peilio veržlė arba varžtas	Kamštį pašalinkite (visada mūvėkite sodininko pirštinėmis)
Labai stipriai vibruoja, kelia didelį triukšmą	Užveržkite peilio veržlę arba varžtą (17 Nm)	Užveržkite peilio veržlę arba varžtą (17 Nm)
	Atsilaisvinusi peilio veržlė arba varžtas	Užveržkite peilio veržlę arba varžtą (17 Nm)
	Pažeistas peilis	Peilio keitimas

## Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti sodo priežiūros įrankio dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

### Lietuva

Bosch įrankių servisas  
 Informacijos tarnyba: (037) 713350  
 Įrankių remontas: (037) 713352  
 Faksas: (037) 713354  
 El. paštas: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

## Šalinimas



Nemeskite sodo priežiūros įrankių į buitinių atliekų kontenerius!

### Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai ir elektroniniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

### Galimi pakeitimai.

## التخلص من العدة الكهربائية

لا ترم منظم الضغط العالي في النفايات المنزلية!



### لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU بصدد الأجهزة الكهربائية والالكترونية القديمة وتطبيقه على الأحكام المحلية، يجب أن يتم جمع الأجهزة الكهربائية والالكترونية القديمة الغير صالحة للاستعمال على انفراد ليتم التخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.

نمتفظ بحق إدخال التعديلات.

### المملكة العربية السعودية

إبراهيم الجفالي وأخوانه للمعدات الفنية البوادي  
شارع المدينة المنورة، كيلو 14  
جدة 21431، المملكة العربية السعودية  
هاتف: +966 2 667222  
فاكس: +966 2 6676308  
البريد الإلكتروني: roland@eajb.com.sa

### سوريا

شركة الدلال للأدوات الفنية  
البريد: 1030  
حلب  
هاتف: +963 212116083  
البريد الإلكتروني: rita.dallal@hotmail.com

### تونس

شركة روبرت بوش المحدودة بتونس  
7 شارع ابن بطوطة زد. أي. سان جوبانمقرين الرياض  
2014 بن عروس  
هاتف: +216 71 427 496/879  
فاكس: +216 71 428 621  
البريد الإلكتروني: sav.outillage@tn.bosch.com

### الإمارات العربية المتحدة

Central Motors & Equipment LLC  
البريد: 1984  
شارع الوحدة - مبنى السنا -  
الشارقة  
هاتف: +971 6 593 2777  
فاكس: +971 6 533 2269  
البريد الإلكتروني: powertools@centralmotors.ae

### اليمن

مجموعة أبو الرجال التجارية  
شارع سنا- الزيري أمام مبنى البرلمان الجديد  
هاتف: +967 1 202010  
فاكس: +967 1 279029  
البريد الإلكتروني: tech-tools@abualrejal.com

الأعراض	السبب المحتمل	الحل
جهاز الحديقة يشكل هيئة قص غير منتظمة	ارتفاع القص قليل جدا	اضبط ارتفاع قص أكبر
و/أو المحرك يعمل بصعوبة	السكين كليلية	استبدال السكاكين
	قد يكون هناك انسداد	افحص الجانب السفلي بجهاز الحديقة وأخلبه من البقايا عند الضرورة (ارتد قفازات المدايق دائما)
	السكين مركبة بالاتجاه الخاطئ	ركب السكين بالاتجاه الصحيح
الأعشاب تعيق حركة السكين	اطفئ جهاز الحديقة	أزل الانسداد (ارتد قفازات المدايق دائما)
	صامولة/لولب السكين منحلة	أحكم شد صامولة/لولب السكين (17 نيوتن متر)
اهتزازات/أصوات شديدة	صامولة/لولب السكين منحلة	أحكم شد صامولة/لولب السكين (17 نيوتن متر)
	السكين تالفة	استبدال السكاكين

### الأردن

Roots Arabia - Jordan  
شارع ناصر بن جميلبنابة رقم 37 الرابعة  
11194 عمّان  
هاتف: +962 6 5545778  
البريد الإلكتروني: bosch@rootsjordan.com

### الكويت

القرين لتجارة السيارات بالمنطقة الصناعية شوخي  
البريد: 164 - صفت 13002  
هاتف: +966 24810844  
فاكس: +966 24810879  
البريد الإلكتروني: josephkr@aaalmutawa.com

### لبنان

Tehini Hana & Co. S. A. R. L.  
بريد: 499-90 جديد  
دورا بيروت  
هاتف: +961 1255211  
البريد الإلكتروني: service-pt@tehini-hana.com

### المغرب

شركة روبرت بوش المحدودة بالمغرب  
53، زنقة الملازم محمد محروض  
20300 الدار البيضاء  
البريد الإلكتروني: sav.outillage@ma.bosch.com

### عمّان

Malatan Trading & Contracting LLC  
البريد: 131  
سلطنة عمان  
هاتف: +968 99886794  
البريد الإلكتروني: malatanpowertools@malatan.net

### قطر

International Construction Solutions W L L  
البريد: 51 الدوحة  
قطر  
هاتف: +974 40065458  
فاكس: +974 4453 8585  
البريد الإلكتروني: csd@icsdoha.com

### خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

www.bosch-garden.com

يرجى ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز الجهاز بشكل ضروري عند الاستشارة وعند إرسال طلبات قطع الغيار.

### الجزائر

سيستال  
المنطقة الصناعية احدادن  
بجاية 06000  
هاتف: +213 (0) 982 400 991/2  
فاكس: +213 (0) 3 420 1569  
البريد الإلكتروني: sav@siestal-dz.com

### البحرين

حاتم الجفالي للمعدات الفنية  
مملكة البحرين  
هاتف: +966 126971777-311  
فاكس: +973 17704257  
البريد الإلكتروني: h.berjas@eajb.com.sa

### مصر

يونيمار  
رقم 20 مركز الخدمات  
التجمع الاول - القاهرة الجديدة - مصر  
هاتف: +2 02 224 76091-95 / +2 02 224 78072-73  
فاكس: +2 02 224 78075  
البريد الإلكتروني: adelzaki@unimaregypt.com

### العراق

مجموعة شركات الصهبا للتكنولوجيا  
شارع مطار المثنى  
بغداد  
هاتف: +964 7901906953  
هاتف (دبي): +971 43973851  
البريد الإلكتروني: bosch@sahbatechnology.com

## معلومات عن الضجيج والاهتزازات

قيم انبعاث الضوضاء محتسبة تبعاً للمعيار EN 60335-2-77.

790	780	770	760	750	690	670	660	650	Advanced Rotak	
... 304	... 303	... 302	... 300	... 300		... 202	... 201	... 200		
... 374	... 373	... 372	... 371	... 370	... 204	... 272	... 271	... 270	3 600 HB9 ...	
76	76	76	76	76	76	76	76	76	ديسيبل (A)	يبلغ مستوى ضجيج (نوع A) الجهاز عادة:
89	89	89	89	89	89	89	89	89	ديسيبل (A)	مستوى ضغط صوت
=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	ديسيبل	مستوى قدرة صوت
										التفاوت K
< 1,5	< 1,5	< 1,5	< 1,5	< 1,5	< 1,5	< 1,5	< 1,5	< 1,5	م/ثا <sup>2</sup>	تم حساب قيم الاهتزازات الاجمالية a <sub>n</sub> (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات) والتفاوت K حسب EN 60335-2-77:
= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	م/ثا <sup>2</sup>	قيمة ابتعاث الاهتزاز a <sub>n</sub> والتفاوت K

الصفحة	الصورة	هدف العمل
239	6	التشغيل
239	6	ملاحظة العمل الجز
239	6	الإطفاء
240	7	ملاحظات عمل
240	8	مؤشر مستوى امتلاء سلة تجميع العشب فارغة/ممتلئة
241	9	ثني المقبض القوسي
242	10	صيانة السكنين/استبدال السكنين
242	11	اختبار التوابع

## التركيب والتشغيل

الصفحة	الصورة	هدف العمل
235	1	نطاق التوريد
		افتح المقبض القوسي من خلال قلبه
236	2	ضبط ارتفاع العمل
237	3	تركيب/فك سلة جمع العشب
238	4	ضبط ارتفاع القص
239	5	وصل كبل التمديد

## البحث عن الأخطاء



الأعراض	السبب المحتمل	الحل
المحرك لا يشتغل	لا يوجد جهد كهربائي	افحصه وشغله
	مقبس الشبكة الكهربائية تالف	استخدم مقبس آخر
	كبل التمديد تالف	افحص الكبل واستبدله إن كان تالف
	تم إطلاق المصهر	افحص الامداد بالتيار الكهربائي أو راجع مركز خدمة زبائن بوش في حال انصهار المصهر بشكل مستمر.
	العشب شديد الارتفاع	ارتفاع الأعشاب الأقصى المسموح يبلغ 30 سم بواسطة ضبط ارتفاع القص الأعلى
	تم إطلاق واقية المحرك	اترك المحرك يبرد ثم اضبط ارتفاع قص أكبر
جهاز الحديقة يعمل بشكل متقطع	كبل التمديد تالف	افحص الكبل واستبدله إن كان تالف
	تلف بالكبلات الداخلية بجهاز الحديقة	راجع مركز خدمة زبائن بوش
	تم إطلاق واقية المحرك	اترك المحرك يبرد ثم اضبط ارتفاع قص أكبر

الرمز	المعنى
✓	تصرف مسموح
✗	عمل ممنوع
🛒	التوابع/قطع الغيار

الرمز	المعنى
↑	اتجاه الحركة
↗	جهة رد الفعل
🧤	ارتد قفازات واقية
📏	الوزن
🔧	التشغيل
⊙	الإطفاء

### الاستعمال المخصص

لقد خصص جهاز الحديقة لقص الأعشاب في الأماكن الخاصة.  
لم يخصص جهاز الحديقة من أجل قص الأسياخ النباتية والتشذيب وإلخ..

## البيانات الفنية

جزارة العشب AdvancedRotak					
750	690	670	660	650	
... 300/370	... 204	... 202/272	... 201/271	... 200/ 230/270	رقم الصنف 3 600 HB9 ...
1700	1800	1800	1700	1700	القدرة الاسمية المقنية واط
220 - 240	220 - 240	220 - 240	220 - 240	220 - 240	الجهد الاسمي فولط
45	42	42	42	41	عرض هيكل السكين سم
20 - 80	20 - 80	20 - 80	20 - 80	20 - 80	ارتفاع القص مم
50	50	50	50	50	حجم سلة جمع العشب لتر
16,0	16,0	16,0	16,0	16,0	الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014 كغ
II/☐	II/☐	II/☐	II/☐	II/☐	فئة الوقاية
راجع الرقم المتسلسل (لافتة الطراز) على منظم الضغط العالي					الرقم المتسلسل
القيم سارية المفعول لجهد اسمي [U] بمقدار 230 فولط. قد تتفاوت هذه القيم عندما يختلف الجهد عن ذلك أو بطرازات خاصة ببلدان معينة. لقد تم قياس جميع القيم بالتعليمات هذه من أجل الاستخدام على ارتفاع يقل عن أو يساوي 2000 متر فوق مستوى البحر.					

جزارة العشب AdvancedRotak					
790	780	770	760		
... 304/374	... 303/373	... 302/372	... 301/371		رقم الصنف 3 600 HB9 ...
1800	1800	1800	1800	واط	القدرة الاسمية المقنية
220 - 240	220 - 240	220 - 240	220 - 240	فولط	الجهد الاسمي
46	46	46	46	سم	عرض هيكل السكين
20 - 80	20 - 80	20 - 80	20 - 80	مم	ارتفاع القص
50	50	50	50	لتر	حجم سلة جمع العشب
16,0	16,0	16,0	16,0	كغ	الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014
II/☐	II/☐	II/☐	II/☐		فئة الوقاية
راجع الرقم المتسلسل (لافتة الطراز) على منظم الضغط العالي					الرقم المتسلسل
القيم سارية المفعول لجهد اسمي [U] بمقدار 230 فولط. قد تتفاوت هذه القيم عندما يختلف الجهد عن ذلك أو بطرازات خاصة ببلدان معينة. لقد تم قياس جميع القيم بالتعليمات هذه من أجل الاستخدام على ارتفاع يقل عن أو يساوي 2000 متر فوق مستوى البحر.					

**⚠** احترس! إن كبلات التمديد المخالفة للأحكام قد تكون خطيرة. يجب أن تكون كبلات التمديد والقوابس والقارنات من النوعية المعزولة ضد الماء والمخصصة للاستعمال الخارجي.

### الصيانة

◀ **ارتد قفازات الحدايق دائما، عند إجراء الأعمال أو التعديلات في مجال السكاكين.**

◀ تأكد من ثبات جميع الصواميل والمسامير واللواب لضمان حالة عمل آمنة لجهاز الحديقة.

◀ افحص حالة واستهلاك سلة جمع الأعشاب بشكل منتظم.

◀ افحص جهاز الحديقة واستبدل القطع المستهلكة أو التالفة على سبيل الاحتياط.

◀ استخدم فقط سكاكين القص المخصصة لجهاز الحديقة هذا دون غيره.

◀ احرص على كون الأجزاء المستبدلة صنع بوش.

◀ تأكد قبل التخزين بأن جهاز الحديقة نظيفا وخاليا من المخلفات. نظفه بواسطة فرشاة طرية وجافة إن تطلب الأمر ذلك.

### الرموز

إن الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل، ولا سيما من أجل الرسوم التخطيطية. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال جهاز الحديقة بطريقة أفضل وأكثر أمنا.

ينبغي أن تكون وصلات الكبلات (كبل الشبكة الكهربائية والمقابس) جافة ولا يجب أن تكون موضوعة على الأرض. يجب أن يتم فحص كبلات الشبكة الكهربائية وكبلات التمديد بشكل منتظم على ظهور علامات التلف ويجوز استخدامها فقط إن كانت بحالة سليمة.

إن تلف كبل الشبكة الكهربائية بالجهاز، فلا يجوز أن يتم تصليحه إلا من قبل مركز خدمة وكالة شركة بوش.

استخدم فقط كبلات التمديد المرخصة.

استخدم فقط كبلات وخطوط التمديد أو ملفات الكبلات المطابقة للمعايير EN 61242 أو IEC 61242-2-7 و IEC 60884.

إن أردت أن تستخدم كبل تمديد لتشغيل الجهاز، فيطلب المحافظة على أقطار النواقل التالية:

- قطر الناقل 1,25 مم<sup>2</sup> أو 1,5 مم<sup>2</sup>  
- الطول الأقصى 30 م لكبلات التمديد أو 60 م لملفات الكبلات مع مفتاح وقاية من التيار المتخلف

ملاحظة: إن تم استخدام كبل تمديد، توجب أن يمتاز - كما تم وصفه بتعليمات الأمان - بناقل وقائي يتم وصله عبر القابس بالناقل الوقائي بشبكتك الكهربائية للتأريض.

يفضل أن تستشير كهربائي متخصص أو مركز صيانة بوش في حال الشك.

◀ ارتد قفازات الحداثق دائما، عند إجراء الأعمال أو التعديلات في مجال السكاكين.

## الأمان الكهربائي

انتبه! اطفئ جهاز الحديقة قبل إجراء أعمال الصيانة والتنظيف واسحب قابس



الشبكة الكهربائية. يطبق ذلك أيضا في حال تلف أو قطع أو التلف الكبل الكهربائي.

◀ تتابع السكاكين دورانها لعدة ثوان بعد إطفاء جهاز الحديقة.

◀ احترس - لا تلمس سكين القص الدوارة.

إن جهاز الحديقة معزول عزل واق ولا يحتاج إلى التأريض. يبلغ جهد التشغيل 230 فولط تيار متناوب، 50 هرتز (وأيضا 220 فولط أو 240 فولط للدول الغير تابعة للاتحاد الأوروبي). استخدم فقط كبلات التمديد المرخصة. يعثر على المعلومات بصدد ذلك لدى مركز الوكالة لخدمة الزبائن.

استخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف (RCD) (FI) بتيار متخلف يبلغ 30 ميلي أمبير لزيادة الأمان. ينبغي أن يُفحص مفتاح الوقاية هذا قبل كل استعمال.

حافظ على إبعاد كبل الشبكة الكهربائية وكبل التمديد عن الأجزاء المتحركة وتجنب أي تلف بالكبلات لكي تتجنب التلامس مع الأجزاء المكهربة.

- بعد الاصطدام بغرض غريب، افحص جهاز الحديقة فورا لكشف التلف واسمح بإجراء التصليحات فورا إن تطلب الأمر ذلك،

- إن بدأ جهاز الحديقة بالاهتزاز بشكل غريب (افحصه فورا).

## الوصل بالكهرباء

◀ يجب أن يتوافق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز الجهاز.

◀ ينصح بوصل هذا الجهاز فقط بمقبس تم تأمينه بمفتاح 30 ميلي أمبير للوقاية من التيار المتخلف.

◀ استخدم فقط خط الوصل بالشبكة الكهربائية المخصص من قبل المنتج عند استبدال كبل هذا الجهاز، راجع تعليمات التشغيل بصدد رقم الطلب والطراز.

◀ لا تلمس قابس الشبكة الكهربائية بواسطة اليدين المبتلتين إطلاقا.

◀ لا تعبر خط الوصل بالشبكة الكهربائية أو كبل التمديد بواسطة السيارة ولا تقمطهما أو تسحبهما، فقد يؤدي ذلك إلى إتلافهما. احم الكبل من الحرارة والزيت والحواف الحادة.

◀ يجب أن يمتاز كبل التمديد بالقطر المذكور في تعليمات التشغيل كما يجب أن يكون محميا من رذاذ الماء. لا يجوز وضع قارئة الوصل في الماء.

قد تلمس الأجزاء التي يسري بها جهد كهربائي بالكبل التالف. اتق من مخاطر الصدمات الكهربائية.

### جمع أوراق الأشجار المتساقطة

لقد تمّ تشكيل سكين جمع أوراق الأشجار المتساقطة بحيث تستطيع أن تجمع أوراق الأشجار المتساقطة في الخريف من بين الأعشاب على أرض الحديقة. لكي تحصل على نتيجة مثالية بواسطة هذه الوظيفة ينبغي أن تتقيد بما يلي:

- اجمع أوراق الأشجار المتساقطة فقط عند ضبط ارتفاع القص على 70 مم
- اجمع أوراق الأشجار المتساقطة فقط على الأرض المكسوة بالأعشاب
- افحص سطح العمل قبل البدء بجمع أوراق الأشجار المتساقطة وحافظ على إبقاء الأشخاص والحيوانات المنزلية والأغراض الزجاجية والسيارات على بعد مناسب

### اسحب قابس الشبكة الكهربائية

#### من المقبس:

- دائماً عندما تبتعد عن جهاز الحديقة،
- قبل إزالة الاستعصاء،
- عندما تفحص أو تنظف جهاز الحديقة أو عند إجراء التعديلات عليه،

◀ ادفع جهاز الحديقة أثناء قص الأعشاب دائماً نحو الأمام ولا تسحبه أبداً نحو جسمك.

◀ يجب أن تكون السكاكين

متوقفة عن الحركة عندما تضطر لقلب جهاز الحديقة من أجل نقله أو عندما تعبر السطوح الغير مزروعة بالأعشاب أو عندما تنقل جهاز الحديقة من وإلى المجال المرغوب قص أعشابه.

◀ لا تميل جهاز الحديقة عند بدء التشغيل أو عند إدارة المحرك.

◀ شغل جهاز الحديقة بالطريقة الموصوفة في تعليمات التشغيل واحرص على إبعاد قدميك بمسافة كافية عن الأجزاء الدوارة.

◀ لا تقترب بيديك وبقدميك من الأجزاء الدوارة ولا تضعها تحتها.

◀ ابتعد عن مجال القذف عندما تعمل بواسطة جهاز الحديقة.

◀ لا ترفع أو تحمل جهاز الحديقة أبداً عندما يدور المحرك.

### ◀ لا تقوم بتعديل جهاز الحديقة.

◀ إن التعديلات الغير مسموحة قد تؤثر سلباً على أمان جهاز الحديقة وقد تؤدي إلى زيادة الضجيج والاهتزازات.

◀ افحص كبل الوصل وكبل التمديد إن وجد، بشكل منتظم. لا تربط الكبل التالف بالشبكة الكهربائية ولا تلمسه، قبل أن تفصله عن الشبكة الكهربائية.



- ◀ لا تعمل بواسطة جزازة العشب عندما تكون الظروف المناخية رديئة ولاسيما عند بدء العواصف.
- ◀ لا تستعمل جهاز الحديقة قدر الإمكان إن كانت الأعشاب مبتلة.
- ◀ ينبغي المشي بهدوء دائما، ولا يجوز السير بسرعة أبدا.
- ◀ لا تستخدم جهاز الحديقة أبدا إن كانت تجهيزات الوقاية أو الأغشية تالفة أو بلا تجهيزات الأمان، مثلا: واقية الصدم و/أو سلة جمع الأعشاب.
- ◀ إننا ننصح بارتداء واقية سمع للوقاية الشخصية.
- ◀ لا تستخدم جهاز الحديقة إن كنت مرهقا أو مريضا أو إن كنت تحت تأثير الكحول أو المخدرات أو الأدوية.
- ◀ **إن مزاوله العمل على المنحدرات قد يكون خطيرا.**
- لا تقص الأعشاب بالمنحدرات الشديدة الانحدار.
- احرص على الوقوف بثبات دائما على السطوح المنحدرة والأعشاب المبتلة.
- قص الأعشاب على السطوح المائلة دائما بشكل عرضي وليس للأعلى و للأسفل.
- احترس بشكل شديد عند تغيير الاتجاه على المنحدرات.
- ◀ احترس بشكل شديد عند السير نحو الخلف أو عند سحب جهاز الحديقة.
- مطلعين على التعليمات هذه أبدا أن يستعملوا جهاز الحديقة. يجوز أن تحد الأحكام الوطنية من سن المستخدم.
- ◀ ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بجهاز الحديقة.
- ◀ لا تستخدم جهاز الحديقة أبدا إن تواجد الأشخاص الآخرين ولا سيما الأطفال أو الحيوانات المنزلية على مقربة مباشرة.
- ◀ إن المستخدم أو المستعمل هو الذي يحمل مسؤولية الحوادث أو الإصابات التي تصيب الأشخاص الآخرين أو ممتلكاتهم.
- ◀ لا تستخدم جهاز الحديقة عاري القدمين أو مرتديا الصندل المفتوح. ارتد أحذية متينة وبنطال طويل دائما.
- ◀ افحص السطح المرغوب معالجته بإمعان وأزل الحجارة والعصي والأسلاك المعدنية والعظام وغيرها من الأشياء الغريبة.
- ◀ افحص قبل الاستخدام دائما إن كانت السكاكين ولوالب السكاكين ومجموعات القص مستهلكة أو تالفة. استبدل دائما كامل طقم السكاكين وأيضا طقم لوالب السكاكين المستهلكة أو التالفة بشكل كامل لتجنب إخلال التوازن.
- ◀ قص الأعشاب فقط أثناء ضوء النهار أو الأضواء الاصطناعية الجيدة.

حتى لو كان ذلك لوقت قصير فقط. حافظ على إبعاد الكبل الكهربائي عن سكاكين القص.

انتظر إلى أن تتوقف جميع أجزاء جهاز الحديقة عن الحركة بشكل كامل قبل أن تلمسها. تتابع السكاكين دورانها بعد إطفاء جهاز الحديقة وقد تحدث إلى الإصابات.

لا تستعمل جهاز الحديقة أثناء هطول الأمطار ولا تعرضه للمطر.

اتقي من الصدمات الكهربائية.

أبعد كبل الوصل عن سكاكين القص.

لا تستخدم منظم الضغط العالي أو خرطوم الحديقة من أجل تنظيف جهاز الحديقة.

### التشغيل

◀ لا تسمح للأطفال أو للأشخاص الغير مطلعين على هذه التعليمات أبدا أن يستعملوا جهاز الحديقة. قد تحد الأحكام الوطنية من عمر المستخدم. احتفظ بجهاز الحديقة بعيدا عن متناول الأطفال عندما لا يتم استخدامه.

◀ لا تسمح للأطفال أو للأشخاص ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المعدومي المعرفة و/أو للأشخاص الغير

## عربي

**تعليمات الأمان**  
انتبه! اقرأ التعليمات التالية بإمعان. تمرّس على استخدام عناصر الاستخدام وعلى الاستعمال المخصص لجهاز الحديقة. يرجى الاحتفاظ بتعليمات التشغيل هذه بمكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

**شرح الرموز على جهاز الحديقة**  
ملاحظة خطر عامة.



اقرأ تعليمات التشغيل هذه.



احرص على عدم إصابة الأشخاص المتواجدين على مقربة من المكان من خلال الأشياء المقذوفة.



حافظ على إبقاء الأشخاص على بعد آمن عن جهاز الحديقة إن كانوا واقفين على مقربة منه.



سكين/سكاكين حادة. احترس من فقدان أصابع القدم واليد. غير صحيح.



اطفئ جهاز الحديقة واسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس قبل ضبط أو تنظيف الجهاز، أو إن تشابك الكبل الكهربائي أو إن كنت ستترك جهاز الحديقة دون مراقبة



ایرادها	دلیل ممکن	راه حل
ابزار باغبانی با توقف کار می کند	کابل رابط آسیب دیده است	کابل را کنترل کنید و در صورت آسیب دیدگی تعویض کنید
	اتصال درونی کابل‌های ابزار باغبانی معیوب است	به نمایندگی Bosch مراجعه کنید
	محافظ موتور فعال شده است	بگذارید موتور خنک شود و ارتفاع برش بیشتری را تنظیم کنید
ابزار باغبانی برش نامنظم انجام می دهد	ارتفاع برش کم است	ارتفاع برش بیشتری را تنظیم کنید
و/یا	تیغه کند است	نمونه تعویض تیغه فیچی
موتور کند کار می کند	امکان گرفتگی	قسمت پایین ابزار باغبانی را کنترل و در صورت نیاز خالی کنید (همیشه از دستکش باغبانی استفاده کنید)
	تیغه از طرف اشتباه نصب شده است	تیغه را از طرف صحیح نصب کنید
پس از روشن کردن ابزار باغبانی تیغه نمی چرخد	تیغه توسط چمن، گیر کرده است	ابزار باغبانی را خاموش کنید/گیر را رفع کنید (همیشه از دستکش باغبانی استفاده کنید)
	مهره تیغه/پیچ تیغه شل است	مهره تیغه/پیچ تیغه را سفت کنید (17 Nm)
لرزش شدید/سر و صدا	مهره تیغه/پیچ تیغه شل است	مهره تیغه/پیچ تیغه را سفت کنید (17 Nm)
	تیغه آسیب دیده است	نمونه تعویض تیغه فیچی

## خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار باغبانی اطلاع دهید.

## از رده خارج کردن دستگاه

ابزارهای باغبانی را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!



فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپایی EU/2012/19 در باره ی دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و تبدیل آن به حق ملی، باید ابزارهای برقی غیر قابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.

حق هرگونه تخییری محفوظ است.

## اطلاعات مربوط به صدا و ارتعاش

میزان سطح سر و صدا طبق EN 60335-2-77 محاسبه می شود.

790	780	770	760	750	690	670	660	650	Advanced Rotak
... 304	... 303	... 302	... 300	... 300		... 202	... 201	... 200	
... 374	... 373	... 372	... 371	... 370	... 204	... 272	... 271	... 270	3 600 HB9 ...
76	76	76	76	76	76	76	76	76	dB(A)
89	89	89	89	89	89	89	89	89	dB(A)
=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=2,0	=1,0	=1,0	=1,0	=1,0	dB
سطح ارتعاش صوتی اندازه گیری شده بر حسب A برای ابزار معمولاً برابر است با: سطح فشار صوتی سطح توان صوتی ضریب خطا (عدم قطعیت) K									
میزان کل ارتعاشات $a_h$ (جمع بردارهای سه جهت) و ضریب خطا K بر مبنای استاندارد EN 60335-2-77 محاسبه می شوند: میزان کل ارتعاشات $a_h$ ضریب خطا K									
< 1,5	< 1,5	< 1,5	< 1,5	< 1,5	< 1,5	< 1,5	< 1,5	< 1,5	m/s <sup>2</sup>
= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5	m/s <sup>2</sup>

صفحه	تصویر	نوع عملکرد
239	6	روشن کردن
239	6	تذکر برای چمن زدن
239	6	خاموش کردن
240	7	راهنمایی های عملی
240	8	نمایشگر وضعیت سطل جمع آوری چمن خالی/پر
241	9	بستن گیره دسته
242	10	مراقبت از تیغه/تعویض تیغه
242	11	نمونه انتخاب متعلقات



## نحوه نصب و کاربرد

صفحه	تصویر	نوع عملکرد
235	1	محتویات ارسالی
236	2	باز کردن گیره دسته تنظیم ارتفاع کار
237	3	برداشتن/نصب سطل جمع آوری چمن
238	4	تنظیم ارتفاع برش
239	5	کابل اتصال را وصل کنید

## جستجوی خطا



راه حل	دلیل ممکن	ایرادها
کنترل کنید و وصل کنید از پرز دیگر استفاده کنید	دستگاه به برق وصل نیست	موتور راه نمی افتد
کابل را کنترل کنید و در صورت آسیب دیدگی تعویض کنید	پرز برق خراب است	
چنانچه فیوز همچنان می پرد، برق شبکه خود را کنترل کنید یا به نمایندگی Bosch مراجعه کنید	کابل رابط آسیب دیده است	
بیشترین ارتفاع مجاز چمن با حداکثر تنظیم ارتفاع برش برابر است با 30 سانتیمتر	فیوز پریده است	
بگذارید موتور خنک شود و ارتفاع برش بیشتری را تنظیم کنید	چمن خیلی بلند است	
	محافظ موتور فعال شده است	

معنی	علامت
عملکرد ممنوع و غیر مجاز	
متعلقات/قطعات یدکی	

معنی	علامت
از دستکش ایمنی استفاده کنید	
وزن	
روشن کردن	
خاموش کردن	
کاربری مجاز	

## موارد استفاده از دستگاه

ابزار باغبانی جهت چمن زنی در محیط شخصی در نظر گرفته شده است.

ابزار باغبانی جهت بریدن پرچین، کوتاه کردن و غیره در نظر گرفته نشده است.

## مشخصات فنی

چمن زن AdvancedRotak						
750	690	670	660	650		
... 300/370	... 204	... 202/272	... 201/271	... 200/ 230/270		شماره فنی 3 600 HB9 ...
1 700	1 800	1 800	1 700	1 700	W	قدرت ورودی نامی
220 - 240	220 - 240	220 - 240	220 - 240	220 - 240	V	ولتاژ نامی
45	42	42	42	41	cm	عرض قاب تیغه
20 - 80	20 - 80	20 - 80	20 - 80	20 - 80	mm	ارتفاع برش
50	50	50	50	50	l	حجم، سطل جمع آوری چمن
16,0	16,0	16,0	16,0	16,0	kg	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014
II/□	II/□	II/□	II/□	II/□		کلاس ایمنی
رجوع کنید به برچسب روی ابزار باغبانی						شماره سری
این اطلاعات برای ولتاژ نامی [U] 230V ولت می باشند و در صورت تغییر ولتاژ و یا در کشورهای دیگر می توانند تغییر کنند. همه مقادیر موجود در این دفترچه راهنما برای استفاده در موقعی برابر 2000 متر بالای سطح دریا اندازه گیری شده اند.						



چمن زن AdvancedRotak						
790	780	770	760			
... 304/374	... 303/373	... 302/372	... 301/371			شماره فنی 3 600 HB9 ...
1 800	1 800	1 800	1 800	W		قدرت ورودی نامی
220 - 240	220 - 240	220 - 240	220 - 240	V		ولتاژ نامی
46	46	46	46	cm		عرض قاب تیغه
20 - 80	20 - 80	20 - 80	20 - 80	mm		ارتفاع برش
50	50	50	50	l		حجم، سطل جمع آوری چمن
16,0	16,0	16,0	16,0	kg		وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014
II/□	II/□	II/□	II/□			کلاس ایمنی
رجوع کنید به برچسب روی ابزار باغبانی						شماره سری
این اطلاعات برای ولتاژ نامی [U] 230V ولت می باشند و در صورت تغییر ولتاژ و یا در کشورهای دیگر می توانند تغییر کنند. همه مقادیر موجود در این دفترچه راهنما برای استفاده در موقعی برابر 2000 متر بالای سطح دریا اندازه گیری شده اند.						

## سرویس و مراقبت

- ◀ **در صورت کار در محدوده تیغه تیز، همواره از دستکش باغبانی استفاده کنید.**
- ◀ از محکم بودن مهره ها، پین ها و پیچها مطمئن شوید تا وضعیت کار ایمنی برای اره چمن زن تضمین گردد.
- ◀ مرتب سطل جمع آوری چمن را از نظر فرسودگی و شکل کنترل کنید.
- ◀ ابزار باغبانی را کنترل کنید و قسمتهای فرسوده یا آسیب دیده را جهت اطمینان تعویض کنید.
- ◀ فقط از تیغه های در نظر گرفته شده برای ابزار باغبانی استفاده کنید.
- ◀ مطمئن شوید که قطعات تعویضی از شرکت بوش باشند.
- ◀ قبل از نگهداری در انبار از تمیز بودن و خالی بودن دستگاه اطمینان حاصل کنید. در صورت امکان با یک برس خشک و نرم تمیز کنید.

## علامت ها

علامتهای ذیل برای فهم دفترچه راهنما مهم می باشند، به خصوص برای تصاویر. لطفا این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از ابزار باغبانی کمک می کند.

معنی	علامت
مسیر یا جهت حرکت	
مسیر یا جهت عکس العمل	

کابل برق و کابل رابط باید مرتب از لحاظ داشتن عیب و نقص کنترل و تنها در صورت بی عیب بودن بکار برده شود.

در صورت معیوب بودن کابل برق و کابل رابط باید آنرا فقط توسط تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش تعمیر کرد.

تنها از کابل رابط مجاز استفاده کنید.

از کابلهای برق یا رابط یا قرقره کابل مطابق با استانداردهای IEC 60884 یا EN 61242 / IEC 61242 2-7 استفاده کنید.

چنانچه هنگام کار با دستگاه از یک کابل رابط استفاده می کنید، کابلهای با قطر زیر لازم هستند:

- قطر 1,25 میلیمتر یا 1,5 میلیمتر  
- بیشترین طول 30 متر برای کابل رابط یا 60 متر برای قرقره کابل دارای کلید حفاظت جریان خطا

تذکر: در صورت استفاده از کابل رابط بایستی کابل همانطور که در دستورات ایمنی ذکر شد، دارای محافظ ارت باشد که از طریق دوشاخه به محافظ ارت سیستم الکتریکی شما متصل است.

در موارد مشکوک به یک متخصص برقی یا نمایندگی مجاز بوش در نزدیکی خود مراجعه کنید.

**احتیاط: کابل رابط غیر استاندارد ممکن است خطر ساز باشد. کابل**



**رابط، دوشاخه و مادگی بایستی ضد آب و مناسب با محیط بیرون باشند.**

## ایمنی الکتریکی

- توجه! ابزار باغبانی را قبل از سرویس یا تمیز کاری خاموش کنید و دوشاخه آنرا از شبکه برق بیرون بکشید. همین کار را در صورت بریدگی، آسیب دیدگی یا کلافه شدن کابل دستگاه انجام دهید.**
- ◀ پس از خاموش شدن ابزار باغبانی، تیغه آن چند ثانیه در حرکت می ماند.
- ◀ احتیاط! به تیغه در حال چرخش دست نزنید.

ابزار باغبانی جهت ایمنی شما عایق است و نیاز به ارت ندارد. ولتاژ مورد نیاز برابر است با 230 V AC, 50 Hz (برای کشورهای غیر اتحادیه اروپا 220 V یا 240 V) تنها از کابل رابط مجاز استفاده کنید. اطلاعات مربوط را از نمایندگی مجاز بوش (خدمات پس از فروش) کسب کنید.

جهت افزایش ایمنی از یک کلید (RCD) FI (با جریان خطای حداکثر 30 میلی آمپر استفاده شود. این کلید FI بایستی قبل از هر بار کار کنترل شود.

کابل برق یا کابل رابط را از تمام قسمتهای متحرک دور نگهدارید و از هر گونه آسیب دیدگی کابل جلوگیری کنید تا تماسی با قسمتهای حامل جریان برقرار نشود.

اتصالات کابل (پریز و دوشاخه) بایستی خشک باشند و روی زمین قرار نگیرند.

## اتصال به برق

- ◀ ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب دستگاه مطابقت داشته باشد.
- ◀ توصیه می شود، دستگاه را فقط به یک پریزی وصل کنید که مجهز به یک کلید حفاظ با جریان خطای حداکثر 30 میلی آمپر باشد.
- ◀ هنگام تعویض کابل این دستگاه، تنها از کابل شرکت استفاده کنید، جهت شماره سفارش و مدل به دفترچه راهنما مراجعه کنید.
- ◀ دوشاخه را هرگز با دست خیس نگیرید.
- ◀ کابل اتصال یا کابل رابط را لگد مال یا له نکنید، آن را نکشید، چون ممکن است آسیب ببیند. کابل اتصال/رابط را در برابر گرما، روغن و لبه های تیز محفوظ بدارید.
- ◀ کابل رابط بایستی مطابق با قطر مندرج در دفترچه راهنما و در برابر ورپاش آب مصون باشند. محل اتصال نباید در آب قرار گیرد.
- ◀ در صورت کار در محدوده تیغه تیز، همواره از دستکش باغبانی استفاده کنید.

حامل جریان وجود دارد. خود را در برابر خطرات ناشی از برق گرفتگی مصون بدارید.

### جمع آوری برگ

تیغه برگ جمع کن به شکلی است که برگهای پاییز را از روی چمن شما جمع آوری می کند. جهت رسیدن به نتیجه بهینه، به موارد زیر توجه نمایید:

- تنها برگهای با تنظیم ارتفاع 70 میلیمتر را جمع آوری کنید
- تنها برگهای روی چمن خود را جمع کنید
- قبل از جمع آوری برگ، سطح کار را کنترل کنید و خود را از انسانها، حیوانات، اشیاء و ماشین دور نگهدارید

### دوشاخه را از پریز بیرون بکشید:

- وقتی که خود را از ابزار باغبانی جدا می کنید،
- قبل از رفع گیر یا بلوکه ها،
- هنگام کنترل ابزار باغبانی، تمیز یا روی آن کار کردن،
- پس از برخورد با یک جسم خارجی. ابزار باغبانی را از لحاظ آسیب دیدگی کنترل کنید آن را بدهید در صورت نیاز سرویس کنند،
- چنانچه ابزار باغبانی به طور غیر عادی شروع به لرزیدن کرد (فورا کنترل کنید).

تیغه ها بایستی رو به بالا باشند، هنگامی که ابزار باغبانی را جهت حمل و بر می گردانید، وقتی که از روی سطوح پوشیده بدون علف رد می شوید و هنگامی که ابزار باغبانی را از یا به جایی جهت چمن زنی حمل می کنید.

هنگام روشن کردن یا روشن ماندن موتور، ابزار باغبانی را واژگون نکنید.

ابزار باغبانی را مطابق دستورات دفترچه راهنما روشن کنید و دقت کنید که پاهای شما به اندازه کافی از بخشهای در حال چرخش دور باشند.

دستها و پاهای خود را در نزدیکی یا زیر بخشهای در حال چرخش نبرید.

هنگام کار با ابزار باغبانی از محدوده پرتاب چمن فاصله بگیرید.

ابزار باغبانی را هرگز با موتور روشن بلند یا حمل نکنید.

### ابزار باغبانی را دستکاری

نکنید. تغییرات غیر مجاز می توانند ایمنی ابزار باغبانی تان را کم کنند و منجر به تولید سر و صدا و لرزش شدید شوند.

مرتب کابل اتصال و کابل رابط مورد استفاده را کنترل کنید. کابل آسیب دیده را به برق وصل نکنید و به آن قبل از جدا کردن از برق دست نزنید. در صورت آسیب دیدگی کابل، امکان تماس با قسمتهای



- ◀ ابزار باغبانی را حتی الامکان در چمن مرطوب بکار نبرید.
- ◀ همواره آرام برانید، هرگز تند حرکت نکنید.
- ◀ ابزار باغبانی را هرگز با تجهیزات محافظ آسیب دیده، سرپوش یا تجهیزات ایمنی مانند محافظ پرتاب و/یا سطل جمع آوری علف بکار نگیرید.
- ◀ توصیه می کنیم که علاوه بر ایمنی شخصی از گوشی ایمنی نیز استفاده کنید.
- ◀ اگر خسته یا بیمار هستید یا تحت تأثیر مواد مخدر، دارو یا الکل قرار دارید، از ابزار باغبانی استفاده نکنید.
- ◀ **کار در بوته ها می تواند خطرناک باشد.**
- سراسیبی های با زاویه زیاد را چمن زنی نکنید.
- هنگام کار روی سطوح کج یا چمن مرطوب مطمئن گام بردارید.
- روی سطوح کج همواره به صورت مورب چمن زنی کنید و نه به صورت بالا و پایین.
- هنگام تغییر جهت در سراسیبی ها کاملا احتیاط کنید.
- ◀ هنگام حرکت به عقب یا کشیدن ابزار باغبانی کاملا احتیاط کنید.
- ◀ هنگام چمن زنی ابزار باغبانی را همیشه به جلو برانید و هیچگاه آن را به طرف بدن خود نکشید.

- باغبانی را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند.
- ◀ کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با ابزار باغبانی بازی نمی کنند.
- ◀ هرگز از ابزار باغبانی در صورت بودن اشخاص بخصوص کودکان یا حیوانات در نزدیکی شما استفاده نکنید.
- ◀ کاربر در برابر حوادث یا خسارات روی اشخاص یا املاک مسؤول می باشد.
- ◀ با پای برهنه یا با صندل های باز از ابزار باغبانی استفاده نکنید.
- کفش کار محکم و یک شلوار بلند بپوشید.
- ◀ سطوح مورد کار را به دقت بررسی کنید و همه سنگها، تکه ها، سیمها، استخوانها و سایر اجسام متفرقه را جدا کنید.
- ◀ قبل از استفاده همیشه کنترل کنید که تیغه، پیچهای تیغه و سایر قسمت های بخش برش کهنه یا آسیب دیده نباشند.
- جهت جلوگیری از بر هم خوردن بالانس، تیغه ها یا پیچهای تیغه فرسوده را به طور کامل عوض کنید.
- ◀ فقط در روز روشن یا زیر نور مناسب چراغ، کار کنید.
- ◀ در صورت بد بودن هوا بخصوص هنگام رعد و برق با ماشین چمن زن کار نکنید.

خاموش کنید و دوشاخه را از پریز درآورید. کابل برق را از تیغه های برنده دور نگهدارید.

قبل از تماس با قسمت های ابزار باغبانی، بگذارید به طور کامل بایستند. تیغه ها



پس از خاموش شدن برای مدتی در حرکت می مانند و می توانند باعث ایجاد جراحات شوند.

ابزار باغبانی را در برابر باران حفظ کنید یا زیر باران رها نکنید.



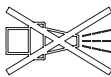
خود را در برابر شوک الکتریکی مصون بدارید.



کابل اتصال را از تیغه برش دور نگهدارید.



جهت تمیز کردن ابزار باغبانی از شوینده فشار قوی یا شلنگ استفاده نکنید.



## کاربری

◀ هرگز به کودکان یا سایر افراد نا آشنا اجازه استفاده از ابزار باغبانی را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند. چنانچه از ابزار باغبانی استفاده نمی کنید، آن را دور از دسترس کودکان نگهدارید.

◀ هرگز به کودکان و سایر افراد دارای کاستی های روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی یا به اشخاص بدون اطلاع از روش کاربری اجازه استفاده از ابزار

## فارسی

دراهنمائی های ایمنی توجه! همه دستورات ایمنی را به دقت بخوانید. خود را با قسمت های کاربری و نحوه استفاده از ابزار باغبانی آشنا کنید. لطفا دفترچه راهنما را برای آینده خوب نگهداری کنید.

### توضیح علائم روی ابزار باغبانی

هشدارهای عمومی.



دفترچه ی راهنما را تا انتها بخوانید.



توجه کنید که اشخاص در نزدیکی شما بوسیله اجسام خارجی پرتاب شده زخمی نشوند.



اشخاص نزدیک خود را در فاصله ایمن از ابزار باغبانی نگهدارید.



تیغه تیز است. جهت محافظت از انگشتان پا و دست خود احتیاط کنید. مربوط نمی شود.



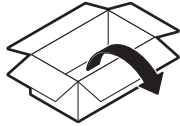
قبل از انجام تنظیمات دستگاه، تمیز کردن، موقع گیر کردن، پاره شدن یا



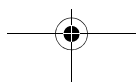
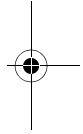
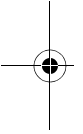
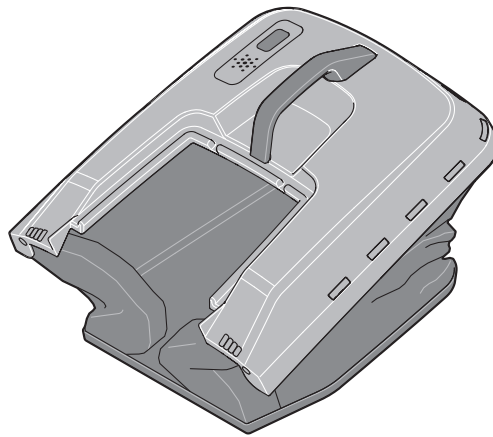
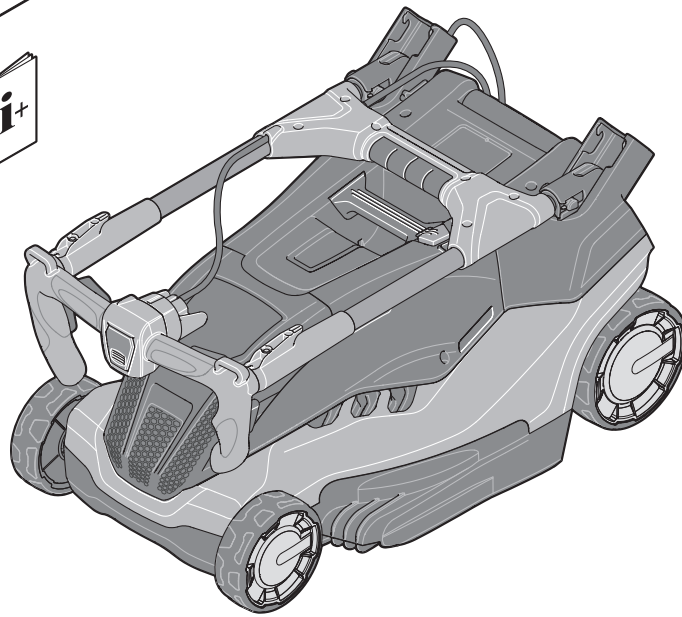
آسیب دیدن کابل دستگاه و یا حتی فرار دادن ابزار باغبانی بدون نظارت برای مدت کوتاه، آن را



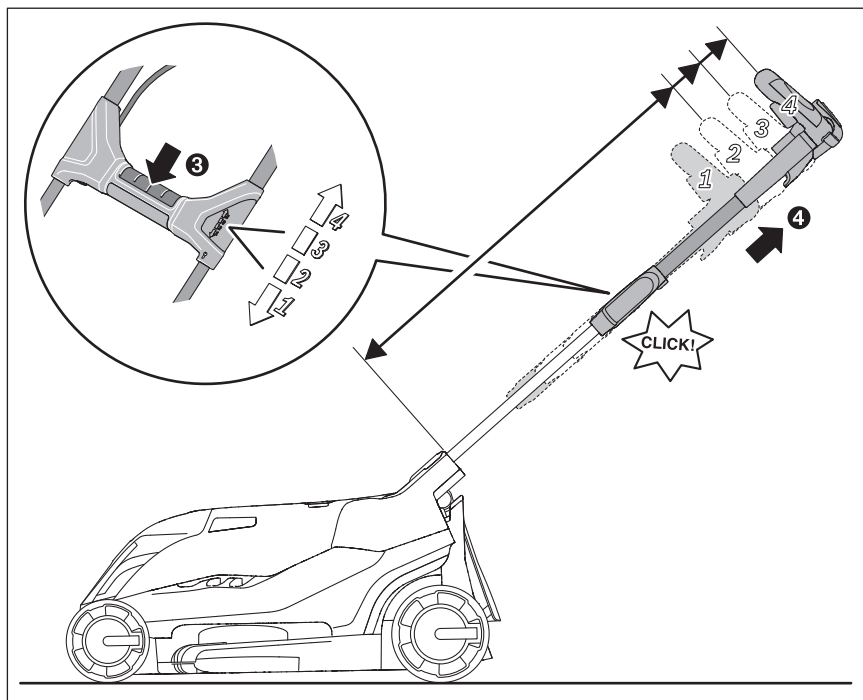
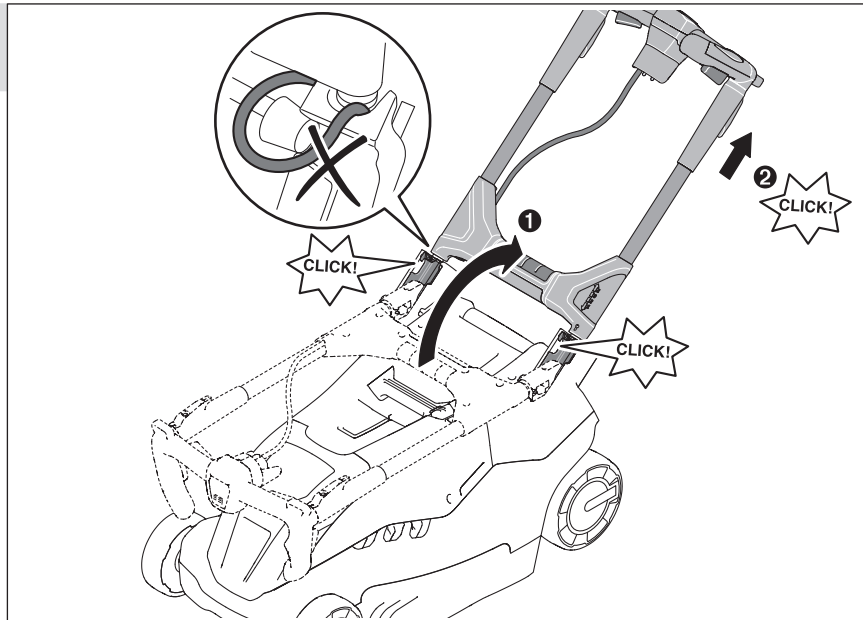
1



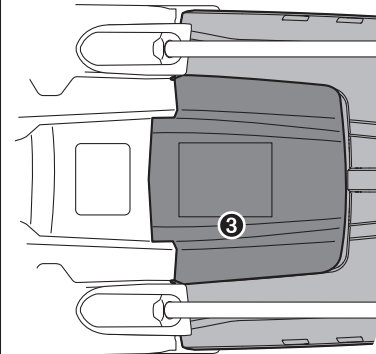
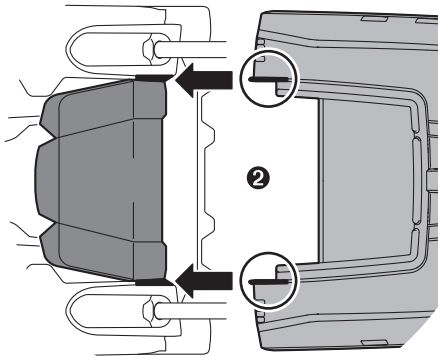
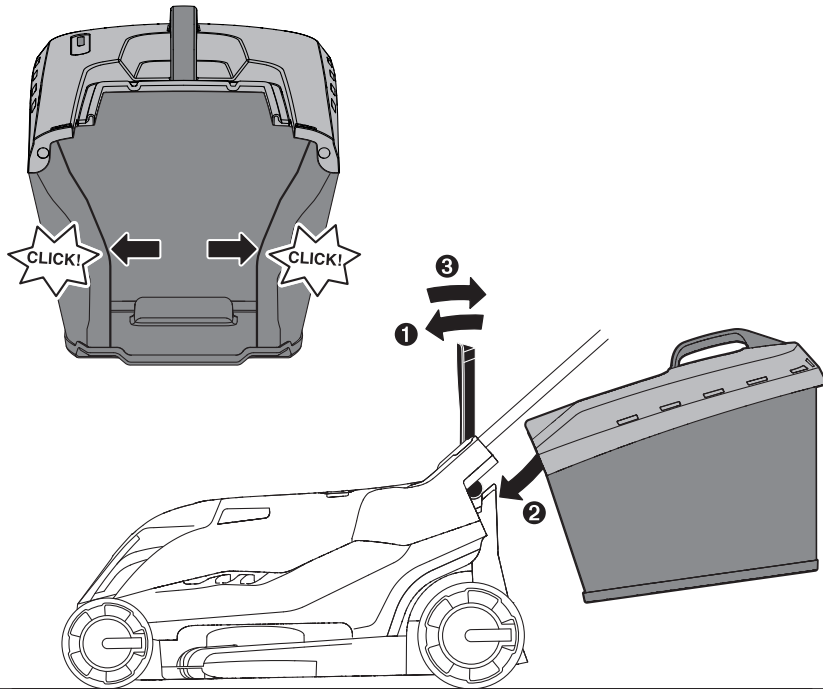
16,0 kg



2

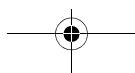
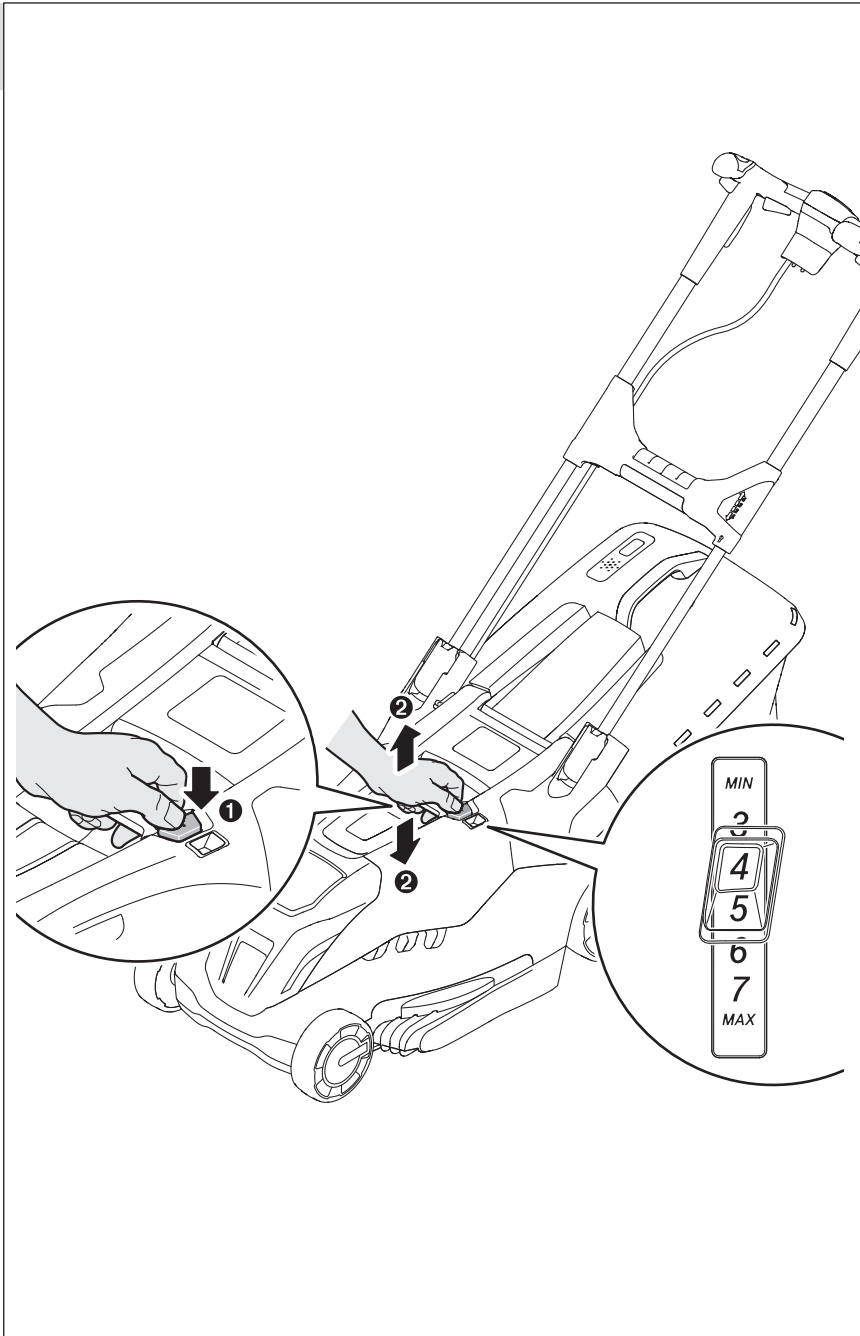


3

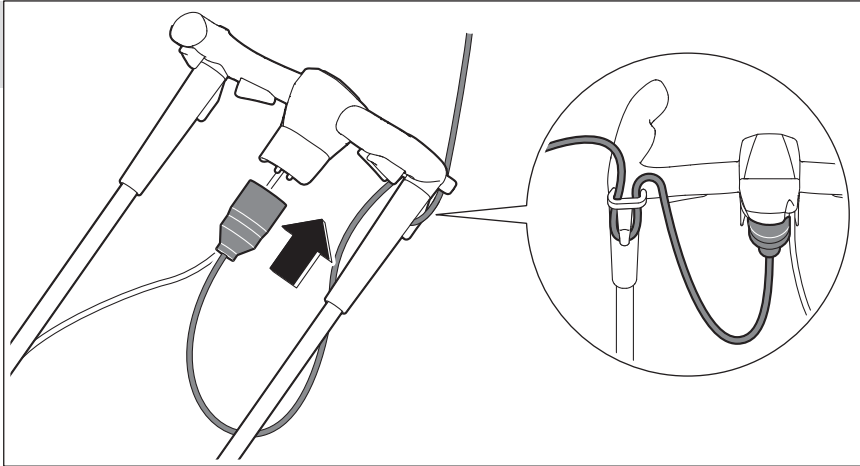




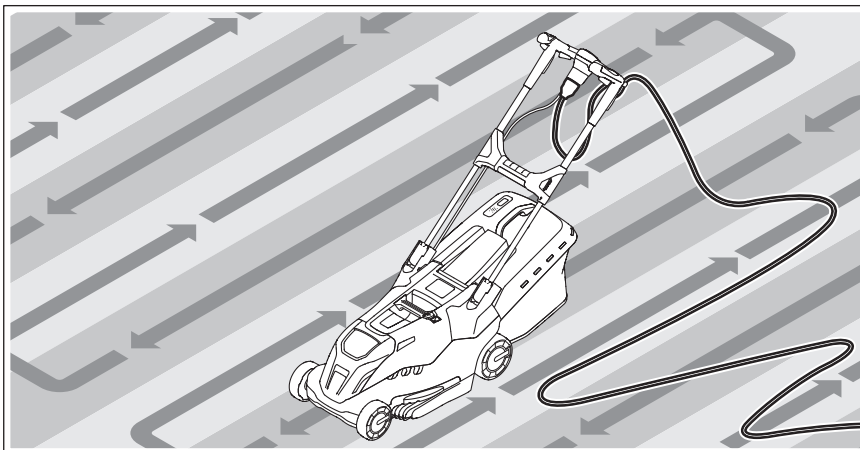
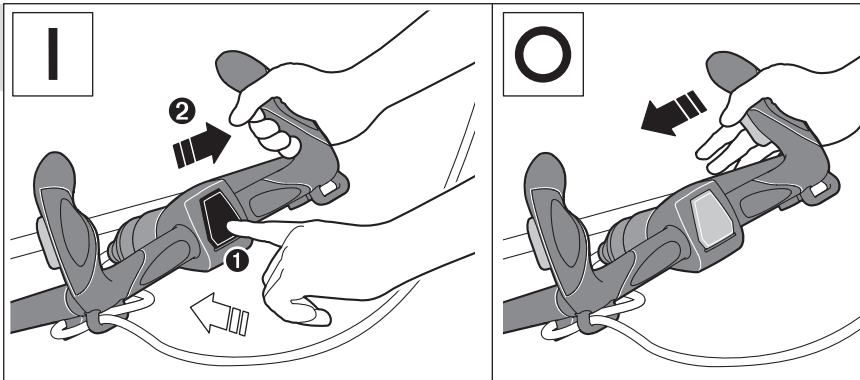
4



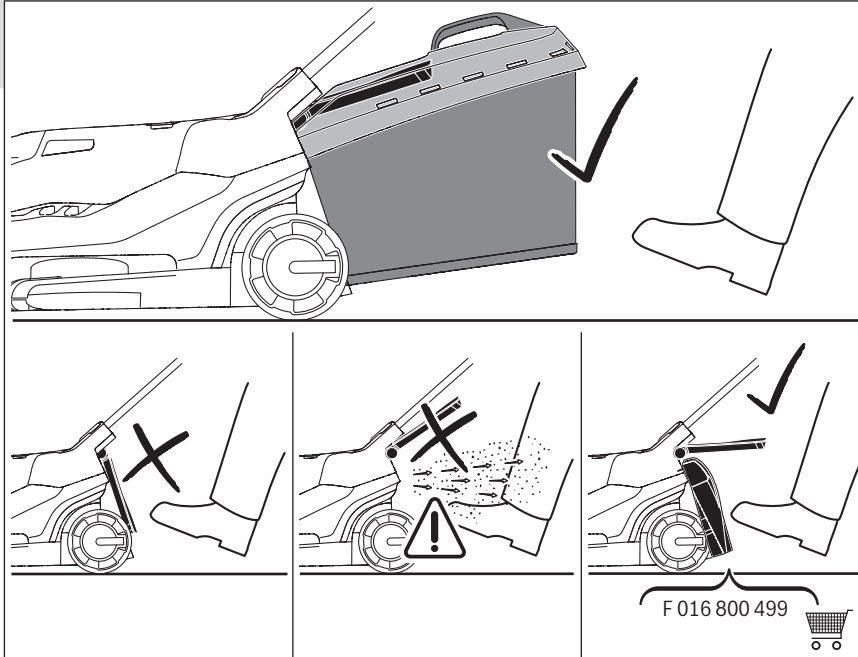
5



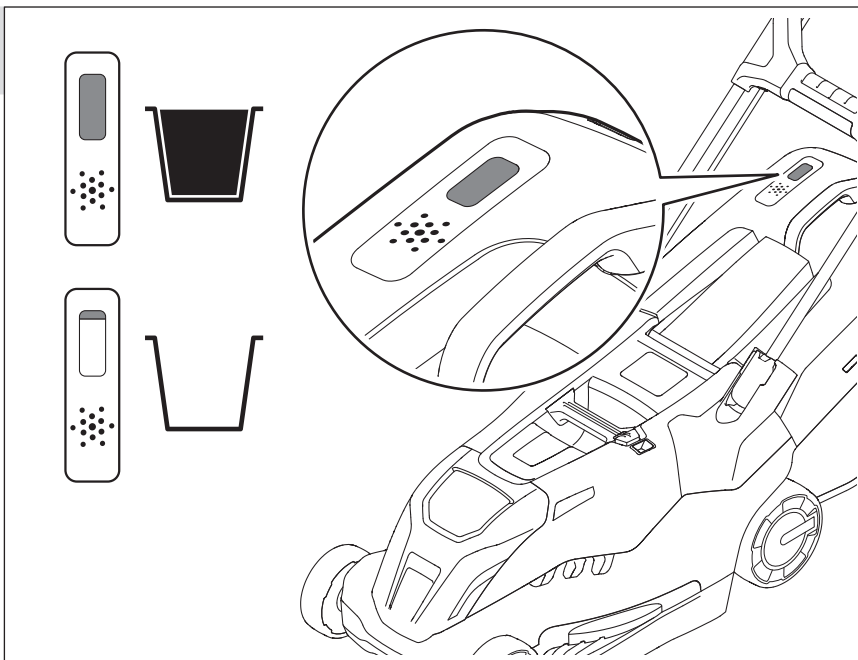
6



7



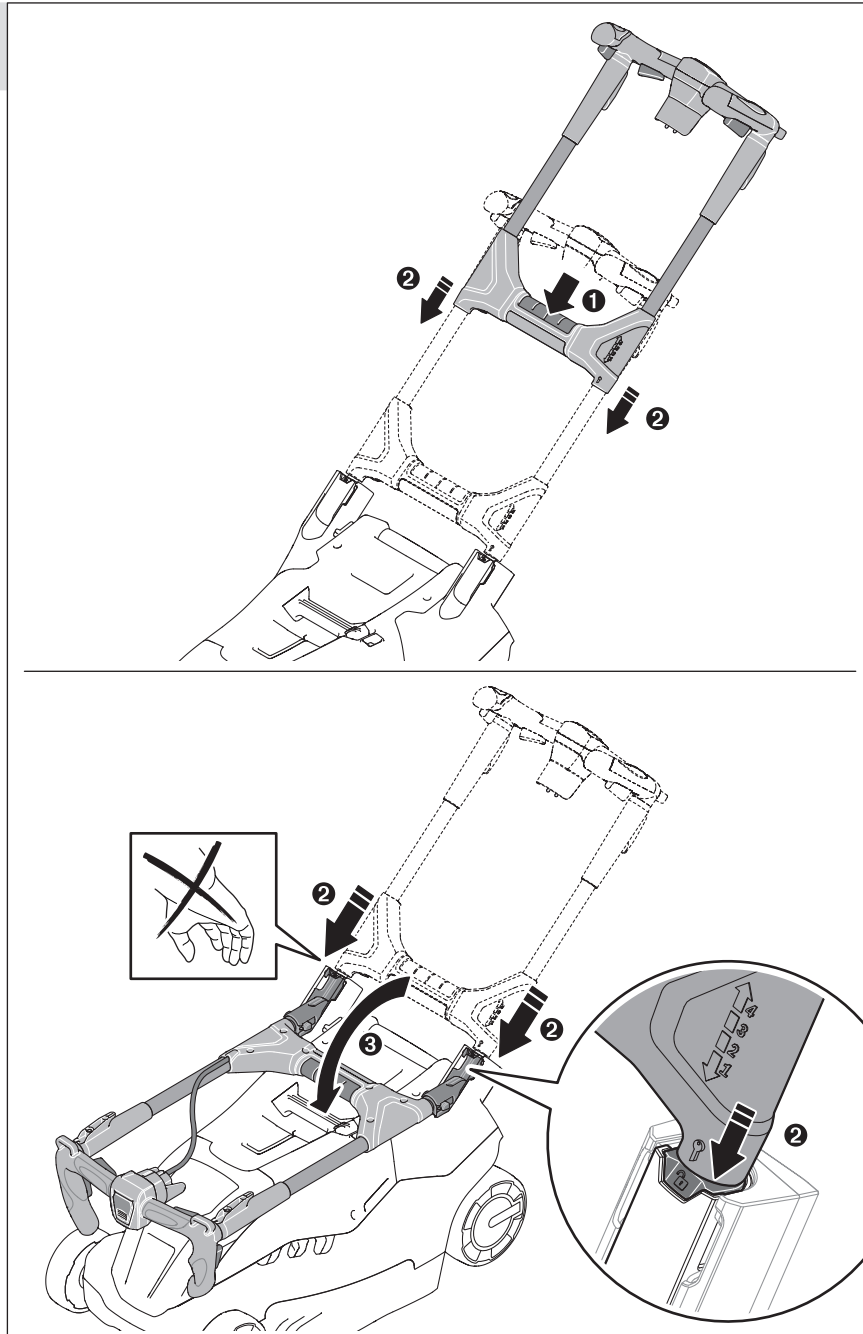
8



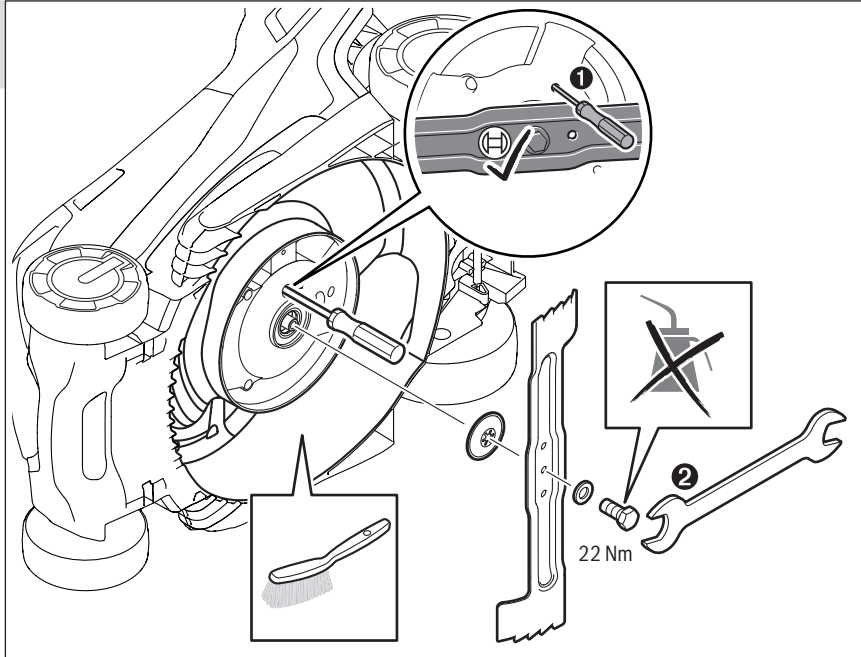




9



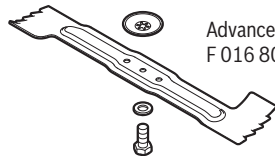
# 10



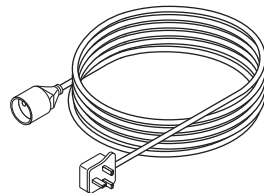
# 11



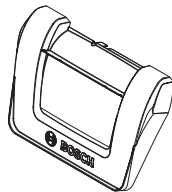
AdvancedRotak 6..  
F 016 800 495



AdvancedRotak 7..  
F 016 800 496



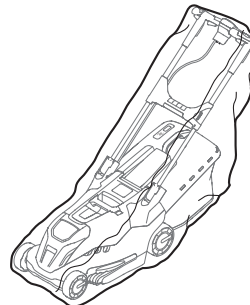
F 016 800 491 (UK)



F 016 800 499



F 016 800 292



F 016 800 497

CE		I
<b>de</b>	<b>EU-Konformitätserklärung</b> <b>Rasenmäher</b> Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
<b>en</b>	<b>EU Declaration of Conformity</b> <b>Lawnmower</b> Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
<b>fr</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b> <b>Tondeuse</b> N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
<b>es</b>	<b>Declaración de conformidad UE</b> <b>Cortacésped</b> N° de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
<b>pt</b>	<b>Declaração de Conformidade UE</b> <b>Corta-relvas</b> N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
<b>it</b>	<b>Dichiarazione di conformità UE</b> <b>Tosaerba</b> Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
<b>nl</b>	<b>EU-conformiteitsverklaring</b> <b>Gazonmaaier</b> Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
<b>da</b>	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> <b>Plæneklipper</b> Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
<b>sv</b>	<b>EU-konformitetsförklaring</b> <b>Gräsklippare</b> Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer.
<b>no</b>	<b>EU-samsvarserklæring</b> <b>Gressklipper</b> Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
<b>fi</b>	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> <b>Ruohonleikkuri</b> Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
<b>el</b>	<b>Δήλωση πιστότητας ΕΕ</b> <b>Χλοοκοπτική μηχανή</b> Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
<b>tr</b>	<b>AB Uygunluk beyanı</b> <b>Tutamak kolları</b> Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
<b>pl</b>	<b>Deklaracja zgodności UE</b> <b>Kosiarka</b> Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.
<b>cs</b>	<b>EU prohlášení o shodě</b> <b>Travní sekačka</b> Objednáací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami:
<b>sk</b>	<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> <b>Kosačka na trávu</b> Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami:
<b>hu</b>	<b>EU konformitási nyilatkozat</b> <b>Fűnyírógép</b> Cikkszám	Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termék megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.
<b>ru</b>	<b>Заявление о соответствии ЕС</b> <b>Газонокосилка</b> Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.

II		CE
<b>uk</b>	<b>Заява про відповідність ЄС</b> <b>Газонокосарка</b> Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нищеозначеним нормам.
<b>kk</b>	<b>ЕО сәйкестік мағлұмдамасы</b> <b>Көгалшапқыш</b> Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.
<b>ro</b>	<b>Declarație de conformitate UE</b> <b>Mașină de tun iarba</b> Număr de <b>cu mâner de ghida-</b> identificare <b>re</b>	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.
<b>bg</b>	<b>ЕС декларация за съответствие</b> <b>Градинска</b> Каталоген <b>тревокосачка</b> номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
<b>mk</b>	<b>EU-Изјава за сообразност</b> <b>Косачка за трева</b> Број на дел/ артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
<b>sr</b>	<b>EU-izjava o usaglašenosti</b> <b>Kosačica za travu</b> Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima.
<b>sl</b>	<b>Izjava o skladnosti EU</b> <b>Kosilnica</b> Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.
<b>hr</b>	<b>EU izjava o sukladnosti</b> <b>Šišač tratine</b> Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama.
<b>et</b>	<b>EL-vastavusdeklaratsioon</b> <b>Muruniiduk</b> Tootenumber	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega.
<b>lv</b>	<b>Deklarācija par atbilstību ES standartiem</b> <b>zāliena plāvējs</b> Izstrādājuma numurs	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem.
<b>lt</b>	<b>ES atitikties deklaracija</b> <b>Žoliapjovė</b> Gaminio numeris	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.

CE

III

Advanced <b>Rotak 650</b>	3 600 HB9 200 3 600 HB9 230 3 600 HB9 270	2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU 2000/14/EC
Advanced <b>Rotak 660</b>	3 600 HB9 201 3 600 HB9 270	EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 60335-2-77:2010
Advanced <b>Rotak 670</b>	3 600 HB9 202 3 600 HB9 272	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
Advanced <b>Rotak 690</b>	3 600 HB9 204	EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 50581:2012
Advanced <b>Rotak 750</b>	3 600 HB9 300 3 600 HB9 370	
Advanced <b>Rotak 760</b>	3 600 HB9 301 3 600 HB9 371	
Advanced <b>Rotak 770</b>	3 600 HB9 302 3 600 HB9 372	
Advanced <b>Rotak 780</b>	3 600 HB9 303 3 600 HB9 373	
Advanced <b>Rotak 790</b>	3 600 HB9 304 3 600 HB9 373	

**de 3 600 HB9 2..**

2000/14/EG: Gemessener Schalleistungspegel 89 dB(A), Unsicherheit K = 1,0 dB, garantierter Schalleistungspegel 89 dB(A); Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI. Produktkategorie: 32  
Benannte Stelle: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/EG: Gemessener Schalleistungspegel 89 dB(A), Unsicherheit K = 2,0 dB, garantierter Schalleistungspegel 89 dB(A); Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI. Produktkategorie: 32  
Benannte Stelle: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Technische Unterlagen bei: \*

**en 3 600 HB9 2..**

2000/14/EC: Measured sound power level 89 dB(A), uncertainty K = 1.0 dB, guaranteed sound power level 89 dB(A); Conformity assessment procedure in accordance with annex VI. Product category: 32  
Notified body: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/EC: Measured sound power level 89 dB(A), uncertainty K = 2.0 dB, guaranteed sound power level 89 dB(A); Conformity assessment procedure in accordance with annex VI. Product category: 32  
Notified body: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Technical file at: \*

IV

CE

**fr 3 600 HB9 2..**

2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré 89 dB(A), incertitude K = 1,0 dB, niveau de puissance acoustique garanti 89 dB(A) ; procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe VI. Catégorie de produit : 32  
Centre de contrôle cité : DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré 89 dB(A), incertitude K = 2,0 dB, niveau de puissance acoustique garanti 89 dB(A) ; procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe VI. Catégorie de produit : 32  
Centre de contrôle cité : DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Dossier technique auprès de : \*

**es 3 600 HB9 2..**

2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica 89 dB(A), tolerancia K = 1,0 dB, nivel garantizado de la potencia acústica 89 dB(A); método de evaluación de la conformidad según anexo VI. Categoría de producto: 32  
Lugar denominado: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica 89 dB(A), tolerancia K = 2,0 dB, nivel garantizado de la potencia acústica 89 dB(A); método de evaluación de la conformidad según anexo VI. Categoría de producto: 32  
Lugar denominado: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Documentos técnicos de: \*

**pt 3 600 HB9 2..**

2000/14/CE: Nivel de potência acústica medido 89 dB(A), insegurança K = 1,0 dB, nível de potência acústica garantido 89 dB(A); processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo VI. Categoria de produto: 32  
Organismo notificado: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/CE: Nivel de potência acústica medido 89 dB(A), insegurança K = 2,0 dB, nível de potência acústica garantido 89 dB(A); processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo VI. Categoria de produto: 32  
Organismo notificado: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Documentação técnica pertencente à: \*

**it 3 600 HB9 2..**

2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato 89 dB(A), incertezza K = 1,0 dB, livello di potenza sonora garantito 89 dB(A); procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato VI. Categoria prodotto: 32  
Ente incaricato: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato 89 dB(A), incertezza K = 2,0 dB, livello di potenza sonora garantito 89 dB(A); procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato VI. Categoria prodotto: 32  
Ente incaricato: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Documentazione Tecnica presso: \*

**nl 3 600 HB9 2..**

2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau 89 dB(A), onzekerheid K = 1,0 dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau 89 dB(A); beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage VI. Productcategorie: 32  
Aangewezen instantie: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau 89 dB(A), onzekerheid K = 2,0 dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau 89 dB(A); beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage VI. Productcategorie: 32  
Aangewezen instantie: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Technisch dossier bij: \*

CE

V

**da 3 600 HB9 2..**

2000/14/EF: Målt lydeffektniveau 89 dB(A), usikkerhed K = 1,0 dB, garanteret lydeffektniveau 89 dB(A); overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag VI. Produktkategori: 32

Bemyndiget organ: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/EF: Målt lydeffektniveau 89 dB(A), usikkerhed K = 2,0 dB, garanteret lydeffektniveau 89 dB(A); overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag VI. Produktkategori: 32

Bemyndiget organ: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Tekniske bilag ved: \*

**sv 3 600 HB9 2..**

2000/14/EG: Uppmått bullernivå 89 dB(A), osäkerhet K = 1,0 dB, garanterad bullernivå 89 dB(A); konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga VI. Produktkategori: 32

Angivet provningsställe: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/EG: Uppmått bullernivå 89 dB(A), osäkerhet K = 2,0 dB, garanterad bullernivå 89 dB(A); konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga VI. Produktkategori: 32

Angivet provningsställe: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Teknisk dokumentation: \*

**no 3 600 HB9 2..**

2000/14/EC: Målt lydeffektnivå 89 dB(A), usikkerhet K = 1,0 dB, garantert lydeffektnivå 89 dB(A); samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg VI. Produktkategori: 32

Bemyndiget organ: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/EC: Målt lydeffektnivå 89 dB(A), usikkerhet K = 2,0 dB, garantert lydeffektnivå 89 dB(A); samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg VI. Produktkategori: 32

Bemyndiget organ: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Teknisk dokumentasjon hos: \*

**fi 3 600 HB9 2..**

2000/14/EY: mitattu äänitehotaso 89 dB(A), epävarmuus K = 1,0 dB, taattu äänitehotaso 89 dB(A); vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen VI mukaisesti. Tuotekategoria: 32

Ilmoitettu laitos: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/EY: mitattu äänitehotaso 89 dB(A), epävarmuus K = 2,0 dB, taattu äänitehotaso 89 dB(A); vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen VI mukaisesti. Tuotekategoria: 32

Ilmoitettu laitos: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Tekniset asiakirjat saatavana: \*

**el 3 600 HB9 2..**

2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 89 dB(A), ανασφάλεια K = 1,0 dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 89 dB(A). Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα VI. Κατηγορία προϊόντος: 32

Αναφερόμενος οργανισμός: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

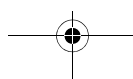
2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 89 dB(A), ανασφάλεια K = 2,0 dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 89 dB(A). Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα VI. Κατηγορία προϊόντος: 32

Αναφερόμενος οργανισμός: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Τεχνικά έγγραφα στη: \*



VI	CE
<b>tr 3 600 HB9 2..</b> 2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi 89 dB(A), tolerans K = 1,0 dB, garanti edilen ses gücü seviyesi 89 dB(A); uygunluk değerlendirme yöntemi ek VI uyarınca. Ürün kategorisi: 32 Onaylanmış kuruluş: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344	
<b>3 600 HB9 3..</b> 2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi 89 dB(A), tolerans K = 2,0 dB, garanti edilen ses gücü seviyesi 89 dB(A); uygunluk değerlendirme yöntemi ek VI uyarınca. Ürün kategorisi: 32 Onaylanmış kuruluş: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Teknik belgelerin bulunduğu yer: *	
<b>pl 3 600 HB9 2..</b> 2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej 89 dB(A), niepewność K = 1,0 dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej 89 dB(A); procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem VI. Kategorie produktów: 32 Jednostka certyfikująca: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344	
<b>3 600 HB9 3..</b> 2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej 89 dB(A), niepewność K = 2,0 dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej 89 dB(A); procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem VI. Kategorie produktów: 32 Jednostka certyfikująca: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Dokumentacja techniczna: *	
<b>cs 3 600 HB9 2..</b> 2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu 89 dB(A), nejistota K = 1,0 dB, zaručená hladina akustického výkonu 89 dB(A); metoda posouzení shody podle dodatku VI. Kategorie výrobku: 32 Uvedená zkušební instituce: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344	
<b>3 600 HB9 3..</b> 2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu 89 dB(A), nejistota K = 2,0 dB, zaručená hladina akustického výkonu 89 dB(A); metoda posouzení shody podle dodatku VI. Kategorie výrobku: 32 Uvedená zkušební instituce: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Technické podklady u: *	
<b>sk 3 600 HB9 2..</b> 2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu 89 dB(A), neistota K = 1,0 dB, zaručená hladina akustického výkonu 89 dB(A); metóda posúdenia zhody podľa dodatku VI. Kategória výrobku: 32 Uvedená skúšobná inštitúcia: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344	
<b>3 600 HB9 3..</b> 2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu 89 dB(A), neistota K = 2,0 dB, zaručená hladina akustického výkonu 89 dB(A); metóda posúdenia zhody podľa dodatku VI. Kategória výrobku: 32 Uvedená skúšobná inštitúcia: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Technické podklady má spoločnosť: *	
<b>hu 3 600 HB9 2..</b> 2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 89 dB(A), K szórás = 1,0 dB, garantált hangteljesítmény-szint 89 dB(A); a konformitás kiértékelési eljárást lásd a VI Függelékben. Termékkategória: 32 Megnevezett intézet: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344	
<b>3 600 HB9 3..</b> 2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 89 dB(A), K szórás = 2,0 dB, garantált hangteljesítmény-szint 89 dB(A); a konformitás kiértékelési eljárást lásd a VI Függelékben. Termékkategória: 32 Megnevezett intézet: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *	





CE

VII

**ru 3 600 HB9 2..**

2000/14/ЕС: Измеренный уровень звуковой мощности 89 дБ(А), погрешность К = 1,0 дБ, гарантированный уровень звуковой мощности 89 дБ(А); процедура оценки соответствия согласно приложению VI. Категория продукта: 32

Назначенный орган: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/ЕС: Измеренный уровень звуковой мощности 89 дБ(А), погрешность К = 2,0 дБ, гарантированный уровень звуковой мощности 89 дБ(А); процедура оценки соответствия согласно приложению VI. Категория продукта: 32

Назначенный орган: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Техническая документация хранится у: \*

**uk 3 600 HB9 2..**

2000/14/ЕС: виміряна звукова потужність 89 дБ(А), похибка К = 1,0 дБ, гарантована звукова потужність 89 дБ(А); процедура оцінки відповідності відповідно до додатку VI. Категорія продукту: 32

Призначений орган: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/ЕС: виміряна звукова потужність 89 дБ(А), похибка К = 2,0 дБ, гарантована звукова потужність 89 дБ(А); процедура оцінки відповідності відповідно до додатку VI. Категорія продукту: 32

Призначений орган: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Технічна документація зберігається у: \*

**kk 3 600 HB9 2..**

2000/14/ЕС: Өлшелген дыбыс қаттылығы 89 дБ(А), дәлсіздік К = 1,0 дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы 89 дБ(А); Сәйкестікті анықтау әдісі VI тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: 32

Аталған жай: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/ЕС: Өлшелген дыбыс қаттылығы 89 дБ(А), дәлсіздік К = 2,0 дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы 89 дБ(А); Сәйкестікті анықтау әдісі VI тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: 32

Аталған жай: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Техникалық құжаттар: \*

**ro 3 600 HB9 2..**

2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore 89 dB(A), incertitudine K = 1,0 dB, nivel garantat al puterii sonore 89 dB(A); procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei VI. Categorie produse: 32

Organism notificat: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore 89 dB(A), incertitudine K = 2,0 dB, nivel garantat al puterii sonore 89 dB(A); procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei VI. Categorie produse: 32

Organism notificat: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Documentație tehnică la: \*

**bg 3 600 HB9 2..**

2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност 89 dB(A), неопределеност К = 1,0 dB, гарантирано ниво на мощността на звука 89 dB(A); метод за оценка на съответствието съгласно приложение VI. Категория продукт: 32

Сертифициращ орган: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност 89 dB(A), неопределеност К = 2,0 dB, гарантирано ниво на мощността на звука 89 dB(A); метод за оценка на съответствието съгласно приложение VI. Категория продукт: 32

Сертифициращ орган: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Техническа документация при: \*

## VIII

**mk 3 600 HB9 2..**

2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина 89 dB(A), несигурност K = 1,0 dB, загарантирано ниво на звучна јачина 89 dB(A); постапка за процена на сообразноста според прилог VI. Категорија на производ: 32  
Назначено тело: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина 89 dB(A), несигурност K = 2,0 dB, загарантирано ниво на звучна јачина 89 dB(A); постапка за процена на сообразноста според прилог VI. Категорија на производ: 32  
Назначено тело: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Техничка документација кај: \*

**sr 3 600 HB9 2..**

2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke 89 dB(A), nepouzdanost K = 1,0 dB, garantovani nivo ostvarene buke 89 dB(A); postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu VI. Kategorija proizvoda: 32  
nadležna instanca: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke 89 dB(A), nepouzdanost K = 2,0 dB, garantovani nivo ostvarene buke 89 dB(A); postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu VI. Kategorija proizvoda: 32  
nadležna instanca: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Tehnička dokumentacija kod: \*

**sl 3 600 HB9 2..**

2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči 89 dB(A), negotovost K = 1,0 dB, zagotovljena raven zvočne moči 89 dB(A); postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogo VI. Kategorija izdelka: 32  
Pristojni organ: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči 89 dB(A), negotovost K = 2,0 dB, zagotovljena raven zvočne moči 89 dB(A); postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogo VI. Kategorija izdelka: 32  
Pristojni organ: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Tehnična dokumentacija pri: \*

**hr 3 600 HB9 2..**

2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke 89 dB(A), nesigurnost K = 1,0 dB, zajamčena razina učinka buke 89 dB(A); postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku VI. Kategorija proizvoda: 32  
Tijelo za ocjenjivanje sukladnosti: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke 89 dB(A), nesigurnost K = 2,0 dB, zajamčena razina učinka buke 89 dB(A); postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku VI. Kategorija proizvoda: 32  
Tijelo za ocjenjivanje sukladnosti: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: \*

**et 3 600 HB9 2..**

2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase 89 dB(A), mõõtemääramatus K = 1,0 dB, garanteeritud helivõimsustase 89 dB(A); vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale VI. Tootekategooria: 32  
Teavitatud asutus: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase 89 dB(A), mõõtemääramatus K = 2,0 dB, garanteeritud helivõimsustase 89 dB(A); vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale VI. Tootekategooria: 32  
Teavitatud asutus: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Tehnilised dokumendid saadaval: \*

CE

IX

**lv 3 600 HB9 2..**

2000/14/EK: izmēritais trokšņa jaudas līmenis ir 89 dB(A), izkliede K ir = 1,0 dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 89 dB(A); atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu VI. Izstrādājuma kategorija: 32

Deklarētā pārbaudes vieta: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/EK: izmēritais trokšņa jaudas līmenis ir 89 dB(A), izkliede K ir = 2,0 dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 89 dB(A); atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu VI. Izstrādājuma kategorija: 32

Deklarētā pārbaudes vieta: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Tehniskā dokumentācija no: \*

**it 3 600 HB9 2..**

2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis 89 dB(A), paklaida K = 1,0 dB, garantuotas garso galios lygis 89 dB(A); atitikties vertinimas atliktas pagal priedā VI. Gaminio kategorija: 32

Notifikuota jstaiga: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

**3 600 HB9 3..**

2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis 89 dB(A), paklaida K = 2,0 dB, garantuotas garso galios lygis 89 dB(A); atitikties vertinimas atliktas pagal priedā VI. Gaminio kategorija: 32

Notifikuota jstaiga: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344

Tehninē dokumentācija saugoma: \*

**BOSCH**

\* Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering and Manufacturing

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 11.12.2017